

UDK/UDC 94(05)

ISSN 1318-0185



Zgodovinsko društvo za južno Primorsko - Koper
Società storica del Litorale - Capodistria

ACTA HISTRIAE
21, 2013, 1-2

KOPER 2013

ISSN 1318-0185

UDK/UDC 94(05)

Letnik 21, leto 2013, številka 1-2

**Odgovorni urednik/
Direttore responsabile/
Editor in Chief:**

Darko Darovec

**Uredniki/
Redattori/Editors:**

Urška Železnik

**Uredniški odbor/
Comitato di redazione/
Board of Editors:**

Gorazd Bajc, Furio Bianco (IT), Dragica Čeč, Lovorka Čoralić (HR), Darko Darovec, Darko Friš, Aleksej Kalc, Borut Klabjan, John Martin (USA), Robert Matijašič (HR), Darja Mihelič, Edward Muir (USA), Aleksander Panjek, Egon Pelikan, Jože Pirjevec, Claudio Povoło (IT), Vida Rožac Darovec, Marta Verginella, Salvator Žitko

**Lektorji/Supervisione/
Language Editor:**

Breda Biščak (angl.), Irena Lampe (it.), Vladka Tucovič (sl.)

**Prevodi/Traduzioni/
Translations:**

Petra Berlot Kužner (sl./angl., sl./it., angl./it., it./angl., it./sl.), Irena Lampe (it.)

**Oblikovanje/Progetto
grafico/Graphic Design:**

Dušan Podgornik, Darko Darovec

**Stavek/Composizione/
Typesetting:**

Grafis trade d.o.o.

**Izdajatelj/Editori/
Published by:**

Zgodovinsko društvo za južno Primorsko / Società storica del Litorale®

Sedež/Sede/Address:

Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, SI-6000
Koper-Capodistria, Garibaldijeva 18 / Via Garibaldi 18,
tel.: +386 5 6273-296; fax: +386 5 6273-296

Tisk/Stampa/Print:

Grafis trade d.o.o.

Naklada/Tiratura/Copies:

100 izvodov/copie/copies

**Finančna podpora/
Supporto finanziario/
Financially supported by:**

Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije / Slovenian
Research Agency

**Slika na naslovnici/
Foto di copertina/
Picture on the cover:**

Ilustracija, ki krasi naslovnico Muzijevega dela *Catholica Disciplina di Principi del Mutio Iustinopolitano*, Benetke, 1561, z biblijskim prizorom Nove zaveze Jezus in Samarijanka (Evangelij po Janezu 4, 1-42) je obdana z napisom: »Chi bevèrà di questa acqua non haverà sete in eterno« (Kdor bo pil to vodo, ne bo žejen v večnosti) (hrani: Sveučilište Jurja Dobrile u Puli, Sveučilišna knjižnica u Puli).
L'illustrazione che abbellisce il frontespizio dell'opera Muziana Catholica Disciplina di Principi del Mutio Iustinopolitano, Venezia, 1561, raffigurando la scena biblica del Nuovo testamento Gesù e la samaritana (dal Vangelo secondo Giovanni 4, 1-42), è circondata con l'iscrizione: »Chi bevèrà di questa acqua non haverà sete in eterno« (l'originale si conserva: Università "Juraj Dobrila" di Pola, Biblioteca universitaria).

Revija *Acta Histriae* je vključena v naslednje podatkovne baze / Gli articoli pubblicati in questa rivista sono inclusi nei seguenti indici di citazione / Articles appearing in this journal are abstracted and indexed in: Thomson Reuters: Social Sciences Citation Index (SSCI), Social Scisearch, Arts and Humanities Citation Index (A&HCI), Journal Citation Reports / Social Sciences Edition (USA); IBZ, Internationale Bibliographie der Zeitschriftenliteratur (GER); International Bibliography of the Social Sciences (IBSS) (UK); European Reference Index for the Humanities (ERIH); Elsevier B. V.: SCOPUS (NL)

VSEBINA / INDICE GENERALE / CONTENTS

- Wan Kamal Mujani:** The economic effects of the Julbān riots during the Mamlūk period (1468-1517) 1
Effetti economici delle rivolte degli Julban durante il periodo dei Mamelucchi (1468–1517)
Gospodarske posledice julbanskih izgrediv v obdobju Mamelukov (1468–1517)
- Tilen Glavina:** »Koprčan« Girolamo Muzio: pisma o renesančnem humanizmu 15
Il “Capodistriano” Girolamo Muzio: lettere sull’umanesimo rinascimentale
Girolamo Muzio (Mutio Justinopolitano): letters on renaissance humanism
- Cristian Luca:** Notes on the family wealth and career progression of Cristoforo Tarsia and his sons, Dragomans of the Venetian Embassy in Constantinople (1618–1716) 39
Appunti sul patrimonio familiare e avanzamento della carriera professionale di Cristoforo Tarsia e dei suoi figli, Dragomanni dell’Ambasciata veneziana a Costantinopoli (1618–1716)
Zabeležke o družinskem bogastvu in poklicnem napredovanju Cristofora Tarsia in njegovih sinov, dragomanov beneške ambasade v konstantinoplu (1618–1716)
- Miha Kosmač:** Življenje in strategije preživetja Primorcev v »posebnih bataljonih« 57
La vita e le strategie di sopravvivenza degli sloveni del Litorale nei “battaglioni speciali”
The life and survival strategies of Littoral slovenes in “special battalions”
- Branka Grbavac:** Oporuka i inventar splitskog notara Jakova pok. Ubertina de Pugliensibus iz Piacenze. Prilog proučavanju splitskog notarijata 75
Il testamento e l’inventario del notaio spalatino Jakov del fu Ubertino de Pugliensibus da Piacenza. Contributo allo studio del notariato spalatino
Last will and inventory of the goods of Spalatin notary Jakov, son of the late Uberto de Pugliensibus from Piacenza. A contribution to the study of Spalatin notarial practice

Lucien Faggion: La pacificazione e il notaio nel vicariato di Valdagno nel secondo cinquecento	93
<i>Conciliation and the notary in the vicariate of Valdagno in the second half of the 16th century</i>	
<i>Sprava in notar v vikariatu Valdagno v drugi polovici 16. stoletja</i>	
Alessandro Boarin: »Negozio di religione« di Antonello Grotto, notaio vicentino (1606 -1609 circa)	107
<i>»Trading in Faith« by Antonello Grotto, a vicenzan notary (1606–1609 approximately)</i>	
<i>»Trgovina z religijo« Antonella Grotta, vicentinskega notarja (pribl. 1606–1609)</i>	
Romain Borgna: Contratti agrari, usura ed aspetti del credito nelle fonti notarili di una comunità rurale della Terraferma Veneta (Sarnico, 1694-1695)	117
<i>Agricultural contracts, usury and credit aspects in the notarial sources of a rural community in Venetian Terraferma (Sarnico, 1694–1695)</i>	
<i>Agrarne pogodbe, oderuštvo in kreditni vidiki v notarskih virih ene od ruralnih skupnosti beneške Terraferme (Sarnico, 1694–1695)</i>	
 OCENE	
RECENSIONI	
REVIEWS	
 <i>Marija Mogorović Crljenko:</i> Druga strana braka: nasilje i ilegittimnost u (izvan)bračnim vezama na području Porečke biskupije u prvoj polovici 17. stoljeća (Dragica Čeč)	135
 <i>Jane L. Stevens Crawshaw:</i> Plague Hospitals. Public Health for the City in Early Modern Venice (Urška Železnik)	138

THE ECONOMIC EFFECTS OF THE JULBĀN RIOTS DURING THE MAMLŪK PERIOD (1468-1517)

Wan Kamal MUJANI

University Kebangsaan Malaysia, Institute of West Asian Studies (IKRAB)

43600 Bangi, Selangor, Malaysia

e-mail: inamal@yahoo.com / inawan@ukm.my

ABSTRACT

This article deals with the economic impact of the public order violations and riots of the Julbān during the half-century before the fall of the Mamlūk sultanate. This group in their own way disrupted the normal flow of domestic trade and commerce. They terrorised, intimidated and caused losses for those involved in trade and commercial affairs. Thus, the main aim of this article is to discuss the factors leading to the havoc caused by the Julbān, and the extent of the economic impact during that time. This article finds that among the reasons for the Julbān revolt are factional ambitions and the regime's failure to meet their demands. There was also the government's increasing reluctance to vigorously prosecute such behaviour. The chaos created by the Julbān, however, did not lead to an absolute decline of the economy. Rather, they distracted the Mamlūk authorities from more productive activities and placed increasingly onerous financial demands on the government treasury.

Key words: Mamlūk, Julbān, riots, economic effects, trade and commerce

EFFETTI ECONOMICI DELLE RIVOLTE DEGLI JULBAN DURANTE IL PERIODO DEI MAMELUCCHI (1468–1517)

SINTESI

L'articolo tratta degli impatti economici provocati dalle violazioni dell'ordine pubblico e dalle rivolte degli julban nei cinquant'anni precedenti alla caduta del sultanato mamelucco. Questo gruppo interruppe a modo suo il corso usuale del commercio interno, terrorizzando, minacciando e determinando perdite nelle attività commerciali. Pertanto, l'obiettivo principale di questo contributo è di analizzare i fattori che portarono alle distruzioni causate dagli julban e di quantificarne l'impatto economico nell'epoca. L'articolo mette in evidenza che tra le ragioni della rivolta degli julban ci furono lotte tra fazioni, l'incapacità del regime di soddisfare le loro richieste, nonché la crescente riluttanza del governo a perseguire vigorosamente la rivolta. In ogni caso, il caos creato dagli julban non provocò in assoluto un declino economico, ma distrasse le autorità mamelucche da attività più produttive e comportò per il bilancio dello stato oneri sempre più pesanti.

Parole chiave: mamelucchi, julban, rivolte, effetti economici, commercio

INTRODUCTION

In Islamic history, the word 'Mamlūk' means a slave, more specifically a white slave, used in the military institution. In the Ayyūbid sultanate, the Mamlūks served as soldiers and later took over the throne and appointed themselves as the sultāns. For more than 250 years they ruled Egypt, Syria, Jordan and Palestine. The period of Mamlūk reign can be divided into two eras. The first is from 1250 until 1381 and is known as the 'Turkish Mamlūk' era. The second period covers 1382 to 1517 and is known as the 'Circassian Mamlūk' era. It is generally accepted among historians that the Mamlūk sultanate reached its glory under the Turkish sultāns and then fell into a prolonged phase of worsening under the Circassians. Between 1468 and 1517, the period under review, seven persons were installed as sultāns. Two of them (Sultān al-Ashraf Qāyrbāy and Sultān Qānshūh al-Ghawrī) ruled for a combined total of forty-four years while the remaining five (Sultān al-Nāshir Muḥammad, Sultān al-Zāhir Qānshūh, Sultān al-Ashraf Jānbalāt, Sultān al-Ādil Ṭūmānbāy and Sultān al-Ashraf Ṭūmānbāy) reigned for a total of only five years. Indeed, there was a good deal of political turmoil during the reign of the latter five sultāns, while even under the rule of the two longest reigning sultāns there were internal and external problems.

The base of the Egyptian economy, that is, agriculture, industry, commerce and monetary affairs, was in a somewhat weakened state during the half-century before the fall of the Mamlūk kingdom. For instance, the emergence of the Portuguese in the Indian Ocean disturbed the flow of spices from Calicut to Egypt and caused a rise in the cost of protecting that trade. The Portuguese also cut commercial relations between India and the

Far Eastern countries and the Mamlūk territories of Egypt, Syria and Arabia (Ibn Iyās, 1963). In this way, the Mamlūk sultāns were deprived of the heavy duties from Alexandria and Jeddah, the transit harbours for oriental merchandise. The commercial balance tilted in favour of Europe, and Lisbon became the centre of the international spice trade instead of the Mamlūk cities. The Mamlūks recognised the immediate effects of these events, and, urged into action by the Venetians who also suffered from this development, tried by diplomacy and then by war to avert the Portuguese threat. However, their efforts were fruitless. After the discovery of the new route to India via the Cape of Good Hope, the price of one *Qinṭar* (equivalent to 44.93 kilograms) of spice in Alexandria was still eighty Ducats, while in Lisbon it was sold at about forty Ducats (Inalcik, 1960). This situation worsened the role of Egypt as the middleman in the spice trade between the East and the West. As a consequence, the treasury did not have sufficient funds to cover military expenses.

During the period under review, the instability of internal politics also influenced and affected the Mamlūk economy. One of the factors that caused political unrest was the havoc and chaos created by the *Julbān*. Indeed, this is an aspect which is often neglected by the modern scholars when they discuss the causes which weakened the Circassian Mamlūk economy. The priority and privileges given by the sultāns made the *Julbān* feel free to do anything and the sultāns sometimes lost control of them. Stories of the pillaging and plundering of markets and shops were associated with them. They also confiscated the belongings of stockmen and merchants. This caused the closure of trading centres such as markets, bazaars and shops (Qāsim, 1994). The Mamlūk chroniclers, namely Ibn Khalīl (AB, 1) and Ibn Iyās (1963, 3:82,272-273,310-311) report extensively on the *Julbān*'s nefarious and impious activities which affected the economy at that time. Therefore, it is important to discuss all of these matters in detail by adding another important issue, namely how far the disruptions by the *Julbān* led to the weakening of the economy. In order to examine these matters, discussion will be divided into three parts i.e. the relationship between the sultanate, changes in the military institution and the commercial economy.

THE RELATIONSHIP BETWEEN THE SULTANATE

The Mamlūk armed forces played a very important role in the continuity of the kingdom because they were the actual strength of the empire, expanding Mamlūk authority and defending the state from internal and external enemies. Their number was not fixed and varied from one reign to another, based on the political and economic situation at the time. However, Mamlūk sources reported that the number of soldiers decreased during Circassian times.

THE MAMLŪK ARMIES

Relying on information from the Mamlūk chronicles, the Mamlūk armies, especially in Egypt, can be divided into three main categories, as follows:

1) *Mamālīk al-Sulṭāniyya* (The Royal Mamlūks)

Mamālīk al-Sulṭāniyya were the backbone and main strength of the Mamlūk army and each of them was trained in the barracks. They were responsible for engaging in important military expeditions or in main battles. During the Circassian period, they could number up to 10,000 men, while in the Turkish period they were more in number. According to al-Qalqashandī (1987, 4:15), they were the most significant and the most respected soldiers, and the nearest to the sulṭān. They were also owners of large *Iqtā's* (the land or rarely, the taxes allocated by the great amīr or sulṭān to soldiers in return for military service). The amīrs of various ranks were elected from this group. Most of the *Mamālīk al-Sulṭāniyya* were stationed in the capital and it was very rare for them to stay out of Cairo except for military purposes (Ayalon, 1953). The *Mamālīk al-Sulṭāniyya* was subdivided into two categories: the *Julbān* and the *Mustakhdamūn*, as follows:

i) *The Julbān (The Mamlūks of the Ruling Sulṭān)*

The *Julbān* were those Mamlūks who were purchased and manumitted by the ruling sulṭān (Popper, 1955). They constituted the most important army of the sulṭān and served to strengthen his position as ruler. Besides the term *Julbān*, they were also called *Mushtarawāt* and *Ajlāb*. Historians of the later period, however, such as Ibn Khalīl (AB,1) and Ibn Iyās (1963, 3:82), use the appellation *Julbān* more often.

After his enthronement, the new sulṭān would attempt to increase the number of his Mamlūks as much as he could with the purpose of reducing the influence and power of the *Mustakhdamūn*. This was what Sulṭān al-Ashraf Qāyṭbāy did when he purchased hundreds of Mamlūks after his accession to the throne. Sulṭān Qānṣūh al-Ghawrī also actively taught his *Julbān* the art of war to enable them to break the power of the *Mustakhdamūn* (Ibn Iyās, 1963, 3:18,4:60; Ayalon, 1954). The *Julbān* would be appointed as *Amīr 'ashara* (Amīr of ten) and gradually promoted to higher ranks to replace the *Mustakhdamūn*. The same happened in the administration offices where the *Julbān* slowly replaced the *Mustakhdamūn*. After the death or dismissal of the ruling sulṭān, their position and status changed and they would be classified as *Mustakhdamūn* under a new sulṭān.

ii) *Mustakhdamūn*

The *Mustakhdamūn* were the Mamlūks who passed into the service of the ruling sulṭān from the service of another master. They can be divided into two categories: the *Qarānīṣ* and the *Ṣayfiyya*:

a) *Qarānīṣ*

The *Qarānīṣ* were the Mamlūks who passed into the service of the reigning sulṭān from that of former sulṭāns (Mājid, 1964). This group or faction still used the surname of their former master who had purchased and freed them. For example, the *Zahiriyya* owed their

name to Sulṭān al-Zāhir Barqūq, the *Nāṣiriyya* to Sulṭān al-Nāṣir Faraj, the *Mu'ayyadiyya* to Sulṭān Mu'ayyad Shaykh, and the *Qāyṭbāyiyya* to Sulṭān al-Ashraf Qāyṭbāy. After the accession of a new sulṭān they would be transferred to serve under that sulṭān as one of the components of the *Mamālīk al-sulṭāniyya*. This was the tradition in the military system in the Mamlūk kingdom. Thus we can see various factions of *Qarānīṣ* during the reign of each sulṭān. For instance, in the reign of Sulṭān al-Ashraf Barsbāy, there were the factions of the *Zāhiriyya*, the *Nāṣiriyya* and the *Mu'ayyadiyya* in his service, whereas, during the reign of Sulṭān al-Ashraf Qāyṭbāy, there were the factions of the *Ashrafiyya*, the *Khushqaddamiyya* and the *Īnāliyya*.

According to Ibn Iyās (1963, 4:448,5:23) in addition to serving in major wars, one of the duties of the *Qarānīṣ* was to maintain safety in all parts of Egypt including some sectors of the Red Sea coast. They were also sent out to al-Sharqiyya, al-Gharbiyya, al-Buḥayra, al-Ṣa'īd and other places to keep the Bedouin at bay. Sometimes they were ordered to stop the dams from being destroyed by the Bedouin. At the end of the Mamlūk kingdom, the status of the *Qarānīṣ* became progressively worse and they remained second only to the *Julbān*.

b) *Ṣayfiyya*

The *Ṣayfiyya* were those Mamlūks who passed from the service of the amīrs to the sulṭān because of their master's death or dismissal (Ibn Shāhīn, 1894). Generally their position or status was lower than that of other groups in the *Mamālīk al-sulṭāniyya*. When they were transferred into the *Mamālīk al-sulṭāniyya*, they were indifferent or antagonistic toward the *Julbān*, the *Qarānīṣ* and the sulṭān. Their feeling of loyalty towards the sulṭān was also less or totally lacking because he was only their second master. It was very rare for this group to obtain a better status from the sulṭān. Towards the end of the Mamlūk period, the *Ṣayfiyya* were treated with cruelty. Sulṭān al-Nāṣir Muḥammad b. Qāyṭbāy is reported to have sent the *Ṣayfiyya* back to serve under other amīrs after the *Julbān* threatened to kill them. The *Ṣayfiyya* were sometimes allied with the *Qarānīṣ* in their struggle to improve their position (Ayalon, 1953).

2) *Mamālūk al-Umarā'* (The Mamlūks of the Amirs)

The *Mamālīk al-umarā'* was the Mamlūk army who served the amīrs. The number of these that could be kept by amīrs was fixed. Nevertheless, some of the amīrs added to the number of their Mamlūks without concern for such regulations (Ḍūmiṭ, 1980). The *Mamālīk al-umarā'* received their payments from the fief belonging to their masters. Usually, the income from the *Iqtā's* would be divided as follows: one third to the amīrs and two thirds to the Mamlūks. However, sometimes the amīrs did not follow this division and took one half for himself.

The *Mamālīk al-umarā'* did not constitute a serious political factor in the Mamlūk army and were rarely involved in rebellion. Normally, they followed their masters and *participated* in battle if they were ordered to do so. They were also not as well-trained as the *Ṣayfiyya* (Ibn Taghrī Birdī, n.d.).

3) *Ḥalqa* (A Free Corps)

The *Ḥalqa* or the *Ajnād al-ḥalqa*, as they were sometimes called, was the non-Mamlūk army and al-Qalqashandī (1987, 4:16) mentions that they were non-military people. They comprised of the *Awlād al-nās* (Sons of the amīrs and of the Mamlūks). Sometimes *Mamālīk al-umarā'* was transferred to *Ḥalqa* after the death or dismissal of their masters. The Bedouins, Kurds and Turcomans were also regarded as groups within the *Ḥalqa* when they were sent out to participate in battle (al-Ṭurkhān, 1960). Besides participating in battle, other duties of the *Ḥalqa* in the Circassian period included guarding the Cairo Citadel, the gates of Cairo, the old city and the suburbs in the absence of the main forces (Ibn Shāhīn, 1894).

In the early Turkish period, the *Ḥalqa* held exalted positions and received sufficient *Iqtā's*. Their income was, however, greatly affected after the land redistribution in the Mamlūk kingdom at the end of the seventh century and the cadastral survey conducted in Egypt in the early eighth century. Their *Iqtā's* became fewer after a large number of them were allotted to the sultān.

Among the reasons that led to the fall of the *Ḥalqa* was the fact that they were not Mamlūks and did not have any military ability. In addition, it cost a great deal to maintain them and this resulted in their numbers being reduced and their position becoming less important. At the end of Circassian period, they also were not involved in many wars. During the reign of Sultān al-Ashraf Qāyṭbāy, he gave them a choice either to participate in battle or to pay 100 *Dīnārs* (Ibn Iyās, 1963, 3:8; al-Ṣayrafi, 1970).

CHANGES IN THE MILITARY INSTITUTION

According to the Mamlūk chroniclers, the Mamlūk armies during the period under review did not maintain high discipline and demonstrated less respect for their lords and masters. They were infamous for their chaotic and political conspiracies. One of the important factors which weakened the military institution and caused the political instability was the frequent strife and *coup d'états* to usurp the throne by the amīrs from different factions. This necessarily affected the stability and the effectiveness of the armies. The works of contemporary historians also contain abundant information about the conflict and strife among the groups in the *Mamālīk al-sultāniyya*. These were factors behind the disorder in internal politics, especially at the end of the Circassian period.

To maintain the influence and power, the sultān relied more on the *Julbān* than on other sources of military support. This was because the *Julbān* and the sultān had a tightly-knit association, being united by strong bonds of solidarity. The *Julbān* were loyal to the sultān, regarding him as a master and liberator. They needed each other because the *Julbān* would only continue to receive their privileges as long as the sultān was on the throne. On the other hand, the sultān would only possess sovereignty as long as the *Julbān* had power and supported his rule.

The sultān gave priority and privilege to the *Julbān* because he saw the *Qarānīṣ* as factions who would not give him total loyalty as he was only their second master, and thus

they always remained potential rivals to the throne. Indeed, it was said that the stability of the reign of any sultān depended on how far he could control the dominance and the power of the *Qarānīs*.

As the Mamlūks of former sultāns, the *Qarānīs* were veterans and had more experience in war and politics than the *Julbān*. Nevertheless, the sultān ignored them and was careful not to promote them into positions which could give them too much influence and power. There are some accounts indicating that the sultān discriminated against the *Qarānīs*. For example, the sultān preferred to send them into battle instead of his *Julbān*. Thus, Sultān al-Ashraf Qāyrbāy sent the *Khushqaddamiyya*, and Sultān Qānṣūh al-Ghawrī sent the Mamlūks of al-Zāhir Qānṣūh, al-Ashraf Jānbalāṭ and al-‘Ādil Ṭūmānbāy into most battles. In fact, the participation of *Qarānīs* in military campaigns was considered a substitute for banishment and exile (Ayalon, 1949). Another purpose for sending them into battle was to reduce their numbers. The sultān also dismissed them from the posts that they held, imprisoned, exiled or even killed them (Ibn Iyās, 1963, 3:5,7-8).

Payments to the *Qarānīs* also showed discrimination. Although they were senior, veterans and more experienced, the emoluments they received were always less than those for the *Julbān*. For example, in 1486, the bonus given to each *Qarānīs* was five *Dīnārs*, while the *Julbān* received ten *Dīnārs* per person. The distribution of *Iqtā’*s to *Qarānīs* was also unfair: they received a small fief compared with what the *Julbān* received. Ibn Iyās (1963, 3:231,4:107) reports that in March 1507 one of the *Julbān* killed one of the *Qarānīs* to obtain his *Iqtā’*. The sultān was reported to have done nothing to the *Julbān* and did not even charge him.

The Mamlūk sources report that the *Julbān* were helpless in combat and were unenthusiastic or unwilling to fight, showing no chivalry and no bravery in war. They were lacking in military spirit and their training was most ineffective. In 1503, during Sultān Qānṣūh al-Ghawrī’s reign, they were scorned by the *Mustakhdamūn* for the poor quality of their lance play (Ibn Iyās, 1963, 4:60). One of the reasons why they did not make good soldiers was that they were already matured when the sultān purchased them. The sultān preferred to acquire this kind of Mamlūk because their price was lower than that of younger Mamlūks. This was particularly the case in the later Circassian period due to financial difficulties. It was harder to discipline and train older Mamlūks in the art of war than it was to train young Mamlūks, nor was it easy to instill in them an esprit de corps and a duty to obey the law. This led to their lacking good discipline and training (‘Āshūr, 1977).

The Mamlūk sources continuously report the strife and rivalry that existed between the *Qarānīs* and *Julbān*, especially during the Circassian period. For example, during Sultān Qānṣūh al-Ghawrī’s reign, there were riots and threats from the *Qarānīs* who were dissatisfied when their privileges were reduced following the appointment of the *Julbān* to replace them. At the same time, these *Julbān* took the opportunity to demand a high payment and constantly caused disturbances (Holt, 1978). However, the sultān rarely took serious action against the *Julbān* because, as already mentioned, he needed them to support his reign against the rivalry of other factions. For example, one of the *Julbān*

and his groom were found guilty of murdering a prominent jurist, a Ḥanbalī deputy judge, in broad daylight. al-Ṣayrafī (1970, 149), however, reports that they received no punishment.

It seems that the *Qarānīš* were antagonistic towards the *Julbān* because they were junior but usurped their positions or privileges. Meanwhile, the *Julbān* took every opportunity to oppress the *Qarānīš* using the power they had as the group with the highest status in the *Mamālīk al-sulṭāniyya*. Occasionally, hostility from the *Julbān* and the ruling sulṭān made the various factions in the *Qarānīš* unite against them.

THE COMMERCIAL ECONOMY

Ibn Khalīl (AB, 1) and Ibn Iyās (1963, 3:75,197,4:13-16,5:81) report extensively on the *Julbān*'s nefarious and impious activities which disrupted the economic activities at that time. As a result, the people continued to live under the threat of terror and oppression by the *Julbān*. Most of these unfortunate events were related to their dissatisfaction with their payments and the failure of the sulṭāns to meet their demands. Often, when the government could not give bonuses or sacrifice animals for religious festivals to the *Julbān*, the shopkeepers and merchants lost their goods or herds with no compensation.

The chroniclers' narratives about the *Julbān* can be classified into three categories, i.e. i) the increasing demands of the *Julbān*, ii) the confiscation of merchant goods and the closure of shops and markets and, iii) the *Julbān* attacks on the civilians.

1. The increasing demands of the *Julbān*

The constant demand for increases in pay always caused problems for the sulṭāns. For instance, in February-March 1489, the *Julbān* demanded a bonus of one hundred *Dīnārs* from Sulṭān al-Ashraf Qāyṭbāy. The sulṭān could not meet their request because of financial difficulties and he threatened abdication. However, after a discussion between both parties, the sulṭān agreed to grant a bonus of only fifty *Dīnārs* paid in two monthly instalments. Meanwhile, the veterans (*Mustakhdamūn*) received only twenty-five *Dīnārs* each (Ibn Iyās, 1963, 3:261).

In November-December 1490, the *Julbān* once again demanded a bonus and Sulṭān al-Ashraf Qāyṭbāy, who was in Mecca at the time, threatened abdication. However, the sulṭān had no choice but to grant them the bonus after the *Julbān* revolted and caused general mayhem. The *Julbān* did not stop their wild demands and in April-May 1493, they blocked the Citadel gates in order to force the sulṭān to grant them another bonus (Ibn Iyās, 1963, 3:276,280,295).

In 1500, they revolted because Sulṭān Qānṣūh al-Ghawrī failed to pay their *Nafaqa* (payment) on time. In 1501, the sulṭān had once again delayed paying their *Nafaqa* for three months at which the *Julbān* confiscated property belonging to civilians. Meanwhile the sulṭān had to order the shopkeepers to pay the rent on their shops ten months in advance, something which led to the closure of shops and the interruption of economic activities (Ibn Iyās, 1963, 4:8,16-17).

Disturbances by the *Julbān* over salary payments increased during Sulṭān Qānṣūh al-Ghawrī's middle years, and continued until the sulṭān began planning for his confrontation with Sulṭān Salīm. It can be seen from the Mamlūk sources that the resultant riots intensified after 1508. The first event occurred in February when the *Julbān* demanded a bonus of one hundred *Dīnārs*. The sulṭān's reluctance to grant the bonus caused them to revolt and the rebellion continued for three days with the Citadel being closed and no amīr able to visit the palace (Ibn Iyās, 1963, 4:127).

In April-May 1510, several units of *Julbān* attacked civilians with stones. They crowded the streets of Cairo, many shops were plundered and they stole the goods sold in several markets such as Sūq Jāmi' Ibn Ṭūlūn, Sūq al-Ṣalība and Sūq taḥt al-Rub'. This happened because their rations were delayed and Sulṭān Qānṣūh al-Ghawrī could not pay their *Nafaqa* on time. It is reported that in March 1511, the *Julbān* again created havoc by pillaging animals (Ibn Iyās, 1963, 4:177-178,207).

2. The *Julbān* confiscation of merchant goods and the closure of shops and markets

The reign of Sulṭān al-Ashraf Qāyṭbāy witnessed considerable disruption by his *Julbān* for almost every year of his reign. In 1474, the *Julbān* created such chaos that the merchants were forced to stop their businesses and the shopkeepers had to close their shops and stalls. The disturbances caused by the *Julbān* became widespread because nobody was able to stop them. In 1482, they freely took what they wanted from markets and stores. Similar events happened in 1486, 1489 and 1492. Ibn Iyās (1963, 3:96,197,233,322) reports that the markets and bazaars were closed in expectation of looting. At the end of Sulṭān al-Ashraf Qāyṭbāy's reign, the situation worsened and the merchants were frequently afraid to conduct their businesses. This necessarily caused an interruption in normal economic activities.

During the reign of Sulṭān al-Nāṣir Muḥammad b. Qāyṭbāy, the *Julbān* are also reported to have disrupted the economy by stealing clothes from shops and goods from the markets. Examples of these events can be seen in the years 1496 and 1498. Ibn Iyās (1963, 3:349,400,463) states that Sulṭān al-Nāṣir Muḥammad could do nothing to get the situation under control. Sometimes, however, he is said to have extorted money by whipping and torturing to meet the demands of his *Julbān*. Sulṭān al-Ashraf Jānbalāṭ is also reported to have confiscated property belonging to magnates, merchants, Jews, Copts and others in order to cover his *Julbān* expenses.

In a more serious case, in August-September 1506, one of the *Julbān* robbed a Greek merchant who was under the sultanate's protection and Sulṭān Qānṣūh al-Ghawrī was forced to take action by banishing him (Ibn Iyās, 1963, 4:98).

Property belonging to the sulṭān also did not escape the misdeeds of the *Julbān*. In September-November 1511, a group of *Julbān* misappropriated barley stored in the royal granary. On another occasion in February-March 1513, livestock became difficult to obtain because the *Julbān* were seizing animals from the peasants. Other riots by the *Julbān* caused by a delay in provision of rations and *Nafaqa* are reported to have occurred in March-April 1514 and January-February 1515. On the latter occasion, the Ṣalība

markets were pillaged and the sultān threatened to abdicate if the demands for payment were not dropped. Although the stockmen and merchants experienced considerable losses the sultān rejected their claims for compensation (Ibn Iyās, 1963, 4:241,368,430-431,466).

The activities of the *Julbān* not only affected Egypt but other places as well. In January-February 1515, a group of *Mamālīk al-sultāniyya* garrisoned in Aleppo to monitor Sultān Salīm's acts, assaulted the local populace and their houses, pillaged their clothing, violated their harems, plundered their markets, and seized their goods. As a result, Sultān Qānṣūh al-Ghawrī ordered them to return so as to avoid a worsening situation. After 1515, while relations with the Ottomans were worsening, both *Julbān* and *Qarānīs*, seeing an opportunity for an increase in stipends, increased their disorderly behaviour. They caused riots several times in 1516 when they were ordered to take part in the military expedition against the Ottomans and they confiscated goods belonging to the merchants. Both the garment markets and wheat mills were closed and this disrupted the buying and selling of textiles and led to a scarcity of flour and bread. The shopkeepers, craftsmen and cloth makers are said to have gone into hiding out of fear of the *Julbān* (Ibn Iyās, 1963, 4:432,465,474).

3. The *Julbān*'s attacks on the civilians

Civilian vulnerability to crimes inflicted by troops may have been a ubiquitous aspect of Mamlūk oppression unaffected by the regime's incapacity to restrain them. For example, at the end of 1468, the *Wālī al-shurṭa* (the sultān's prefect of police) detained many of the *Julbān* and grooms who had been attacking civilians and tearing their turbans off (AV, 1). Three years later, when Sultān al-Ashraf Qāyṭbāy commanded the departure of an expedition against Shāh Suwār (the eighth ruler of the Dhū al-Ghādir dynasty), he warned the *Julbān* against 'striking any civilian', warning that whoever did so 'would be drawn and quartered without a hearing of his case' (al-Ṣayrafī, 1970, 193).

In July 1472, in order to maintain public safety, Sultān al-Ashraf Qāyṭbāy ordered three *Julbān* to be beaten for public disruptions. The disturbances by the *Julbān* continued in January 1473 when some of them rebelled against Sharaf al-Dīn ibn Kaṭīb al-Gharīb, a Muslim of Coptic ancestry, who carried out duties of the vizierate and the major-domoship on behalf of the Amīr Yashbak. The *Julbān*, who were dissatisfied with him, marched to his house and damaged the front gate. Sharaf al-Dīn was afraid to face the angry mob and went into hiding (Ibn Iyās, 1963, 3:75,82)

A problem during Sultān Qānṣūh al-Ghawrī's reign was similarly the threat from the *Julbān*. They demanded high wages and this pressure caused him to impose heavy taxes on merchants (AR, 1). The *Julbān* are also said to have freely pillaged the people's property and to have accumulated a lot of money from this activity (AR, 2). There are indeed many examples of the havoc created by them.

For example, in June 1516, one of the *Julbān* seized a donkey and a bag belonged to a peasant from Upper Egypt and killed him. However, there was no charge against him. Meanwhile in August-September 1516, the *Julbān* attacked the Anatolian merchants in

the Khān al-Khalīlī area. After the departure of the Mamlūk troops from Cairo to Syria on 18 May 1516 to encounter the Ottoman armies, the remaining *Julbān* in that city continued to cause trouble (Ibn Iyās, 1963, 5:50,82).

It is worth noting that the strife and struggle for power among the amīrs also affected the common people. For instance, the clash between Sulṭān al-Ashraf Sha‘bān and Amīr Yalbughā in 1368 and the battle between Amīr Barqūq and Birkat in 1379-1381 disrupted daily activities of the Cairo populace. The fights always took place in the city or its vicinity where many of the markets were situated. This led to the closing of stalls, shops and markets for a certain time until the situation became calm (al-Maqrīzī, 1972, 280,352). During the period under review, the same situation occurred frequently especially during the short reigns of incompetent sulṭāns such as al-Zāhir Qānṣūh, al-Ashraf Jānbalāṭ and al-‘Ādil Ṭūmānbāy (Ibn Iyās, 1963, 3:388,395,443,463).

From the above discussion, it is clear that the rulers were too weak to exercise control and supervision over their own Mamlūks and the resulting frequent disorders by the *Julbān* had an effect on the economy. In particular, the commercial activities of the merchants and shopkeepers were often severely disrupted and their plight was aggravated by the fact that the sulṭān also put pressure on them in order to fulfil the *Julbān*'s demands. Men of commerce were no more immune from the breakdown in public order plaguing the sultanate in its final decades than any other property holders. But the historians were well aware of the stymieing effect such seizures had on economic growth. None touted the empire's prosperity during these troubled times. If rebellion is examined as process, its frequency may be understood as the result of frustrated factional ambitions and the regime's failure at maintaining the standard of living the elite expected as a right of caste (Petry, 1994, 78,88).

CONCLUSION

The last fifty years of the Mamlūk sultanate witnessed developments in the regime's internal situation which affected the Egyptian economy. One of these developments was the increasing chaos and havoc caused by the *Julbān*, and they are frequently connected to reports of disruption of the economic activities. They showed little discipline and respect for their masters and caused various problems in society. Among the reasons that caused them to revolt were factional ambitions and the regime's failure to meet their demands. Meanwhile, in addition to there being no compensation for those who suffered losses because of the *Julbān*'s misdeeds, the sulṭān had to put pressure on the populace to cover the expenses of the *Julbān*. In this situation, economic activities could hardly run smoothly.

GOSPODARSKE POSLEDICE JULBANSKIH IZGREDOV V OBDOBJU
MAMELUKOV (1468–1517)*Wan Kamal MUJANI*

University Kebangsaan Malaysia, Institute of West Asian Studies (IKRAB)

43600 Bangi, Selangor, Malaysia

e-mail: inamal@yahoo.com / inawan@ukm.my

POVZETEK

Nobena tema ni bila deležna obširnejše obravnave v kronikah poznejšega čerkeškega obdobja kot likvidnostni primanjkljaj režima vpričo nenehnih zahtev njegove vojske po zvišanju plač. Izgredi, do katerih je prihajalo skozi celotno obravnavano obdobje, so razkrili, kateri deli vojske so bili najbolj nagnjeni k nasilnemu vedenju, in kako ranljivo je bilo neoboroženo ljudstvo. Bolj kot je upadala sposobnost režima, da kaznuje samovoljo Julbanov in zadovolji njihovim težnjam, bolj je njihova predrznost in frustracija naraščala. Sultani so le neradi grajali njihovo nesramnost..

Izgredi in zmešnjave so bili zato pogosti. Zdi se, da so Julbani poskušali ustvariti politično nestabilnost s prekinitvijo toka gospodarskih aktivnosti in z napadi na civiliste. Upali so, da bodo s taktiko rušenja ekonomske stabilnosti prisilili sultane k izpolnitvi njihovih zahtev. Povsem jasno je, da julbanski nemiri niso pripeljali do popolnega propada mameluškega gospodarstva, temveč so samo zmotili dnevne gospodarske tokove in povzročili škodo tistim, ki so se ukvarjali s trgovskimi dejavnostmi. Nezdostni prihodki v državno blagajno pa so nezmožnost sultanov, da izplačajo Julbane, še povečali. Šlo je za dinamičen proces, ne zgolj za vzročno-posledičen odnos med sultani in Julbani.

Ključne besede: Mameluki, Julbani, izgredi, gospodarske posledice, trgovina

SOURCES AND BIBLIOGRAPHY

- AB, 1** - Archives of The Bodleian Library, Ms. Huntington 610, ‘Abd al-Bāsiṭ ibn Khalīl b. Shāhīn al-Malaṭī, Nayl al-Amal fī Dhayl al-Duwal.
- AR, 1** - Archives of The John Rylands University Library, Ms. 274[39], Anon, Nuzhat al-Nāzīrīn fī Asmā’ al-Khulafā’ wa al-Salāṭīn.
- AR, 2** - Archives of The John Rylands University Library, Ms. 276[82], Muḥammad ‘Abd al-Mu’ṭī, Laṭā’if Akhbār al-Uwal fī Man Ṭasarrafa fī Miṣr min Arbāb al-Duwal.
- ‘Ashūr, Sa’id ‘Abd al-Fattāh. (1977):** al-Tadahhūr al-Iqtisādī fī Dawlat Salāṭīn al-Mamālīk (872-923H/1468-1517M) fī Ḍaw’ Kitābat al-Mu’arrikh Ibn Iyās. In ‘Ashūr, Sa’id ‘Abd al-Fattāh (ed.): Buḥūth wa Dirāsāt fī Tārīkh al-‘Uṣūr al-Wuṣṭā’. Beirut, Dār al-Aḥad, 351-372.
- AV, 1** - Archives of The Vatican Library, Vat. Ms. 729. ‘Abd al-Bāsiṭ ibn Khalīl b. Shāhīn al-Malaṭī, al-Rawḍ al-Bāsim fī Ḥawādīth al-‘Umr wa al-Tarājīm.
- Ayalon, David. (1953):** Studies on the Structure of the Mamlūk Army. Bulletin of the School of Oriental and African Studies, 15. London, 203-228, 448-476.
- Ayalon, David. (1954):** Studies on the Structure of the Mamlūk Army. Bulletin of the School of Oriental and African Studies, 16. London, 57-90.
- Ayalon, David. (1949):** The Circassian in the Mamlūk Kingdom. Journal of the American Oriental Society, 69. United States, 135-147.
- Ḍumīṭ, Anṭawān Khalīl. (1980):** al-Dawla al-Mamlūkiyya – al-Tārīkh al-Siyāsī wa al-Iqtisādī wa al-‘Askarī. Beirut, Dār al-Ḥadātha.
- Holt, P. M. (1978):** Kanṣawh al-Ghawrī. In E. Von Donzel et al. (eds.): The Encyclopaedia of Islam - New Edition. Vol.4. Leiden, E. J. Brill, 552-553.
- Ibn Iyās al-Ḥanafī, Muḥammad b. Aḥmad. (1963):** Badā’i al-Zuhūr fī Waqā’i al-Duhūr. Vols.3-5. Cairo, n.p.
- Ibn Shāhīn al-Zāhīrī, Gharas al-Dīn Khalīl. (1894):** Kitāb Zubdat Kashf al-Mamālīk wa Bayān al-Ṭuruq wa al-Masālik. Paris, Imprimerie Nationale.
- Ibn Taghrī Birdī al-Atābakī, Jamāl al-Dīn Abī al-Maḥāsīn Yūsuf. (N.d.):** al-Nujūm al-Zāhira fī Mulūk Miṣr wa al-Qāhira. Vol.14. N.p., al-Mu’assasa al-Miṣriyya al-‘Āmma lil Ta’līf wa al-Tarjama wa al-Ṭibā’a wa al-Nashr.
- Inalcik, Halil. (1960):** Bursa and the Commerce of the Levant. Journal of Economic and Social History of the Orient, 3. Netherland, 131-147.
- Mājid, ‘Abd Mun‘im. (1964):** Dawlat Salāṭīn al-Mamālīk wa Rasūmuhum fī Miṣr – Dirāsa Shāmila lil Nuḏum al-Siyāsiyya. Vol.1. Cairo, Maktabat al-Anjlū al-Miṣriyya.
- al-Maqrīzī, Taqī al-Dīn Aḥmad b. ‘Alī b. ‘Abd al-Qādir. (1972):** Kitāb al-Sulūk li Ma’rifat Duwal al-Mulūk. Vol.3. Cairo, Maṭba‘at Dār al-Kutub.
- Petry, Carl F. (1994):** Protectors or Praetorians? The last Mamlūk Sulṭāns and Egypt’s Waning as a Great Power. Albany, State University of New York Press.
- Popper, William. (1955):** Egypt and Syria under the Circassian Sulṭāns 1383-1468 A.D. – Systematic Notes to Ibn Taghrī Birdī’s Chronicles of Egypt. Berkeley, University of California Press.

- al-Qalqashandī, Aḥmad b. ‘Alī. (1987):** Subḥ al-A‘shā fī Ṣinā‘at al-Inshā. Vol.4. Beirut, Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya.
- Qāsim, Qāsim ‘Abduh. (1994):** Aṣr Salāṭīn al-Mamālīk. Cairo, Dār al-Shurūq.
- al-Ṣayrafī, al-Khaṭīb al-Jawharī ‘Alī b. Dāwud al-Jawharī. (1970):** Inbā’ al-Ḥaṣr bi Abnā’ al-‘Aṣr. Cairo, Maṭba‘at al-Madanī.
- al-Ṭurkhān, Ibrāhīm ‘Alī. (1960):** Miṣr fī ‘Ahd Dawlat al-Mamālīk al-Jarākisah. Cairo, n.p.

»KOPRČAN« GIROLAMO MUZIO: PISMA
O RENESANČNEM HUMANIZMU*Tilen GLAVINA*Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče,
Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija
e-mail: tilen.glavina@zrs.upr.si

IZVLEČEK

Izhodišče prispevka je poglobljena obravnava humanističnega delovanja enega od vodilnih koprskih intelektualcev in diplomatov, Girolama Muzia, ki je v prvi polovici šestnajstega stoletja deloval kot literat, polemik, dvorjan in goreč zagovornik papeške kurije in tesnega sodelovanja katolištva in inkvizicije kot odgovor tedanjemu pojavu reformacije. Prek izbora primerov Muzijeve korespondence bo predstavljena njegova funkcija znotraj humanističnih mrež Serenissime ter njihove povezave z intelektualnimi tokovi iz drugih držav italijanskega polotoka v času razcveta renesančnega humanizma v prvi polovici 16. stoletja

Ključne besede: renesančni humanizem, kulturna zgodovina, 16. stoletje, Girolamo Muzio (1496–1576)

IL "CAPODISTRIANO" GIROLAMO MUZIO: LETTERE SULL'UMANESIMO
RINASCIMENTALE

SINTESI

La premessa del presente saggio è un esame approfondito sull'attività umanistica di uno dei principali intellettuali e diplomatici capodistriani, Girolamo Muzio, che nella prima metà del XVI secolo, agì come letterato, polemista, cortigiano e ardente sostenitore della Curia papale, e sulla stretta collaborazione del cattolicesimo e l'Inquisizione come risposta a quella che era allora la nascita della Riforma. Attraverso la selezione della corrispondenza muziana sarà presentata la sua funzione all'interno delle reti umanistiche della Serenissima e la loro connessione con le correnti intellettuali di altri stati della penisola italiana durante il periodo di massimo splendore dell'umanesimo rinascimentale nella prima metà del XVI secolo.

Parole chiave: umanesimo rinascimentale, storia culturale, XVI secolo, Girolamo Muzio (1496-1576)

UVOD

Na prelomu šestnajstega stoletja se je evropsko intelektualno prizorišče znašlo v fazi tranzicije. V tem obdobju je bilo najpomembnejše delo italijanskih humanistov že doseženo, saj je tedaj prišlo do ponovne pridobitve klasične zapuščine v moralni filozofiji, zgodovini, retoriki in poeziji. Tako italijanski mladostniki plemiških družin kot tudi ambiciozni meščani nižjega stanu so se lahko izobraževali v svobodnih umetnostih (t. i. sedem svobodnih umetnosti: retorika, gramatika, dialektika, aritmetika, geometrija, astronomija in glasba), ki so bodoče politične voditelje oblikovale v intelektualce. Take študije, ki so razvijale tehnike analize tekstov znotraj humanističnega načrta, so postale uporabne tudi pri drugih disciplinah, kot so teologija, pravo in naturalizem (Burke, 2004). Tak humanistični načrt, skupaj s funkcijo izobraževanja, se je hitro širil preko Alp in dosegel istrski polotok.

Istra je obmejno območje, v katerem so se skozi stoletja srečevale in prepletale različne kulture, ljudstva, jeziki in delovali različni politični in institucionalni modeli, kot so komuni, fevdi, Oglejski patriarhat ter beneška in habsburška oblast. Benetke so bile bližja stalnica in center *ad hoc*, ker Istra ni imela ne lastnega težišča ne političnega oziroma kulturnega centra, ki bi bil zmožen uveljavitve tako na ekonomski in družbeni kot tudi na institucionalni ravni. Istra je bila v letih od 1267 do padca Republike l. 1797 le beneška provinca na Jadranu, vendar prav zaradi lege strateško zelo pomembna. Predstavljala je ščit pred Habsburžani in hkrati prehod proti Dalmaciji (Ivetić, 2011).

Proti koncu petnajstega stoletja je Apeninski polotok, politično urejen na pet večjih in več manjših neodvisnih mest, doživljal enega izmed mnogih francoskih in cesarskih vdorov preko Alp. Benetke so predstavljale v začetku šestnajstega stoletja edino italijansko politično silo, ki je zaščitila lastno republiško avtonomijo v času vojn s habsburškim cesarstvom in Valaisovo Francijo. Tako poslanstvo ni bilo samoumevno, saj bi lahko imela tudi vojna s Turki med 1499 in 1502 katastrofalne posledice za Republiko. Deseletje kasneje so se morale Benetke, po sporu s papeško državo, spopasti s Cambraiskó ligo, koalicijo transalpinskih velesil in več italijanskih mest, pri čemer bi lahko Republika izgubila večji del ozemlja *Terraferme*. Beneška spretnost pri ohranjanju suverenosti kljub vojnám in vdorom je ustvarila mit tako imenovane beneške ipolitične modrostiã, ki je pripomogla k ustvarjanju močnega občutka pripadnosti in solidarnosti, ne samo republiškim podložnikom, ampak tudi tujcem, ki so občudovali državo z edinstveno stabilnostjo (Jacobson Schutte, 1988).

Zaradi širjenja reformacije se je Cerkev znašla v duhovni krizi, saj ji je grozil verski razkol. Glavni interes papeške države je bil predvsem povečanje moči svojih družin in ohranitev oz. širitev začasne oblasti papeštva na Polotoku. Dejstvo, da so nekatera kraljevstva in manjše politične sile večale nadzor nad cerkveno lastnino in obmejno duhovščino, ni kaj pretirano skrbelo renesančnih papežev, če ni ta nadzor segal v finančne vidike papeške suverenosti. Tak je primer papeža Aleksandra VI. (1431–1503), enega od glavnih pobudnikov smrti dominikanskega pridigarja Girolama Savonarole, ki je bil najbolj znan italijanski »reformator pred Reformacijo« (Procacci, 1995, 392–393).

V takih okoliščinah se je v Italiji v petnajstem stoletju razvil humanizem, ki je bil glavno intelektualno gibanje evropske renesanse, in se razširil po drugih evropskih dr-

žvah v šestnajstem stoletju. Humanizem je izhajal iz prepričanja, da specifična sfera znanja, tako imenovana *studia humanitatis*, ki je bila osnovana na literarnih delih antične Grčije in Rima, lahko vodi do kulturnega preporoda oz. ponovnega rojstva – renesanse. Večina humanistov je zavračala teoretični, metafizični in znanstveni poudarek srednjeveškega sholastičnega izobraževanja. Tako je humanizem sprožil izobraževalno revolucijo v latinskih šolah v Italiji v petnajstem stoletju.

Humanistični študiji so tako ustvarili nekakšen simbolični odnos med etiko in retoriko. Slednjo, ki je zasnovana kot sistem učinkovite predstavitve stališč in argumentov v diskurzu, so razumeli kot bistveno za delovanje v javni sferi. Humanistične sposobnosti intelektualcev so bile lahko uporabljene tudi v političnih diskusijah na mecenskih dvorih in ta prilagodljivost humanistov je pritegnila zanimanje vladarjevih palač izven Italije. Tako v monarhijah kot republikah je postal humanizem zaželeno kultura političnih elit.

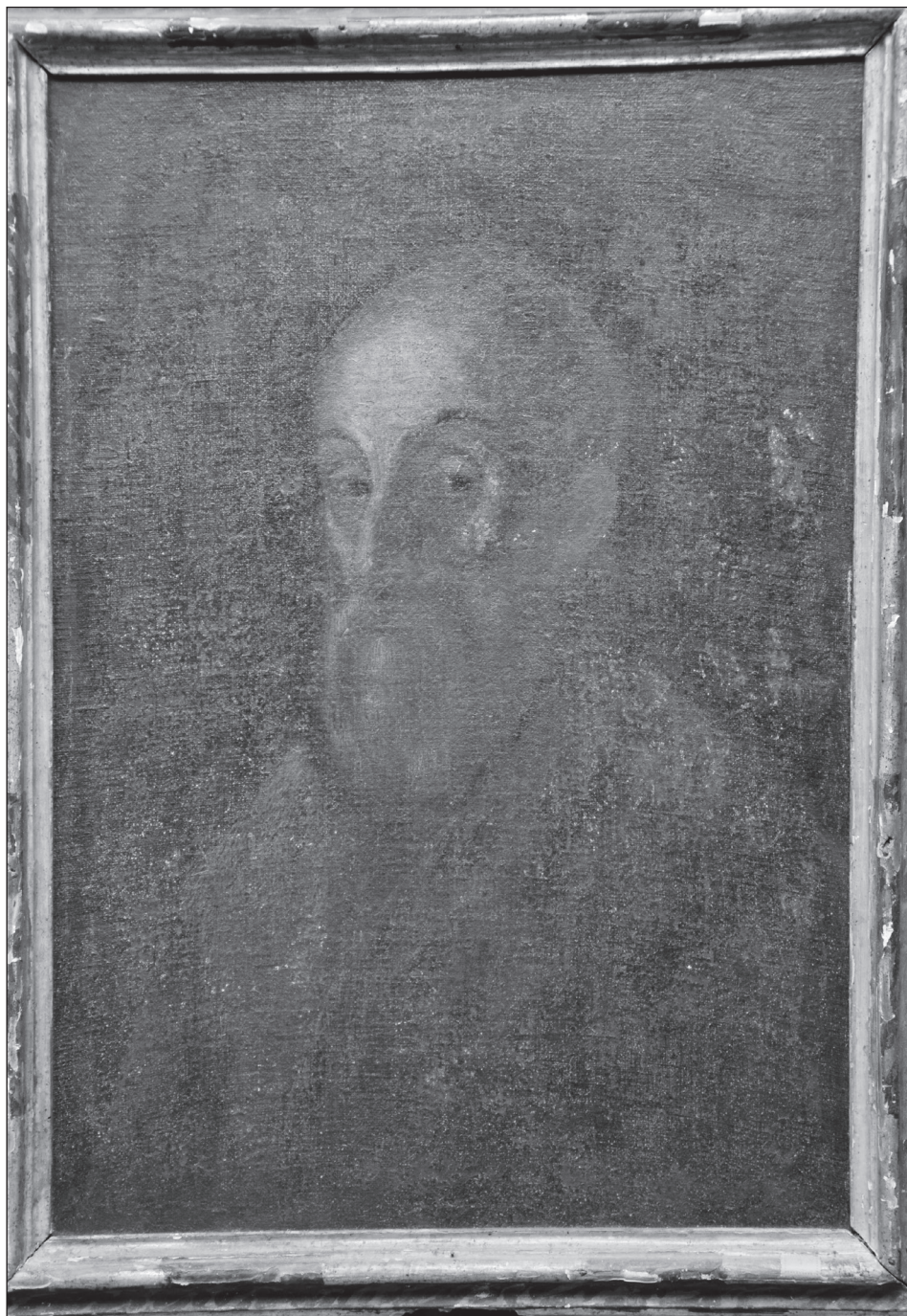
Druga pomembna kulturna prelomnica je Manuzijeva pobuda pri izdajanju latinskih in grških tekstov v ekonomičnih nakladah, saj je s tem omogočil vsem izobražencem dostop do klasičnih tekstov. Nova umetnost tiskanja je bistveno prispevala k temu cilju. Med svojim delovanjem je Manuzio objavljala dela v antičnih jezikih predvsem prek lastne uredniške hiše. Tudi preostali italijanski in severni založniki so se začeli usmerjati v obsežnejšo in socialno heterogeno družbo z objavo knjig v ljudskem jeziku, v t. i. *lingui volgare*. Do takrat pa je večina čtiva temeljila na religijskih in fantazijskih spisih, ki so bili napisani pred iznajdbo tiska. V času hitrih sprememb so tak potencial dodobra izkoristili tako pisatelji kot tiskarji za različne namene – dober zaslužek, vpliv na javno mnenje glede najbolj perečih tematik (propaganda) in ne nazadnje širjenje prednosti izobraževanja (Zeidberg, 1998).

Širjenje klasičnega sloga zunaj Polotoka pa je bilo, kot pravi Burke (2004), skupna vseevropska pobuda kulturne izmenjave. Burke se ukvarja s sprejemanjem renesanse, s tako imenovano »recepčijo« renesanse, ki stoji nasproti preprostem širjenju klasičnih ali italijanskih zamisli, saj ga moramo razumeti kot dejavni proces prisvajanja in sprejemanja. Tako je Burkeja raziskovanje sprejemanja renesančnega gibanja pripeljalo do tega, da se je osredotočil na kontekst. Kontekst je pojav, ki mu lahko rečemo »povsakanjenje« renesanse, tj. njeno postopno premikanje v vsakdanje življenje, z drugimi besedami njeno družbeno razpršitev, vključitev v vsakdanje prakse in njene vplive na materialno kulturo in mentaliteto. Ko preučujemo kontekst renesanse, se ukvarjamo predvsem s kanali, z mrežami ali s skupinami, ki so kot prevodniki omogočali njeno recepčijo.

Osrednjo vlogo v inovacijskih procesih so imele predvsem male skupine in krožki. Ta vloga je še posebno poudarjena, kadar skupine tekmujejo med seboj, njihovi člani pa so vpleteni v številne socialne interakcije (Zemon Davis, 1979, 98).

Neposredne stike so omogočali kraji in prizorišča, kakršni so dvori, samostani, skriptoriji, univerze in akademije. Danes je v raziskovanju poudarek na pomenu prav takih mikroprostorov kot podpornih sistemov manjših skupin. Samostan, na primer, je bil tradicionalni kraj študija in osebnega srečevanja učenjakov, pomemben v zgodovini humanizma v Italiji in drugod (Burke, 2004, 22).

Povezovalna mreža pa se je pletla tudi z dopisovanjem oz. s korespondencami, ki so služile kot komunikacijski kanal, da bi ideje dosegle širše občinstvo. Iznajdba tiska je



Slika 1: Portret Girolama Muzia:

»Portret Girolama Muzia¹«

Pokrajinski muzej Koper

Sign.: inv. 3104

Fotografija: Sanjin Pobega, Tilen Glavina

Slikar je še neznanka, ampak verjetno gre za lokalnega mojstra, kar pomeni, da je naš primer sekundarni portret po starejšem vzorcu. Slika 2, ki je preris zgornjega dela, to potrjuje.

Apostolo Zeno, v pismu namenjenemu Giustu Fontaniniju leta 1733, omeni portret Muzia v Kopru, ki naj bi ga naslikal Tizian². Devet let kasneje piše markizu Gravisiju o odkritju anonimne slike na lesu (nosilec je lesena tabla), za katero tudi Cristoforo Tarsia in Gian Rinaldo Carli potrdita, da gre ravno za portret Muzia. Zeno je odkritje dodatno podkrepil s primerjavo anonimnega portreta s kopijo druge Muzijeve slike na lesu, slikarja Bernardina Indije³.

Stancovich (1829, 132) omeni, da poleg dveh slik v lasti Zena (Domenica Brusasorzi in Bernardina India), sta prisotna še Muzijev portret, olje na platnu, v Kopru v hiši Manzioli (slikar naj bi bil Jacopo Robusti Tintoretto), in drugi v hiši Petronio⁴. Portret v hiši Manzioli naj bi Nicolò Bartolomei podaril občini Koper⁵.

1 Oznaka napisnega listka na podokvirju je sledeča: »Anno d. 1486 [sic. 1496] *Nacque nel d.to tempo Geronimo Mutio Cittadino Iustinopolitano. Visse anni 94 [sic. 80] morì dell 1580 [sic. 1576]*«.

2 »[...] Non mi mancherà il suo [Muzio] Ritratto, che io farò ricopiare con ogni esattezza da uno, che si conserva in Capodistria, di mano, per quanto mi fu detto, del famoso Tiziano [...]« (Zeno, 1785, IV, 392).

3 »[...] io tengo molti bei ritratti d'uomini per dottrina eccellenti, dipinti in tavole dall'Orbetto, dal Brusasorci, e da altri [...] Li feci vedere al nostro Sig. Conte Cristoforo Tarsia, il quale cittando l'occhio sopra uno di quelli ch'erano anonimi, e da me non conosciuti, lo ravvisò alla prima occhiata per quello di Girolamo Muzio. S'immagini ella il piacere ch'io n'ebbi. Mi fu confermata l'asserzione del Sig. Conte Tarsia da quella del Sig. Conte Carli, e molto più chiaramente dal riscontro, che fortunatamente pochi giorni sono, mi sorti di farne con un altro pure in tavola di mano dell' India; copia però del mio, che è originale, sotto cui stava a lettere cubitali segnato il nome del Muzio.« (Zeno, 1785, VI, 163-165).

4 »Il ritratto che accompagna il presente articolo fu fatto trarre da una pittura in grande ad olio esistente in casa Manzioli a Capodistria, che il Zeno indica in casa Fini e ritiensi lavoro del Tintoretto. Un consimile, ritratto, alquanto pregiudicato dal tempo [verjetno je imel v mistih portret slike 1, op.a.], si attrova in casa Petronio di quella città.« (Stancovich, 1829, 132).

5 »Il ritratto del celebre Girolamo Muzio, donato al municipio (che lo conserva con somma cura) dal signor Nicolò Bartolomei, già esistente nella casa dominicale della campagna Manzuoli in Prade [...]« (Ferrai, 1886, 13).

*Figure 1: Portrait of Girolamo Muzio**“Portrait of Girolamo Muzio”⁶**Koper Regional Museum**Sign.: inv. 3104**Photo by: Sanjin Pobega, Tilen Glavina*

The painter is still unknown. The picture was most probably painted by a local master, which classifies it as a secondary portrait modelled upon an older painting. The hypothesis is corroborated by Figure 2, a copy of the above-mentioned portrait.

In a letter to Giusto Fontanini sent in 1733, Apostolo Zeno mentions a Koper portrait of Muzio allegedly painted by Titian.⁷ Nine years later, he writes a letter to marquis Gravisi, informing him about the discovery of an anonymous painting on wood (a wood panel), which according to Cristoforo Tarsia and Gian Rinaldo Carli portrays Muzio. Zeno corroborates their statement by comparing the anonymous portrait with another Muzio’s portrayal on wood, i.e. the painting by Bernardino India.⁸

According to Stancovich (1829, 132), Koper boasts another two portraits of Muzio in addition to those owned by Zeno (and painted by Domenico Brusasorzi and Bernardino India). One (an oil on canvas reportedly painted by Jacopo Robusti Tintoretto) is on display in the Manzioli House, the other in the Petronio House.⁹ It is believed that the former was donated to the Municipality of Koper by Nicolò Bartolomei.¹⁰

6 The information beneath the portrait reads: “Anno d. 1486 [sic. 1496] *Nacque nel d.to tempo Geronimo Mutio Cittadino Iustinopolitano. Visse anni 94 [sic. 80] morì dell 1580 [sic. 1576]*”.

7 “[...] Non mi mancherà il suo [Muzio] Ritratto, che io farò ricopiare con ogni esattezza da uno, che si conserva in Capodistria, di mano, per quanto mi fu detto, del famoso Tiziano [...]” (Zeno, 1785, IV, 392).

8 “[...] io tengo molti bei ritratti d’uomini per dottrina eccellenti, dipinti in tavole dall’Orbetto, dal Brusasorci, e da altri /.../ Li feci vedere al nostro Sig. Conte Cristoforo Tarsia, il quale cittando l’occhio sopra uno di quelli ch’erano anonimi, e da me non conosciuti, lo ravvisò alla prima occhiata per quello di Girolamo Muzio. S’immagini ella il piacere ch’io n’ebbi. Mi fu confermata l’asserzione del Sig. Conte Tarsia da quella del Sig. Conte Carli, e molto più chiaramente dal riscontro, che fortunatamente pochi giorni sono, mi sorti di farne con un altro pure in tavola di mano dell’ India; copia però del mio, che è originale, sotto cui stava a lettere cubitali segnato il nome del Muzio.” (Zeno, 1785, VI, 163-165).

9 “Il ritratto che accompagna il presente articolo fu fatto trarre da una pittura in grande ad olio esistente in casa Manzioli a Capodistria, che il Zeno indica in casa Fini e ritiene lavoro del Tintoretto. Un consimile, ritratto, alquanto pregiudicato dal tempo [*he most probably refers to the portrait on Figure 1, the author’s note*], si attrova in casa Petronio di quella città.” (Stancovich, 1829, 132).

10 “Il ritratto del celebre Girolamo Muzio, donato al municipio (che lo conserva con somma cura) dal signor Nicolò Bartolomei, già esistente nella casa dominicale della campagna Manzuoli in Prade [...]” (Ferrai, 1886, 13).

pripomogla k temu, da so se nove zamisli širile veliko hitreje in bile dostopne večjemu številu ljudi.

Nedvomno je imel Koper kot škofija zelo pomembno vlogo v istrskem prostoru, saj je ena med redkimi istrskimi mesti s popolnoma patricijatno ureditvijo, večji del ekonomske osnove gospodarstva pa je temeljil na agrarnih proizvodih in prodaji soli.

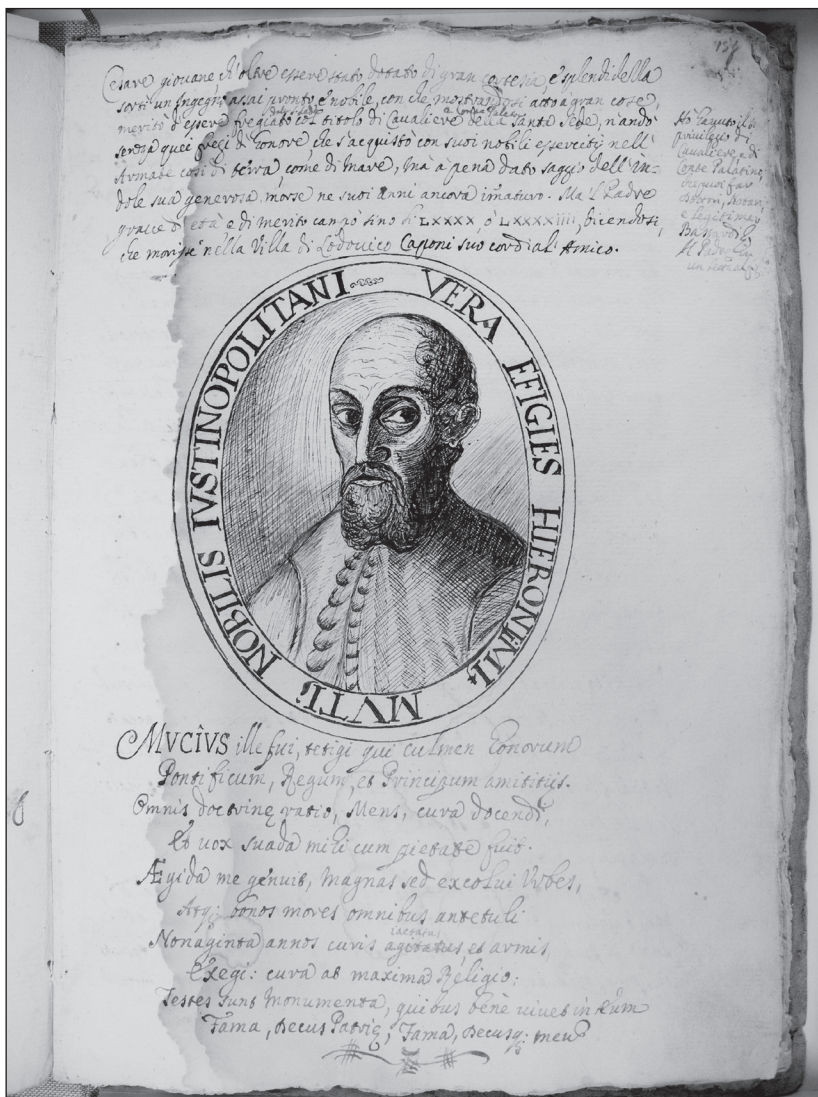
Kulturno je bil patricijat v Kopru na zelo visoki ravni, vendar ni bil idejno heterogen. Mestni svet, imenovan *Consiglio dei nobili*, je bil sistem zaprtega tipa, ki je reproduciral beneški model plemstva. Med najbolj prestižnimi družinami so bile tiste, katerih plemiški naziv je bil neposredno podeljen in priznan s strani Republike in je veljal za uradni plemiški naziv, t. i. *titolati*. Plemiči so se glede na izvor titule delili na tiste, ki jim je nazive podelil cesar v 15. stoletju, in tiste, ki so jim nazive podeljevale t. i. *Signorie* zaradi posebnih zaslug do Beneške oblasti. Drugi element prestiža, s katerim so se elite rade ponašale, je bila intelektualna kultura, ki je služila kot izkazovanje moči, vpliva in pripadnosti elitnemu razredu (Ivetic, 2011).

Ker je bil Koper del *Stato da Mar*, so tedanje izobraževalne ustanove in kulturno življenje temeljili v večji meri na beneških modelih. Naloga podestata je bila med drugim tudi izbira koprskega šolskega kolektiva, ki je veljal za najuglednejšega v Istri. Učitelji, ki so službovali v 16. stoletju v Kopru, so bili izbrani s strani Benetk in Padove, prihajali pa so iz različnih italijanskih mest in samega Kopra. Na koprski šoli, *scuola di umanità*, so poučevali mnogi znani humanisti, kot so Tržačan Raffaele Zovenzoni, Bolonjčan Francesco Zambeccari, Cristoforo Nuzio in Ambrogio Fabeo.

Z dodatnimi raziskavami je treba preučiti predvsem, koliko so bili istrski intelektualci oz. elite integrirane s centralnim sistemom beneške države. Znano je, da je koprsko plemstvo opravljalo univerzitetne študije v Padovi, kar pomeni, da so dosegli podobno izobrazbo kot beneški patriciji. Ker poznamo tudi odnose in poznanstva znotraj padovske univerze, se nam odpira vprašanje o obstoju intelektualnih in političnih mrežnih povezav med izobraženci, kar spodbuja k novim arhivskim študijam in rekonstrukcijam družinskih politik koprskega vodilnega razreda (Ziliotto, 1944).

V kontekstu časa in okolja bo predstavljeno življenje enega vodilnih italijanskih humanistov Girolama Muzia, za kar je pomembno pridobiti čim več informacij o Muzijevih prvih letih življenja, izobraževanja in profesionalnega oblikovanja, razcepljenega med periferijo in centrom Beneške Republike ter preostalimi heterogenimi intelektualnimi sferami. Iskanje podatkov o osebnosti, kot je Muzio, je oteženo, saj pred Tridentskim koncilom vodenje matičnih knjig ni bilo obvezno.

Dokumenti, kot so popis rojstev in smrti, notarski akti, lokalne kronike in družinski spomini, so izven velikih centrov večinoma izgubljeni. Trenutno je edina obstoječa in popolnejša Muzijeva biografija delo Paola Giaxicha (1847), ki jo je treba posodobiti in reinterpretirati (Borsetto, Glavina, 2013). Omeniti je treba, da je Muzio veliko prispeval k biografskemu materialu drugih ključnih humanistov (npr. Petra Pavla Vergerija mlajšega in Petra Bonoma).



Slika 2: Skica Girolama Muzia v Petronijevem fondu:

Pokrajinski Arhiv Koper

Sign.: SI_PAK/0299/008-00002

Fond: Rodbina Gravisi, Prospero Petronio, Memorie Sacre e Profane dell'Istria, fol.157.

Figure 2: A Sketch of Girolamo Muzio in the Petronio's fund:

Koper Regional Archives

Sign.: SI_PAK/0299/008-00002

Fund: Gravisi Family, Prospero Petronio, Memorie Sacre e Profane dell'Istria, fol.157.

VPOGLED V ŽIVLJENJE RENESANČNEGA DVORJANA GIROLAMA MUZIA IUSTINOPOLITANA

Girolamo Muzio, imenovan tudi *Duellista* (dvobojevalec), *Battagliere* in *Malleus hereticorum* (kladivo heretikov), je bil literat, pesnik, moralist in dvorjan. Njegov opus je obsežen in raznolik glede na to, da je veliko potoval in služboval na različnih italijanskih mecenskih dvorih.

V prvi polovici petnajstega stoletja je bil Muzijev prednik, stari oče Giovanni Nuzio, iz Vidma poklican, da bi v Kopru opravljal zdravniški poklic. Njegovo delo je bilo zelo cenjeno med meščani, zato je bil leta 1442 sprejet v *Consiglio dei nobili* in s tem pridobil koprsko meščanstvo. Imel je več sinov, med katerimi je Cristoforo delal kot učitelj v Padovi, kjer se mu je rodil 12. marca 1496 sin Girolamo (Stancovich, 1888, 212).

Nekaj let kasneje (1504) se je Cristoforo skupaj z družino vrnil v rojstni Koper, kjer je dobil dobro plačano mesto učitelja leposlovja. Koprška šola je takrat veljala za eno izmed najprestižnejših v Istri (Ziliotto, 1944, 118). Sin Girolamo si je v duhu časa družinsko ime iz Nuzio spremenil v Muzio, antično družinsko ime rimskih Muzî (rimska družina, ki je v času cesarja Justina II. prispevala h kulturni prenovi mesta). To je bila splošna praksa med intelektualci humanizma pri dokazovanju kontinuitete z rimsko tradicijo. Podpisoval pa se je z nadimkom *Iustinopolitano*, ki ga neposredno poveže s svojim mestom.¹ Žal ni še nobenih dokumentiranih podatkov o njegovem življenju pred sedemnajstim letom starosti, razen tega, da je za krajši čas zapustil Koper.² Kot pravi humanist in dvorjan je po vzoru italijanskih literatov potoval po Evropi in delal na različnih dvorih in pri mecenihi. Okoli leta 1513 je obiskal Dalmacijo in dalj časa ostal na otoku Rabu, kjer je spoznal literata Antonia Mezzabarbo. Na Rabu je sestavil prvi sonet (Giachich, 1847, 2). Leta 1514 se je moral po smrti očeta vrniti v Koper, ker je moral kot najstarejši sin poskrbeti za družinske posle.³ V obdobju, ki ga je preživel v Kopru, se je Muzio lahko posvetil študiju in gojenju prijateljskih vezi z Vergerijem ml., Ottonellom Vido, Annibalejem Grisonijem in drugimi koprskimi intelektualci.⁴

1 »Et donde si vuol credere che io sia della famiglia de' Mutii, se non da qualche mio antico progenitore discesi da quegli antichi Mutii chiari per arme, et per lettere, il quale da Giustino fosse lasciato alla difesa di quella Città con altri nobili Romani, i nomi delle cui famiglie ancora fioriscono? La Città da quello Imperatore fu chiamata Giustinopoli. Questa è la historia di quella Isola, di quella città, et di quel Paese.« (Muzio, 1590, libro IV, *Al Sig. Duca d'Urbino*, 229)

2 Začetno izobrazbo iz gramatike in retorike je dobil pri očetu v koprski šoli. Njegovi naslednji učitelji so bili Raffaele Regio, Battista Egnazio in Vettor Fausto (Tiraboschi, 1819, libro II, 349).

3 »Ma pur di tanto spero io di dover riportar còmendatione, che essendo io stato lasciato da mio padre di età di diciotto anni povero, et con gravezza di famiglia; et essendomi sempre convenuto guadagnare il pane scrivendo, hor negli armati eserciti, hor alle corti de' Papi, hor d'Imperatori, di Rè, et d'altri Principi; hor dall'uno, et hora dall'altro capo di Italia; hora in Francia, hora nella Alamagna alta; hora nella bassa: Ne havendo mai potuto, ne potendo ancora dire di essere mio, io habbia fatto di quelle cose, le quali non hanno altri potuto far molti, che otiosi hanno dispensata tutta la vita loro negli studii delle lettere.« (Muzio, 1590, libro III, *A M. Vincentio Fedeli*, iz Milana, 190)

4 O istrskih učenjakih v Kopru glej Darovec, 1999, 76–77.

V Kopru je bila po zgledu Benetk in drugih italijanskih mest ustanovljena leta 1478 t. i. *Compagnia della Calza*, krožek mladih izobražencev in plemičev, ki so izvajali kulturne dejavnosti, viteške vaje, gledališke predstave in gojili strast do literature. Čeprav je znano, da so obstajale tudi skupine mladih v perifernih krajih, ne moremo z gotovostjo trditi, da je v Kopru deloval samo en krožek (Pola Faletti, 1939). Na splošno so se take združbe imenovalе »compagnie della calza«, skupine mladih patricijev med osemnajstim in tridesetim letom starosti. Vsaka »compagnia« se je poimenovala drugače in uporabljala nogavico s prepoznavnim znakom oz. logotipom skupine (od tod izvira splošni izraz »calza« – nogavica).⁵ V šestnajstem stoletju se je koprška *compagnia* preoblikovala v akademijo, imenovano *Accademia dei Desiosi* (Žitko, 1999, 211). Od leta 1554 pa je pod imenom *Accademia Palladiana* prirejala gledališke predstave in vodila filološke razprave. Razvoj gledališke dejavnosti v Kopru je bil tesno povezan z razvojem krožkov. Take literarne akademije so omogočile mladim izobražencem, kulturnikom in plemičem druženje, skupno pripadnost in možnost izmenjave mnenj preko literarnih vaj (Ivetic, 2011, 76).

Podobne skupine, t. i. *sociétés joyeuses*, so delovale tudi v Franciji. Obravnava jih Zemon Davisova v svojem esaju (1979). Morpurgo pa potrjuje obstoj koprške skupine, katere člani so bili mladeniči iz pomembnih krajevskih družin, med katerimi so bile tudi družine Grisoni, Muzio, Vergerio in Vida. Aktivni so bili predvsem na začetku šestnajstega stoletja, njihovi dejavnosti pa je Aurelio, Vergerijev brat, celo posvetil komedijo v desetih dejanjih (Morpurgo, 1892, 458). Ziliotto trdi, da v Kopru niso delovale mladostniške skupine, temveč nekakšen uraden literarni krožek (Ziliotto, 1944, 120–125).

Zaradi ekonomske stiske, je moral Girolamo opustiti študije in se zaposliti pri raznih premožnih vladarjih in knezih, pri katerih je služboval kot tajnik in preko literarnih del povečeval njihove uspehe in pohvale. Med prvimi, pri katerih je Muzio služboval, je bil Peter Bonomo, tržaški škof, svetovalec cesarjev Friderika III. in Maksimiljana I. Habsburškega in med najvplivnejšimi humanisti Trsta (Di Brazzano, 2005). Ta priložnost je bila za Muzijevo kariero odločilna. Na začetku leta 1518 sta Bonomo in njegov tajnik Muzio odšla na Maksimiljanov dvor, da bi sodelovala pri cesarski dieti in tako obiskala Štajersko, Koroško, Avstrijo, Tirolsko, Češko in Augsburg. Na Dunaju je Muzio septembra leta 1518 pisno obvestil Aurelija Vergerija⁶ o svojem potovanju.⁷ Kmalu zatem, ko je Bonomo opravil vsa diplomatska opravila v zvezi s cesarsko skupščino v Augsburgu, sta se vrnila v Trst (Di Brezzano, 2005, 216–222). Vendar je škof že novembra in decembra istega leta, kot Muzio zapiše, dobil dve vabili na Maksimiljanov dvor,

5 Nazorni študiji sta obravnavani v delih Venturini (1909) *Le compagnie della calza, sec. XV-XVI* in Panizutove (1994) *Compagnie della calza*.

6 »Vienna, come sapete, è città di studio et capo di Austria et è bella città, e la principal sua bellezza mi pare che sia che ella è così bene edificata nelle estreme parti della città, come nel mezzo, si che è tutta conforme, il che non è Augusta.« (AST, Fond Carli, f.s. 1403, Pismo 131)

7 »In questo viaggio ho veduta la Stiria, la Carinthia, l'Austriala la Vaviera, il paese d'Augusta et il Tirol, dove è il bel castello di Inspruc, bello se altro ne può esser bello, di strade, di casamenti et di chiese.« (Borsetto, 1990, lettera II, 117)

saj je ta umiral.⁸ Tako sta se Bonomo in Muzio ponovno odpravila na pot h gradu v Wel-su, kjer ju je cesar čakal. Po Muzijevem pričanju je Bonomu uspelo prispeti v Wels deset dni pred Maksimilijanovo smrtjo.⁹ Omenjeno Muzijevo pismo je eno izmed redkih, ki opisuje zadnje cesarjeve trenutke. Maksimiljan I. je umrl v noči med 11. in 12. januarjem 1519 (Lhotsky, 1971, 68). Po smrti cesarja Maksimiljana I. se je škof vrnil v Trst in Muzio je odšel na študij v Benetke,¹⁰ kjer je deloval pod mentorstvom Raffaella Regia in pozneje Giovannija Battista Egnazia (Ross, 1976). V času študija je spoznal nove beneške gospode, med katerimi je bil tudi Vincenzo Fedeli, tajnik *Signorie*, ki mu je odprl pot do javnega življenja in zabav visokih družb. V Benetkah je spoznal gospodično Isabello Gonzaga, do katere je izkazoval ljubezenska čustva.¹¹ Ljubezensko izkušnjo je izpovedal tudi koprskemu prijatelju Aureliu Vergeriju, s katerim si je redno dopisoval.¹² Vendar je nenadna smrt mlade dame¹³ prisilila Muzia, da je zapustil Benetke in se l. 1524 zaposlil pri grofu iz Desane, Giovanniju Bartolomeu Tizzoniju, v deželi Piemonte (Giachich, 1847, 10). Pri Tizzonih je ostal nekaj let,¹⁴ dokler ga niso poslali kot govorca k Urbinskemu vojvodi in kasneje h generalu Lautrecu. Zadržal se je tudi na dvoru Amboise in v Parizu.¹⁵ Po vrnitvi v Italijo l. 1531 je najprej služboval pri vojvodi Galeottu Picu della Mirandoli v mestu Concordia. Zatem ga je Pico poslal v Rim h Klemnu VII., da bi

8 »In questa hora sono arrivate lettere di corte, che danno novella che l'Imperador è infermo, et chiamano monsignor (o.a. Bonomo); perchè fra due dì ci metteremo in camino.« (Borsetto, 1990, lettera III, 120)

9 »Noi arrivammo alla corte et trovammo l'Imperador giacer a letto in Bels, luogo d'Austria sopra 'l Danubio, dove l'Imperador era venuto come a luogo di cacciagioni. Dopo la venuta nostra prese miglioramento, si cominciò a levar et, promettendosi troppo di sè, si fece lavar la testa et radere, stette con questi freddi acutissimi di questo paese ad una finestra nel palagio a veder volar falconi [...] Il Signor Dio lo riceva in gloria. Egli fece il suo testamen oper le mani del mio monsignor (o.a. Bonomo), al qual disse che passati eran più di dieci anni che egli si era fatta portare appresso piena di scritte la cassa nella qual voleva essere seppellito. La notte che morì (chè morì in su la meza notte) fu picchiato al nostro albergo et datacene la novella.« (Borsetto, 1990, lettera IV, 120–121)

10 »Hora noi ce ne torneremo in Italia, donde il mio monsignor non pensa più di uscire, chè egli è hormai vecchio, passando i sessanta anni et è comodo nella sua patria, nè gli par che si convenga di tentar altra servitù [...] Noi ci ritorneremo a casa, se egli non muterà intenzione; io penserò di variar pensiero et di andarmene a stare a Vinegia un tempo a tingermi di lettere.« (Borsetto, 1990, pismo IV, 121)

11 Lettere, Libro I, *Alla Signora Donna Isabella Gonzaga*, str. 15.

12 »Io mi vo godendo di questo amore con tanta dolcezza e con tanta consolazione che io non ne ho invidia a qualsisia il più felice amante.« (AST, Fond Carli, f.s. 1403, Pismo 135 Aureliju Vergeriju)

13 Večina njegovih ljubezenskih pisem mu ni bila vrnjena. To zbirko pisem naj bi Muzio posodil v branje nekemu neapeljskemu gospodu, od katerega ni dobil več odgovora ali vrnitev pisem. Ker pismo ni datirano, iz podatkov več pisem lahko sklepamo, da je pisma posodil pred letom 1530. To težavo omeni tudi prijatelju Vincenzu Fedeliu v pismu, poslanem iz Milana (verjetno okoli 1541. leta): »[I]o pensando di havere a ricoverare un volume di lettere amorose, che io prestai gia sono passati nove anni ad un Cavaliero Napoletano. Ma ne per lettere, ne per ambasciate non lo ho potuto rihavere infino ora. Se egli non vorrà fare ingiuria alla gentilezza de' costumi, de' quali a Napoli li fa principalmente professione, penso pur che egli un giorno me le rimanderà: Et rihavendole io farò peravventura una altra publicatione ordinata.« (Lettere, Libro III, 189).

14 Po Giachichu okoli leta 1528 (Ibid., 13).

15 O Muzievem potovanju in bivanju v Franciji pričata pismi 141 in 142 (AST, Fond Carli, f.s. 1403). V prvem piše Ottonellu Vidi, drugo pa iz Pariza pošilja Egnaziu, kjer opiše znanega humanista Guglielma Budea.

diplomatsko branil njegovo lastništvo in pravice do Mirandole.¹⁶ Muzio je za krajši čas prispel v Rim julija leta 1533, ko sta njegova prijatelja in someščana Annibale Grisoni in Peter Pavel Vergerij, ki sta službovala v Rimu, že odšla. Verjetno je bil največji razlog za Muzijev predčasni odhod iz Rima nenadna smrt brata Antonia in najboljšega prijatelja Aurelija Vergerija, ki naj bi umrl zaradi zastrupitve.¹⁷

Naslednji dvor, pri katerem je Muzio služboval, je bil pod okriljem vojvode Ferrare, Ercola d'Este II, l. 1535. To obdobje je pomembno za pesniško ustvarjanje Muzija (*Egloghe Amoroze, Rime diverse*), saj je spoznal kurtizano Tullio d'Aragona, v katero se je zaljubil na prvi pogled. O njunem razmerju pričajo tudi korespondenca in številne pesmi, ki jih je namenil Tulliji (Giachich, 1847, 23). Razmerja je bilo kmalu konec, saj je moral Muzio po naročilu mecena Ercola d'Este odpotovati v Milano¹⁸ k Alfonsu d'Avalosu d'Aquininu, markiz Vasta in vojvoda Lombardije. Tu je spoznal »madonno« Chiaro, s katero je ustvaril družino (Giachich, 1847, 28). Hčerka Camilla je umrla kmalu po rojstvu (skupaj z materjo okoli l. 1549), ostala dva sinova pa je poimenoval z rimskimi imeni Giulio Cesare (Cristoforo) in Paolo Emilio (Pier Paolo).¹⁹

Po naročilu markiza Vasta je moral Muzio že leta 1542 v Nico k vojvodi Karlu III. Savojskemu, ker je moral urediti določene politične zadeve. Karl III. je v času vojne med Francijo in Cesarstvom izgubil večino mest in ozemlja. Iz Nice je Muzio pisal kar nekaj pisem. Najpomembnejša so v tem času prav zagotovo tista, ki so namenjena Petru Pavlu Vergeriju. V pismih prijatelju opisuje mesto Nico in jo primerja s Kopro, pri čemer opazi precejšnje podobnosti.²⁰ Na savojskem dvoru je spoznal tudi sina Karla III., princa

16 Pisma 156, 157, 158 in 159 Aureliju Vergeriju (Ibid).

17 »*Et se bene la ragione forse vorrebbe che lo stare un tempo in Roma non mi dovesse gravare, non essendoci altra volta mai stato, pur non la veggio io con quella affetione, che alla sua grandezza si converrebbe, non ci essendo venuto con la inclinatione dell'animo mio. Oltre che non ci ho trovato alcuno de nostri, come haverè fatto, se ad altro tempo ci fossi venuto. Voi ve ne andaste abbozzando la miseria di queste corti. M. Hannibale non potè sostener la gravezza di questo cielo, Il Protonotario Vergerio se ne andò Nunzio Apostolico al Re de' Romani: M. Aurelio suo fratello se ne morì: et prima era morto Antonio mio fratello, Et quanto io perdei in Antonio, tato in M. Aurelio possiam dire di haver perduto tutti. Mio fratello di età di venticinque anni fatto (come sapete) castellano di Benevento, non contento di quel luogo tornato a Roma per haverne il governo, da invidiosa morte ci fu tolto. Et M. Aurelio nel fiore della sua virile età, et nel principio del corso della sua grandezza, quando egli cominciava a distribuir le mitre fra suoi, finì la vita.*« Muzio v pismu Otonellu Vidi opisuje razlog in potek zastrupitve Aurelia Vergerija. Po Muzievem pripovedovanju so se Aurelio, Sanga in njegova ljubica pri obedu solate zastrupili. Solata je bila namenjena Sangovi ljubici, ki naj bi jo zastrupila prav Sangova ljubosumna mater. Žal se je zgodba zaključila bržkone tragično, saj so zaradi posledic zastrupitve umrli vsi trije (Muzio, 1590, A. M. *Othonello Vida*, Libro I, 26–29).

18 »*Durando il mio amore pur con la Signora Tullia, Il S. Duca di Ferrara, cui io serviva allhora, mi mandò per sue faccende à Milano: Donde havendo io scritto a lei piu lettere, ne venendone risposta, mi diedi a comporre quella Egloga piena di rammarichi. Et essendo a punto nel fervore delle querele, hebbi in un tempo tre lettere di lei.*« (Muzio, 1590, 199, A. M. *Antonio Mezarbarba*, Libro III, leta 1550 iz Milana)

19 »*E quanto a quello ch'egli mi appone della conversazione delle donne io confesso esser vero, che di una ne ho avuto due figliuoli, e confesso aver peccato, nè sono stato insino ad ora a pentirmene ed a vergognarmene.*« (Muzio, 1551, *Le vergeriane*, libro IV, 157)

20 »*Et è la sua grandezza di circoito minore, che non è lo scoglio della nostra città, et in lunghezza stendendosi riguarda dall'una parte alla valle, et dalla altra al mare soprasta: et dalla valle è trito, et agevole, et dal mare sassoso et diroccato. Et da quel capo che egli sta sopra il mare è rilevato ben due tanti, quanto è il*

Emanuela Filiberta, kateremu je namenil spis *Reggimento di Stato* in delo *Il Duello*,²¹ traktat iz viteških veščin.

Leta 1543 se je Muzio vrnil v Milano k markizu iz Vasta, s katerim sta se odpravila na nemški dvor Karla V. Na tem potovanju je Muzio lahko osebno spoznal nemške protestante. Dober prikaz te izkušnje je Muzijevo pismo, naslovljeno Francescu Calvu, kateremu opiše svojo izkušnjo in pogovor s protestantskim pridigarjem, ki ga je podrobneje seznanil z luteransko doktrino. Zaradi tega srečanja je Muzio postal še bolj odločen, da bo ustavil širjenje reformacije na polotoku.²² Po vrnitvi v Milano je prispelo 12. januarja 1546 pismo Petra Pavla Vergerija, ki je želel ponovno navezati stike z istrskim prijateljem.²³ V tistem obdobju je Vergerij živel pri kardinalu Gonzagi v Mantovi²⁴ in se zavedal, da je njegovo obnašanje in delovanje povzročalo negativne reakcije. V odgovoru²⁵ Muzio sicer priznava, da mu niso tuje govornice o Vergerijevem približevanju protestantskim idejam. Lahko trdimo, da je to pismo že nakazalo začetek verskega spora med Muziem in Vergerijem, ki je leta 1550 vodil do publikacije Muzijevega dela *Le Vergeriane* (zbirka korespondenc med Muziem in Vergerijem) in Vergerijeve odtujitve od Katoliške cerkve. Muzio je po vsej verjetnosti od zadnjega Vergerijevega pisma leta 1546 pridobil zadostne informacije in potrdila s strani inkvizitorskih znancev o resničnosti Vergerijeve herezije, kar je pomenilo, da je takrat postala Muzijeva prednostna naloga obsoditi in izgnati škofa Vergerija.²⁶ Muzio se je pod pretvezo reševanja škofove duše odločil, da ponovno vzpo-

nostro Belvedere [...] Che questa città ha una sua propria favella, la quale non è ne Italiana, ne Francesca, ne Provenzale, ma pur sua particolare, secondo che hanno Muggia e Tergeste, ne' nostri paesi.» (Muzio, 1590, Libro I, *A Monsig. M. Pietro Paolo Vergerio vescovo di Capodistria*, leta 1542 iz Nice, 45–49)

- 21 Traktat *Il Duello* in delo *Risposte cavalleresche* sta bili prvič objavljeni v skupni izdaji leta 1550 v Benetkah. Deli sta bili v Italiji in Evropi zelo cenjeni in tudi prevedeni v španski in francoski jezik. Več v L. Borsetto (1985), LXV–LXVII.
- 22 »*Coloro che possegono i beni della Chiesa non vogliono havere a restituirgli. Et quelli che non vogliono riconoscere il Papa per superiore, non si curano che questo articolo si dichiari, percioche ò haveranno da obedire alla Romana Chiesa, ò perderanno quella autorità, che hanno havuta dallo Imperio, dappoi che da quella la hanno havuta. Et io non penso che altra cosa sia piu atta a disporre i popoli a riverire, et ad ubbidire altrui, che la modestia de' costumi, et la santità della vita.*» (Muzio, 1590, *A M. Francesco Calvo*, 9. julij 1545 Spira, Libro II, 104–109)
- 23 Nazadnje je Muzio pisal Vergeriju iz Nice 19. februarja 1542 (Ibid., *A Monsignor M, Petro Paolo Vergerio vescovo di Capodistria*, 45–49).
- 24 »*Per grazia di Dio son de' perseguitati, nec erubesco: anzi me ne glorio, non in me ma in Christo, che mi fa degno di partir per lui. Questo è dono, come è dono la fede. Fratello, bisogna svegliarsi e conoscere l'aurea età che ci sopravviene. Christo ci rinasce e ci fa un bello advento in spirito. Attollite capita vestra. Et povero chi nol po vedere e conoscere [...] Son Christiano: e dirò con Paolo: Cupio omnes homines esse, sicut ego sum.*» (Muzio, 1551, *Le vergeriane*, 6r)
- 25 Ibid., 21. januarja 1546 iz Milana, 6v–9r.
- 26 O Vergerijevem javnem prestopu k luteranski veri piše tudi v uvodni študiji Giusta Fontaninija dela Giovannija Battiste Goineja (1515–1557?) »De situ Histriae«, ki je izšla leta 1722 v Leidnu na Nizozemskem. »*V tem času naj bi Goinej napisal svoje marljivo sestavljeno delo, v katerem zasledimo, da pogosto z argumenti pobija Coppa in hvali Petra Pavla Vergerija, ki je bil škof v Kopru. Ko je namreč Coppus leta 1540 izdal svojo knjigo in je Vergerij izgubil škofovsko službo, je – po pričevanju Hieronima Mucija v Katoliških pismih (1. knj., str. 41) – leta 1549 javno prestopil v luteranski tabor; potem ko je svoj strup leta 1548 že razlil med ljudstvo, kakor razkrivajo Vergerijane istega Mucija. Potemtakem je razvidno, da je bilo Gojnevo delo dokončano med leti 1540 in 1548. Ali naj bi skrival, da avtor – medtem*

stavi korespondenco z Vergerijem leta 1548. Tekst *Le Vergeriane* je zelo pristransko delo, saj Vergerijeva pisma oz. odgovori niso v celoti objavljena, ampak jih Muzio večinoma obnovi in izpusti ravno toliko, da lahko z mnenji manipulira in vodi dialog po svoji volji. Zato takemu tekstu ne gre slediti dobesedno, temveč ga razumeti kot polemiko med nasprotnikoma (Grahovaz, 2000).

Muzio sam razlaga, da je v prvem pismu zbirke *Vergeriane* nadaljeval z diskusijo, ki sta jo z Vergerijem načela, ko sta se srečala v Benetkah v začetku leta. Vergerij je Muziu pokazal lažno pismo, ki ga je napisal mlad študent očetu, ki je želel opravičevati svojo odločitev, da bi se spreobrnil v luteranstvo.²⁷ To pismo je sprožilo diskusijo glede več občutljivih tematik, med katerimi je Vergerijeva trditev, da so vsa pravila za krščansko življenje zapisana v Evangelijih in v pismih. Muzia pa je najbolj zmotilo, da škof Vergerij ni priznaval, da je sam Jezus Kristus dodelil oblast Cerkvi.²⁸ Naslednja točka, ki je delila pesnika in škofa v pojmovanju Cerkve, je bila ta, da je Muzio uporabljal pridevnik *univerzalna*, Vergerij pa *katoliška*. Po Muziu so univerzalno Cerkev, ki jo je ustanovil Kristus na Zemlji, predstavljali tako grešniki kot odrešeniki – Kristus je jasno napovedal, da bo ob koncu sveta prišlo do delitve teh dveh skupin. Nasprotno pa je Vergerijeva katoliška Cerkev razumela delitev na *izbrane* in *duhovne*. Če bi to držalo, bi pomenilo, da ni delitve na obsojene in odrešene ob koncu sveta. Druga točka spora je bila vloga papeža v Cerkvi, saj je Muzio podpiral absolutno moč papeštva nad ostalimi cerkveniki (Jacobson Schutte, 1988, 354–356).

Muzio je v letu 1548 Vergeriju napisal še dve pismi.²⁹ Prepričan je bil, da bi lahko v Kopru nekateri Vergerijevi podporniki prestopili prag luteranstva. Zato je poslal sedem pisem Ottonellu Vidi,³⁰ štiri mestu Koper,³¹ tri svojemu sorodniku Marcu Nuziu³² in eno koprskim redovnicam klarisam.³³ V vseh teh korespondencah je Muzijev pristop podoben Vergerijevemu – gre za neusmiljen napad na vse heretične pozicije, za katerimi je stal Vergerij. Sebe pa je opravičeval tako, da je kot laik storil to, kar si kleriki niso upali, in njegov edini cilj je bil varovanje svojega mesta.

Ko je bil Vergerij zavrnjen s strani Tridentinskega koncila, se je vrnil v Koper in nadaljeval z obravnavo verskih zadev. Tako se je javno zoperstavil papeštvu in dobival vse večjo podporo pri intelektualcih in aristokraciji, med katerimi je prevladoval sum glede verskega opredeljevanja (Jacobson Schutte, 1988, 318–319).

ko uporablja dvomljivo in za katoličane nenavadno govorico – prekomerno povečuje samega Vergerija in vrstnike, enega za drugim, medtem ko v 5. poglavju, kjer omenja slavne Istrane, z molkom prezre Hieronima Mucija, ki je bil tedaj med Istrani najbolj izobražen?» (Darovec, 1999, 68–69)

27 Muzio, 1551, *Le vergeriane*, Muzio alla città di Capodistria, 24. septembra 1548 iz Milana, 94v.

28 »Ne meno sono da servire i comandamenti suoi di hoggi che quelli di già mille, e cinquecento anni, per essere con lei quel medesimo Christo, che vi era alhora, e per non si essere mai disciolto il legame, col quale egli a se la congiunse in matrimonio scrivendone il contratto col suo pretiosissimo sangue in su' legno della croce.« (Ibid., 9v-12r)

29 Muzio, 1551, *Le vergeriane*, 28. maj 1548 Milano, 38r-51r; 26 oktober 1548 Milano, 106r–116v.

30 Ibid., 6. marec, 1. april, 23. april, 18. maj, 23 maj, 29. maj 1548 in 30. april 1550 Milano, 17v–53r; 169r.

31 Ibid., 10. julij in 24. september 1548, 6. junij 1549, 7. maj 1550 Milano; 92r–101v, 120v–134v, 145v–165v, 175r–183r.

32 Ibid., 7. marec in 10. julij 1548, 8. januar 1549 Milano, 20r-21r, 67v–70r, 137v–138v.

33 Ibid., 8. avgust 1548 Milano, 71r–84r.

Med najbolj odločnimi pri odstranitvi Vergerija s škofijskega sedeža so bili prav njegovi someščani Annibale Grisoni (Grendler, 1983, 78), inkvizicijski vikar, Antonio Elio (Jacobson Schutte, 1988, 277–278), papeški tajnik, in Muzio, ki je že prekinil dolgo prijateljstvo in si zadal nalogo, da preko korespondenc in spisov uniči Vergerija in širjenje luteranske herezije.³⁴ Trojica je delovala v skupnem boju proti Vergeriju. Podporo so dobili tudi pri beneškem nunciju Giovanniu Della Casi in Tommasu Stelli, škofu Salpu-Lavelliu, imenovanemu »il Todeschino«, znanemu pridigarju in preganjalcu heretikov (Jacobson Schutte, 1988, 337–350). Stella je tudi pisal kardinalu Marcellu Cerviniu, članu Sant'Uffizia, naj pooblastijo Grisonija pri ureditvi razmer v Kopru. Kmalu zatem so Grisonija imenovali za inkvizicijskega izrednega komisarja v škofijah Kopra in Pule (Cavazza, 2006).

O tej obsežni inkvizicijski kampanji proti Vergeriju pričajo tudi številna Muzijeva pisma Grisoniu in Eliu. Muzio je Eliu svetoval, naj se posluži vseh svojih poznanstev in vpliva v Rimu, da bi prepovedal javno Vergerijevo pridiganje v škofiji. Na začetku svoje propagande je Muzio za pomoč pri urejanju pisem prosil Grisonija, saj naj ne bi imel izkušenj v polemiziranju verskih snovi.³⁵ Od takrat dalje je redno obveščal Grisonija o poteku svojega dela in ga spodbujal k širjenju svojih pisem med cerkveniki. Muzio se je Grisoniju potožil, da je proti luteranstvu in Vergeriju napisal že ogromno, vendar v Milanu ni našel ustreznega založnika, ki bi uredil in objavil njegovo delo. Zato je nestrpno čakal na priložnost, da bi se lahko vrnil v Benetke, kjer bi lahko posredoval gradivo v tisk.³⁶ Poleg njiju sta Muziu pomagala pri kampanji proti Vergeriju še Pietro di Giovanni, koprski dominikanski frat, ki je redno obveščal Muzia o dogajanju v škofiji in mu pošiljal Vergerijeve spise,³⁷ ter Vincenzo Fedeli, tajnik beneške Signorije. V zameno je Muzio zadnjemu poslal v zahvalo zabavni spis³⁸ o raznih dogajanjih v luteranskih mestih.

Tako je Vergerij na začetku leta 1549 podlegel pritiskom in bil primoran zapustiti Koper. Zatekel se je v Valtellino, saj se je tako v Kopru kot v Padovi začel drugi proces, ki ga je sestavljalo 34 obtožnic. Papež Pavel III. je Vergerija 3. julija 1549 v konzistoriju razglasil za odpadnika in ukinitel njegov škofovski naziv (Jacobson Schutte, 1988, 371). Muzio se seveda ni zadovoljil samo z izgonom in je zato nadaljeval s svojim osebnim preganjanjem Vergerija. Poleg dela *Le Vergeriane* je Muzio sestavil še *Lettere catholiche* z namenom načrtno diskreditacije Vergerija. Njegov odnos do Vergerija se je iz prijateljstva prelevil v rivalstvo. Muzio je menil, da je Vergerij pameten in spreten, vendar preveč lahkomišeln in nagnjen k zlu, in da proti njemu uporablja razne psovke, kot na primer

34 »Da Capodistria a Pola va egli di quel morbo riempendo tutto il paese: e ha tirato (per quanto egli medesimo mi ha detto) suo fratello nella sua openione [...] fate con ogni studio che quel velenoso e pestifero serpente sia levato di là [...] Mi pare che la cura sia così disperata, che senza ferro o fuoco egli homai non si possa risanare [...] voi dovete haver dalla patria nostra tante testimonianze contra di lui, che agevole vi de essere convincerlo di menzogna.« (Muzio, 1551, *Le vergeriane*. pismi Antoniu Eliju, 5. julij in 19. oktober 1548 Milano, 52r–55v in 103 r)

35 Ibid., Milano, 7. marec 1548, 19v–20r.

36 Ibid., Milano, 7. januar 1549, 134v–136v.

37 Ibid., 136v–137v.

38 Ibid., Bruxelles, 12. februar 1549, 141v–144v.

stekli pes, barbar, domišljjava zver itn. Vergerij pa je tem žalitvam tudi odgovarjal, češ da je Muzio samo nekakšen improviziran papeški teolog, papeški stražar in pobudnik sporov (Muzio, 1571, 15, 31, 40, 79, 80).

Po Schuttejevi (1988, 359) so na rezultat dvoboja z Vergerijem nedvomno vplivale tudi spremembe stališča beneške oblasti do verskega dogajanja, ki so se intenzivneje razvijale v štiridesetih letih šestnajstega stoletja. Poraz protestantskih čet v Mühlbergu s strani Karla V. leta 1547 je bil močan udarec za beneško politiko, ki je v tej bitki tajno delovala proti cesarstvu. Tako se je cesarska oblast razširila po Nemčiji, kar je pomenilo, da Dominanta ni mogla več dopustiti širjenja herezije na republiških tleh. Obenem pa klerikalnim oblastem niso želeli prepustiti popolne avtonomije (Lavenia, 2000, 61–62).³⁹ Zaradi tega so 22. aprila 1547 imenovali laično delegacijo, imenovano *I tre Savi sopra l'eresia*, da bi bolje sodelovali in predvsem izvajali večji nadzor nad nuncijem, beneškim patriarhom in inkvizitorjem pri pregonu in kaznovanju heretikov v Republiki. Po dveh letih so dodali tudi klavzulo, po kateri so morali biti *I capi del Consiglio dei Dieci* obveščeni o vsakem pravnem postopku proti uglednim osebam (Grendler, 1983, 68–69). Kdaj se bo začel sodni pregon Vergerija, je bilo le še vprašanje časa.

Večina zgodovinarjev se raje postavi na Vergerijevo stran, saj je sam proces proti Vergeriju dejanski dokaz o njegovem neoporečnem življenju, iskreni zavesti in želji po uporabi proti škandalom podkupljive in nevedne duhovščine. Vergerijeva največja napaka je bila, da ni imel nepristranske drže pri raznih skupinah, ki so delile mesto. Muzio je navadno prikazan v negativni luči, vendar moramo pri razlaganju njegovih dejanj upoštevati čas, razloge in njegovo borbena naravo. Poleg osebnega dvoboja z Vergerijem je Muzio izdal tudi druga dela, kot so *Mentite Ochiniane* proti Bernardinu Ochinu iz Siene, *Malitie Bettine* proti Francescu Bettiju iz Rima, *Bulingero Riprovato* proti Arrigu Bullingerju iz Zuriga in *Istoria Sacra* proti istrskemu reformatorju Matiji Vlačiču iz Labina (Morpurgo, 1892, 475).

Muzio in Vergerij sta predstavljala dva nasprotujoča si tokova, ki sta razburkala družbo v tedanji katoliški Italiji. Vergerij je tisti, ki je želel reformo v sami doktrini in instituciji (tudi proti papeštvu), Muzio pa je, čeprav je do neke mere opozarjal na nepravilnostih v Cerkvi,⁴⁰ priznaval absolutno papeško moč in nepopustljivost pri pregonu heretikov.

V štiridesetih letih je Muzio najintenzivneje deloval na literarnem in političnem področju. Po smrti markiza Vasta leta 1546 se je Muzijevo službovanje premostilo pod novo vojvodo Milana, Dona Ferranteja Gonzago, ki je upal, da bodo Muzijeve politične veščine pripomogle k ponovni vzpostavitvi cesarske oblasti v Sieni. V naslednjih letih ga je Gonzago poslal v Benetke, da bi preprečil vez med papežem, kraljem Francije in Republiko. Kasneje je odpotoval tudi v Bruselj k cesarju in v Rim, da bi Gonzago obveščal o dogajanju po smrti Pavla III. Po vrnitvi v Milano je ostal na Gonzaginem dvoru do leta 1553, ko je bil klican pod okrilje Guidobalda II. della Rovere vojvoda Urbina (Giachich, 1847, 50–53). V tistem obdobju je zaslužil štiristo skudov letno in je lahko študiral tako v

39 Glej tudi Del Col, Paolin, 200, 228.

40 »De gli abusi veramente che sono nella chiesa e de' costumi de' Prelati si come io sento che si richiegga necessaria riforma et correptione.« (G. Muzio (1551), *Le vergeriane*, 8 v)

Pesaru kot v Urbinu, kjer je spoznal drugo partnerico in ženo Adriano (družica Guidobaldove žene, Vittorije Farnese Urbinske). V zahvalo je družini della Rovere poklonil svoje novo delo, biografijo *Vita di Federico da Montefeltro*. Na Urbinskem dvoru je Muzio spoznal tudi Federica Comadino, najpomembnejšega matematika v tistem času, Bernarda Capella, beneškega pesnika, Pietra Bonaventuro, vojaka in pesnika, ter Lodovica Corada, cenjenega učitelja klasičnih jezikov. Najpomembnejše pa je bilo morda Muzijevo srečanje s tedaj trinajstletnim Tarquatom Tassom, gostom v Guidobaldovi palači, ki se je učil skupaj z Guidobaldovim sinom Francescom Maria II. Med učitelji dveh mladeničev je bil tudi Muzio, ki je bil zadolžen za učenje viteških znanosti (t. i. *scienza cavalleresca*). Tasso je ostal na dvoru le dve leti, a vendar dovolj, da se je med njima razvilo vzajemno prijateljstvo in spoštovanje (Tiraboschi, 1809, 352–353).

Iz Urbina se je Muzio leta 1567 preselil k papežu Piju V. (poimenovan tudi Veliki inkvizitor), kjer se je osredotočil na pisanje asketskih del in verskih polemik. Po papeževi smrti (1572) je že ostareli Muzio izgubil redne prihodke in zapadel v revščino (Grahovaz, 2000, 198). Taka usoda je bila skupna večini italijanskih literatov, ki so večji del življenja služili na dvorih uglednih vladarjev italijanskih mest. O tem priča tudi Muzijevo pismo Savojski vojvodi, v katerem slednjega prosi za ponovno zaposlitev.⁴¹ Na njegovo srečo ga je stari prijatelj Ludovico Capponi povabil v vilo Paneretta pri Firencah v zahvalo, ker mu je Muzio nekoč svetoval in ga branil pri nekem viteškem sporu (*querela cavalleresca*). V Toskani je Muzio napisal delo *Battaglie per difesa dell' itolica lingua*.⁴² To delo je bilo zelo aktualno, saj je v tistih časih ravno potekala diskusija o italijanskem jeziku.

Firenčani so italijanščino enačili z narečjem iz Firenc in zahtevali, naj se jezik po tem kraju tudi imenuje, njihovi netoskanski nasprotniki, kot sta bila Trissino in Castelvetro, pa so trdili, da gre za skupen jezik in bi se zato moral imenovati italijanski. Podobno je pisal tudi Muzio, čeprav je sprva v času službovanja na dvoru Ferrare priznaval, da se italijanski jezik poimenuje po govorjenem jeziku v Toskani. Muzio je postavljal jezik pisateljev nad ostale, saj naj bi bila to izpopolnjena in dovršena oblika jezika.⁴³ Ko je preučil dialog Claudia Tolomeja, v katerem je ta zagovarjal tezo, da bi se moral italijanski jezik

41 »*Gran disgratia è stata la mia in cinquantaquattro anni di servitù non haver potuto acquistar cinquantaquattro quatrini di entrata ferma [...] Ma ben le ricordo, che huomo, che ha gia passati 77. anni ha bisogno di molte commodità. Et che il povero patisce di molte necessità, et con riverentia le bacio le mani.*« (Muzio, 1590, *Al Serenissimo Sig. Duca di Savoia*, Libro IV, 206–207).

42 »*Mi rimane qualche debilità del corpo della quale spero di ristorarmi con l'andare a stare in Villa tra Fiorenza, et Siena co'l Signor Lodovico Capponi gentil'huomo cortesissimo et mio grandissimo amico; quindi in quindici giorni spero di poter mettere in ordine le mie battaglie per publicarle a beneficio degli studiosi di questa lingua.*« (Ibid., *All' Illustrissimo et eccellentissimo Sig. Iacomo Buoncompagno*, 22. oktober 1575 Firenze, Libro IV, str. 252)

43 »*I Firorentini vogliono essere essi i padri della lingua; I Senesi no'l consentono: et dicono che la loro è piu leggiadra: gli Aretini dannano l'una et l'altra, et dicono tra loro essere il fiore, et la purità di quella; Ne delle altre città di Toscana è una medesima la openione. Quale sia quella di tutto il rimanente d'Italia mi taccio al presente, questo dirò bene, che universal consentimento è, che gli huomini Thoscani fra tutti gli altri huomini Italiani parlino leggiadrissimamente; et che i letterati, et quelli, i quali vanno datorno, et usano le corti parlino molto piu ornatemente, che non fanno gli Idiotti, et quegli, che delle loro citta non sono mai usciti.*« (Muzio, 1743, *Battaglie per difesa dell' itolica lingua*, A. M. Gabriello Cesano et à Bartolomeo Cavalcanti, 4v)

imenovati *lingua Toscana*, je Renatu Trivulziu nemudoma napisal pismo, v katerem se zavzema za rabo skupnega jezika v vseh italijanskih državah in da bi se ta jezik imenoval italijanski.⁴⁴ Ta stališča je Benedetto Varchi označil za nepremišljena in neiskrena, na kar je Muzio odgovoril s polemiko *La Varchina*.

Muzio je umrl leta 1576 v osemdesetem letu starosti v Paneretti (vila Capponi). Pokopan je v župniji sv. Ruffignana v Monsantu.⁴⁵

SKLEP

Skozi vpogled in interpretacijo Muzijevega epistolarija je možno postaviti splošne ugotovitve in vzporednice s kompleksnim nastankom pisemske komunikacije šestnajstega stoletja. Model Muzijeve idealne komunikacije je močno vpet v družbene interakcije in sisteme dvorskih diskurzov. Ena od ključnih značilnosti renesančnih literatov je dvorsko sporazumevanje in »pogovor« oziroma dialog. Zaradi medsebojne oddaljenosti sogovornikov je tak komunikacijski model možen samo preko pisanja pisem, ki imajo funkcijo, da simulirajo dialog oziroma govor. Pismo v šestnajstem stoletju odigra ključno vlogo pri posnemanju govorov na daljavo v času in prostoru, ki predstavlja povezovalni element dopisnikov. Za razliko od klasične latinske epistolografije, kjer so bili referenti strogo določeni (pošiljatelj, prejemnik, kraj pošiljanja in prejema ter datum), je nova oblika pisem (epistolografija *volgare*) nastala, da nadomesti bližino (»domačnost«) sogovornikov, saj jo ne zavezuje nobena zahteva po času in prostoru. Z epistolografijo *volgare* so referenti vedno manj prisotni, če ne odsotni, saj pismo pridobiva funkcijo javnega značaja z namenom širjenja korespondenčnih vsebin in retoričnega pisanja. Muzio je primer takega korespondenta (dopisnika) pisem šestnajstega stoletja. Pisma, ki jih Muzio pošilja z osebno noto in v okviru neposrednih družbenih odnosov, so namenjena pretežno tisku, kar ga uvršča bolj v vlogo avtorja (npr. *Lettere del Mutio Justinopolitano*) kot realnega sogovornika. Vsebine Muzijevih pisem so dokaz njegovega znanja o zadevah, ki so zajemale splošne razprave na renesančnih dvorih (čast, ljubezen, jezik itd.) kot tudi moralne in didaktične argumentacije ter razprave in opise krajev in znanih oseb. Lahko povzamemo, da so Muzijeve pisemske vsebine razvedrilo različnih vrst o raznih tematikah, ki so posredno namenjene končnemu (javnemu) bralcu⁴⁶ in šele nato prejemniku. Muzio

44 »Or con questo discorso volendo egli dimostrare, che Toscana, et non Fiorentina si debbia chiamar questa lingua, Ion on so come non medesimamente si venga a concludere, che ella non Toscana, ma Italiana si debbia nominare. Che Italiana essendo ella, meglio si eseguisce la intentione della natura, parlando tutta Italia con una lingua, et non con molte: et se è tanto meglio quanto piu una lingua si stende, meglio è che la lingua si stenda per tutta Italia, che si restringa in sola Toscana.« Ibid., *Al Signor Renato Trivultio*, 8 v.

45 Nagrobni napis se glasi: »HIERONIMI MUTII JUSTINOPOLITANI QUAE FUIT MORTALIS HIC IMMORTALITATIS EXPECTAT DIEM« (Giachich, 1847, 73).

46 »Et pur se nelle altre mie scritte non sono per trovar da dire cose, che pentir mi facciano di haverle lasciate vedere piu ché fin'hora mi sia pentito di havermi lasciata uscir questa di mano, ion on sono per mancar di compiacervi in diverse altre cose mie, con intentione di dover con lieto animo sentir quello, che se ne haverà a dire, essendo sicuro, che quanto piu ogni cosa de benigni lettori con liete fronte sarà accolta; tanto ella da maligni sarà maggiormente lacerata.« (Lettere, 1590, *A M. Othonello Vida*, di Milano 3 giugno 1545, str. 100)

je podedoval raznolike diskurzivne tipologije Castiglionovega traktata-dialoga (dvorski govor) in stilski model izjavljanja iz družinskih pisem (Borsetto, 1985). *Vergeriane* in *Catholice* sta dober primer Muzijeve literarne produkcije, kjer je prikazan tipičen način izjavljanja, ki nima zgolj namena nadaljevanja in ohranjanja dialoga oziroma pogovora, ampak se njegov diskurz kvalificira kot pravi retorični spor na daljavo v obliki razprave z namenom diskreditacije tistih, ki ne soglašajo s pravilnostjo tez in mnenj v njegovem traktatu oziroma pismu. Vsesplošna Muzijeva uporaba literarne oblike pisma je tako postala njegov ustoličen način pisanja.

S poskusom proizvesti pogovor oziroma dialog na daljavo z raznovrstnimi sogovorniki je Muzio dosegel humanistični cilj univerzalnosti. S popolno zagnanostjo in izvedbo posameznih vprašanj in tematik, znotraj pristojnosti dvorskega poklica, predstavlja Muzio primer univerzalnega človeka (*uomo universale*).

Girolamo Muzio, *malleus hereticorum*, kot avtoriteta na področju literature šestnajstega stoletja je s svojim vplivom preko literarne produkcije močno usmerjal javno mnenje v svojo korist tako v odnosu z Vergerijem kot z vsakim, ki je bil osumljen herezije in simpatiziranja z luteranstvom. Njegova zbirka pisem *Le Vergeriane* dokazuje, kolikšno »sovražnost« je gojil do bivšega prijatelja in škofa Vergerija. Muzio nedvomno zaseda pomembno mesto med intelektualno elito humanizma in renesanse, saj je bil kot izobraženec zelo iskan in zaščiten s strani vladarjev, cesarjev in papežev. Njegovo neutrudno literarno ustvarjanje priča o njegovi prepoznavnosti in zadolžitvah, ki jih je imel na najprestižnejših dvorih v prvi polovici šestnajstega stoletja. S svojim načinom življenja in delovanjem je vzpostavil pomembno mrežo povezav in poznanstev med italijansko in istrsko intelektualno sfero.

Večji del svojega življenja je namenil potovanju in polemiziranju v obliki zbirk korespondenc z najpomembnejšimi predstavniki časa. Lahko rečemo, da je deloval s »pisnim dvobojevanjem« na področju aktualnih tem obdobja humanizma in renesanse, kot so na primer vprašanje in zaščita katoliške vere pred klicem prenove reformacije, vprašanje italijanskega jezika, vrline viteške znanosti in plemenitosti itn. Služil je na raznih dvorih, spoznaval življenje ljudi in pri tem soustvarjal pomembna literarna dela. Poudariti je treba tudi njegovo svetovalno funkcijo v političnih in verskih krogih. Zaradi ponosnega značaja je bil zelo nestrpen do drugače mislečih, še posebej če je šlo za heretike ali tiste, ki so posegali v viteško znanost in dvomili v njegove spise. Tako si je ustvaril veliko sovražnikov in nasprotnikov. Celo sam kardinal Ferdinando de' Medici ga je na stara leta oštel zaradi njegove prepirljivosti.⁴⁷ Ta plat Muzijevega značaja je po navadi prikazana v negativni luči in večkrat kritizirana, a vendar se moramo zavedati, da je bilo polemiziranje prek spisov in dialogov ena izmed glavnih značilnosti literarne kulture šestnajstega stoletja, med katerimi zasedajo posebno mesto Annibal Caro, Lodovico Castelvetro,

47 »Condonate questa risposta alla qualità della vostra lettera, come quella condono io alla passione, che vi preme di vedervi guastar la bottega, e ricordatevi che a Cristiano in si grave età non conviene tal senso e tal sementa e cultura di zizania; ma la cura dell'anima, e per conseguenza intenzion diversa, con la quale havrete più pronto ad ogni vostro comando.« (AST, fond Carli, b. 1402, izsek pisma kardinala Ferdinanda de' Medici iz Firenc, 28. december 1575)

Antonfrancesco Doni, Paolo Giovio in Pietro Aretino. Ena od Muzijevih značilnosti je odkrita nostalgija do domačega okolja, Kopra, kateremu je namenil enega svojih zadnjih pesniških del, *Egida*, v katerem idealizira in obravnava mitske tradicije nastanka in razvoja istrskega mesta (Giachich, 1847, 63–71).

Za zaključek lahko trdimo, da so Muzijeva Pisma (*Lettere*) in nasploh njegova epistolarna produkcija predstavljali osebni pogled na intelektualno oziroma širše zgodovinsko dogajanje šestnajstega stoletja, ki osvetli bistvo kulturnih okolij, v katerih je deloval. S takim avtobiografskim opisom je Muzio želel preko svojih del prepustiti zgodovini sodbo o sebi.⁴⁸

48 »Mi ricorda hora che, dovendo io andare da Milano a Vinegia per fare stampare a punto quelle tante cose diverse, uno amico mio mi confortò che io dovessi mandar fuori solamente le cose catholiche, allegandomi questa ragione: che ne' futuri secoli, non si vedendo di me altra memoria che di cose religiose, io sarei poi stato reputato un huomo santo. Al che ridendo, io risposi che questo a me pareva essere uno atto di hipocrisia, et che io voleva esser conosciuto per quello che sono stato et sono; et che assai gran gratia mi ha fatto Dio a conducermi dalla vanità degli studij seculari, come di grado in grado, alla verità delle lettere sacre, senza voler io farmi tener santo; et che se gli scritti miei meriteranno di essere letti, io sono contento di lasciare in me questo esempio di una tal mutatione.« (Muzio, 1571, 37–38)

GIROLAMO MUZIO (*MUTIO JUSTINOPOLITANO*): LETTERS ON
RENAISSANCE HUMANISM*Tilen GLAVINA*University of Primorska, Science and Research Centre,
Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenia
e-mail: tilen.glavina@zrs.upr.si

SUMMARY

By historically reconstructing Girolamo Muzio's activities, his immersion in political circles, collaboration with the Inquisition, exploitation of his literary writings for propaganda, polemics and confrontations with his adversaries and, last but not least, his role of a humanist in a Renaissance society, the article presents a complex network of ties and influences in the wider Apennine area, part of which was the intellectual sphere of Venetian Istria. It places special emphasis on services that Muzio provided for various rulers, patrons and high officials of the Church, who left an indelible mark on his personal development and mentality. The most important positions in his life were those of secretary of the Trieste Bishop Pietro Bonomo, adviser to Alfonso d'Avalos (marquis of Vasto and governor of Milan) and courtier at the Court of Urbino. Muzio's literary style was typical of the period in question, which means that his discursive correspondence polemicalized on topical religious and social issues (Lutheranism, chivalry, noble deeds, etc.). Written in the form of private dialogues, his correspondence was mostly published.

*As an authority in the field of 16th century literature, Girolamo Muzio, malleus hereticorum, used his literary writings not only to influence the public opinion, but also to manipulate it to his own advantage in disputes with Pier Paolo Vergerio or any suspected adherent of heresy or Lutheranism. His collection of letters *Le Vergeriane* testifies to his "hostility" to his former friend, Bishop Vergerio. As one of the most sought-after intellectuals protected by rulers, emperors and popes, Muzio was undoubtedly a leading figure in the intellectual elite of Renaissance humanism. His indefatigable literary production reveals his reputation, as well as the tasks he was entrusted to by the most illustrious courts of the first half of the 16th century. His lifestyle and activities enabled him to establish an important network of ties and contacts between the Italian and Istrian intellectual environments.*

*Muzio dedicated a major part of his life to travels and to polemical correspondence with the most eminent names of his time. One could argue that by constantly engaging in "duelling via letter writing" he addressed a number of Renaissance and humanist issues such as the protection of Catholicism against the Reformation's call for renovation, the use of the Italian language, the virtues related to the science of chivalry (*scienza cavalleresca*) and noble-mindedness, etc. He served at many courts, enjoyed life, met many people and never stopped writing. One should also point out his counselling service to high-profile political and religious circles. As a very proud man, he was very intolerant of people who did not share his opinion, in particular if they were heretics or if they dared to intervene in the science of chivalry or express doubts about his writings. Not*

surprisingly, he had many enemies and opponents. Even the Cardinal Ferdinando de' Medici himself scolded him for his quarrelsome character in his old age. This aspect of Muzio's character is usually depicted as negative and often criticized, yet one needs to be aware that writing polemical essays and dialogues was one of the main characteristics of the 16th century literary culture, whose other prominent exponents were Annibal Caro, Lodovico Castelvetro, Antonfrancesco Doni, Paolo Giovio and Pietro Aretino. Interestingly, Muzio never tried to conceal his nostalgia for the town where he grew up, Koper, to which he even dedicated one of his last poetical works, *Egida*, in which he addressed the myths and traditions related to the origins and development of this Istrian town in an idealistic manner.

To summarize, Muzio's *Letters (Lettere)* and his epistolary production in general reveal his personal view of the intellectual and broader historical developments of the 16th century by shedding light on the essence of the cultural environments in which he was active.

Key words: Renaissance humanism, cultural history, 16th century, Girolamo Muzio (1496–1576)

VIRI IN LITERATURA

AST – Archivio di Stato di Trieste, mikrofilm f.s. 1402 in 1403, (Antico Archivio Municipale di Capodistria, Manoscritti Famiglia Carli, n.1487).

PAK – Pokrajinski Arhiv Koper, Rodbina Gravisi, Prospero Petronio, *Memorie Sacre e Profane dell'Istria*, fol.157. Sign.: SI_PAK/0299/008-00002.

Barbieri, E. (2000): Pier Paolo Vergerio e Francesco Negri: tra storia, storiografia e intertestualità. V: Rozzo, U. (ur.): Pier Paolo Vergerio il giovane, un polemista attraverso l'Europa del Cinquecento : convegno internazionale di studi, Cividale del Friuli, 15–16 ottobre 1998. Udine, Forum, 239–276.

Borsetto, L. (1985): Girolamo Muzio, *Lettere* (Ristampa anastatica dell'edizione Sermartelli 1590). Bologna, Forni.

Borsetto, L. (1990): *Lettere inedite di Girolamo Muzio tratte dal codice Riccardiano 2115*. Rassegna della Letteratura italiana, serie 8°, anno 94, n. 1–2, 99–179.

Borsetto, L., Glavina, T. (2013): Cenni sull'umanista Girolamo Muzio Giustinopolitano / O humanistu Girolamu Muziu iz Justinopolisa. V: Štoka, P. (ur.) Hieronimo Mutio Iustinopolitano : Egloghe (Giolito, in Vinegia 1550), Le Vergeriane (Giolito, in Vinegia 1550), Operette morali (Giolito, in Vinegia 1550), Le battaglie (Dusinelli, in Vinegia 1582), Il duello (Compagnia de gli Uniti, in Venetia 1585), *Lettere* (Sermartelli, in Firenze 1590). Bibliotheca Iustinopolitana, n. 3. Koper, Osrednja knjižnica Srečka Vilharja.

Burke, P. (2004): Evropska renesansa: središča in obrobja. Ljubljana, Založba /*cf.

Cavazza, S. (2006): Bonomo, Vergerio, Trubar: propaganda protestante per terre di frontiera. V: Hofer, G. (ur.): *La gloria del Signoreā : la riforma protestante nell'Italia nord-orientale*. Mariano del Friuli (GO), Edizioni della Laguna, 91–157.

- Darovec, D. (1999):** Stari krajeписi Istre. Koper, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, Znanstveno-raziskovalno središče Republike Slovenije, Pokrajinski muzej.
- Di Brazzano, S. (2005):** Pietro Bonomo (1458–1546) : diplomatico, umanista e vescovo di Trieste : la vita e l'opera letteraria. Trieste, Parnaso.
- Giaxich, P. (1847):** Vita di Girolamo Muzio Giustinopolitano. Trieste, I. Papsch & C. Tip. del Lloyd Austr.
- Grohovaz, V. (2000):** Girolamo Muzio e la sua “battaglia” contro Pier Paolo Vergerio. V: Rozzo, U. (ur.): Pier Paolo Vergerio il giovane, un polemista attraverso l'Europa del Cinquecento : convegno internazionale di studi, Cividale del Friuli, 15–16 ottobre 1998. Udine, Forum, 179–206.
- Grendler, P. F. (1983):** L'inquisizione romana e l'editoria a Venezia: 1540–1605. Roma, Il Veltro.
- Ivetic, E. (2011):** Élités urbane nell'Istria veneta dal XIV al XVIII secolo. V: Mlinar, J., Balkovec, B. (ur.): Mestne elite v srednjem in zgodnjem novem veku med Alpami, Jadranom in Panonsko nižino / Urban elites in the Middle Ages and the Early Modern Times between the Alps, the Adriatic and the Pannonian plain. Ljubljana, Zveza zgodovinskih društev Slovenije, 71–82.
- Jacobson Schutte, A. (1988):** Pier Paolo Vergerio e la riforma a Venezia: 1498–1549. Roma, Il Veltro.
- Lhotsky, A. (1971):** Das Zeitalter des Hauses Österreich : die ersten Jahre der Regierung Ferdinands I. in Österreich (1520–1527). Wien, In Kommission bei H. Böhlau Nachf..
- Morpurgo, A. (1892):** Girolamo Muzio: lettura tenuta nel gabinetto di Minerva. Archeografo Triestino, vol. XVIII, fasc. 2, 456–486.
- Muzio, G. (1551):** Le vergeriane del Mutio iustinopolitano. Discorso se si conuenga ragunar concilio. Trattato della comunione de' laici; & delle mogli de' chierici. Vinegia, Gabriel Giolito de Ferrari e fratelli.
- Muzio, G. (1571):** Lettere catholiche del Mutio Iustinopolitano, distinte in quattro libri. Il primo contien cose scritte in materia del Vergerio, ... Il secondo, & il terzo contengono lettere a diuersi personaggi in varij soggetti di religione. Il quarto ha le risposte all'heretico Betti, & a Proteo suo consorte. Vi si aggiungono le Malitie Bettine; ... Con tauole, & sommarij di ciascuna lettera. Venetia, Gio. Andrea Valuassori, detto Guadagnino.
- Muzio, G. (1582):** Battaglie di Hieronimo Mutio Giustinopolitano, per difesa dell'italica lingua, con alcune lettere a gl'infrascritti nobili spiriti: cioè, al Cesano, & al Caualcanti. Al signor Renato Triuultio, & al clariss. signor Domenico Veniero: col quale in particolare discorre sopra il Corbaccio (...). Vinegia, Pietro Dusinelli.
- Muzio, G. (1590):** Lettere del Mutio iustinopolitano : divise in quattro libri, de'quali il quarto vien nuovamente publicato(...). Firenze, Bartolommeo Sermartelli.
- Panizzut, D. (1994):** Compagnie della calza. Venezia, Centro internazionale della grafica di Venezia.
- Pola Falletti di Villafalletto, G. C. (1939):** Associazioni giovanili e feste antiche. Loro origini. Milano, Fratelli Bocca.

- Procacci, G. (1995):** Machiavelli nella cultura europea dell'età moderna. Roma, Laterza.
- Ross, J. B. (1976):** Venetian Schools and Teachers from Fourteenth to Early Sixteenth Century: a Survey and a Study of Giovanni Battista Egnazio. *Renaissance Quarterly*, vol. 29, n. 4, 521–566.
- Stancovich, P. (1888):** Biografia degli uomini distinti dell'Istria. Capodistria, C. Priora.
- Tiraboschi, G. (1809):** Storia della letteratura italiana, tomo VII. Venezia, Antonio Fortunato Stella.
- Venturini, L. (1909):** Le compagnie della calza, sec. XV–XVI. Venezia, Istituto veneto di arti grafiche.
- Zeidberg, D. S. (1998):** Aldus Manutius and renaissance culture: essays in memory of Franklin D. Murphy: acts of an International Conference Venice and Florence, 14–17 June 1994. Florence, Leo S. Olschki.
- Zemon Devis, N. (1979):** The Reasons of Misrule. V: Zemon Devis, N. (eight essays by): Society and Culture in Early Modern France. Stanford, Stanford University Press, 97–123.
- Zeno, A. (1785):** Lettere di Apostolo Zeno cittadino veneziano storico e poeta cesareo nelle quali si contengono molte notizie attenenti all'istoria letteraria de' suoi tempi,(...). Volume IV. Venezia, F. Sansoni.
- Ziliotto, B. (1944):** Accademie e accademici di Capodistria, 1478–1807. *Archeografo triestino*, ser.4, 7. 115–125.
- Žitko, S. (1999):** Peter Pavel Vergerij in reformacija v Istri. *Acta Histriae*, letn.7, št. 2=VIII. 201–214.

NOTES ON THE FAMILY WEALTH AND CAREER PROGRESSION
OF CRISTOFORO TARSIA AND HIS SONS, DRAGOMANS OF THE
VENETIAN EMBASSY IN CONSTANTINOPLE (1618–1716)*Cristian LUCA*Lower Danube University, Faculty of History and Philosophy
RO–800201 Galați, Str. Domnească nr. 111, Romania
e-mail: cristian.luca@ugal.ro**ABSTRACT**

Unpublished sources held in the State Archives in Venice allow a reconstruction of the careers and wealth of the dragomans of the Tarsia family, who served the Venetian embassy in Constantinople in the Seventeenth century. A critical and comparative analysis of the Venetian documentary sources throws light on their genealogy, socio-professional status, and wealth, allowing a clearer view of the professional rise of a notable family from Capodistria and its Constantinopolitan members, who for several generations were among the trusted household servants of the Venetian embassy to the Porte.

Keywords: Tarsia family; dragomans; Constantinople; Venice; professional career.

APPUNTI SUL PATRIMONIO FAMILIARE E AVANZAMENTO DELLA
CARRIERA PROFESSIONALE DI CRISTOFORO TARSIA E DEI SUOI FIGLI,
DRAGOMANNI DELL'AMBASCIATA VENEZIANA
A COSTANTINOPOLI (1618–1716)**SINTESI**

Fonti inedite, conservate presso l'Archivio di Stato di Venezia, rendono possibile la ricostruzione delle carriere e del patrimonio dei dragomanni della famiglia Tarsia, i quali, nel Seicento, servirono l'Ambasciata veneziana di Costantinopoli. Un'analisi critica e comparativa delle fonti documentarie veneziane getta luce sulla genealogia, sulla posizione sociale e sulla ricchezza di questi personaggi, consentendo una visione più chiara dell'ascesa professionale di una eminente famiglia capodistriana e dei suoi membri di Costantinopoli, i quali, per diverse generazioni, furono tra i più fidati servitori dell'Ambasciata veneziana presso la Sublime Porta.

Parole chiave: famiglia Tarsia, dragomanni, Costantinopoli, Venezia, carriera professionale

The important role of the dragomans of the Venetian diplomatic representation in Constantinople has become increasingly clear, as extensive studies have shown both the *cursus honorum* and the specific activity of several individuals (Pippidi, 1980, 133–159; Rothman, 2006) from the ranks of this professional category (Preto, 1975; Lucchetta, 1989, 19–40; Palumbo–Fossati Casa, 1997, 109–122; Dursteler, 2006, 32, 39), as well as the matrimonial strategies and history of entire families (de Testa, Gautier, 2003, 149–197; Pippidi, 2006, 68–74; Luca, 2008, 105–158; Rothman, 2012, 169) performing the same profession in a hereditary way, a profession which was not only highly specialized, but also of undeniable political and institutional responsibility. Within the Venetian Embassy at Constantinople, considered the most prestigious of the permanent representations of the Serenissima’s diplomacy, the grand dragoman and the dragomans were part of that *famiglia alta*, with a bureaucratic and official sense recognized by the Porte, which comprised the most important of “the servants and officials attached to each bailo” (Dursteler, 2006, 32).

The dragomans of Venice’s Embassy at Constantinople, especially those from the Brutti, Borisi, Grillo and Tarsia families, were, in the Sixteenth to Eighteenth centuries, among the best known interpreters to the diplomatic community in the Ottoman capital and the Levantine community from Pera, the former Genoese colony which had become a Constantinopolitan district, where the Western embassies were located and where a permanent Christian, mainly Catholic population, lived (Pistarino, 1986, 63–85; Rothman, 2009, 776–777). In a previous article, based on a substantial number of unpublished sources, correlated with known data from the specialised literature, I examined the career development of dragoman apprentices (*giovani di lingua*) (Dursteler, 2004, 294), dragomans and grand dragomans of the Venetian Embassy at Constantinople, who came from the Brutti, Borisi and Grillo families (Luca, 2008, 105–158). Motivated by their professional skill and fidelity to Venice, proven over generations, the Serenissima’s central authorities approved the hereditary recruitment of dragomans from among these families, related among themselves by alliance and therefore by strong ties of blood and marriage (Rothman, 2009, 777–782).

The Tarsias have erroneously been considered, without any documentary evidence, as originating in Calabria (Venturini, 1906, 45–46; Piromalli, 1996, 92; Radossi, 2003, 384); in fact they were a family of Venetian subjects from Capodistria, and several of the best-known dragomans to Venice’s Embassy in Constantinople came from their ranks for over a century. Several members of this family, related to the Brutti family after the marriage of Agostino Tarsia to Angela Brutti, celebrated in 1598 (Pippidi, 2006, 68), settled in Constantinople, as we shall set out in the following pages, and entered the service of the Venetian Embassy. However, the Tarsias residing in the Ottoman capital did not break ties with their close relatives in Capodistria, even if they did not seem to have preserved their hereditary rights on the fiefs of a family whose nobility had been known since the Fifteenth century (Venturini, 1906, 48; Gardina, 1981, 111, n. 10; Pippidi, 2006, 69). The Capodistria branch of the Tarsias was part of the city’s *Consiglio cittadino* and then of the *Maggior Consiglio*¹, their ancestors having played a part in the government of the

1 ASVE–IS, 254, unnumbered doc. (October 18, 1688).

city and its hinterland since the Thirteenth century (Venturini, 1906, 48; Gardina, 1994, 12–13; Radossi, 2003, 384; Gardina, 2005, 57–58; Pippidi, 2006, 68–69).

The ascent of members of the Constantinopolitan Tarsias in service to successive bailos at the head of Venice's diplomatic representation in the Ottoman capital is relatively well known (Gardina, 1981, 129–134; Pippidi, 2006, 68–74), with only slight corrections to be made to the chronology of these dragomans' careers. Their patrimonial situation remains less well-known however, as do the ways in which their career development played out at the material level for each individual and for the whole family. It is these aspects that I will try to emphasize in the analysis developed on the following pages.

The Tarsia family of Capodistria were Venetian subjects who had moved to Constantinople in the first half of the Seventeenth century in order to work for the Venetian Embassy, to whom they hereditarily gave some of the most competent and intellectually gifted dragomans (Gardina, 1981, 129–134). I shall not insist upon the careers of all dragomans of the Tarsia family, which are well known and almost entirely reconstructed in some excellent essays (Gardina, 1981, 129–134; Pippidi, 2006, 68–74; Rothman, 2006, 293–296). Instead I shall look into the evolution of the financial situation of Cristoforo Tarsia and of his successors, especially his second born son, Tommaso Tarsia.

Marco, Ruggiero and Cristoforo founded the “dynasty” of Tarsia dragomans (Gardina, 1981, 129–132). The admission of Cristoforo Tarsia as a dragoman apprentice at the Venetian Embassy in Constantinople took place in 1618 and was warmly supported by his uncle, Cristoforo II Brutti (ASVE–CCXLA, 7, 129; Iorga, 1911, 187; Pippidi, 1980, 146). It was the beginning of a career that led to promotion to the rank of dragoman in 1636 or 1641, a position that he held for the rest of his life; most probably he was not promoted to grand dragoman in 1673 (as is presumed by Pippidi, 2006, 69). Leonardo Tarsia, the firstborn son of Cristoforo Tarsia, was a dragoman apprentice between 1655 and 1663, when he unexpectedly died of plague in Larissa (Pippidi, 2006, 69; Rothman, 2006, 338, n. 120). Three years before the death of his elder brother, Tommaso Tarsia (1641–1716) (Paladino, 1917, 185–193, 200; Pippidi, 1980, 146; Yérasimos, 2005, 38–39) was accepted as *giovane di lingua* at the Venetian diplomatic mission, like his other brother, Giacomo Tarsia, who in 1663 took over the position occupied by the late Leonardo Tarsia (Pippidi, 1980, 146; Pippidi, 2006, 69; Rothman, 2006, 463); the sources I have analyzed contain no information about the activity of Marco Tarsia, who is considered to be the son of Cristoforo Tarsia and Battistina Zanetti Tarsia.² Cristoforo Tarsia owned a house (ASVE–BCC, 317, 11v) in Constantinople, in the former Genoese colony of Pera, where he lived together with his wife, Battistina Zanetti,³ with their above-mentioned sons and with their daughters Giustiniana (Giustina) and Angela. The material situation of the Tarsia family became very strained from the sixth year of the Venetian–Ottoman war for Crete (1645–1669). After a difficult trial following a slanderous complaint from a Venetian merchant (Rothman, 2006, 290, 293), Cristoforo Tarsia was ill-treated by the Ottomans: he was first interrogated and

2 Pippidi, 1980, the genealogical tree at the end of the article; Pippidi, 2006, 69.

3 The daughter of the merchant Tommaso Zanetti from Pera in Costantinopoli; see ASVE–BCAP, 279, 204r–205v; ASVE–BCC, 330, unnumbered doc. (July 6, 1634).

then imprisoned for two months, between late October and December 1651, being tortured and subjected to a harsh prison regime (ASVE–BCC, 317, 22r, 25r–25v). He was released after paying a ransom of 1,390 Spanish reales which he had borrowed at an interest of 18 % from the English merchant James Modifort (ASVE–BCC, 317, 11v, 25v). Between 1659 and 1660, like his fellow dragoman Giorgio Gerakis, Cristoforo Tarsia tried unsuccessfully to obtain from the Venetian central authorities the refund *una tantum* of the money he had paid in ransom, as he considered that his misfortunes had taken place during the course of his office as a dragoman. In July 1660, Tarsia lost his house (Rothman, 2006, 293) in the great fire that destroyed approximately 60 % of Constantinople (Baer, 2004, 159–181). The financial situation of the Tarsia family improved thanks to Cristoforo's efforts, but probably with the support of Tommaso Tarsia, whose rise began in those years.

Tommaso, a dragoman apprentice in 1660, was promoted full dragoman in 1666 (ASVE–APC, 24, 323r), and three years later was sent to Iraklion, on the island of Crete, to attend the patrician Alvise Molin in the negotiations with the Ottomans (ASVE–APC, 24, 8v–9r).⁴ At the beginning of 1670, Tommaso Tarsia was in Adrianople (ASVE–APC, 25, 127r, 129r, 133r) and then left for Venice. He was carrying letters from the grand vizier Köprülü Fazıl Ahmed Pasha to the doge Domenico II Contarini, and the Embassy's correspondence to the Serenissima's central authorities (ASVE–APC, 26, 24v, 129r, 133r), then in May 1670 he was back in Iraklion (ASVE–APC, 24, 270v). One year later, in May 1671, Tommaso Tarsia returned to Constantinople as dragoman (ASVE–APC, 26, 86v–88r, 128r; Paladino, 1917, 186) until he was promoted to grand dragoman in 1680 at the suggestion of the bailo Pietro Civran (ASVE–APC, 33, 278r, 324v; Yérasimos, 2005, 39; Rothman, 2006, 338, n. 120).

Giacomo Tarsia, Tommaso's brother, educated from an early age to follow his father's profession, was considered by the ambassador Alvise Molin suitable for the immediate promotion to the rank of dragoman. In his report to the doge and Senate on July 28, 1670, the Venetian diplomat praised the qualities of the young dragoman apprentice “[...] the second [sic!] son of Mr. Cristoforo Tarsia, a young man from whom we expect a lot, and who in time could outwit many, who has a singular knowledge of language [Turkish] and was educated to be virtuous by his father, who paid him the particular attention he deserves. He needs no further education, because he is more expert than any other, and he is by my side to help me in public affairs” (ASVE–APC, 24, 324r–324). On November 28, 1670, Alvise Molin reconfirmed this glowing judgement on Giacomo Tarsia's excellent preparation, writing to the doge Domenico II Contarini: “[...] Tarsia is a man, and he need learn no longer, because he is capable of teaching the others and of being a dragoman, and he will undoubtedly be the best of your dragomans” (ASVE–APC, 25, 43r–43v). Indeed, the same year Giacomo Tarsia was promoted to the rank of dragoman (ASVE–APC, 25, 49r–49v), and together with his brother Tommaso is mentioned in a report of April 18, 1671 among the dragomans of the Embassy (ASVE–APC, 25, 189v, p. 190r). But Alvise Molin's enthusiasm for the skills of the young Giacomo Tarsia diminished slightly during

4 Brother of Sebastiano Molin, the long-time prisoner of Ottomans in Constantinople (1654–1670) during the War of Candia; see Poumarède, 2002.

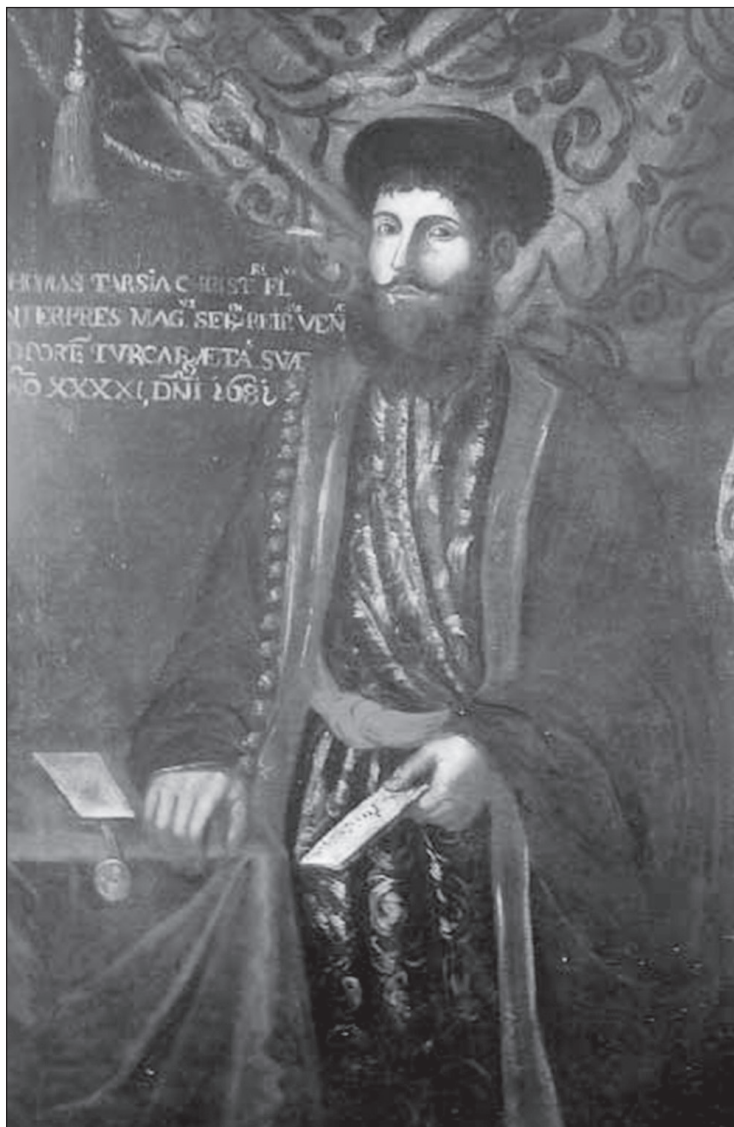


Fig. 1. The grand dragoman Tommaso Tarsia (oil painting on canvas by the bottega of Natale Bertolini, now in the Koper Regional Museum, Slovenia), illustration published without explanation by Boppe–Vigne, 1997, 267, but identified at Koper and described by Pippidi, 2006, 70–71.

Slika 1. Veliki dragoman Tommaso Tarsia (oljna slika na platnu iz bottege Natala Bertolinija, sedaj v Pokrajinskem muzeju Koper, Slovenija), slika objavljena brez pojasnil v Boppe-Vigne, 1997, 267, toda identificirana v Kopru in opisana v Pippidi, 2006, 70-71.

their stay in Constantinople. The bailo complains in one report of the new dragoman's lack of experience: "[...] the young Tarsia, who is really good at understanding and writing in Turkish, has no experience at all and his young age does not allow him to take part in important negotiations in any great Court" (ASVE–APC, 25, 244r). Molin concluded optimistically, reconfirming his faith in the long-term efficiency of the Tarsia brothers in the fields of politics and diplomacy: "[...] The Tarsia family have been comforted in the last six months by the many favours, which they certainly deserved, that they received from you thanks to that praiseworthy good old man, thanks to the young sons, who, although now inexperienced because of their age, have all the necessary skills to serve you best in time" (ASVE–APC, 25, 245r). That "praiseworthy good old man" Cristoforo Tarsia died in Constantinople in 1676, aged 64⁵; and one year later, on March 27, 1677, the Senate of the Serenissima decided to grant a pay rise to the brothers Tommaso and Giacomo Tarsia to show public gratitude for their late father's services to the Venetian Republic in over 45 years of service at the Embassy in Constantinople (ASVE–BCAP, 290, 210v–211r). The promotion of Tommaso Tarsia to the rank of grand dragoman to the Embassy, in 1680, was the fulfilment of a long-standing ambition in the family in the last fifteen years of Cristoforo Tarsia's life. In 1687–1688, the late dragoman Cristoforo Tarsia's two sons (the grand dragoman Tommaso Tarsia and Giacomo Tarsia, who in those years was a dragoman *di strada*) and two daughters (Giustiniana Tarsia and Angela Tarsia) received a regular payment from the Venetian Embassy (ASVE–IS, 148, 82), so that the Serenissima's gratitude to the Constantinopolitan Tarsias of Pera was more than obvious.

During the last phase of the new Venetian–Ottoman war (1684–1699), the Tarsia family tried to escape to Venice, but Giacomo Tarsia and his family were arrested and had to pay 1,300 reales to Ottoman high officials for being placed under house arrest, first in a village close to Constantinople (Yérasimos, 2005, 42), then in the Ottoman capital.⁶ Tommaso Tarsia underwent the same restrictive regime, being kept under continuous supervision in Adrianople,⁷ then together with his brother in a village near Constantinople (Yérasimos, 2005, 38–39). In January 1689, Tommaso Tarsia arrived in Vienna with an Ottoman delegation sent to start peace talks with Austria and his allies (Yérasimos, 2005, 42).⁸ According to a letter written by the dragoman Gian Rinaldo Carli (Paladino, 1917, 193–200; Infelise, 1997, 189–198; Yérasimos, 2005, 39–40), Tommaso Tarsia was in Constantinople in June 1697.⁹ In July 1699, Giacomo Tarsia was still a dragoman *di strada*¹⁰, while his brother Tommaso was the grand dragoman of the Embassy¹¹. Giacomo

5 He was born in 1612, according to a report written on August 29, 1625, in which the bailo Giorgio Giustinian mentions the dragoman apprentice "Christoforo Tarsia, 13 years old" (ASVE–APC, 19, 64v–65r).

6 ASVE–BCC, 319 II, unnumbered doc. (August 27, 1699).

7 ASVE–BCC, 319 II, unnumbered doc. (August 27, 1699).

8 See also ASVE–BCC, 318 I, unnumbered doc. (October 7, 1712).

9 ASVE–MG, b. 12 *quarter*, unnumbered doc. (June 24, 1697).

10 ASVE–APC, 33, 1v–2v; ASVE–BCC, 319 II, unnumbered doc. (May 18 and November 29, 1700); ASVE–BCC, 325 II, unnumbered doc. (December 30, 1682); ASVE–BCD, 49, doc. 1; Paladino, 1917, 189.

11 ASVE–BCC, 319 II, unnumbered doc. (May 18, 1700; March 20, 1702); ASVE–BCD, 49, doc. 5; Yérasimos, 2005, 43–44.

Tarsia died sometime after April 26, 1702 in Constantinople and his possessions were inherited by his numerous family.¹²

Tommaso Tarsia died in Pera in Constantinople sometime before March 21, 1716 (Paladino, 1917, 193, 200) and a version of his testament, dating back to 1712, left the major part of his possessions to his late brother's heirs. The contemporary copy with annotations in another hand¹³ generally follows the testament in Tommaso Tarsia's own hand in 1690/1691. From the meticulous partition of Tommaso Tarsia's possessions, we notice that the grand dragoman, in his years of work at the Embassy, had accumulated a modest fortune consisting mainly of movables, whereas his immovable properties came mostly from his paternal inheritance. The house owned by the Tarsia family, destroyed by fire in 1660, was rebuilt, and here the parents lived together with Tommaso, Giacomo, Angela and Giustiniana (Giustina), the latter until her marriage. As a dowry, Giustiniana received a house¹⁴ to which she moved with her husband, Marc' Antonio Mamuca della Torre, of noble Genoese origin (Pippidi, 1980, 151–152). Tommaso and Angela never married,¹⁵ so they lived in their parents' house; in the grand dragoman's testament this house was destined to be divided after their death among his nephews – the sons of his brother Giacomo, Giovanni Battista Tarsia and Cristoforo II Tarsia, both dragoman apprentices at the Embassy.¹⁶ Moreover, Tommaso Tarsia gave a dowry of 500 reales to each of his nieces, Angela and Vittoria, the daughters of the same brother, and only some jewels to his sister Giustiniana's daughters.¹⁷ Since Giacomo and Giustiniana had died in 1712, Tommaso bequeathed to his sister Angela the usufruct of the profit from a mill situated near the English Embassy in Constantinople.¹⁸ After Angela's death, the mill was left entirely to the brothers Giovanni Battista and Cristoforo II Tarsia.¹⁹ In his testament, Tommaso Tarsia left 50 reales to the Capuchin Church of St. George in Pera and asked to be buried there, and gave 100 reales to the Catholic convents of the Holy Land.²⁰ Finally, a series of personal objects were left to various relatives, while the domestic servants were entrusted to his sister Angela, with the explicit request to set them free whenever she chose.²¹

Dragomans from the Tarsia family were undoubtedly among the Venetian Embassy's longest-established and most skilled servants in Constantinople, aiding the bailo in the

12 ASVE–BCC, 319 II, unnumbered doc. (April 26, 1702).

13 ASVE–BCC, 318 I, unnumbered doc. (October 7, 1712).

14 Probably the house and the garden that Tommaso Tarsia bought from the dragoman Pasquale II Navon; see ASVE–BCC 318 I, unnumbered doc. (1712).

15 Dr. Polona Vidmar's captivating hypothesis about a possible marriage of Tommaso Tarsis with an unknown woman (portrayed in the picture published in Vidmar, 2010, Fig. 9, 341 and 345) is disproven by the documentary sources published in the Appendix to this article.

16 ASVE–BCC, 318 I, unnumbered doc. (October 7, 1712).

17 ASVE–BCC, 318 I, unnumbered doc. (October 7, 1712).

18 ASVE–BCC, 318 I, unnumbered doc. (October 7, 1712).

19 ASVE–BCC, 318 I, unnumbered doc. (October 7, 1712).

20 ASVE–BCC, 318 I, unnumbered doc. (October 7, 1712).

21 ASVE–BCC, 318 I, unnumbered doc. (October 7, 1712); Tommaso Tarsia's personal servants at the Venetian Embassy, a certain Aivas (=Aiace) and Bedros (=Pietro), whose names prove they were of Greek and Armenian origin, were not slaves; they were Christians and Ottoman subjects paid by the Embassy (see ASVE–BCC, 345, unnumbered doc., approx. 1701–1702).

exercise of his responsibilities and supporting him in the tensest moments of political and diplomatic relations between the Serenissima and the Ottoman Empire. Tommaso Tarsia, a grand dragoman for three and a half decades, witnessed and took a direct part in events that marked the history of the Seventeenth century: he accompanied the Ottoman army at the failed siege of Vienna in 1683, an experience which he narrated in a substantial report (*Relazione*) (Venturini, 1906, 66–136; Pedani, 1996, 685–755; Yérasimos, 2005, 40–41) which reveals his surprising talent for memoirs; as prime interpreter of the Venetian delegation, he participated, along with his brother Giacomo Tarsia and their relative, Gian Rinaldo Carli, both experienced dragomans, at the peace negotiations which concluded with the Treaty of Karlowitz (January 26, 1699) (Venturini, 1906, 60; Setton, 1991, 405, n. 38; Yérasimos, 2005, 42–43). Tommaso Tarsia devoted his entire life to a career in service to the Serenissima, managing to contribute to the efficiency of Venetian diplomacy in the Ottoman capital and in Eastern Europe generally. He was the most brilliant exponent of a patrician family of Venetian subjects, distinguished by the skill and loyalty of its members, serving the Serenissima's Embassy in Constantinople for several generations.

Cristoforo Tarsia, originally from Capodistria, found a place for himself in the Levantine community in Pera, marrying the daughter of a *perotto* merchant – a descendant of the Genoese colonists – and had a large family, as was usual for members of that social class in the Constantinopolitan Christian community. By arranging for his sons to have the necessary specialised education, he was able to place them into secure and remunerative work for the Venetian embassy in Constantinople. The successive contributions of Cristoforo, Giacomo and Tommaso made the Tarsia family into trusted servants of the Venetian diplomats, both the ordinary ambassadors and the extraordinary envoys, who negotiated the difficult relations with the Porte during the wars of 1645–1669 and 1684–1699. Tommaso Tarsia reached the highest rank available to a dragoman when he was promoted to grand dragoman in 1680. He had no direct heirs and was not married, so that he left the whole of his modest fortune to his sister Angela and her children. The goods and property which Tommaso Tarsia acquired during the course of his long career were listed and left to his heirs in the will written in his own hand, revealing a personal fortune which was by no means imposing, especially given the income of a grand dragoman. We should bear in mind that although he had no family of his own to support, Tommaso Tarsia was the principle breadwinner for his parents and one of his sisters throughout his career. In following the course of the Tarsia dragomans' careers in the Seventeenth century, we see many previously unglimped aspects of the social history of the Christian community in the Ottoman capital's cosmopolitan Pera district.

ZABELEŽKE O DRUŽINSKEM BOGASTVU IN POKLICNEM NAPREDOVANJU
CRISTOFORA TARSIA IN NJEGOVIH SINOV, DRAGOMANOV BENEŠKE AM-
BASADE V KONSTANTINOPLU (1618–1716)

Cristian Luca

Lower Danube University, Faculty of History and Philosophy
RO–800201 Galați, Str. Domnească nr. 111, Romania
e-mail: cristian.luca@ugal.ro

POVZETEK

S pomočjo kritične analize neobjavljenih beneških virov in ob uporabi podatkov iz znanstvene literature avtor spremlja poklicne poti Cristofora Tarsia in njegovih sinov. Tovrstna raziskava predstavlja prispevek k razjasnjevanju družinskega drevesa Tarsievih in s tem k ponazoritvi politike endogamnih porok med dragomani oziroma tolmači, zaposlenimi na ambasadah zahodnih držav v Konstantinoplu. Neobjavljeni beneški viri tako v novi luči prikazujejo okoliščine, v katerih sta Giacomo Tarsia in Tommaso Tarsia nastopila pripravnštvo v službi pri beneškem diplomatskem zboru v Visoki porti, ter nadaljnji potek njunih poklicnih poti dragomana. V Državnem arhivu v Benetkah hranijo listino, prepoznano kot dvojniki oporoke Tommasa Tarsia, na podlagi katere si lahko ustvarimo predstavo o bogastvu, ki si ga je pridobil kot dragoman, in navaja razdelitev njegovih dobrin ter premoženja po njegovi smrti. Ta pomemben primarni vir tudi razjasni nekatera vprašanja glede družinskega drevesa Tarsievih. Neobjavljeni beneški viri razkrivajo poklicne profile in družinsko bogastvo dragomanov iz rodbine Tarsia, pa tudi nekaj malega o družbeni zgodovini krščanske skupnosti v Konstantinoplu, o vlogi služabnikov ambasadov pri oblikovanju diplomatskih in gospodarskih stikov med zahodnimi državami in turškim dvorom in o tem, kako je zaprta poklicna kasta dragomanov poskrbela za poklicno vzgojo svojih sinov in jim olajšala pot do varne in donosne zaposlitve.

Ključne besede: družina Tarsia, dragomani, Konstantinopel, Benetke, poklicna kariera

SOURCES AND BIBLIOGRAPHY

- ASVE–APC** – Archivio di Stato di Venezia (ASVE), f. Archivio proprio Costantinopoli (APC).
- ASVE–BCAP** – Archivio di Stato di Venezia (ASVE), f. Bailo a Costantinopoli. Atti protocolli (BCAP).
- ASVE–BCC** – Archivio di Stato di Venezia (ASVE), f. Bailo a Costantinopoli. Cancelleria (BCC).
- ASVE–BCD** – Archivio di Stato di Venezia (ASVE), f. Bailo a Costantinopoli. Dispacci (BCD).
- ASVE–CCXLA** – Archivio di Stato di Venezia (ASVE), f. Capi del Consiglio dei X. Lettere di ambasciatori. Costantinopoli, 1600–1714 (CCXLA).
- ASVE–IS** – Archivio di Stato di Venezia (ASVE), f. Inquisitori di Stato (IS).
- ASVE–MG** – Archivio di Stato di Venezia (ASVE), f. Miscellanea Gregolin (MG).
- Baer, M. D. (2004):** The great fire of 1660 and the Islamization of Christian and Jewish space in Istanbul. *International Journal of Middle East Studies*, 36, 2. New York, 159–181.
- Boppe–Vigne, C. (1997):** L'iconographie des drogmans au XVIII^e siècle. In: Hitzel, F. (ed.), *Istanbul et les langues orientales*. Paris – Montréal, L'Harmattan, 257–270.
- Dursteler, E. R. (2004):** Education and identity in Constantinople's Latin Rite community, c. 1600. *Renaissance Studies*, 18, 2. Oxford, 287–303.
- Dursteler, E. R. (2006):** *Venetians in Constantinople: Nation, Identity and Coexistence in the Early Modern Mediterranean*. Baltimore, The Johns Hopkins University Press.
- Gardina, E. (1981):**, *Koprška družina Tarsia v službi Beneške republike*. Slovensko morje in zaledje, 4–5. Capodistria, 129–135.
- Gardina, E. (1994):** Plemiška družina Tarsia. *Muzikološki zbornik*, 30. Ljubljana, 11–15.
- Gardina, E. (2005):** “Alla Turca”: The Tarsia Family of Koper in the service for la Serenissima. In: *Image of the Turks in the 17th century Europe*. Istanbul, Sabancı University and Sakıp Sabancı Museum, 56–61.
- Infelise, M. (1997):** Gian Rinaldo Carli Senior, dragomanno della Repubblica. *Acta Histriae*, 5. Capodistria, 189–198.
- Iorga, N. (1911):** Studii și documente cu privire la istoria românilor, XX. București, Editura Ministerului de Instrucție.
- Luca, C. (2008):**, *Il bailaggio veneto di Costantinopoli nel Cinque–Seicento: i dragomanni provenienti dalle famiglie Brutti, Borisi e Grillo*. In: Luca, C., *Dacoromano–Italica. Studi e ricerche sui rapporti italo–romeni nei secoli XVI–XVIII*. Cluj–Napoca, Accademia Romana – Centro di Studi Transilvani, 105–158.
- Lucchetta, F. (1989):** La scuola dei ‘giovani di lingua’ veneti nei secoli XVI e XVII. *Quaderni di Studi Arabi*, 7. Venezia, 19–40.
- Paladino, G. (1917):** Due dragomanni veneti a Costantinopoli (Tommaso Tarsia e Gian Rinaldo Carli). *Nuovo Archivio Veneto*, 17, 33. Venezia, 184–200.
- Palumbo–Fossati Casa, I. (1997):** L'école vénitienne des giovani di lingua. In: Hitzel, F. (ed.), *Istanbul et les langues orientales*. Paris – Montréal, L'Harmattan, 109–122.

- Pedani, M. P. (ed.) (1996):** Relazioni di ambasciatori veneti al Senato, XIV, Relazioni inedite (1512–1797). Padova, Bottega d'Erasmus – Aldo Ausilio.
- Pippidi, A. (1980):** Quelques drogmans de Constantinople au XVII^e siècle. In: Pippidi, A., Hommes et idées du Sud–Est européen à l'aube de l'âge moderne. București – Paris, Editura Academiei Române – Éditions du CNRS, 133–159.
- Pippidi, A. (2006):** Tre antiche casate dell'Istria, esempi per lo sviluppo di un gruppo professionale: i dragomanni di Venezia presso la Porta. Quaderni della Casa Romena di Venezia, 4. Venezia, 68–74.
- Piromalli, A. (1965):** La letteratura calabrese, I. Cosenza, Pellegrini.
- Pistarino, G. (1986):** The Genoese in Pera – Turkish Galata. Mediterranean Historical Review, I, 1. Tel Aviv, 63–85.
- Poumarède, G. (2002):** Les infortunes de Sebastiano Molin, patricien vénitien et prisonnier de guerre à Constantinople au milieu du XVII^e siècle. Cahiers de la Méditerranée, 65. Nice, 273–300 <http://cdlm.revues.org/index49.html>
- Preto, P. (1975):** Venezia e i Turchi. Firenze, Sansoni.
- Radossi, G. (2003):** Monumenta Heraldica Iustinopolitana. Stemmi di rettori, di famiglie notabili, di vescovi e della città di Capodistria. Rovigno – Trieste, Centro Ricerche Storiche.
- Rothman, E. N. (2006):** Between Venice and Istanbul: Trans-Imperial Subjects and Cultural Mediation in the Early Modern Mediterranean. Ann Arbor, PhD thesis (typescript), University of Michigan.
- Rothman, E. N. (2009):** Interpreting Dragomans: Boundaries and Crossings in the Early Modern Mediterranean. Comparative Studies in Society and History, 51, 4. Cambridge, 771–800.
- Rothman, E. N. (2012):** Brokering Empire: Trans-Imperial Subjects between Venice and Istanbul. Ithaca – London, Cornell University Press.
- Setton, K. M. (1991):** Austria, and the Turks in the Seventeenth Century. Philadelphia, American Philosophical Society.
- Testa, M. de, Gautier, A. (2003):** Drogmans et diplomates européens auprès de la Porte Ottomane. Istanbul, Éditions ISIS.
- Venturini, D. (1906):** Tomaso Tarsia dragomano grande della Repubblica veneta, al secondo assedio di Vienna per opera dei Turchi. Atti e memorie della Società istriana di archeologia e storia patria, 22. Parenzo, 45–136.
- Vidmar, P. (2010):** A series of portraits from the Bequest of the Counts of Carli in Poreč/ Parenzo and pictorial representations of Central European envoys to the Ottoman Court. Annales. Series historia et sociologia, 20, 2. Capodistria, 331–348.
- Yérasimos, S. (2005):** Istrian dragomans in Istanbul. In: Image of the Turks in the 17th century Europe. Istanbul, Sabancı University and Sakıp Sabancı Museum, 36–43.

APPENDIX

1

Constantinople, March 7, 1652; Leonardo Tarsia's eyewitness account to the Chancellery of the Venetian Embassy to the Porte of the harsh imprisonment inflicted by the Ottomans on his father, the dragoman Cristoforo Tarsia.

Leonardo Tarsia Perotto [...] essendo lui stato diverse volte nella carcere del Bostangi Bassi nel Serraglio del Gran Signore, mentre n'era prigionie il Signor Christoforo Tarsia suo padre, ha veduto anche nella carcere il Signor Stefano d'Andria²² con le catene ai piedi, et come che gli hebrei quali trattavano con detto Signor Tarsia suo padre per occasione della di lui libertà, mediante lo sborso d'alcuni danari, gli medesimi hebrei trattavano anche con il detto Signor d'Andria per l'istessa cosa.

(ASVE, Bailo a Costantinopoli. Cancelleria, b. 317, fol. 22r, Seventeenth century copy)

2

Constantinople, January 20, 1659; the Chancellery of the Venetian Embassy's registration copy of the dragoman Cristoforo Tarsia's request sent on July 20, 1654, to the French ambassador Jean de La Haye, for recognition of the debt incurred to pay the ransom demanded by the Ottomans.

[...] preso [from the Ottomans] l'anno 1651, di 30 ottobre, d'ordine espresso Regio [...], convenuto pagare per ricever la mia liberatione, dopo molte altre penose iature, la summa di reali da otto 1290, come per scritto appare seguito alli 20 novembre l'anno 1651, pigliati dal Signor Giacomo Modifort mercante Inglese a ragionamento di 15 [sic!] per cento d'usura, et di più altri cento talleri in spese diverse fatte per sbollar la mia casa dove era bollata d'ordine Imperiale.

(ASVE, Bailo a Costantinopoli. Cancelleria, b. 317, fol. 11v, Seventeenth century copy)

22 "Signori Giorgio e Stefano d'Andria, mercanti scioti [=from Chios] abitanti in Galata".

3

Constantinople, November 20, 1659; statement under oath made in the Chancellery of the Venetian Embassy by the Secretary of the French ambassador Jean de La Haye, and by the merchants Andrea Negri and Domenico di Andrea, to confirm the sufferings of the dragomans Cristoforo Tarsia and Giorgio Gerakis while detained in a Ottoman prison inside the Seraglio's outer walls.

Comparsi in Cancelleria della Serenissima Repubblica di Venezia, alla presenza di me Secretario e dell'infrascritti testimonii, l'Illustrissimo Signor Giovanni Lampreveuv [?] Secretario dell'Illustrissimo et Eccellentissimo Signor Ambasciatore di Sua Maestà Christianissima, e li Signori Andrea Negri, mercante gioielliere, e Domenico d'Andria, mercante scioto, con loro giuramento esposero come l'anno 1651 a di 30 ottobre sono stati presi d'ordine Reggio li Signori Christoforo Tarsia e Georgio Gerarchi Dragomanni Veneti, conosciuti per vecchi e pratici delle cose pubbliche, et altri mercanti, come negozianti e consapevoli delli colli e mercantie che vengono da Venetia, et dopo carcerati, et in prigione detto il forno della Torretta, luoco oscurissimo destinato per condannati a morte, serrati e legati in grosse catene, furono loro fatte molte interrogationi spettanti a' interessi pubblici, e non trovando li Ministri le risposte corrispondenti alle loro dimande, furono minacciati della perdita totale, non solo della roba mobili e stabili, ma anco della vita, per il quale effetto vengoro all'executione avendo soffertiti e patito sotto tre boia il Signor Tarsia tormenti horridi, quasi fin alla morte, con rottura d'ossa; et il Signor Gerarchi battiture et altri strapazzi violenti, perché difendeva l'innocenza del compagno Signor Tarsia, il quale nella medesima catena insieme legati si trovavano, et dopo 75 giorni di mortali patimenti, non avendo potuto in molti congressi e con protesti di morti e confische della roba, come s'è detto di sopra, intender li Ministri cosa alcuna d'avantaggio di quello che alla prima volta hanno detto, cioè di saper niente, furono dalla gratia del Gran Signore licenziati e donatagli la vita, con tanto ciò per liberarsi dalla prigionia e per dar in dono a' Ministri et ad altri, ha convenuto il Signor Tarsia spender reali 1390, presi dal Signor James Modifort mercante Inglese, a' ragionamento di 15 per cento, come per scritti appare, et il Signor Gerachi reali 392, presi pur lui ad interesse a ragionamento di 18 per cento dal Signor Giovanni Laborda primo Dragomanno di Francia, col qual esborso, dopo così mortali patimenti e tormenti, ambidoi infermi uno dopo l'altro, furono cavati dalle catene et lasciati in libertà, con levar il bollo dalle loro case, le quali con le loro robe dentro si trovavano bollate per ragione Regia.

(ASVE, Bailo a Costantinopoli. Cancelleria, b. 317, fols. 25r–25v, Seventeenth century copy)

4

Constantinople, October 7, 1712; second and definitive version of the grand dragoman Tommaso Tarsia's holographic testament, describing in detail how his assets should be shared between his heirs.

Adi 7 ottobre 1712, in Pera di Costantinopoli

Nel Nome del Nostro Signore Giesù Christo e della Beatissima Vergine Maria mia avvocata, e di Sant'Antonio di Padova, mio Protettore che prego divotamente assistermi nel porto di quel passaggio che doverà far l'anima mia all'Eternità.

Stante l'improvvisa partenza di mi sottoscritto da Costantinopoli, seguita li 2 luglio 1688, d'ordine di questo Governo per incamminarmi unito alli Inviati dell'Imperatore Ottomano alla Corte Cesarea e Principi Collegati, per uno poco non hebbi all'hora tempo d'estender prima della detta mia partenza l'ultima mia volontà in carta, e quello desidero sia eseguito dopo la mia morte, sì che quando m'attrovavo a Comora²³ in Ongaria con detti Inviati, arrestati d'ordine della Corte Cesarea, senza minima apparenza di celere ritorno a Costantinopoli, anzi vedendo prolungarsi questo, e stante che chi nasce al mondo gl'è certa la morte et incerto il tempo et il luoco che sarà per seguire, e trovandomi io all'hora per Comando del mio Prencipe unito a' essi Inviati, con l'incertezza di sopravvivere sino la liberatione e ritorno d'essi in Costantinopoli per poter formar il mio Testamento, havendo l'anno 1690 ovvero '91, che non mi serve la memoria, formato in detta Comora il mio Testamento, dichiarando a' miei eredi la mia volontà, e spedito qui a Costantinopoli al Molto Reverendissimo Padre Christoforo Cappuccino mio fratello, acciò in caso di mia morte lo facesse pubblicare perché venga eseguito quanto bramavo. Restituitomi poi qui a Costantinopoli mentre in vita ancora predetto Padre Christoforo mio fratello, et havendomi questo detto d'haverlo smarrito, convenemi all'hora pure formar il mio Testamento, annullando il prenarrato già smarrito, ma stante poi la volontà Divina lo sopramandato sin il giorno d'hoggi et ho potuto dare l'esecutione a' diversi capi contenenti in detto Testamento; ho stimato hora conveniente il renovarlo per levar ogni contrasto o disputa che potesse nascere, et al presente che gratie a Dio m'attrovo sano, tanto di corpo quanto di mente, ho formato di proprio pugno il presente mio Testamento con cui dichiaro ai miei eredi la mia ultima volontà et annullo totalmente il sopradetto già smarrito Testamento, quando per fortuna fosse dopo la mia morte trovato e presentato da chi si sia, pregando detti miei eredi tenerlo totalmente invalido, e non solo uniformarsi in tutto e per tutto al presente mio Testamento, ch'intendo habbia l'istesso valore ch'haver deve se fosse formato da Pubblico Notario ovvero in Cancellaria delli Eccellentissimi Rappresentanti, ma ogn'uno d'essi esser principal esecutore di questa mia volontà e despositione.

Et prima raccomando la mia anima al Creatore, e poi alla Pietà del mio Clementissimo Prencipe raccomando li miei Nepoti et heredi figliuoli del defonto Dragomano Giacomo mio fratello, supplicandolo estender questa sopra d'essi e particolarmente sopra le di lui due figliuole, Angela e Vittoria, per esser assistite nel collocarle in matrimonio, con la carità solita praticar la munificenza pubblica con le figliuole delli Dragomani ch'hanno havuto fortuna servire Sua Serenità, et benignamente ha praticato con Giustiniana mia sorella nel di lei maritaggio.

Lascio alli Molto Reverendissimi Padri Cappuccini in Galata reali cinquanta, Vostra Eccellenza pregali far la carità di vestir il mio corpo coll'habito loro di San Francesco e

23 Komárom.

darlo sepoltura nella loro Chiesa di San Zorzi in Galata, e raccomando alla carità delli medesimi il sovvenir l'anima mia con loro sacrificii.

Alla Signora Angela mia sorella, che sempre ho tenuto Madonna e Patrona d'ogni mia volontà et havere, e come tale ha tenuto il governo della mia Casa, resti di nuovo Madonna e Patrona di tutta quella poca facultà che si troverà dopo la morte, così di contante, roba, suppeletili, come delli schiavi e schiave che servono in Casa, e mi assicuro nella di lei carità ch'essa sarà per dar a questi a tempo opportuno la solita loro libertà, e della roba e danaro si contenterà disponer tutto quello che da mi viene nel presente testamento ordinato disponer, senza che niuno dell'altri miei heredi possa obbligarla rendergli conto, pregando detta Signora Angela, come senza raccomandarglielo son sicuro, haverà la cura della mia anima, e subito seguita la mia morte farà dire quante Messe si potrà avanti che sia sepolto il mio corpo, e susseguentemente far dir altre Messe et far altre carità a' poveri a misura della possibilità per la salute della medesima mia anima, il che rimetto al caritatevole di lei affetto.

Di più dichiaro che il Molino situato appresso il Serraglio, nella vicinanza del Palazzo ch'habita l'Eccellentissimo Signor Ambasciatore d'Inghilterra, sia di ragione di detta Signora Angela mia sorella, per donatione fattagli dal nostro Genitore mentre ancora quel luoco era affittato per Taverna, e dopo speso da me et fatto Molino come al presente s'attrova, intendo pure che sia intieramente di detta Signora Angela, facendo alla medesima donatione di tutto quello ho speso per ridurlo in Molino, e che dalli miei heredi niuno possa pretender intrare in parte di quello, ma ch'essa Signora Angela resti assoluta Patrona di disponer di quello nella forma che dichiara di essere la sua volontà, et uniformata alla mia di restar detto Molino dopo la nostra morte alli due fratelli nostri nipoti Signori Christoforo e Giovanni Battista, figlioli del defonto nostro fratello Signor Giacomo, e le nostre nepoti loro sorelle, Signora Angela e Signora Vittoria, non debbino in guisa alcuna pretender d'entrar in parte con essi nel detto Molino.

Item la Casa Paterna in cui habito è restata, conforme l'ordine del mio Genitore, al quondam Signor Giacomo mio fratello et a me, coll'habitar detta Signora Angela nostra sorella sino il di lei maritaggio, per il quale debbimo noi fratelli contribuire quel contante e dotte havuta la defonta Signora Giustiniana nostra sorella nel di lei maritaggio, e poi restar con quel luoco che all'ora affittato per Taverna, et al presente ridotto Molino, come è stato di sopra dichiarato, e pure nella forma praticata con la Signora Giustiniana altra nostra sorella, ch'in aggiunta del contante, gioie e roba datagli in dotte gl'ha dato pure la casa sive possessione che teniva qui nel Villaggio di Belgrado, et havuto sempre il possesso con il suo consorte Signor Mamuca, onde resta come ho detto di sopra libero il possesso di detta Casa Paterna a noi due fratelli, cioè il defonto Signor Giacomo et io. La portione spettante a me la lascio alli miei due nepoti Signori Christoforo e Giovanni Battista, figlioli del quondam Signor Giacomo mio fratello, fornita come s'attrova, con questa conditione che già la predetta Signora Angela, [la quale] non è stata mai maritata, sia essa vivente Patrona di questa nella forma ch'è stata l'intentione del nostro Genitore, et io pure la dichiaro nel presente mio Testamento, d'habitar in quell'appartamento gli piacesse, senza che niuno delli miei possi contenderglielo.

Item lascio al Signor Christoforo mio nepote, figlio del quondam Signor Giacomo mio fratello, l'anello ligato con tre diamanti, l'uno più grosso in mezzo e due piccioli per parte, che l'Eccellentissimo Signor Cavalier e Procurator Moresini di Beata Memoria, fu Bailo alla Porta, mi haveva regalato et habbia da goderlo in memoria di quella gloriosissima anima.

Item lascio al medesimo Signor Christoforo sei posate d'argento uguali, cioè sei cochiari, sei pironi e sei coltelli col mancio d'argento.

Item lascio al Signor Giovanni Battista mio nepote, figlio del quondam Signor Giacomo mio fratello, li miei due anelli, l'uno legato con un diamante e l'altro di zaffiro bianco intagliata la nostra arma.

Item lascio allo stesso Signor Giovanni Battista l'orologio di pandul ch'io dopero.

Item lascio al suddetto Signor Giovanni Battista sei posate d'argento uguali a quelle del Signor Christoforo di lui fratello, cioè sei cochiari, sei pironi e sei coltelli col mancio d'argento.

Item lascio al Signor Giovanni Battista suddetto reali cinquanta che gli siano dati dal cantante che mi si trovarà.

Item lascio alle mie due nepoti, Signora Angela e Vittoria, figlie del defonto suddetto Signor Giacomo mio fratello, reali cinquecento per cadauna, che doveranno servire per la loro dotte, tanto maritandosi quanto non, sì che dopo la mia morte restino esse ogni una Patrona di quella summa di reali 500 lasciatagli e possino goder il frutto della medesima, con questa conditione che dopo maritate non habbino da pretender altra heredità della roba, suppeletili o altro di mia ragione, né voler intrar in parte della Casa Paterna ove habito, per quello s'aspetta alla mia portione, ma solo l'habitar sin al loro maritaggio, contentandosi della detta summa lasciatole e della roba che si va mettendo in ordine per la loro dotte, e ben mi confido nell'amore delli predetti loro fratelli che l'assisteranno e suppliranno a misura della loro possibilità a quello potesse mancare. [nota in margine al testo, apposta dallo stesso Tommaso Tarsia: 16 aprile 1713, nel giorno suddetto ha havuto la suddetta Signora Angela per la sua dotte li prenarrati reali cinquecento e pochi giorni dopo seguì il suo sposalitio col Signor Stefano Testa Dragomano Veneto. Tomaso Tarsia].

Item oltre la portione della Casa Paterna ch'ho detto di sopra, lascio pure alli predetti miei nepoti, Signori Christoforo e Giovanni Battista, il luoco contiguo alla Casa Paterna, da me ultimamente comprato dal quondam Pasqua Navone, co' fabbricate due stanze et una piccola galaria, senza che delle prenarrate mie nepoti, Signora Angela e Vittoria, sia preteso intrar in parte.

Item lascio alla Signora Laura, mia cognata, una veste in pezza di color limon uno broccato d'argento che sarà nel mio sepeto [Questo è stato eseguito].

Item lascio al Signor Christoforo Mamuca, mio nepote, figlio della quondam Giustianiana mia sorella, una sottocappa d'argento della valuta di trenta in quaranta reali valuta effettiva ad arbitrio della predetta Signora Angela mia sorella, che si contenterà provvederla qui.

Item lascio alle mie tre nepoti, Signore Vittoria, Maria, Lucia Mamuca, figlie della predetta Signora Giustianiana fu mia sorella, un zoglielo [sc. gioiello] per una della valuta

di trenta in quaranta reali valuta effettiva l'uno, che prego la suddetta Signora Angela mia sorella provvederle a soddisfazione d'esse.

Item lascio al Signor Rinaldo Carli, mio affezionatissimo cugino, per memoria del mio affetto, il barile d'argento ottangolo, e prego interessarsi nell'esecuzione di quanto desidero nel presente Testamento.

Item lascio alla Terra Santa reali cento valuta effettiva, quali doveranno essere contati qui al Molto Reverendissimo Padre Commissario et Procuratore che sarà esistente in questo loro Ospitio in Pera, alla carità de' quali Padri raccomando il sovvenir l'anima mia con loro sacrificii.

Tutto questo desidero sia eseguito più presto si potrà dopo la passata dell'anima mia all'Eternità, e supplico l'Eccellentissimi Rappresentanti della Serenissima Repubblica mio Principe estender la loro autorità per la total sua esecuzione, in fede di che ho formato il presente mio Testamento et affermato di proprio pugno.

Tomaso Tarsia affermo quanto di sopra.

[annotations in another hand:] Il tutto è stato pontualmente eseguito.

(ASVE, Bailo a Costantinopoli. Cancelleria, b. 318 I, unnumbered doc., Eighteenth century copy)

5

Constantinople, April 11, 1713; Eighteenth century copy of the statement made in the presence of Girolamo Vignola, secretary of the Chancellery of the Venetian Embassy, by Angela Tarsia, daughter of Giacomo Tarsia and niece of the grand dragoman Tommaso Tarsia, to testify the anticipatory receipt in cash equivalents of all assets granted to her by the testament.

Ex Greco; adi 11 aprile 1713

Confesso io sottoscritta d'aver avuto dal mio Signor Barba Tomaso Tarsia, dalla mia Signora Anna Anzola, dalla mia Signora Madre e dalli miei tre fratelli, dalla loro portion e di quella del mio Padre, piastre tre mille cinquecento in contante, et altre mille e cinquecento in zoie e dotte, secondo l'uso per il mio matrimonio, et essendo fatta la presente fra di noi intendo sii degna e valida come fosse stata fatta [in] presenza di qualunque fosse Rappresentante e Giudice, che per l'avvenire non possa io cercare, né pretendere dall'eredità del mio Padre, nemmeno di quella delli surriferiti, nulla dopo la loro morte, ma sii di tutto delli rimanenti miei tre fratelli, e per segno della verità mi sottoscrivo con il mio proprio pugno.

Anzola Tarsia quondam Giacomo [Tarsia]

[the same hand writing to the Greek language copy:] Pera di Costantinopoli, 29 dicembre 1726. Copia dell'autentica esistente nelle mani del Signor Dragomano Christofolo [II] Tarsia.

Girolamo Vignola Segretario

Noi Francesco Gritti, per la Serenissima Repubblica di Venetia Bailo alla Porta Ottomana, attestiamo a chiunque perveniranno le presenti che il Circospetto Segretario Girolamo Vignola è quello che si è sottoscritto, et alle di lui firme debba prestarsi intiera et indubitata fede.

Francesco Gritti Bailo alla Porta Ottomana

(ASVE, Bailo a Costantinopoli. Cancelleria, b. 318 I, unnumbered doc., Eighteenth century copy)

ŽIVLJENJE IN STRATEGIJE PREŽIVETJA PRIMORCEV V »POSEBNIH BATALJONIH«

Miha KOSMAČ

Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče
Garibaldijska 1, 6000 Koper, Slovenija
e-mail: miha.kosmac@zrs.upr.si

IZVLEČEK

Prispevek obravnava različne oblike strategij preživetja Primorcev v »posebni bataljonih« v italijanski vojski. Ti so bili oblikovani v treh fazah in so začeli nastajati po 10. juniju 1940 ter so obstajali do kapitulacije Italije 8. septembra 1943. Glavni namen fašističnih oblasti sta bila internacija in nadzorovanje Primorcev in Istranov, ki so jih imeli za »nezanesljive«, ter omejitev upora v Julijski krajini. Na podlagi arhivskega gradiva in ustnih pričevanj oz. različnih spominskih pričevanj bo osvetljeno življenje Primorcev v »posebni bataljonih« in njihove individualne ter predvsem kolektivne strategije preživetja, ki smo jih razvrstili na: pridobivanje dodatnih virov hrane, odnos do nadrejenih, sodelovanje z lokalnim prebivalstvom in tovarištvom.

Ključne besede: strategije preživetja, »posebni bataljoni«, Primorci, ustna pričevanja, zgodovina »malega človeka«, italijanska vojska, Julijska krajina

LA VITA E LE STRATEGIE DI SOPRAVVIVENZA DEGLI SLOVENI DEL LITORALE NEI "BATTAGLIONI SPECIALI"

SINTESI

Il contributo tratta diverse strategie di sopravvivenza degli sloveni del Litorale arruolati nei cosiddetti "battaglioni speciali" dell'esercito italiano. I battaglioni furono costituiti in tre momenti successivi, cominciando ad organizzarsi dopo il 10 giugno 1940 e rimanendo attivi fino alla capitolazione dell'Italia l'8 settembre del 1943. Lo scopo principale delle autorità fasciste era di internare e controllare gli sloveni del Litorale e dell'Istria, considerati "inaffidabili", e frenare la resistenza in Venezia Giulia. Basandosi su materiale d'archivio, testimonianze orali e memoriali, l'articolo fa luce sulla vita degli

sloveni del Litorale nei "battaglioni speciali" e sulle loro strategie di sopravvivenza sia individuali che, soprattutto, collettive. Strategie che sono state suddivise in: reperimento di razioni supplementari di viveri, rapporto con i superiori, cooperazione con la popolazione locale, e cameratismo.

Parole chiave: strategie di sopravvivenza, "battaglioni speciali", sloveni del Litorale, testimonianze orali, storia del "popolo minuto", armata italiana, Venezia Giulia

UVOD

Članek na podlagi spominskih pričevanj obravnava različne oblike strategij preživetja Primorcev v »posebni bataljonih« v italijanski vojski. Problematike njihovega ustanavljanja seveda ni mogoče razumeti brez poznavanja razmer v Julijski krajini v času fašizma in odpora, ki se je razvil med prebivalstvom zaradi asimilacijskih in raznarodovalnih pritiskov režima (npr. Vinci, 2011; Kacin Wohinz, Pirjevec, 2000; Kacin Wohinz, Verginella, 2008; Pelikan, 2002; Wörsdörfer, 2009, 108–111; Bajc, 2008).

Italijanske oblasti so »posebne bataljone« oblikovale v treh fazah in so predstavljali obliko internacije in nadzora nad Primorci in Istrani, se pravi Slovenci in Hrvati iz Julijske krajine. Prve so ustanovili po 10. juniju 1940, ko je Italija napovedala vojno Franciji in je zato začela na novo razporejati svoje vojaške sile. Iz enot, ki so bile nastanjene na obmejnem območju oz. so jih nameravali poslati v Jugoslavijo, so izločili,¹ razorožili in premestili v notranjost ali na jug Italije večino Primorcev in Istranov (ki so opravljali obvezni vojaški nabor), ker so jih imeli za »nezanesljive« (Makuc, 2000, 27). Posamezne čete »posebni bataljonov« so nato dodelili v pomoč rednim vojaškim enotam (v sklopu teh nekatere na svetovna bojišča v Afriko in Rusijo) ter vojaškim preskrbovalnim središčem. Glavna središča »posebni bataljonov« v letu 1940 so bila v mestih Teramo, Campobasso, Grosseto, Trani, Arezzo, Taranto (Klun, 1990, 876).

Druga faza je potekala na začetku aprila 1941 oz. tik pred napadom na Jugoslavijo. Tedaj so bila glavna središča oblikovanja »posebni bataljonov« Neapelj, Casale Monferrato, Cremona, Ivrea, Alessandria, Cosenza, Mantova, Pistoia (Vilhar, Klun, 1969, 38; Marušič, 2011, 9). Italijanske oblasti so s pomočjo obsežne mobilizacije Primorcev in Istranov, rojenih med letoma 1896 in 1914, nameravale preprečiti odpor v Julijski krajini (Perini, 2004, 106). Po hitri in uspešni italijanski zasedbi dela Jugoslavije so del mobilizirancev od letnika 1896 do vključno 1912 iz vojske odpustili, preostale pa najprej popisali in nato uvrstili v »posebne bataljone«.²

1 Opis poteka izločitve npr. v: PAK 349, škatla (šk.) 40, mapa (m.) 40.2 – Sardinci: Seznam nekdanjih političnih pregnancev na Sardiniji, Spomini Zdravka Smrekarja, 1; šk. 41, m. 41.1 – Sardinci: Spomini političnih pregnancev na Sardiniji, Savo Slokar – Kronika Sardincev po dnevniku dogodkov, 3.

2 PAK 349, šk. 40, m. 40.2 – Sardinci: Seznam nekdanjih političnih pregnancev na Sardiniji, Spomini Štefana Brusa, 1. Iz spominov je razvidno, da so nekatere starejše Primorce in Istrane ponovno dodelili redni italijanski vojski in jim tudi vrnilo orožje (Kosmač, 1966, 1; PANG 996, Spomini »primorskega padalca« iz

V tretji fazi konec leta 1942 in na začetku 1943 so italijanske oblasti izvedle obsežno prisilno mobilizacijo³ fantov letnikov 1924, 1925 in 1926, s čimer so nameravale zajeziti naraščajoče partizansko gibanje.⁴ Od marca 1943 so nato prisilno mobilizirali še vse moške od letnika 1901 navzgor, ki so še bili doma (Klun, 1986, 21). Prav zaradi prevladujočih političnih motivov⁵ za prisilno mobilizacijo Primorcev in Istranov bi lahko v tem primeru govorili tudi o prisilni migraciji dela prebivalstva Julijske krajine (Polian, 2004, 17). Primorce so nato na podlagi okrožnice, izdane 6. julija 1942, začeli razvrščati v »posebne delovne čete« (»Compagnia Speciale Lavoratori«) ter jih internirati v taborišča zaprtega ali odprtega tipa (Perini, 2004, 114; 164–168). Obenem so bili pod stalnim nadzorom poveljujočega kadra oz. t. i. »inquadramenta« (iz vojaških, policijskih vrst), ki je bilo sestavljen iz 25–30 oboroženih oficirjev, podoficirjev, vojakov (Klun, 1990, 877). Iz taborišča so jih pošiljali na delo, ki je bilo vojaške narave: v skladišča, vojaške arzenale, letališča in pristanišča, kjer so natovarjali/raztovarjali tovor, kopali zaščitne rove, ali pa civilne narave: gradnja cest in novogradenj, čiščenje razbitin (po bombardiranjih), delo v gozdu in rudnikih (Perini, 2004, 180–188).

Kronološko članek obravnava dogajanje med 10. junijem 1940 in 8. septembrom 1943 (kapitulacija Italije), saj so bile usode nekdanjih pripadnikov »posebnih bataljonov« potem različne.⁶ Zaradi ustnih pričevanj, ki so bila zbrana med Primorci, smo se odločili, da se omejimo samo na njihovo življenje in strategije preživetja v »posebnih bataljonih«, čeprav je podobna usoda doletela tudi Istrane. Do sedaj o obravnavni problematiki ni bilo veliko objavljenega, kar se kaže tudi v pomanjkanju teoretskih razlag. Izhajajoč iz socialne zgodovine in zgodovine »malega človeka« bo v ospredju našega preučevanja predvsem to, kar Levi poimenuje »medprostorje« (Levi, 1995, 12), v našem primeru medprostorje spreminjajočih se normativnih sistemov v »posebnih bataljonih« in odzivanje Primorcev nanje. Analizirali bomo predvsem odnos Primorcev do poveljujočega kadra, lokalnega prebivalstva in odnose med njimi oz. kako so si v povezavi s temi »spremenljivkami« skušali olajšati internacijo. Pri tem smo upoštevali analizo arhivskega gradiva, ki je pokazala, da je bilo življenje v »posebnih bataljonih« odvisno že od kraja namestitve, življenjskih razmer, poveljujočega kadra, stopnje informiranosti o poteku vojne ipd. Upoštevali smo tudi ugotovitve Perinijeve, ki je analizirala vpliv dveh

britanske diverzantske skupine SOE, Simčič Stanislav, 3–4; PAK 349, šk. 40, m. 40.2 – Sardinici: Seznam nekdanjih političnih pregnancev na Sardiniji, Stane Zgaga, 1–2).

3 Pozno zvečer ali v zgodnjih jutranjih urah so orožniki obkolili vas ali pa prišli po posameznika. Nato so jih zastražene odpeljali na karabinjerske postaje in jih tam držali, dokler niso aretirali vseh iz določene občine. (Slokar, 1941–1945, 4–5); ARS, AS 1970, tehnična enota (t. e.) 2, m. 22, Albert Klun, 2.

4 Ta razlog izpostavi tudi Fogar in pravi, da so zato italijanske oblasti tudi odredile prisilni »nabor« vseh »tujerodcev« (Fogar, 1999, 50–51).

5 Polian izpostavi naslednje politične motive: preprečevanje uporništva, omejitvev nemirov, oslabitev in zatrtje protestov, oblikovanje homogenih območij itd. (Polian, 2004, 17).

6 V delih Alberta Kluna in Srečka Vilharja je najbolj raziskano delovanje Primorcev in Istranov, potem ko so se priključili t. i. prekomorskim brigadam. Sara Perini (2004), Nevenka Troha (2006) in Dorica Makuc (2000) osvetljujejo dogajanje s Slovenci in Hrvati, ki so jih zavezniki vključili v t. i. »slovanske čete«. Manj poznana je usoda posameznikov, ki so se sami vrnili v domovino: Kosmač, 2010; Moravec, 2010; Murovec, 2012; Šulgaj, 2010.

prelomnic – 25. julija 1943 (padec fašizma) in 8. septembra 1943 (kapitulacija Italije) – na življenje v »posebnih bataljonih«. Predvsem se je mnogim Primorcem takrat vrnilo ali povečalo upanje na skorajšnjo vrnitev v domovino, med poveljujočim kadrom pa sta se vrinila nemir in zbežanost, kar je vplivalo tudi na zmanjšanje discipline med Primorci (Perini, 2004, 204–222).

SPOMINSKA PRIČEVANJA

Prispevek je nastal na podlagi kritične analize spominskih pričevanj,⁷ ki so shranjena v Arhivu Republike Slovenije,⁸ Pokrajinskem arhivu Koper⁹ in Pokrajinskem arhivu Nova Gorica,¹⁰ ter spominov Franca Slokarja. To gradivo smo primerjali z desetimi ustnimi pričevanji,¹¹ zbranimi med Primorci, ki so bili vpoklicani na služenje obveznega vojaškega roka in nato izločeni (letniki 1919–1921) ali pa prisilno mobilizirani (letniki 1924–1926) in uvrščeni v »posebne bataljone«. Pri intervjuvancih, ki so bili torej rojeni v različnih letih (1919–1926), nas je zanimalo predvsem, kje je bil njihov »posebni bataljon« nastanjen, koliko je bilo Primorcev v isti enoti, kakšne so bile življenjske razmere in kaj so v njih delali, kako se je do njih obnašal poveljujoči kader ipd. Na ta način smo dobili predvsem boljši vpogled v tisti del problematike, o katerem ni toliko podatkov v spominih, ki se hranijo v arhivih. Pri zbiranju in analiziranju ustnih pričevanj¹² smo upoštevali tudi omejitve, ki jih imata ustna zgodovina¹³ in spomin¹⁴. Ta je namreč nestanovitven, selektiven in podvržen pozabi. Zato je treba upoštevati, da je od doživetij naših intervjuvancev minilo že skoraj sedemdeset let in da se lahko ponekod pojavijo spominske luknje, ki jih lahko zapolnijo s t. i. kolektivnim spominom¹⁵ (Rožac Darovec, 2006, 449; 452).

STRATEGIJE PREŽIVETJA

Na podlagi spominskih pričevanj bi lahko strategije preživetja Primorcev v »posebnih bataljonih« razdelili na: pridobivanje dodatnih virov hrane, odnos do nadre-

7 Večina spominskih pričevanj je bila zapisana po standardiziranem vzorcu in se nanaša predvsem na posameznike, ki so se po kapitulaciji Italije vključili v prekomorske brigade. Ti opisujejo predvsem, kakšen je bil njihov prispevek k osvoboditvi »domovine«. Vendar lahko v prvem delu teh pričevanj dobimo tudi informacije, ki se nanašajo na razmere v »posebnih bataljonih«. O tej tematiki pa izvemo več v sicer manj številčnih dnevniških zapisih. Vsa spominska pričevanja navajamo tako, kot so bila zapisana in zato vsebujejo tudi slovnične napake.

8 ARS, fond SI ARS 1970 – Zbirka prekomorci v NOV (1960–1965).

9 PAK, fond SI PAK 349 – Zbirka dokumentov prekomorskih brigad.

10 Pokrajinski arhiv Nova Gorica hrani manjšo količino spominskega gradiva, a velja izpostaviti: PANG, fond 996, Simčič Stanislav; fond 890, Jože Blažič (Spomini v dveh delih).

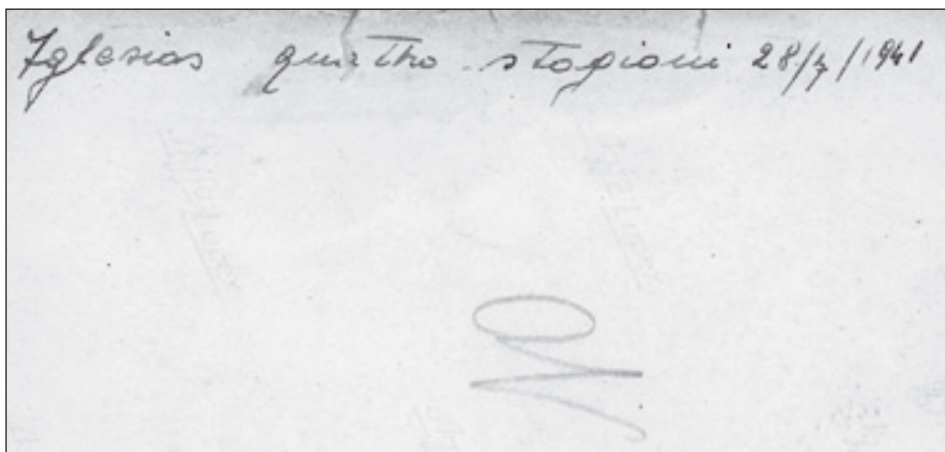
11 Zbiranje ustnih pričevanj je potekalo od leta 2008 dalje na širšem območju občin Idrija, Ajdovščina in Koper.

12 Historiografska raba ustnih virov, glej: Verginella, 1995, 7–12; Verginella, 2008, 321–341.

13 Glej: Rožac Darovec, 2006, 447–467.

14 Prim.: Perini, 2004, 18–24; Žorž, 2005, 11–20.

15 O razmerju med individualnim in kolektivnim spominom, kolektivnim spominom in vplivom časa in prostora glej: Halbwachs, 2001.



Slika 1: Del pripadnikov »posebnega bataljona« med »menažo« v kraju Iglesias (južozahod Sardinije) 28. julija 1941.

Figure 1: A minor group of the »Special battalion« during the daily ration in Iglesias (in the southwest of Sardinia) 28th July 1941.

jenih, sodelovanje z lokalnim prebivalstvom in medsebojno tovarištvo. Poleg teh se pojavljajo še številne druge tako individualne kot kolektivne oblike strategij preživetja, ki se med seboj tudi prepletajo. Med individualne bi lahko uvrstili izgovarjanje na zdravstveno nesposobnost. Pri neuspešnih poskusih demonstracije le-te so italijanske oblasti posameznike označile kot »simulante«. ¹⁶ Na ta način so se nekateri skušali izogniti enoličnim vsakodnevnim vojaškim vajam (intervjuvanci zanje največkrat uporabljajo izraz *imanevriä*)¹⁷ ali težkemu fizičnemu delu. Med kolektivne lahko prištevamo različne oblike sabotaj,¹⁸ s katerimi so želeli Primorci zavlačevati delo, ga skušali opravljati nekakovostno, uničevati italijansko lastnino (orožje,¹⁹ orodje,²⁰ opremo²¹) ali zahtevati od poveljnikov premestitev²² v drug »posebni bataljon«. Kolektivne oblike strategij preživetja bi po Jurić-Pahorjevi lahko poimenovali tudi »kolektivne obrambne drž«, ki »/.../ zagotavljajo skupnostno zaščito, to je obrambo pred namišljenim ali realnim napadalcem in s tem pred kolektivno dezintegracijo ali nemočjo« (Jurić-Pahor, 2000, 279).

Vzroke za zatekanje k individualnim ali kolektivnim strategijam preživetja med Primorci bi v prvi vrsti lahko iskali v nasprotju, ki se je kazalo ob priključitvi Primorcev in Istranov iz Julijske krajine Italiji. Italijane so Primorci večinoma doživljali kot »stalno grožnjo« oz. sovražnike (Jurić-Pahor, 2000, 303). Poleg tega je obdobje fašizma v družbo med drugim prineslo dušenje svobode izražanja, ki je bila vezana na omejevanje in represijo v tisku ter pisnem in ustnem izražanju tako v javni kot v zasebni sferi (Passerini, 2008, 16). Izpostaviti moramo tudi travmatično izkušnjo ob odhodu od doma (Perini, 2004, 22), ki so jo še posebej izkusili mladoletni Primorci, saj so jih odpeljali nasilno. Pri tem je treba dodati, da se iz spominov pri marsikaterem posamezniku zrcali tudi vdanost v usodo. Večina intervjuvancev je namreč izvedela za racije, ki so jih italijanske oblasti izvajale po drugih krajih, in so nekako skleпали, da bo ta usoda slej ko prej doletela tudi

16 Glej: Rupnik, 2010, 11; Moravec, 2010a, 2; ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 19, Roman Florjančič, 3.

17 Moravec, 2010a, 2; Čermelj, Perini, 2005, 304.

18 Glej: PAK 349, šk. 40, m. 40.2 – Sardinici: Seznam nekdanjih političnih pregnancev na Sardiniji, Spomini Štefana Brusa, 1 (uničevali fašistične napise); ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 33, Aleksander Kovačič, 11 (delali počasi); ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 19, Roman Florjančič, 3 (sabotirali delo tako, da so ga opravljali nekakovostno in da so metali cement v vodo); Kosmač, 1966, 2 (zbirali informacije o položaju in razporeditvi italijanskih enot); Rupnik, 2010, 3 (uničevali čevlje).

19 Glej: PAK 349, šk. 41, m. 41.1 – Sardinici: Spomini političnih pregnancev na Sardiniji, Ivan Vovk, 1 (delal v orožarni in pri tem skupaj s tovarišem uničil precej orožja); šk. 34, m. 34.1 – Slovenski borci v NOV Makedonije, Grčije in Albanije: Prošnje za priznanje posebne delovne dobe in življenjepisi borcev, Alojz Kristančič, 1 (lomili udarne igle pri puškah).

20 Glej: PAK 349, šk. 34, m. 34.3 – Slovenski borci v NOV Makedonije, Grčije in Albanije: Fotokopije dokumentov, spomini posameznikov, Zdravko Muha, 1 (uničevali krampe in lopate); ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 33, Aleksander Kovačič, 19; ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 19, Roman Florjančič, 3.

21 Glej: PAK 349, šk. 34, m. 34.1 – Slovenski borci v NOV Makedonije, Grčije in Albanije: Prošnje za priznanje posebne delovne dobe in življenjepisi borcev, Alojz Kristančič, 1 (poveljnikov avtomobil); šk. 36, mapa 36.2 – Slovenski borci v NOV Makedonije, Grčije in Albanije: Spomini borcev samostojne čete »Primorje« v grški brigadi ELAS 1943–45, Uršič Pavle; šk. 31, m. 31.2 – Iz Afrike v NOVJ: Življenjepisi nekaterih borcev, 102 – Karlo Maslo, 1 (skladišče slame in sena).

22 Glej: PAK 349, šk. 41, m. 41.1 – Sardinici: Spomini političnih pregnancev na Sardiniji, Savo Slokar – Kronika Sardincev po dnevniku dogodkov, 5.

njih. K zgoraj naštetemu moramo dodati še slabe bivanjske in zdravstvene razmere v času internacije.²³

PRIDOBIVANJE DODATNIH VIROV HRANE

V okrožnici o ustanovitvi »posebnih bataljonov« so italijanske oblasti med drugim določile tudi, da mora hrana v njih za silo zadostovati minimalnim življenjskim potrebam posameznika v četi (Perini, 2007, 114). Razmere glede prehrane niso bile odvisne samo od poveljnikov bataljona (Perini, 2004, 190), ampak tudi od preskrbe in namestitve bataljona ter lokalnih razmer.²⁴ Pričevalci se večinoma spominjajo, da je bilo hrane premalo in da je bila ta enolična. Obrok oz. »menažo« so dobivali dva- do trikrat dnevno, predvsem v obliki mineštre ali juhe iz različnih vrst zelenjave (korenje, grah, cvetača) in krompirja ali riža. Poleg tega so dnevno dobili 80 dag kruha v obliki dveh »panjok« oz. hlebčkov kruha. Le redki so bili ob praznikih deležni testenin oz. »paštašute« (Rupnik, 2008, 3).²⁵ Primorce v »posebnih bataljonih«, ki so bili nameščeni v srednjem in severnem delu Italije, so občasno lahko prišli obiskat svojci, ki so jim prinesli pakete z najnujnejšimi stvarmi in s hrano.²⁶ Slokar dne 15. februarja 1943 v dnevnik napiše: »Na sv. Jožef je prišla obiskat brata Valerka Petrovčič, in mi je tudi meni prinesla paket z jestvinami, bilo je dobro. Razdelil sem še tisti večer skoro vse med moje tovariše« (Slokar, 1941–1945, 5). O deljenju hrane med Primorci v smislu »kolektivistične logike« (Verginella, 2004, 189) pripoveduje tudi Kosmač: »So hodili ob nedeljah, in so pakete prinesli. Tisto pa moram reči, da so jih delili zelo med vsemi. Tisti, ki je dobil paket, ni nikoli sam pojedek« (Kosmač, 2010, 3).

Ob obisku domačih ali po pošti so nekateri dobili tudi denar. Zanimivo je, da v arhivskih dokumentih zasledimo, da so bili nekateri plačani za delo v »posebnem bataljonu«. Perinijeva o tem pravi: »Mogoče, a to je le ena možnost, so o denarju in plačilu odločali sami poveljniki bataljonov« (Perini, 2004, 184). Na podlagi intervjujev je mogoče potrditi to tezo, saj npr. Moravec pravi: »Je bilo pa tulk takrat, ko smo skladal iz pristanišča ven, da so vsake tolk časa ene 5 lir nam dal. Ta glavnu sa pa oficirji pabral« (Moravec, 2010a, 4). Obstajala je torej možnost, da je poveljujoči kader denar preprosto zadržal zase. Na podlagi intervjujev je mogoča še druga teza, in sicer da so plačo v prvi vrsti dobili tisti, ki so opravljali delo civilne narave ali pa so pomagali pri različnih pisarniških delih v »posebnem bataljonu«. Murovec se spominja, da so Primorci, ki so delali v gozdu, dobivali plačilo glede na količino prodanega lesa (od kubičnega metra). Sam pa je delal kot četni pisar oz. »Furiere«²⁷ in za to dobil 10 lir na dan (Murovec, 2012, 9).

23 Kosmač, 2010, 3; Moravec, 2010a, 4; Murovec, 2010b, 12; Kopal, 2009, 3–4.

24 Treba je upoštevati, da je bilo predvsem na Sardiniji in še posebej v času bližajoče se kapitulacije Italije vse težje dobiti hrano, saj jo je večkrat primanjkovalo tudi v okolici (Perini, 2004, 190; 192).

25 Podobno se spominjajo tudi drugi intervjuvanci: Kosmač, 2010, 4; Moravec, 2010, 10; Murovec, 2012, 8; ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 33; Aleksander Kovačič, 10; ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 21; Janko Žgavec, 5.

26 Glej tudi: PAK 349, šk. 40, m. 40.2 – Sardinci: Seznam nekdanjih političnih pregnancev na Sardiniji, Spomini Štefana Brusa, 5; Čermelj, Perini, 2005, 189.

27 Isto nalogo sta opravljala Lenarčič v Tarantu (Lenarčič, 2009, 1) in Kopal v Beneventu (Kopal, 2009,

V primeru, da so posamezniki imeli denar in so lahko odšli na prost izhod, so v bližnjih gostilnah kupovali hrano kot npr. kostanjevo potico oz. »castanaccio« (Moravec, 2010b, 10), »paštašuto« (Rupnik, 2010, 10), na olju cvrto tuno s kruhom (Slokar, 1941–1945, 10) ipd. Poleg naštetega so si Primorci večkrat skušali hrano na različne načine poiskati v bližnji okolici. Slokar 17. maja 1943 piše: »Nekateri se podstopijo še več in gredo v mesto pod vagone pobirat žito, ki je na tleh, da potem zmeljejo in napravijo polento, zabeljeno z oljem, ki ga je dosti.«²⁸ Primorci so uporabljali tudi posamične ali skupinske kraje, ki bi jih po Passerinijevi lahko uvrstili med »vsakdanje subverzije« (Passerini, 2008, 15). Rupnik o hrani v manjšem kraju v bližini Catanzara (na jugu Italije) pravi: »Tukaj smo prvič videli, kaj pomeni lakota. Bili smo prisiljeni, da smo hodili krast koruzo. Še danes se spomnim, kako smo jo mleli. Nismo mogli dobiti ravnega kamna, pa smo zato iz 'italijanskih postelj' – tiste 'brande' iz tistih lesenih podglavnikov, smo izbrali največje grče in prodnat kamen in smo mleli na tisti grči. Iz konzerv pa smo s tankimi žeblički napravili luknjice v dno, da smo jo lahko sejali. Olje je kupil, kdor je imel denar. /.../ Bil je tudi en vaščan Gostiša Ludvik, precej mačk za vsako stvar, prec je dal vedet. Nam je povedal, da imajo za peko kruha peči zunaj, ne znotraj doma. Povedal nam je, kje se peče 6 hlebov kruha. Šli smo in ves tisti kruh pokradli. Takrat sem vidu, kako je to, ka je pekl kot hudič, spustiti ga pa nism hotel, ko so nas lovil« (Rupnik, 2008, 2–3). Pri strategijah preživetja Primorcev je bila na eni strani pomembna velika mera individualne iznajdljivosti in spretnosti, a po drugi strani enotno delovanje skupine kot celote, kar bi lahko imeli tudi za »konformno« vedenje (Jurić-Pahor, 2000, 279). Dodaten problem je bila zanje oprema, saj jim je poveljujoči kader večino osebnih predmetov pobral.²⁹ Slokar piše, da so sprva kradli limone, rožiče in favne. Nato je bila v nevarnosti živina, ki se je pasla, saj je vsake toliko izginila kakšna ovca ali jagnje.³⁰ Žgavec se spominja, da so bili ob krajah po njivah, poljih, sadovnjakih in vinogradih izpostavljeni tudi nevarnostim, saj so jih kmetje preganjali na različne načine: s fračami,³¹ sekiram podobnim manjšim orožjem, ki je imelo dolg ročaj (Rupnik, 2008, 3) ali pa puškami.³² Rupnik se spominja, da so se nevarnostim skušali izogniti tako, da so kradli skupaj v manjši skupini (Rupnik, 2008, 3).

Tisti Primorci, ki so bili dodeljeni za pomoč v vojaška skladišča, so med raztovarjanjem poskrbeli, da se je kaj raztreslo (ali pa so hrano ukradli) in si tako zagotovili priboljške (Čermelj, Perini, 2005, 146). Te so si lahko pridobili tudi tisti, ki so skrbeli za razlaganje ali nalaganje tovara v pristaniščih. Šulgaj, ki je delal v Palau, pravi: »Tam smo si tud spomagal, ko smo razkladal živila, da smo kaj raztresl nalašč, da smo potem lažje preživljal in si kupal

2). Intervjuvanci pripovedujejo predvsem o veliki nepismenosti med Italijani. Čermelj pa izpostavi, da je italijanska vojska na ta način prihranila lastni kader (Čermelj, Perini, 2005, 123).

28 PAK 349, šk. 41, m. 41.1 – Sardinci: Spomini političnih pregnancev na Sardiniji, Savo Slokar – Kronika Sardincev po dnevniku dogodkov, 6.

29 Moravec, 2010b, 11; PAK 349, šk. 40, m. 40.2 – Sardinci: Seznam nekdanjih političnih pregnancev na Sardiniji, Spomini Štefana Brusa, 6.

30 PAK 349, šk. 41, m. 41.1 – Sardinci: Spomini političnih pregnancev na Sardiniji, Savo Slokar – Kronika Sardincev po dnevniku dogodkov, 6, 8.

31 ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 22, Albert Klun, 7.

32 ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 21, Janko Žgavec, 6.

pred šotori. /.../ Moram rečt da tisti čas nisem bil lačen« (Šulgaj, 2010, 1). Na podlagi tega pričevanja se nam postavlja vprašanje, ali bi lahko trdili, da Primorci niso trpeli lahkote samo v primeru, ko so za to poskrbeli sami. Razlaganja hrane (predvsem riža in makaronov) z ladij se spominja tudi Moravec: »Bili smo pa toliko, ko se je tisto vozilo na kamionih. Eden ali dva sta šla zraven za spremstvo. Da sta lahko potem tud mal pomagala dol divat, kamor se je pelalu. Smo bli pa iz kmiti zgovorjeni, da bomo dali unu: rajž, makarune, ane. Ta baš čakav. Žakl si pahnu dol, pa sa ga uzil uni. Uni sa nam pa prnesl, take buče, augure smo jim mi rekli. In pa vinu sa nam prnesl« (Moravec, 2010a, 4).

Kljub prepovedi stikov z lokalnim prebivalstvom so Primorci dobrine, ki so jih imeli v izobilju, večkrat zamenjali za tiste, ki jim jih je primanjkovalo. Iz pričevanja izvemo, da so na Sardiniji iskali predvsem hrano, ki bi jih obenem tudi odžejala, saj jim je v vročem podnebjju primanjkovalo pitne vode. Kot bomo prikazali še na drugih primerih v nadaljevanju, so bili stiki z lokalnim prebivalstvom pomembna strategija preživetja Primorcev. Občasno so pripadniki »posebnihi bataljonov« sebi v korist izkoristili nepredvidljive situacije. Ena izmed teh je bil bombni napad. Kovačič ga je doživel na glavni postaji v Firencah: »Naenkrat so se vrata vagona odprla in v ušesa nam je udarilo divje tuljenje siren ter vpitje Italijanov, ki so jo tako jadrno ucvrli, da nismo mogli niti videti, kam. Bombni napad. Tudi mi smo poskakali z vagonov, toda zaklonišča nismo iskali. Sirene so še dalje živčno zavijale, mi pa smo iskali vodo. /.../ Naleteli smo na preluknjano cisterno, iz katere je teklo vino. Ker nismo imeli posod, smo ga zajemali v prgišče in hlastno pili. Malo dalje smo iz gorečega vagona nabrali cigaret in konzerv ter se založili, kakor je kdo mogel.«³³ V takih primerih je torej med poveljujočim kadrom vsaj za krajši čas nastala zmeda, ki so jo Primorci lahko izkoristili. Nekoliko drugačne razmere so bile na Siciliji, ki je bila večinoma osvobojena že pred padcem fašizma (Fogar, 1999, 52–53). Slokar dne 15. 7. 1943 v dnevniku piše: »Velika skladišča, ki so bila v bližini, so vojaki pustili in so tekli domov. Civili pa na rop. Tudi mi smo si malo opomogli s tem, da smo prodajali iz skladišč. Seveda po vojaški ceni, desetinko svoje vrednosti. Ponoči smo morali s puškami stražit mule, da nam jih niso Siciljani odpeljali. Pokalo je kot na fronti. Streljali so Siciljani na nas, da bi mi mule pustili in zbežali. Vsaki dan smo pa pričakovali, da pridejo zavezniki, a ni ih hotelo še biti. Plahte, pa šotore, kapote smo prodali Siciljanom po desetinski ceni« (Slokar, 1941–1945, 12). Primorci so v tem primeru izkoristiti predvsem pomanjkanje discipline poveljujočega kadra, ki jih je prej nadzoroval. Kot bomo predstavili v nadaljevanju, so tudi v odnosu do njih Primorci razvili še nekatere druge strategije preživetja.

O ODNOSU DO NADREJENIH

V zvezi s poveljujočim kadrom v »posebnihi bataljonihi« Perinijeva pravi, da so bili poveljniki taborišč večinoma umirjene osebe, le redki naj bi bili goreči pristaši fašizma (Perini, 2004, 118–120). Primorci se različno spominjajo ravnanja poveljujočega kadra.

33 ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 33, Aleksander Kovačič, 6–7.

Pravijo, da so nekateri z njimi ravnali dobro,³⁴ spet drugi pa represivno³⁵. Kosmač in Florjančič se spominjata, da razen enega »tazga strupenga« preostali poveljujoči kader »ni bil kakšna posebna reč« (Kosmač, 2010, 3; Florjančič, 2009, 1). V nadaljevanju bomo predstavili, na kakšne načine so Primorci skušali olajšati internacijo v »posebnem bataljonu«. Moravec je sprejel poročnikovo ponudbo, da postane njegov osebni pomočnik oz. »purš«. Skrbel je za vsakdanja opravila (čistil čevlje, nesel oprat perilo, hodil na tržnico itd.), zaradi katerih se je lahko svobodneje gibal, hkrati pa je bil oproščen vojaških vaj oz. »manevrov«, ki jih ni rad opravljal (Moravec, 2010a, 2–3).

Nekaj je primerov, ko bi lahko rekli, da se je podobno kot v primeru Slokarja: »Discipline nobene, samo da smo naše delo izvršili, pa je bilo vse v redu« (Slokar, 1941–1945, 10), med poveljujočim kadrom in Primorci razvil neke vrste konsenz. Enako bi lahko opredelili primer Rupnika, kateremu so dodelili starejše poveljnike: »Ti stari so bili dobri, sej so bili tudi oni reveži« (Rupnik, 2010, 4). Njihov »posebni bataljon« je namreč večkrat trpel lakoto, kateri se ni izognil niti poveljujoči kader. Zato so jim Primorci dali kakšno stegno od ovce, ki so jo prej ukradli kmetom. Oni pa so jih nato naslednji dan zaščitili, ko je o kraji prišel poizvedovat gospodar, in so zato vedno ubežali kazni (Rupnik, 2010, 4). Zanimivi so primeri, ko so se skušali poveljniki bataljonov rešiti namestitve v določen kraj, ki jim ni odgovarjal, na ta način pa so posledično »pomagali« še Primorcem v »posebnih bataljonih«. Murovec se spominja, da je bil najprej določen v Frosinone v pešadijski regiment, ki je bil del italijanskih enot, ki so se bojevale v Rusiji. »Ta kapetan, ki je bil tam, je letel v Rim, da so ga prestavili, da ne bo šel v Rusijo. Je mogel imeti v glavnem štabu ene ljudi. /.../ Potem so nas pa predisponiral, da smo šli u Massa montagna nad Terni v gozdove delat« (Murovec, 2012, 9).

Med Primorci je pri delu včasih prihajalo tudi do uporov oz. prenehanja opravljanja dela. Največ takih primerov lahko najdemo pri Primorcih, ki so delali v rudnikih. Slokar opisuje delo v rudniku Monteponi, kjer so bile razmere zelo nevarne in hrana slaba (večkrat so dobili »črviv riž«). V njegovi četi so nato s sabotiranjem dela uspeli doseči, da so jih premestili na novo delovno mesto.³⁶

V času internacije v »posebnem bataljonu« je bilo za Primorce velikega pomena, da so imeli možnost dobiti tekoče informacije o položaju na svetovnih bojiščih. Murovec o informacijah v vojnem času pripoveduje: »Bila so italijanska poročila. Jaz sem enkrat, ko sem skrbel za preskrbo (obleko, obutev, hrano itd.) za četo, ker so me za to zadolžili, sem nesel kapetanu podpisat račune. Pridem pred vrata, pa slišim: bu bu bu bum ... to je bil tisti znak radia London. Sem pa še jest potrkal. 'Naprej,' je zavpil. Vstopim notri. 'A ti si,' je rekel, 'poslušaj, kaj za ene neumnosti ti ljudje trapajo.' In je odprl spet radio in sva oba

34 Glej: Rupnik, 2008, 4; Murovec, 2010b, 12; PAK 349, šk. 41, m. 41.1 – Sardinici: Spomini političnih pregnancev na Sardiniji, Savo Slokar – Kronika Sardincev po dnevniku dogodkov, 6; Slokar, 1941–1945, 8.

35 Glej: PAK 349, šk. 41, m. 41.1 – Sardinici: Spomini političnih pregnancev na Sardiniji, Savo Slokar – Kronika Sardincev po dnevniku dogodkov, 5; šk. 40, m. 40.2 – Sardinici: Seznam nekdanjih političnih pregnancev na Sardiniji, Moji spomini: Vinko Bevč, 2; ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 33, Aleksander Kovačič, 14; ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 19, Roman Florjančič, 2; Kosmač, 2010, 3.

36 PAK 349, šk. 41, m. 41.1 – Sardinici: Spomini političnih pregnancev na Sardiniji, Savo Slokar – Kronika Sardincev po dnevniku dogodkov, 4–5.

poslušala v italijanščini poročila iz Londona, kaj se dogaja» (Murovec, 2012, 5). Informiranost mu je takrat vlivala dodatno upanje, da se bo kmalu vrnil domov, saj je prvič slišal poročila, ki niso bila propagandno naravnana.

Predvsem v času bližajoče se kapitulacije Italije so nekateri poveljniki pokazali svojo dobro »človeško plat« oz. so realno ocenili, da je vojne konec in je Primorce nesmiselno zadrževati v »posebni bataljonih«. Moravec se spominja, da jih je poročnik tik pred kapitulacijo Italije rešil skoraj gotove smrti: »Potem je pa eden le riku: 'Paslušte,' je djav, 'pubi.' 'Če baste tukej čakal,' je djav, 'baste šli u Nimčije. U lagerje, baste šli. Bejztle!« (Moravec, 2010a, 5). Šulgaj se spominja, da je pred kapitulacijo Italije njihov poveljnik poskrbel, da so jih s Sardinije premestili nazaj na kontinent v La Spezio, kar jim je nato omogočilo pobeg domov (Šulgaj, 2010, 1).

PRIMORCI IN LOKALNO PREBIVALSTVO

Pred namestitvijo »posebni bataljonov« v določen kraj so italijanske oblasti med tamkajšnjimi prebivalci širile lažno propagando o Primorcih (in Istranih). Opisovale so jih kot nevarne upornike (»ribelle«) in lokalnemu prebivalstvu hkrati prepovedovale stike z njimi (Perini, 2007, 172). Razlog lahko iščemo v tem, da oblastem ni vedno uspelo, da bi jih namestili na osamljene kraje, kjer bi bili izolirani od lokalnega prebivalstva. Kljub vsemu je po določenem času komunikacija med njimi stekla in strah lokalnih prebivalcev do Primorcev je izginil, o čemer piše tudi Kralj: »Pozneje, ko so prebivalci spoznali, da smo ljudje kot oni in celo z višjo kulturo, je marsikdo menjal svoje mnenje.«³⁷ V spominih tako ne manjka dobrih³⁸ izkušenj in mnenj o lokalnih prebivalcih, a zasledimo tudi nekatere slabe.³⁹ Primorci z njimi niso samo zamenjevali hrane, kar smo že omenjali, ampak so jim nekateri pomagali še na druge načine. Pagon piše, da so jih domačini v kraju Francavilla (na Siciliji) večkrat vabili v svoje domove »/.../ kjer so jim postregli, s čimer so premogli.«⁴⁰ Tudi Murovec se spominja, da so v času prostih izhodov nekateri namesto v gostilne zahajali »privat« v domove k Italijanom, ki so jih imeli za prijatelje (Murovec, 2012, 5). Rupniku so v spominu ostale predvsem ženske v mestu Carrara: »Pol zastonj so nam prale, pa lepo. Sem pa vsak teden nosil dve srajci prati, spodnje perilo, pa vse lepo zlikano in nazaj dan« (Rupnik, 2010, 10). Na ta način je lahko v primerjavi z nekaterimi drugimi vzdrževal precej boljšo osebno higieno.

V največ spominskih pričevanjih je mogoče zaslediti, da so Primorci s pomočjo lokalnega prebivalstva pridobivali informacije o poteku vojne.⁴¹ Z vidika strategij prežive-

37 ARS, AS 1970, t. e. 1, m. 38, Janko Kralj, 2.

38 Moravec, 2010b, 13; ARS, AS 1970, t. e. 1, m. 65, Gvido Hrvatini, 2.

39 Kovačič v spominih piše, da so imeli malo stika z lokalnim prebivalstvom in so z njimi večkrat prišli v konflikt. Nekajkrat so zaradi izzivanja in žaljenja z njihove strani zapele pesti (ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 33, Aleksander Kovačič, 8; 11); PAK 349, šk. 34, m. 34.3 – Slovenski borci v NOV Makedonije, Grčije in Albanije: Fotokopije dokumentov, spomini posameznikov, Zdravko Muha, 2; Prim.: Čermelj, Perini, 2005, 121–122.

40 ARS, AS 1970, t. e. 1, m. 74, Franc Pagon, 3.

41 Glej tudi: PAK 349, šk. 40, m. 40.2 – Sardinci: Seznam nekdanjih političnih pregnancev na Sardiniji, Spomini Zdravka Smrekarja, 2; ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 19, Roman Florjančič, 2.

tja je višja stopnja informiranosti na Primorce v »posebnih bataljonih« v motivacijskem smislu delovala zelo pozitivno, saj so dobivali realnejšo podobo o dogajanju na svetovnih bojiščih, kjer italijanska vojska ni stalno zmagovala, kot jim je lažno slikala vojaška propaganda. To jim je vlivalo upanje na skorajšnje vrnitev domov in na rešitev iz internacije. Pagon o kraju v bližini Taranta pravi: »Tu smo dobili stik s tremi kontesami in njih materjo. Nekega dne sva s tovarišem Krivcem iz njihovega stanovanja zaslišala radio. Po precej dolgem razgovoru so končno dovolile, da lahko vsak dan pridemo poslušat. Čeprav so bile vesti sestavljene tako, kot je želela takratna fašistična oblast, smo včasih le ulovili kakšno dobro vest.«⁴² Nekaterim je preko lokalnega prebivalstva uspelo dobiti civilni naslov za prejemanje pošte, pri čemer je bila cenzura manj stroga, in so na ta način lažje izvedeli tudi, kaj se dogaja z njihovimi domačimi (Makuc, 2000, 50).

TOVARIŠTVO

Podobno kot med vojaki na bojišču⁴³ je bilo tudi med pripadniki »posebnih bataljonov« zelo pomembno tovarištvo, čeprav ga ne smemo idealizirati, ki se je kazalo na različne načine. To je večkrat predstavljalo neke vrste »kolektivne obrambne držice« (Juric-Pahor, 2000, 279) pred nevarnostmi in hkrati tudi obliko povezovanja in spodbujanja. Nekatere primere strategij preživetja v obliki deljenja hrane, skupinskih sabotaj in uporov določenim ukazom smo že omenili. Opisali smo tudi skupinske kraje, pri katerih se je tovarištvo kazalo predvsem v medsebojni pomoči in varovanju. Dodati je treba, da je po krajah poveljujoči kader večkrat iskal krivca, saj so s strani lokalnega prebivalstva največkrat prišle pritožbe. V teh primerih so se Primorci obvarovali kazni tako, da niso priznali krivde, obenem pa skupina posameznika ni izdala oz. so se pogosto delali, da o dogodku ne vedo nič (Rupnik, 2008, 4).

Tovarištvo se je med Primorci v prvi vrsti utrjevalo predvsem s petjem in govorjenjem v maternem jeziku, ki so ga nekateri v poveljujočem kadru dovoljevali,⁴⁴ drugi pa preganjali.⁴⁵ Perinijeva ugotavlja: »Petje v cerkvah jim je pomenilo tudi delček svobode, ker so poleg svoje vere izrazili tudi svojo narodno zavest« (Perini, 2004, 170). Ne samo v cerkvah, Primorci so peli tudi v gostilnah, o čemer Murovec pripoveduje tako: »Se spomnim, ko smo bili v Massa montagna gor, pa je bila tista gostilna in so prišli noter Kraševci pa so bili dobri pevci. Pa so sedeli okrog biljarda in so slovensko peli. Okrog so bile pa mize pa so bili Italijani notri, pa je kar enkrat eden enkrat drug, liter vina in so ga prinesli kea (Murovec, 2012, 4). V tem pričevanju in številnih drugih je mogoče zaslediti, da so bile prav gostilne večkrat tisti kraj, kjer je prišlo do prvih stikov med Primorci in lokalnim

42 ARS, AS 1970, t. e. 1, m. 74, Franc Pagon, 4.

43 Glej: Bourke, 1999, 130.

44 PAK 349, šk. 41, m. 41.1 – Sardinci: Spomini političnih pregnancev na Sardiniji, Savo Slokar – Kronika Sardincev po dnevniku dogodkov, 4; Murovec, 2012, 4; Florjančič, 2010, 1.

45 PAK 349, šk. 40, m. 40.2 – Sardinci: Seznam nekdanjih političnih pregnancev na Sardiniji, Spomini Zdravka Smrekarja, 2; šk. 40, m. 40.2 – Sardinci: Seznam nekdanjih političnih pregnancev na Sardiniji, Moji spomini: Vinko Bevk, 4; ARS, AS 1970, t. e. 1, m. 65, Gvido Hrvatin, 1.

prebivalstvom. V več »posebnih bataljonih« so imeli oblikovan tudi svoj pevski zbor.⁴⁶ Ta pa ni služil samo petju, ampak tudi izmenjevanju različnih informacij (o dogajanju na frontah, širjenju naprednih idej ipd.).⁴⁷ Pomembnost informiranosti, predvsem z vidika spodbujanja, potrjuje tudi Pagonov primer: »Nek večer v avgustu 1943 /.../ Poslušali smo radijska poročila, ki so nas navdušila. Tovarišem, ki so že spali med prešami, smo vzklikali: 'Le korajžno, kmalu bomo šli domov.'«⁴⁸

V »posebnih bataljonihi« so imeli pomembno vlogo predvsem starejši letniki, pri čemer so bili nekateri od njih vanje premeščeni iz zaporov,⁴⁹ saj so imeli boljše organizacijske sposobnosti. Obenem so bili nekateri od njih tudi že politično dejavni v komunističnem gibanju.⁵⁰ Lahko bi tudi rekli, da so v določenih primerih do mlajših tovarišev odigrali nekakšno »očetovsko vlogo«. Še posebej je to prišlo do izraza v prehodnih taboriščih, ko je večkrat prihajalo do mešanja starejših in mlajših tovarišev. Slednji so bili s strani prvih tako opozorjeni na različne nevarnosti, ki jih morda čakajo. Pavlovec se spominja, da so jih starejši letniki v L' Aquili opozorili na nevarnost pri velikonočni spovedi. Duhovniki so jih pri njej nagovarjali, »da naj povemo, če imamo ali smo imeli veze s partizani ter če verujemo v zmago fašizma ter v nezmotljivo vodstvo dučejca ipd.«⁵¹ Nevarnosti pri spovedi se spominja tudi Florjančič, zato so se ji v njegovem bataljonu skupinsko uprli.⁵² Klun opiše še eno nevarnost, ko so v poveljujočem kadru »klicali mladince, naj se opredelijo za redno italijansko vojsko. To je bila le zvijača, s katero so želeli videti barometer političnega razpoloženja.«⁵³ Ker se nobeden od Primorcev ni prostovoljno javil, so jih imeli še naprej za nezanesljive in jih zadrževali v »posebnem bataljonu«. Za določene prekrške so bili Primorci lahko kaznovani s strani poveljujočega kadra. Tako se je včasih zgodilo, da so organizirali skupinsko akcijo, s pomočjo katere jim je uspelo, da so rešili tovariše, ki so bili zaprti.⁵⁴

SKLEP

O tematiki življenja in strategij preživetja Primorcev v »posebnih bataljonihi« do sedaj še ni bilo veliko napisanega, zato skuša prispevek to problematiko čim bolj osvetliti. Skozi posamezne primere se večkrat pokaže preplet med individualno iznajdljivostjo in spretnostjo posameznikov ter »konformnim« delovanjem skupine kot celote, vse s ciljem boljšega življenja vseh. Strategije preživetja so zaradi svojih različnih oblik uvrščene v

46 ARS, AS 1970, t. e. 1, m. 74, Franc Pagon, 3; ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 22, Albert Klun, 3.

47 PAK 349, sk. 40, m. 40.2 – Sardinci: Seznam nekdanjih političnih pregnancev na Sardiniji, Spomini Zdravka Smrekarja, 2.

48 ARS, AS 1970, t. e. 1, m. 74, Franc Pagon, 4.

49 ARS, AS 1970, t. e. 1, Franc Baša, 1.

50 Ferenc pravi, da so nekateri Primorci v času internacije v »posebnih bataljonihi« iskali stik z organizacijo OF v domovini. Ta pa jim je tudi pošiljala propagandni material. (Ferenc, 1960, 118); Prim.: ARS, AS 1970, t. e. 1, m. 38, Janko Kralj, 2; ARS, AS 1970, t. e. 1, m. 63, Zdravko Lenarčič, 1.

51 ARS, AS 1970, t. e. 1, m. 5, Pavlovec Ivan, 1.

52 ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 19, Roman Florjančič, 2.

53 ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 22, Albert Klun, 4.

54 ARS, AS 1970, t. e. 2, m. 19, Roman Florjančič, 2.

štiri skupine. Izpostaviti velja predvsem tovarištvo med Primorci, ki ga sicer ne smemo idealizirati, a se je večkrat kazalo na vseh opisanih ravneh, tako v odnosu do nadrejenih kot pri stikih z lokalnim prebivalstvom, skupinskih kraja ali medsebojnem deljenju hrane. Življenje Primorcev je bilo precej odvisno tudi od dosežene stopnje soglasja s pove-ljujočim kadrom, saj so si na ta način lahko izborili več svobode (npr. petje ali govorjenje v materinem jeziku, daljše proste izhode itd.). Vezi z lokalnim prebivalstvom in predvsem možnost pridobivanja drugačnih vrst informacij so jim omogočile, da so imeli realnejšo podobo o dogajanju na svetovnih bojiščih, kar je močno prispevalo tudi k dvigu njihove morale. Medsebojna povezovanja, spodbujanja in varovanja, pri katerih so starejši velikokrat prevzeli »očetovsko vlogo« nad mlajšimi, so jim omogočila, da so kot skupina in kot posamezniki lažje preživeli internacijo v »posebnem bataljonu«. Prav pestrost strate-gij preživetja pa obenem nakazuje tudi na težavnost življenjskih in bivanjskih razmer, v katerih so se znašli Primorci.

THE LIFE AND SURVIVAL STRATEGIES OF LITTORAL SLOVENES
IN “SPECIAL BATTALIONS”

Miha KOSMAČ

University of Primorska, Science and Research Centre

Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija

e-mail: miha.kosmac@zrs.upr.si

SUMMARY

Based on archival material (applications for the status of combatants, diary entries, memories) and oral testimonies the article discusses the survival strategies of Littoral Slovenes in the so called “special battalions” of the Italian army. The first such battalions started forming after June 10, 1940, that is following Italy’s declaration of war to France, the next right before the attack on Yugoslavia in April 1941, and the final towards the end of 1942 and in February and March of 1943, all with the purpose of interning and controlling Littoral Slovenes and Istrians living in the Venezia Giulia region, whom they considered “unreliable.” This way the Fascist government of the time also intended to restrain the resistance in Venezia Giulia. Since the oral testimonies were collected among the Littoral Slovenes, the article focuses solely on the latter. We were particularly interested in the combination of their individual and collective survival strategies, the fact that is evident from the analysis of archival documents and oral testimonies. This interlacement of strategies was also analysed based on three principal topics: the relationships of Littoral Slovenes with their superiors, with the local population and within the “special battalions.” We also tried to establish how life in “the special battalions” depended even on the place of accommodation, living conditions, on how well the internees were informed about the course of the war etc. The most numerous cases are those of Littoral Slovenes trying to ensure additional sources of food: through sharing with the fellow internees, by stealing, exchanging food with the local population, in unexpected situations or in case of confusion among the commanding staff and the like. One of the things that should be pointed out is the consensus between the Slovenes and the commanding staff, when the former carried out a certain task they were required to and were in return granted somewhat more freedom. At the same time there were instances of rebellion and sabotaging the work. Just before the capitulation of Italy, some commanders showed a more “human face” and let the Slovenes escape from “the special battalion”. Besides supplying them with food, some local inhabitants helped the Littoral Slovenes obtain, especially through foreign radio stations and otherwise censored correspondence, more realistic information about the war developments in international battlefields and about the domestic situation. Others again benefited from friendly ties with the Italian population. The camaraderie among the Slovenes in “the special battalions” – though not to be idealised – was important particularly in terms of cohesion, encouragement and mutual protection.

Key words: survival strategies, “special battalions”, Littoral Slovenes, oral testimonies, history of the working class, Italian army, Venezia Giulia Region

VIRI IN LITERATURA:

- ARS, AS 1970** – Arhiv Republike Slovenije (ARS), fond SI AS 1970 – Zbirka prekomorci v narodnoosvobodilni vojni (1960–1965) (AS 1970).
- PAK 349** – Pokrajinski arhiv Koper (PAK), fond SI PAK 349 – Zbirka dokumentov prekomorskih brigad (PAK 349).
- PANG 281** – Pokrajinski arhiv Nova Gorica (PANG), fond 281, Varia – zbirka dokumentov iz osebnih zapuščin (PANG 281).
- PANG 890** – PANG, fond 890, Spomini 1941–1945, Jože Blažič (PANG 890).
- PANG 996** – PANG, fond 996, Simčič Stanislav (PANG 996).
- Slokar, F. (1941–1945):** Spomini: Moji vojaški zapiski iz življenja v italijanski vojski, 3 zvezki. Osebni arhiv hčera Klavdije in Olge Slokar. Transkripcijo dnevniških zapisov je pripravil Miha Kosmač in se hranijo pri avtorju.
- Kosmač, A. (1966):** Kosmač Avgust: Prošnja za priznanje organiziranega dela v NOV. Kopijo uradnega dokumenta hrani avtor.
- Florjančič, R. (2009):** Florjančič Roman, r. 1924. Prisilno mobiliziran v italijansko vojsko in uvrščen v »posebni bataljon«. Ustno izporočilo (posneto: 22. 05. 2010). Transkripcija in zvočni zapis pri avtorju.
- Kobal, C. (2009):** Kobal Ciril, r. 1920. Mobiliziran v redno italijansko vojsko in nato izločen v »posebni bataljon«. Ustno izporočilo (posneto: 8. 4. 2009). Transkripcija in zvočni zapis pri avtorju.
- Kosmač, J. (2010):** Kosmač Jože, r. 1926. Prisilno mobiliziran v italijansko vojsko in uvrščen v »posebni bataljon«. Ustno izporočilo (posneto: 13. 01. 2010). Transkripcija in zvočni zapis pri avtorju.
- Lenarčič, Z. (2009):** Lenarčič Zdravko, r. 1921. Mobiliziran v redno italijansko vojsko in nato izločen v »posebni bataljon«. Ustno izporočilo (posneto: 18. 05. 2009). Transkripcija in zvočni zapis pri avtorju.
- Moravec, F. (2010a):** Moravec Franc, r. 1926. Prisilno mobiliziran v italijansko vojsko in uvrščen v »posebni bataljon«. Ustno izporočilo (posneto: 01. 03. 2010). Transkripcija in zvočni zapis pri avtorju.
- Moravec, F. (2010 b):** Moravec Franc, 26. 11. 1926. Prisilno mobiliziran v italijansko vojsko in uvrščen v »posebni bataljon«. Ustno izporočilo (posneto: 02. 03. 2010). Transkripcija in zvočni zapis pri avtorju.
- Murovec, S. (2012):** Murovec Stanko, r. 1921. Mobiliziran v redno italijansko vojsko in nato izločen v »posebni bataljon«. Ustno izporočilo (posneto: 04. 03. 2012). Transkripcija in zvočni zapis pri avtorju.
- Rupnik, S. (2008):** Rupnik Srečko, r. 1926. Prisilno mobiliziran v italijansko vojsko in uvrščen v »posebni bataljon«. Ustno izporočilo (posneto: 25. 03. 2008). Transkripcija in zvočni zapis pri avtorju.
- Rupnik, S. (2010):** Rupnik Srečko, r. 1926. Prisilno mobiliziran v italijansko vojsko in uvrščen v »posebni bataljon«. Ustno izporočilo (posneto: 01. 02. 2010). Transkripcija in zvočni zapis pri avtorju.

- Šulgaj, C. (2010):** Šulgaj, Cveto, r. 1926. Prisilno mobiliziran v italijansko vojsko in uvrščen v »posebni bataljon. Ustno izporočilo (posneto: 20. 08. 2010). Transkripcija in zvočni zapis pri avtorju.
- Bajc, G. (2008):** Crimes committed by the fascist regime in the Slovene territory. V: Jambrek, P. (ur.): Crimes committed by totalitarian regimes: reports and proceedings of the 8 April European Public Hearing on Crimes Committed by Totalitarian Regimes. Ljubljana, Slovenian Presidency of the Council of the European Union, 125–133.
- Čermelj, B., Perini, S. (2005):** Kalvarija primorskih mladoletnikov v sliki in besedi. Renče, Založništvo Humar.
- Ferenc, T. (1960):** Kratak pregled razvoja KPS in OF v Slovenskem Primorju od decembra 1942 do septembra 1943. Prispevki za zgodovino delavskega gibanja, 1, 1. Ljubljana, 105–170.
- Fogar, G. (1999):** Trieste in guerra 1940–1945: società e resistenza. Trieste, Istituto regionale per la storia del movimento di liberazione nel Friuli-Venezia Giulia.
- Halbwachs, M. (2001):** Kolektivni spomin. Ljubljana, Studia humanitatis.
- Jurić Pahor, M. (2000):** Narod, identiteta, spol. Trst, ZTT EST, Gorica, Grafica Goriziana.
- Kacin Wohinz, M. (1997):** Ob abesinski vojni. Prispevki za novejšo zgodovino, 37, 2, Ljubljana, 123–139.
- Kacin Wohinz, M., Pirjevec, J. (2000):** Zgodovina Slovencev v Italiji 1866–2000. Ljubljana, Nova Revija.
- Kacin Wohinz, M., Verginela, M. (2008):** Primorski upor fašizmu: 1920–1941. Ljubljana, Društvo Slovenska matica.
- Klun, A. (1986):** Domovina je ena: Prekomorci – Borci NOVJ v osvobodilni vojni jugoslovanskih narodov na domačih in tujih tleh. Ljubljana, Partizanska knjiga.
- Klun, A. (1990):** Posebni delovni bataljoni v italijanski vojski. Primorska srečanja, 14, 114. Nova Gorica, 875–879.
- Levi, G. (1995):** Nematerialna dediščina: življenjska pot piemontskega eksorcista iz XVII. stoletja. Ljubljana, ŠKUC: Znanstveni inštitut Filozofske fakultete (Studia humanitatis).
- Makuc, D. (2000):** Sardinci. Gorica, Zadruga Goriška Mohorjeva.
- Marušič, B. (2011):** Slovenci v italijanski vojski v dvajsetih in tridesetih letih 20. stoletja. Izvestje Raziskovalne postaje ZRC SAZU v Novi Gorici, 8. Nova Gorica, 4–10.
- Passerini, L. (2008):** Ustna zgodovina, spol in utopija: izbrani spisi. Ljubljana, Studia humanitatis.
- Pelikan, E. (2002):** Tajno delovanje primorske duhovščine pod fašizmom: primorski krščanski socialci med Vatikanom, fašistično Italijo in slovensko katoliško desnico – zgodovinsko ozadje romana Kaplan Martin Čedermac. Ljubljana, Nova Revija.
- Perini, S. (2004):** »Battaglioni speciali = Slav Company = Posebni bataljoni: 1940–1945«. Opčine – Trst, Slovensko kulturno društvo Tabor – Knjižnica Pinko Tomažič in tovariši, Trst, VZPI – ANPI.

- Polian, P. M. (2004):** Against their will: the history and geography of forced migrations in the USSR. Budapest; New York, Central European University Press.
- Rožac Darovec, V. (2006):** Metodološki in teoretični problemi ustne zgodovine. *Acta Histriae*, 14, 2. Koper, 447–467.
- Sedmak, D. (2009):** Mobilizacija v italijansko vojsko. *Primorska srečanja*, 31, 318/319. Nova Gorica, 41–64.
- Troha, N. (2006):** Slovenci in Hrvati v slovanskih četah na Sardiniji, Korziki in v južni Franciji (1944–1945). *Prispevki za novejšo zgodovino*, L. 46, št. 1 (2006), 351–362.
- Verginella, M. (2004):** Suha pašta, pesek in bombe: vojni dnevnik Bruna Trampuža. Koper, Univerza na Primorskem, ZRS: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko.
- Verginella, M. (2008):** Subverzivnost ustne zgodovine. V: Passerini, L.: *Ustna zgodovina, spol in utopija: izbrani spisi*. Ljubljana, *Studia humanitatis*, 321–341.
- Verginella, M., Volk, S., Colja, K. (1995):** Ljudje v vojni: druga svetovna vojna v Trstu in na Primorskem. Koper, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko.
- Vilhar, S., Klun, A. (1969):** Narodnoosvobodilni boj Primorcev in Istranov na Sardiniji, Korziki in v južni Italiji. Nova Gorica, Knjižnica: NOV in POS.
- Vinci, A. M. (2011):** *Sentinelle della patria: il fascismo al confine orientale: 1918–1941*. Roma; Bari, Laterza.
- Vremec, V., Guček, M. (ur.) (1976):** Slovenska Istra v boju za svobodo. Koper, Založba Lipa.
- Wörsdörfer, R. (2009):** *Il confine orientale: Italia e Jugoslavia dal 1915 al 1955*. Bologna, Il mulino.
- Žorž, B. (2005):** Verodostojnost spominov. V: Čermelj, B., Perini, S. (2005): *Kalvarija primorskih mladoletnikov v sliki in besedi*. Renče, Založništvo Humar.

OPORUKA I INVENTAR SPLITSKOG NOTARA JAKOVA POK.
UBERTINA DE PUGLIENSIBUS IZ PIACENZE. PRILOG PROUČAVANJU
SPLITSKOG NOTARIJATA

Branka GRBAVAC

Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti, Zavod za povijesne znanosti,
HR-1000 Zagreb, Strossmayerov trg 2
e-mail: bgrbavac@hazu.hr

IZVLEČEK

Članek predstavlja delo splitskega notarja Jakova pok. Ubertina de Pugliensibus iz Piacenze. V prvem delu prispevka je posebna pozornost namenjena prikazu razvoja splitskega notariata v obdobju 14. stoletja, ko je začel delovati tudi sam Jakov. Začenši z ohranjeno oporoko in inventarjem, sestavljenima leta 1412, avtorica v drugem delu prispevka analizira njuno vsebino, v prilogi pa v celoti objavlja njuna prepisa.

Ključne besede: Dalmacija, Split, srednji vek, notar, Jakov de Pugliensibus iz Piacenze

IL TESTAMENTO E L'INVENTARIO DEL NOTAIO SPALATINO JAKOV DEL FU
UBERTINO DE PUGLIENSIBUS DA PIACENZA. CONTRIBUTO ALLO STUDIO
DEL NOTARIATO SPALATINO

SINTESI

L'articolo illustra l'attività del notaio spalatino Jakov del fu Ubertino de Pugliensibus da Piacenza. La prima parte della ricerca s'incentra soprattutto sullo sviluppo del notariato di Spalato nel Trecento, quando lo stesso Jakov avviava la sua attività. Partendo dal testamento e dall'inventario, redatti nel 1412 e conservatisi fino ad oggi, nella seconda parte dell'articolo l'autrice analizza il loro contenuto e ne pubblica in allegato la completa trascrizione.

Parole chiave: Dalmazia, Spalato, medioevo, notaio, Jakov de Pugliensibus da Piacenza

UVOD

Splitski notar Jakov pok. Ubertina de Pugliensibus iz talijanskog grada Piacenze svoju je službu obavljao krajem 14. i u prvom desetljeću 15. stoljeća i pripadao je onom krugu profesionalnih talijanskih notara koji su se trajno naselili u nekom gradu na istočnojadranskoj obali. Jakov je boravio i radio u Splitu gotovo tri desetljeća, a tamo je i umro. Jakovljevo prisustvo u splitskoj komuni zabilježeno je na različite načine. U Državnom arhivu u Zadru u fondu Stare splitske općine čuva se njegov notarski registar naslovljen *Quaternus imbreviaturarum notarii Jacobi de Placentia* sastavljen u razdoblju od 1391. do 1403. godine. Osim sačuvanog registra Jakovljevo prisustvo u splitskoj komuni zabilježeno je kroz isprave koje govore o njegovoj poslovnoj i društvenoj djelatnosti pa sve do same oporuke i inventara koji su ujedno i povod nastanku ovog rada. Ipak, prije same analize oporuke i inventara kratko ću se osvrnuti i na povijest splitskog notarijata u razdoblju 14. stoljeća.

SPLITSKI NOTARIJAT U 14. STOLJEĆU

Razvoj splitskog javnog notarijata može se pratiti od 11. stoljeća kada se pojavljuju prve privatno-pravne isprave koje su sastavljali pripadnici klera koji su u svom notarskom potpisu isticali isključivo svoj duhovni položaj.¹ Do promjene dolazi tijekom sedamdesetih godina 12. stoljeća kada se unutar splitske komune pojavljuju osobe koje u svom potpisu ističu činjenicu da su gradski notari (*communis notarius*). Prvi takav notar bio je Gvalterije (*magister Gualterius*). Zanimljivo je da je u njegovom potpisu ispred imena zabilježena i titula *magister* što je značilo da se radi o vrlo obrazovanoj osobi. Gvalterije je postao i kanonik splitskog Kaptola i papin legat koji je na molbu pučana u Kotoru trebao riješiti pitanje prevelikih kamata (Stipišić, 1954, 118). Do novog pomaka u razvoju institucije notarijata u Splitu dolazi krajem tridesetih godina 13. st. kada se pojavljuje prvi profesionalni notar koji je službu obavljao po carskoj ovlasti (*imperiali auctoritate notarius*). Bio je to Petar de Transmundo iz Ankone (*Petrus Transmundi, Anconitanus civis*) kojeg je u Split kao svog osobnog kancelara doveo splitski potestat Gargan de Arscindis.² Petar je ujedno bio i prvi notar laik splitske komune budući da u notarskom potpisu svom imenu ne pridodaje nikakvu duhovnu odrednicu (CD, 1906, 112-113). Od tada splitske isprave ne bilježe nikakvu promjenu u razvoju vrsta notara, nego je jedina razlika u kvantiteti.

U Splitu, kao i u ostalim gradovima Dalmacije, notarijat doživljava svoj najveći procvat u razdoblju 14. stoljeća. Tako su na samom početku 14. st. u službi djelovali Toma Vitalov iz Perugije (*Thomas Vitalis de Perugia*) i Zanebon iz Ripalte (*Çanebonus/Çannebonus de Rompalia de Ripalta*). Toma je u službi bio već od 1289. (CD, 1908, 677-678), a ostao je sve do 1320. (ASM, 1) dok se Zanebon zadržao vrlo kratko, svega dvije godine (1301.-1302.).³ Čini se da je na mjesto potonjeg notara 1303. u službu došao Vanucije Ar-

1 O počecima razvoja splitske notarske kancelarija vidi opširnije u: Stipišić, 1957, 111-123.

2 O tome vidi više u: Matijević Sokol, 1999, 17-32.

3 Od notara Zanebona sačuvane su samo dvije isprave. Prva isprava sastavljena je u studenom 1301. (CD-S,

kandelov (*Vanutius Archangeli*) (CD-S, 2002, 314). Na temelju fragmentarno sačuvane građe iz ovog razdoblja izgleda da je u drugom desetljeću 14. stoljeća u splitskoj komuni po prvi put zabilježeno djelovanje trojice notara. Uz notara Tomu Vitalova i Vanucija Arkandelova notarski ured imao je i Aleksandar Ivana iz Ferma (*Alexander Iohannis Albertonis de Firmo*). Potonji notar prvi se put spominje 1313. (ASM, 2), a sljedeća njegova poznata isprava potječe tek iz 1323. (ASM, 3) pa nije jasno je li Aleksandar čitav taj period bio u službi ili je službu obavljao u dva ili tri mandata. Moguće je da je njegovo djelovanje isprva bilo povezano s potestatom Andrijom Dominika de Marchis, također iz Ferma, koji je obnašao dužnost u Splitu od 1313. do 1314. te ponovno od 1321. do 1323. godine. Kao splitski notar posljednji se put spominje 1338. (ASM, 4), ali je moguće da je početkom tridesetih godina kratko vrijeme obavljao službu trogirskog notara, a zatim se oko 1333. vratio u Split.⁴ Godine 1321. Tomu Vitalova nasljeđuje Filip Raciardijev iz Osima (*Phyllippus Racçardi de Auxino*) (CD 1911, 16-17). Od njega je sačuvana samo jedna isprava pa nije poznato koliko se dugo zadržao u splitskoj komuni. Početkom tridesetih godina istog stoljeća uz notara Aleksandra djelovao je još i Bonakursije pok. Pinija Parentis iz Firenze (*Bonacursius condam Pini Parentis de Florentia*).⁵ U tom razdoblju pojavljuju se nadbiskupski i kneževi notari. Službu nadbiskupovog notara 1333. obavljali su Benedikt Ivanov (*Benedictus Iohannis*) i Lukan Bertanijev (*Lucanus Bertani*)⁶ dok se u službi gradskog kneza iste godine javlja Stjepan pok. Desiderata de Franchinis iz Trevisa (*Stephanus de Franchinis filius quondam Desiderati ciuis Teruisinus*).⁷ Ipak, u tom razdoblju pa sve do kraja tridesetih godina zbog sporadično sačuvane građe nije jasno jesu li u splitskoj komuni u službi gradskih notara istodobno bila uposlana dvojica ili trojica notara. Tako je 1337. kao gradski notar počeo djelovati Ivan pok. Čove iz Ankone (*Iohannes condam Çoue de Ancona*) (ASM 5). No, izgleda da je Ivan najprije bio u službi kneževog notara kako se spominje u ispravi iz 1336. godine (KAS, 3; AHAZU, 3). Uz njega je u tom razdoblju djelovao i Luka Bonuvin iz Pirana (*Lucas Bonuvinus de Pirano*) (CD, 1912, 396). Nažalost, sačuvana je samo jedna isprava iz srpnja 1338. koju on supotpisuje, pa nije jasno je li ga na toj funkciji zamijenio Albertin de Plastellis iz Bologne (*Albertinus de Plastellis de Bononia*), od koga je sačuvana također samo jedna isprava iz studenoga iste godine (ASM, 6) ili su sva trojica bila istodobno u službi. Ipak, ono što je sigurno jest činjenica da u četrdesetim godinama u gradu istodobno rade tri notarska ureda. Uz Ivana u tom su razdoblju djelovali Bonaventura pok. Marsilija de Ansaldinis iz Bologne (*Bonaventura condam Marsilii de Ansaldinis de Bononia*) i Jakov magistra Franje iz Asiza (*Jacobus magistri Francisci de Asisio*). Bonaventura je u službi bio od srpnja 1340. do siječnja 1349.,⁸ dok je od Jakova sačuvana samo jedna isprava iz ožujka

2002, 304) dok druga potječe iz lipnja 1302. godine (CD-S, 2002, 303-304).

4 U Splitu je bio sigurno već u siječnju 1333. kada je sastavio punomoć splitskim poslanicima u pregovorima s knezom Mladenom III. (KAS, 1; AHAZU, 1).

5 Notar Bonakursije u lipnju 1333. načinio je prijepis bule pape Honorija III., a ispravu supotpisuju nadbiskupski notari (CD, 1912, 107-108).

6 U lipnju 1333. pojavljuju se kao supotpisivači isprave (CD 10, 1912, 107-108).

7 On je bio notar kneza Jakova Gradonika (KAS, 2; AHAZU, 2).

8 Prva sačuvana isprava sastavljena je 23.7.1340. (ASM, 7), dok je posljednja poznata nastala 25.1.1349.

1348. godine (ASM, 9). Zanimljivo je da se tijekom tog razdoblja u službi kneževog notara izmijenilo nekoliko osoba. Tako je u razdoblju od 1341. do 1342. kao notar kneza Leonarda Moceniga zabilježen magistar Vivijan pok. Manfredinija (*magister Vivianus condam Manfredini*) (Praga, 1927, 127). Od kolovoza 1342. do 1344. službu kneževog notara obnašao je Jakov pok. Ivana de Corbellaris iz Bologne (*Iacobus quondam domini Iohannis de Corbellaris de Bononia*) (Praga, 1927, 127), a 1345. nasljeđuje ga Nikola de Alexio de Vestino iz Kopra (*Nicolaus de Alexio de Vestino de Iustinopoli*).⁹ Krajem četrdesetih u ulozu kneževog notara našao se i magistar Pavao iz Padove (*magister Paulus de Padua*) (Praga, 1927, 127).

Na temelju sačuvane građe može se zaključiti da se sredinom 14. stoljeća u splitskoj komuni uz komunalnog notara pojavljuje nova notarska služba, ona komunalnog kancelara koji nije bio vezan uz kneza nego uz samu komunu. Funkciju komunalnog kancelara početkom pedesetih godina je obnašao Ivan pok. Čove iz Ankone. Odlukom Velikog vijeća od 7. listopada 1353. ta mu je služba produžena na dvije godine (Stipišić, Nazor, 2002, VIII). Prema zaključku istog Vijeća od 20. srpnja 1357. bio je poslan kao komunalni sindik u Ankonitansku Marku da tamo izabere potestata. Ivan je ujedno i prvi splitski notar od kojeg je sačuvan i registar¹⁰, a odlukom Velikog vijeća grada Splita od 30. rujna 1358. Ivanu je služba gradskog notara bila produžena na dvije godine (Stipišić, Nazor, 2002, VIII). Nakon što je Ivan 1355. prestao obavljati funkciju gradskog kancelara na istoj se našao Pagan pok. Anđela iz Luce (*Paganus condam Angeli de Lucha*) (CD, 1914, 283-284). U šezdesetim godinama 14. stoljeća kao komunalni notari istodobno su djelovali Silvester pok. Bena iz Conigliana (*Silvester filius condam domini Beni de Coneglano*) i Franjo Ivana Filipovog de Bentivoglis iz Bologne (*Franciscus filius Iohannis condam domini Phylippi de Bentiuoglis de Bononia*). Franjo je u službi bio od 1360. do 1369. godine (Praga, 1927, 127), dok su od Silvestra poznate samo isprave koje je sastavio u razdoblju od prosinca 1365. (CD, 1915, 485) do veljače 1366. (DAZd, 1). Od notara Franje sačuvan je i registar.¹¹ On je uz službu gradskog notara obavljao i onu gradskog kancelara te se na temelju sačuvanih isprava čini se da se mjesto splitskog kancelara od šezdesetih godina popunjavalo osobama iz redova komunalnih notara, odnosno komunalni notar istodobno je bio i kancelar. Krajem šezdesetih godina 14. stoljeća u splitskoj komuni notarske urede istodobno su imala trojica notara. Bili su to Albertol pok. Lanfranka iz Milana (*Albertolus Bassanega condam Lanfranci de Mediolano*),¹² Jakov Natalis s Krka (*Iacobus Natalis de Vegla*)¹³ i već spomenuti Franjo Ivanov. Od notara Albertola sačuvan je i registar koji je vodio u razdoblju od prosinca 1368. do svibnja 1369.

godine (ASM, 8).

9 Na toj se funkciji spominje sve do 1347. godine (Praga, 1927, 127).

10 Registar koji je vodio u razdoblju od 1341. do 1344. godine čuva se u Državnom arhivu u Zadru u fondu Stare splitske općine, a 2002. objelodanili su ga Jakov Stipišić i Ante Nazor.

11 Franjin registar pohranjen je u Državnom arhivu u Zadru, a isprave u njemu sastavljene su u razdoblju od 1362. do 1368. godine.

12 Albertol je kao splitski notar djelovao od kolovoza 1366. (DAZd, 2) do svibnja 1369. godine (DAZd, 3).

13 Prva poznata Jakovljeva isprava potječe iz siječnja 1368. (DAZd, 4), a posljednja iz ožujka 1369. godine (DAZd, 5).

godine.¹⁴ Zanimljivo je da se u Statutu grada Splita spominje da je 28.10.1367. redigirao novi statut (SS, 1998, 846). Broj notara u splitskoj komuni nije se mijenjao sve do kraja samog stoljeća. Tako se krajem šezdesetih i početkom sedamdesetih godina 14. st. kao notari splitske komune spominju Petar Bartolomejev iz Sarzane (*Petrus condam Bartholomei de Annobonis de Sarçana*)¹⁵ i Anđeo Andriucijev iz Fabriana (*Angelus Andriutii de Fabriano*) (Praga, 1927, 128). Čini se kako se u službi nisu zadržali dugo budući da Petar već 1374. kao notar djeluje u zadarskoj komuni (CD, 1976, 447) dok se Anđeo posljednji put spominje 1371. godine. Moguće je da je potonjeg notara naslijedio notar Ganor pok. gospodina Lancelota iz Mantove (*Ganorus filius condam domini Lançaloti de Mantua*) koji se spominje 1373. i koji je ostao u službi do 1382. godine (Praga, 1927, 128). Zanimljivo je da je u razdoblju od ožujka 1376. do travnja 1377. u izvorima zabilježen kao vikar kneza Mafeja Matafara (A, 1888, 76-77). Ganor je bio i u službi pisara splitskog Kaptola u travnju 1379. godine (KAS, 4). Čini se da je splitskog notara Petra iz Sarzane na mjestu komunalnog notara naslijedio Andriol gospodina Anselmola Maimerijeva iz Milana (*Andriolus Maimerii filius domini Anselmoli de Milano*). On se u službi prvi put susreće 1375., a na dužnosti je ostao samo dvije godine.¹⁶ U ožujku 1376. notarske poslove u splitskoj komuni počeo je obavljati i Oliver Jakova de Zavarino iz Padove (*Oliverius domini Iacobi de Zauarino de Padua*) (Praga, 1927, 129). Zanimljivo je da se u tom razdoblju kao kancelar spominje magistar Monte de Casulis (*magister Monte de Casulis*).¹⁷ On je ujedno bio i vikar kneza Rafaela de Sorba.¹⁸ Posljednji poznati splitski notari koji su svoju službu započeli krajem 14. stoljeća bili su Antun pok. Rajmondina de Beneventis iz Cremona (*Anthonus de Beneuentis de Cremona quondam ser Raymondini*), Jakov pok. Ubertina de Pugliensibus iz Piacenze (*Iacobus, filius quondam Ubertini de Pugliensibus de Placentia*), koji je u središtu ove rasprave, i Toma Kolucijev iz Cingula (*Thomas condam Colutii de Cingulo*). Antun je u službu stupio 1389. (DAZd, 6), a čini se da se u njoj nije dugo zadržao budući da se posljednji put spominje 1391. godine (CD-S, 2002, 353) dok je notarska služba Jakova i Tome trajala puno duže.

Na temelju navedenih podataka razvidno je kako je institucija notarijata u Splitu u razdoblju 14. stoljeća potpuno profesionalizirana te doživljava svoj najveći procvat. Osobe koje su obavljale notarsku djelatnost pripadale su krugu stranih profesionalnih notara, uglavnom Talijana, koji su sastavljali isprave u skladu s komunalnim zakonodavstvom.¹⁹ Pri tome treba naglasiti kako u razvoju institucije notarijata u Splitu ključno razdoblje predstavlja druga polovina 14. stoljeća kada potpuno dolazi do odvajanja vođenja raznih tipova pravnih poslova, tj. razlike između dokumenata sastavljenih za potrebe privatne klijentele (gradski notari koji su obavljali posao samo u korist privatnih osoba) i onih sastavljenih za potrebe neke službene upravne i političke instance (notari sa specifičnim

14 Registar se čuva u Državnom arhivu u Zadru u fondu Stare splitske općine i do danas nije objavljen.

15 Poznato je da je kao splitski notar djelovao u razdoblju od lipnja 1369. do 1373. godine (Praga, 1927, 128).

16 Andriol je kao splitski notar djelovao u razdoblju od 1377. do 1379. godine (Praga, 1927, 129).

17 Poznato je da je bio u službi gradskog kancelara u razdoblju od 1371. do 1372. godine (Praga, 1927, 128).

18 Kao knežev vikar prvi put se spominje u siječnju 1371. (Praga, 1927, 128), a na toj je funkciji posljednji put zabilježen u svibnju iste godine (A, 1888, 47).

19 O statutarnim odredbama službe notara i naknadama za obavljeni posao vidi u: Grbavac, 2007, 53-75.

službama poput kneževih notara u ranijem razdoblju, kancelara i sl.). U razdoblju 13. stoljeća u splitskoj komuni ista je osoba obavljala obje vrste poslova te je za to od komune bila izravno angažirana i plaćena. Tijekom vremena, naročito od druge polovine 14. st. u splitskoj komuni sve je vidljivija specijalizacija pojedinih tipova notarskih službi, te tako uz gradske notare koji postaju samostalni “poduzetnici” nalazimo i razne specifične notarske službe. Da se je ta specijalizacija službi mogla dosljedno provesti u splitskoj komuni bilo je potrebno postići stvaranje rezidentne notarske elite sposobne da obavlja te poslove što se dogodilo tek u drugoj polovini 14. stoljeća.

SPLITSKI NOTAR JAKOV IZ PIACENZE

Jakov se kao splitski notar prvi put spominje u rujnu 1383. kada sastavlja dokument kojim splitski Kaptol imenuje kanonika Dujma Nikole svojim prokuratorom da sa sabiračima papinske desetine raspravlja o pitanju isplate desetine (CD, 1976, 395-396). Dotičnu ispravu Jakov potpisuje formulacijom: *Et ego Iacobus, filius quondam Ubertini de Pugliensibus de Placentia, publicus imperiali auctoritate notarius et nunc iuratus communis Spaleti nec non scriba curie archiepiscopalis Spalatensis*. Iz navedenog potpisa razvidno je kako je Jakov osim što je obavljao službu zakletog splitskog komunalnog notara radio i kao pisar splitske nadbiskupske kurije. Djelatnost splitskog komunalnog notara Jakov je nastavio obavljati i početkom 15. stoljeća tj. sve do 1407. kad je posljednji put zabilježen na toj dužnosti (Praga, 1927, 129). Kao pripadnik komunalne zajednice Jakov je aktivno sudjelovao u životu splitske komune uključujući se poput ostalih stanovnika i građana u razne gospodarske djelatnosti. Tako, primjerice, izvori iz prosinca 1403. bilježe kako Jakov prodaje krznaru Jurju Viveričiću svoju drvenu kuću (*camarda*) za poprilično visoku cijenu u iznosu od 100 libara malih denara (DAZd, 7). Dotična kuća nalazila se u novom dijelu Splita, preciznije u župi sv. Duha blizu zidina groblja benediktinske crkve sv. Marije *de Taurello*, što može biti i glavni razlog visine cijene. Naime, kuća se nalazila neposredno izvan zidina Dioklecijanove palače. Zanimljiv je način same novčane isplate koji se navodi u dokumentu. Naime, Juraj Jakovu isplaćuje 48 libara malih denara dok 30 libara obećava dati u krznenim bundama, a ostatak od 22 libre obećava platiti do mjeseca svibnja iduće godine.

Budući da je Jakov uživao društveni ugled samom činjenicom što je obavljao važnu gradsku funkciju, u notarskim je registrima zabilježena njegova aktivnost kao zastupnika u pravnim poslovima. Tako se u svibnju 1404. Jakov spominje kao pravni zastupnik (*procurator*) Ivana Venturinija kada kao takav prima od Drage, udovice apotekara Petra Ivanova, legat u iznosu od 100 libara koje mu je Petar oporučno ostavio (DAZd, 8).

Iz Jakovljeva privatnog života poznato je da je bio u braku s izvjesnom Dragoslavom. Sudeći prema dokumentu iz lipnja 1412. čini se da je Dragoslava bila njegova druga supruga. Naime, u dotičnom dokumentu spominje se Jakovljević pokojni sin Belfort iz čije ostavštine, tj. od Belfortovog izvršitelja Pavla Vučine, Jakov prima legat u iznosu od 150 libara (DAZd, 9). Čini se da je Belfort bio njegov sin iz prvog braka vjerojatno još dok je živio u Italiji, te da mu je prva supruga bila Talijanka. Zanimljivo je da je Jakov kao mjesto svog boravka izabrao Split u kojem se i trajno nastanio te, kako se vidi iz niže

navedene oporuke koju je sastavio 1412., stekao i status splitskog građanina. Dragoslava je bila domaćeg porijekla, tj. Splitska, i čini se da je prema društvenom statusu bila pučanka. Zanimljivo je da sličan slučaj zabilježen i u zadarskoj komuni u kojoj je zadarski notar Gerard iz Padove, bio oženjen s Ljubom, kćerkom težaka Radina (DAZd 10), što upućuje na činjenicu da usprkos tome što su talijanski notari bili visokoškolorani i u intelektualnom položaju visoko pozicionirani, izgleda da se u dalmatinskim komunama nisu ženili pripadnicama plemićkog sloja za razliku od domaćih notara.

Najvrijednija vrsta dokumenata koja pruža uvid u materijalni, društveni i obiteljski status stanovnika dalmatinskih komuna svakako su oporuke pisane kao izraz posljednje želje pojedinih dalmatinskih stanovnika. Analizom oporuka utvrđuje se društveni položaj oporučitelja unutar komune, zatim njegovo duševno i tjelesno stanje te razlog koji ga je ponukao na sastavljanje oporuke, način na koji raspodjeljuje svoju imovinu i uvid u ostale podatke koje ova vrsta izvora dopušta.

Oporuka splitskog notara Jakova iz Piacenze sačuvana je u originalu i pohranjena je u Državnom arhivu u Zadru u fondu Stare splitske općine, a sastavljena je 12. svibnja 1412. na trgu sv. Lovre blizu gradske kancelarije (DAZd, 11). Njezin sastavljač je splitski notar Jakov de Penna, a kao svjedoci navedeni su Božo pokojnog Aligreta i travar Tomaš pok. Franje de Potremulo. Kao izvršitelji oporuke spominju se splitski plemić Marko pok. Petra Markova, zatim gradski kancelar Toma pok. Kolucija iz gradića Cingola i Jakovljeva supruga Dragoslava.²⁰

Jakovljeva oporuka je sadržajno vrlo škrta i ne otkriva nam mnogo podataka. Na početku same oporuke splitski notar Jakov de Penna je u skladu s obvezama struke zabilježio oporučiteljev društveni položaj unutar komune. Tako je Jakov u oporuci definiran kao splitski građanin (*civis*) i stanovnik (*habitor*) što je značilo da se u Splitu trajno nastanio te stekao status splitskog građanina.

Sljedeći podatci u oporuci koje je potrebno analizirati odnose se na tjelesno i psihičko stanje oporučitelja u vrijeme sastavljanja oporuke, razlog sastavljanja te izbor primatelja oporučnih legata. Tako splitski notar Jakov svoju oporuku sastavlja *sanus mente*, što je uostalom bio i preduvjet za sastavljanje oporuka, ali je istaknuo kako je u trenutku njezina sastavljanja bio *senio grauatus*, tj. star. Kao razlog sastavljanja oporuke navodi strah od činjenice da umre bezoporučno koji je izražen formulacijom *timens ab hoc seculo decedere intestatus, suorum rerum et suorum bonorum omnium dispositionem per presens suum sine scriptis testamentum in hunc modum facere procuravit*.

S obzirom na raspodjelu legata oporuka splitskog notara Jakova u potpunosti se uklapa u standardni obrazac kasnosrednjovjekovnih dalmatinskih oporuka. Ona odražava tipičnu dvosmjernu strategiju u izboru primatelja oporučnih darivanja, tj. Jakov je s jedne strane, posvetio pažnju raspodjeli legata članovima svoje obitelji, dok s druge strane dio svojih legata donira u pobožne svrhe *pro anima sua*.

Prva Jakovljeva oporučna odredba odnosi se na mjesto njegovog posljednjeg počivališta. Tako Jakov izričito zahtijeva da se njegovo tijelo sahrani *in loco fratrum predi-*

20 Prvi koji je skrenuo pažnju na oporuku, ali i inventar notara Jakova bio je Mladen Ančić u svom radu o inventaru splitskog notara i kancelara Tome pok. Kolucija iz Cingola (Ančić, 2005, 108 i 118-119).

catorum tj. unutar crkve ili samostana dominikanaca. Održavanje pogrebne ceremonije i troškove vezane uz nju ostavlja na volju svojim izvršiteljima da je prirede onako kako im se najbolje bude činilo.

Na početku svoje oporuke Jakov je izdvojio tek nekoliko skromnih legata *pro anima sua*. Tako dominikanskom samostanu u Splitu oporučuje 3 libre malih denara, dok svom ispovjedniku, splitskom kanoniku Lovri pok. Dragoša ostavlja 2 libre. Sva svoja preostala pokretna i nepokretna dobra ostavlja svojoj supruzi Dragoslavi koja je u trenutku sastavljanja oporuke bila u drugom stanju te sinu ili kćeri koji će se roditi. U slučaju ako njegov sin umre prije punoljetnosti, odnosno prije nego napuni 14 godina ili kći prije nego napuni 12 godina, svojoj supruzi Dragoslavi povrh miraza, koji joj po zakonu pripada, oporučuje i 100 libara, ali naravno samo u slučaju da čuva udovištvo, tj. ako se ne preuda. U istom slučaju zahtijeva da se sva njegova preostala dobra podijele za njegovu dušu kako se izvršiteljima najbolje bude činilo. U nastavku oporuke slijedi vrlo zanimljiva i pomalo neobična oporučna odredba u kojoj Jakov traži da se u vrijeme krštenja njegove kćeri doznači 100 dukata jednoj dobroj i povjerljivoj muškoj osobi koja je s dotičnim novcem trebala poslovati i ostvariti dobitak. U vrijeme kada njegova kći dosegne dob za udaju navedena svota novca zajedno s ostvarenim dobitkom trebala se doznačiti na ime njezinog miraza. U slučaju ako bi ona umrla prije punoljetnosti ili prije nego se uda, Jakov određuje da njegova supruga Dragoslava povrh gore spomenutih 100 libara treba dobiti i sav njezin nakit i odjeću.

Vrlo zanimljiv oporučni zahtjev susreće se i u nastavku teksta. Naime, Jakov zahtijeva od svojih izvršitelja da zatraže ispunjenje njegove zamolbe koju je osobno uputio u svezi svoje plaće samom vojvodi Hrvoju Vukčiću Hrvatiniću, koji je u to vrijeme nosio naslov splitskog hercega i njegovoj supruzi Jeleni. Već je zanimljiva sama činjenica da Jakov osobno piše vojvodi kao i činjenica da se u samoj oporuci spominje i njegova supruga (*ducem et dominam ducisam*). Iz oporuke je također razvidno da mu je splitska komuna dugovala izvjesnu svotu novaca još u vrijeme dok je bio njihov činovnik te da je posjedovao stanovite vrijednosne papire (*bollectae*) za čiju su se isplatu trebali pobrinuti njegovi izvršitelji. Stoga je Jakov od izvršitelja oporučno zahtijevao da se nakon naplate spomenutih vrijednosnih papira načini jedan kalež u vrijednosti od 25 dukata i pokloni oltaru sv. Jakova koji se nalazio u franjevačkoj crkvi u Padovi. Zanimljiv je sam oporučitelj odabir crkve koji može biti povezan s činjenicom da je Jakov u Padovi studirao.

Uz oporuke jedan od važnih izvora za proučavanje tematike svakodnevnog života svih društvenih slojeva, a napose razinu materijalne kulture pojedinih osoba i kućanstava predstavljaju inventari. Problematika proučavanja inventara i razina materijalne kulture u hrvatskoj historiografiji prilično su slabo istraženi.²¹ Za sastavljanje inventara zaduženi

21 Vrijednu studiju o izgledu unutrašnjosti lopudske kuće na temelju analize inventara napisala je 1954. Nada Beritić (Beritić, 1954, 489-510). Godine 1977. Jakov Stipišić objavio je inventar zadarskog plemića Grisogona de Civalellis (Stipišić, 1977, 375-409). Isti je autor objavio i inventar zadarskog suknara Mihovila (Stipišić, 2000). Godine 2005. Mladen Ančić objavio je vrijednu studiju o inventaru dobara splitskog notara Tome pok. Kolucija iz Cingola (Ančić, 2005, 99-148). Vrijedan rad objavio je i mladi povjesničar Goran Budeč (Budeč, 2010, 67-106). Potonji autor na temelju analize inventara šibenskih stanovnika priprema i doktorsku disertaciju o razini materijalnog života u kasnosrednjovjekovnom Šibeniku. U objavlivanju inventara posebice se istaknuo Robert Leljak (Leljak, 2006).

su tzv. oporučni povjerenici koje je oporučitelj imenovao u svojoj oporuci, a način na koji su trebali biti sastavljeni regulirani su statutarnim pravom. Tako Zadarski statut propisuje da su u zadarskoj komuni izvršitelji oporuke preminulog bili dužni petnaest dana nakon smrti oporučitelja pristupiti izradi inventara u vremenskom roku od šezdeset dana. U slučaju ako je neka osoba iznenada umrla ili nije bila u stanju sastaviti oporuku i imenovati izvršitelje, tada ih je imenovao zadarski sud (*curia*). Zadarski statut ujedno precizno regulira i formu inventara. Tako je na početku inventara notar morao ucrtati oveći znak križa, a inventar je morao sadržavati popis svih nekretnina: kuće, zemlje, solane, zatim pokretnine (*res mobiles*), u što je spadao i novac, zlatnina, srebrnina, nakit i svi mogući dragulji, tekstil, osobne stvari, zatim stvari iz domaćinstva sve do posljednje sitnice. Također su trebale biti upisane sve tužbe, dugovi, potraživanja s točnim imenom i prezimenom te sa svim odgovarajućim pripadnostima. Tako sastavljen inventar rukom notara izvršitelji su bili dužni prije isteka roka od šezdeset dana predati na čuvanje gradskom knezu i njegovoj kuriji, tj. sudu, koji ga je trebao pohraniti u uredu prokuratora zadarske općine (*procuraria communis ladre*) (ZS, 1997, 363).

Za razliku od Zadarskog, Splitski statut propisuje kako su izvršitelji oporuke pod prijetnjom kazne i globe od deset libara bili dužni u roku od deset dana nakon smrti oporučitelja sastaviti popis pokojnikove imovine. U tom popisu bili su dužni zapisati svu pokretnu i nepokretnu imovinu koja spada u ostavštinu kako se ona ne bi rasipala, niti prijevarom zamijenila ili zatajila. U slučaju da su izvršitelji oporuke htjeli prodati nešto od pokojnikovih dobara radi ispunjenja oporuke ili neke druge pokojnikove posljednje volje, a takve stvari koje bi prodali vrijede više od sto solida, bili su dužni iste oglasiti i staviti na javnu dražbu u roku od nekoliko dana kako bi se one ustupile i prodale onome koji bude više nudio (SS, 1998, 488-489).²²

U skladu s gore navedenim statutarnim propisima inventar Jakovljevih dobara načinjen je 15. lipnja 1412. što je značilo da je u razdoblju između 12. svibnja i 15. lipnja 1412. i preminuo (DAZd 11). Inventar je zapisan u istom registru notara Jakova de Penna kao i oporuka što je značilo kako splitska komuna u to vrijeme nije imala obvezu vođenja i zapisivanja inventara u posebne knjige nego su oni upisivani u notarske registre poput ostalih instrumenata za razliku od zadarske komune u kojoj se već od 1325. inventari zapisuju u posebne knjige.²³ Jakovljevi inventar je načinjen u vrijeme vladavine kneza Cvitka Tolihnića, a u nazočnosti splitskog kanonika Jurja i Nikole pok. Ivana Karipića.

Pojedinačnim nabranjem u inventaru su popisani svi predmeti Jakovljeve pokretne imovine (odjeća, posuđe, posteljina, namještaj i uobičajeni predmeti u kućanstvu, ali i nakit i ukrasni predmeti umjetničkoga obrta). Inventar je, za razliku od onoga njegovog

22 Slične odredbe zabilježene su i u Trogiru. Tako Trogirski statut propisuje da su svi skrbnici štćenika, koji su za to određeni temeljem oporuke pokojnika ili od strane trogirске kurije, bili dužni u roku od jednog mjeseca popisati ili dati da se popišu sva pokretna i nepokretna dobra štćenika. O tim je dobrima gradski notar morao načiniti popis pod prijetnjom kazne od 25 libara. Sam notar bio je dužan da taj popis prepíše i prenese u jednu bilježnicu za to posebno određenu koja se trebala pohraniti i čuvati u komunalnoj blagajni gdje se čuvaju spisi komune (TS, 1988, 132-133).

23 Godine 2006. Robert Leljak objavio je prvu knjigu inventara fonda Veličajne općine zadarske (Leljak, 2006).

prijatelja i kolege Tome pok. Kolucija (Ančić, 2005, 99-148), zapisan kao jedna cjelina bez preciznog navođenja gdje su se određeni predmeti nalazili. Iako popis slijedi određenu vrstu logike teško je preciznije rekonstruirati izgled kuće u kojoj je Jakov živio. Čini se da inventar započinje opisom samog ureda, iako za to ne postoje utemeljeni čvrsti dokazi, no navod posjedovanja dva stola definirana kao *cathedra* koji su označavali da se radi o posebnim uzdignutim stolovima na kojima se čitalo i pisalo mogli bi upućivati na činjenicu da se radi o samom uredu. Također i opis nekih drugih predmeta poput *duos cancellos*, tj. neke vrste stalaka korištenih pri prepisivanju, mogli bi potvrditi pretpostavku da se radi o njegovom uredu. U istoj prostoriji nalazile su se velika i mala škrinja, stari kovčeg, te stolica definirana kao *bancum a tribus cultis*. Zatim prelazi na opis stvari, tj. predmeta, koji su služili za spavaću sobu. Tako nailazimo na opis raznih prekrivača (*colcitra vna cum penna, cultra, sclauina*), jastuka, posteljine. Iz inventara doznajemo da je Jakov posjedovao više odjevnih predmeta, tj. raznovrsnih ogrtača, prsluka, kapu, srebrni pojas. U njegovom vlasništvu popisana je i jedan ženski odjevni predmet koji je u inventaru definiran kao *socra blaua mulieris*, a najvjerojatnije se radilo o ogrtaču, tj. *socca (socha)*, plave boje. Među materijalnim predmetima koje je u trenutku smrti Jakov posjedovao jedne od vrijednijih predstavljao je nakit, tj. zlatni prsten i dvije naušnice na kojima se nalazila slika. Vrijedno je spomenuti da je Jakov u svom vlasništvu imao i jedan mač, o čijem se izgledu i namjeni ne zna ništa. Navedeni predmeti vjerojatno su bili pohranjeni u škrinjama ili kovčezima koji su se nalazili u spavaćoj sobi. Zanimljivo je da je Jakov posjedovao i jedan ormar i dječji krevetić. Bračni krevet u inventaru se ne spominje jer je njega u brak gotovo uvijek unosila žena kao dio svoga miraza. Izvršitelji i notar nadalje su popisali predmete koji su se nalazili u kuhinji. Tako je Jakov primjerice u svom vlasništvu imao nekoliko bačvi koje su najvjerojatnije služile za pohranu vina ili žita, ražanj, prešu, bačve za gnječenje grožđa, dva kotla, tavu, stolnjak, itd. Zanimljivo je da se u ovom dijelu kuće spominje i nekakvih šest bilježnica kao i instrumenti koji su pripadali izvjesnom Ivanu Albiati. Na žalost, poveznicu između spomenutog Ivana i Jakova nisam uspjela naći. Također, tu su se nalazili i novci od prodanog vina (29 libara i 8 solida) i povrh toga još 67 libara. Moguće je da su se bilježnice, Ivanovi dokumenti i novci nalazili u nekom ormariću koji je bio smješten do kuhinje ili je Jakov imao posebnu prostoriju koja je služila za odlaganje takvih predmeta.

Važan dio inventara predstavljaju i založeni materijalni predmeti koji se zasebno navode. Tako među založenim predmetima nailazimo na dva para zlatnih naušnica, bisernu ogrlicu i 16 srebrenih gumba koji su pripadali Dujmu Andrijinom, a bili su dani na ime zaloga notaru Jakovu za 8 ili 9 zlatnih dukata

Zanimljiva i pomalo iznenađujuća činjenica je ta da se u inventaru ne spominje niti jedna knjiga za razliku od inventara njegovog kolege i ujedno i izvršitelja oporuke Tome koji je posjedovao vrijedne knjige. Moguće je da je Jakov dio knjiga poklonio samom magistru Tomi. Također treba istaknuti kako u inventaru ne nalazimo navode o posjedovanju bilo kakvih nekretnina u samom Splitu, iako je u njemu živio gotovo tridesetak godina.

ZAKLJUČAK

Na temelju tek nekoliko dokumenata koji se ovdje donose može se zaključiti da se Jakov pok. Ubertina iz Piacenze vrlo dobro uklopio u splitsku komunalnu zajednicu što potvrđuje i činjenica da je samu splitsku komunu odabrao kao mjesto trajnog boravka i u njoj stekao i civitet. Jakov se kretao u uglednom društvenom krugu kako je razvidno iz same oporuke u kojoj se osobno obraća hercegu Hrvoju Vukčiću Hrvatiniću. Iz oporuke je također razvidno da mu je vrlo blizak prijatelj bio još jedan ugledni splitski notar i kancelar Toma Kolucijev iz Cingola kojeg izabire i za oporučnog povjerenika. Poznato je da su oporučni povjerenici bili redovito oporučiteljevi osobni prijatelji ili netko od rodbine. Sama pak oporuka ne otkriva mnogo o Jakovljevoj osobnoj imovini i ostavlja dojam da se radi o vrlo proračunatoj osobi. Uzevši u obzir samu gradsku službu koju je obnašao, sam inventar njegove osobne imovine koji se ovdje analizira ne ostavlja dojam da se radilo o imućnom gradskom činovniku.

Prilog 1: Oporuka splitskog notara Jakova pok. Ubertina de Pugliensibus iz Piacenze, Split, 12.5.1412. (SSO, kutija 5, sv. 16, sveščić 1, fol. 76-76')

(fol. 76)

(In margine): **Testamentum. Publicatum**

Die XII^o mensis predicti Maii

Magister Iacobus filius condam Vbertini olim domini Leonardi de Puliensibus de Placentia ciuis et habitator ciuitatis Spaleti per Dei gratiam sanus mente, sensu corpore et intellectu, tamen senio grauatus, timens ab hoc seculo decedere intestatus suorum rerum et suorum bonorum omnium dispositionem per presens suum sine scriptis testamentum in hunc modum facere procurauit. Videlicet primo namque elegit seppulturam (!) suam in loco fratrum predicatorum prope ciuitatis (!) Spaleti. Item reliquit, vult et mandat quod per suos commissarios infrascriptos expendatur in obsequio funderalium (!) suarum illud quod ipsis commissariis melius uidebitur inspecta tamen qualitate ipsius perssone (!) ac etiam inspecta facultate suorum bonorum. Item reliquit loco et conuentui dictorum fratrum pro anima sua libras IIII paruorum denariorum. Item reliquit dompno Laurentio condam Dragosii canonico Spalatensi appatrato seu confessori suo pro anima sua libras duas paruorum. Reliqua alia sua bona omnia mobilia et stabilia et omnia et singula iura sua et actiones reliquit et dimisit filio suo uel filie sue nascituro uel nasciture et Dragoslaue eius vxori ex ipso pregnantis, si vixerint et lucem viderint. Item reliquit et legauit dicte Dragoslaue sue vxori, decedente filio suo nascituro ante ipsius legitimam etatem, non completis annis XIII, seu filia sua nascitura decedente, ante ipsius legitimam etatem non completis annis XII sue etatis, et viuente ipsa dicta Dragoslaua de dictis bonis suis vltra dotem suam iure legati vbi ipsa dicta Dragoslaua steterit cum filio suo uel filia sua et lectum seruauerit vidualem libras centum paruorum denariorum. Et residuum omnium suorum bonorum dari debeat et distribui pro anima sua prout ipsis commissariis melius videbitur. Item reliquit, voluit et mandauit quod si dicta Dragoslaua pariet filiam, quod statim ipsa baptizata, dentur et assignentur ducati centum auri in auro vni bono et fideli viro pro competenti annuali lucro consequendo, qua videlicet filia perueniens ad etatem nubilem quod dicti centum ducati scilicet cum lucro et lucri emolimento ipsorum dentur incontinenti ipsi prefate sue filie pro ipsius dote. Item reliquit, vult et mandat quod si filia sua nascitura moriretur ante ipsius legitimam etatem annorum XII, videlicet antequam vadat ad maritum, quod dicta Dragoslaua vltra libras centum prenotatorum habeat omnia sua ornamenta et vestes. Suos commissarios et huius testamenti sui executores et distributores et dictorum suorum iurium et suarum actionum inquisitores, receptores et procuratores reliquit, instituit et ordinauit virum nobilem ser Marchum condam Petri Marci de Spaletio et magistrum Thomam condam Colutii de Cingulo nunc cancellarium comunis Spaleti ac Dragoslauam suam vxorem prenotatam in quibus multis se confidit, ordinans atque volens et mandans quod dicti sui commissarii (fol. 76') valeant et possint petere et exigere et executioni mandare quadam supplicationem ipsi prefato testatori signatam pro parte sui salarii per dominum ducem et dominam ducissam Spaleti secundum informationem dandam dictis suis commissariis. Etiam possint petere et exigere

solutionem bolleectarum suarum quas dicit habere a communi Spaleti pro temporibus sibi non solutis, quibus fuit salariatus dicti communis, et si solutionem dictarum bolleectarum habuerint voluit, reliquit et mandauit quod detur vnus calix altari sancti Iacobi, quod est in ecclesia fratrum minorum de Padua, valoris ducatorum auri XXV. Ordinare voluit insuper, quod si aliquis dictorum suorum comissariorum vnus uel omnes moriretur; aut recusarent, uel qualitercumque deficerent, quod ceteri alii superstites remanentes in ipsa commmissaria, loco decedentis aut refutantis ipsam commissariam, vnus uel plures semel uel pluries quotiens expedierit commissarium alium vnum uel plures possint et valeant subrogare, qui plenariam potestatem habeat uel habeant fatiendi et exercendi omnia et singula que qualibet iuris et legitimi commissarii facere possent, mandans quod omnia in hoc presenti testamento contenta debeant omnino executioni mandare. Et hanc suam esse uoluit vltimam voluntatem, quam valere iubxit (!) et voluit iure testamenti et si aliqua causa presenti uel futura causa iure testamenti non valere contingat, saltim ipsam ius et effectum codicillorum habere voluit et tenere. Actum est hoc et firmatum Spaleti in platea sancti Laurentii prope cancellariam, presentibus ser Bose condam Aligrepti et Thomasio condam Francisci de Pontremulo aromatario nunc in Spaleto, testibus vocatis et rogatis et aliis et ser Nicolao Caripich consiliario et examinatore.

Prilog 2: Inventar splitskog notara Jakova pok. Ubertina de Pugliensibus iz Piacenze, Split, 15.6.1412. (SSO, kutija 5, sv. 16, sveščić 1, fol. 83)

[Dicto] die (die XV mensis Iunii)

Ser Marcus Petri de Spalato et magister Thomas condam Colutii de Cingulo nunc comunis Spaleti cancellarius et Dragoslaua vxor relicta condam magistri Iacobi de Placentia olim notarii iurati comunis Spaleti tamquam commissarii testamentarii dicti condam magistri Iacobi, scientes se teneri de rebus et bonis ipsius prefati magistri Iacobi nunc in domo habitationis ipsius inuentis ad inuentarii confectionem secundum iuris consuetudinem presens inuentarium modum in hunc infrascriptum facere procurauerunt. In primis quidem dixerunt inuenisse scrineum vnum magnum, item scrineum vnum minorem, item coffinum vnum antiquum (!), item cancellos duos, item cathedras duas veteres, item bancum vnum a tribus cultis, item colcitram vnam cum penna, item capiçalia duo, item duo linteamina, item vnam cultram, item sclauinas duas, item vnum capperum (?), item facanam (?) vnum, item vnum caputeum, item vnam zachiam veterem, item vnam trigam (?) cum vulpe, item vnum mantellum de murello, item duas zuppas, item vnam socram (!) blauam mulieris, item vnam cappam coloris viridis, item vnam guarnaçolam, item spatam vnam paruam, item vnam centuram cum argento, item anulum vnum auri, item vnam lucernam, item duas cerceliolas cum vna anconia parua, item vnum lecticellum paruum, item vnum armarium antiquum (!), item cassas tres antiquas, item scrineas tres, item vnum bancum, item copagnos duos, item caldarolas duas, item comostram vnam, item spitum vnum, item vnum tripodem, item vitras duas, item torcumar vnum, item frissonium vnum, item tobaleam vnam a mensa, item caratellos VIII, item badagnos duos, item quaternus stationis sex, item instrumenta aliqua que fuerunt Iohannis Albiate, item de denariis numeratis de vino vendito ipsius prefati condam magistri Iacobi libras 29 solidos 8, item libras LXVII de quibus dixerunt fuisse receptas pro ipsius funeralibus libras 30. Que omnia et singula premissa dicta Dragoslaua in mei Iacobi notarii et testium infrascriptorum presentia dixit et confessa fuit penes se tenere et habere. Hec autem infrascripta bona, videlicet paria duo cercellorum auri bassii, item filum vnum de perlis, item maspillos XVI argenti, quod filum vnum de perlis et dicti maspilli fuerunt scilicet ser Duymi Andree nomine pignoris dati ipsi prefato condam magistro Iacobo pro ducatis 8 uel 9 auri, item in denariis numeratis videlicet in ducatis auri, ducatos centum quatuor, item in monetis libras VcLXV dicti ser Marcus et magister Thomas ceteri commissarii in mei Iacobi notarii et testium infrascriptorum presentia dixerunt et testificati fuerunt penes se fore et sub eorum cura et potestate protestati fuerunt ad presens nil aliud inuenisse de bonis et rebus ipsius prefati condam magistri Iacobi sed siquidem aliud inueniri seu reperiri poterit de ipsius bonis huic inuentario omnino addi facient. Actum Spaleti in domo habitationis dicti condam magistri Iacobi, presentibus ser Nicolao condam ser Iohannis Caripich, presbitero Georgio canonico Spalatensi testibus et ser Francisco ser Duymi examinatore.

LAST WILL AND INVENTORY OF THE GOODS OF SPALATIN NOTARY JAMES,
SON OF THE LATE UBERTO DE PUGLIENSIBUS FROM PIACENZA.
A CONTRIBUTION TO THE STUDY OF SPALATIN NOTARIAL PRACTICE

Branka GRBAVAC

Croatian Academy of Sciences and Arts, Institut for Historical Sciences,
HR-1000 Zagreb, Strossmayerov trg 2
e-mail: bgrbavac@hazu.hr

SUMMARY

In this article there is, based on both published and hitherto unpublished sources, presented the life and activity of the Spalatin public notary James, son of the late Uberto de Pugliensibus from Piacenza, who held this position in the city of Split from 1383 to 1407 and who held important posts in the communal administration of Split. In the first part of the article a short overview of the development of notarial practice in the 14th century is given.

Important sources for study of James's life are his last will and inventory of his goods that were composed in 1412. His last will represent a valuable testimony to his character and the relationship that he established with both the ecclesiastical and the secular structures of medieval Split, but also an important account of the cultural climate in the Late Middle Ages in general. On the other hand inventory of his goods represent a valuable source for the research of the late medieval material culture, as well as of the various aspects of material life. The full transcription of the text of James's will and inventory, now kept in the State Archive in Zadar, is published as an appendix to the article.

Key words: Dalmatia, Split, Middle Ages, notary, James de Pugliensibus from Piacenza

IZVORI I LITERATURA

- AHAZU, 1** – Arhiv Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti u Zagrebu (dalje: AHAZU), sv. 15, str. 24-43.
- AHAZU, 2** - AHAZU, sv. 15, str. 24-43.
- AHAZU, 3** – AHAZU, sv. 15, str. 48-53.
- ASM, 1** - Arhiv Sv. Marije, u Zadru (dalje: ASM), Samostan sv. Rajnerija (dalje: SSR), Pergamene, br. 1140.
- ASM, 2** – ASM, SSR, Pergamene, br. 1138.
- ASM, 3** – ASM, SSR, Pergamene, br. 1146.
- ASM, 4** – ASM, SSR, Pergamene, br. 1157.
- ASM, 5** – ASM, SSR, Pergamene, br. 1158.
- ASM, 6** - ASM, SSR, Pergamene, br. 1146.
- ASM, 7** - ASM, SSR, Pergamene, br. 1165.
- ASM, 8** - ASM, SSR, Pergamene, br. 1173.
- ASM, 9** - ASM, SSR, Pergamene, br. 1170.
- DAZd, 1** – Državni arhiv u Zadru (dalje: DAZd), Spisi stare splitske općine (dalje: SSO), kut. 2, sv. 7: Albertolus Bassanega (dalje: AB), fasc. 1, fol. 10.
- DAZd, 2** - DAZd, SSO, kut. 2, sv. 7, AB, fasc. 1, fol. 56.
- DAZd, 3** - DAZd, SSO, kut. 2, sv. 7, AB, fasc. 2, fol. 92’.
- DAZd, 4** - DAZd, SSO, kut. 2, sv. 7, AB, fasc. 1, fol. 33’.
- DAZd, 5** - DAZd, SSO, kut. 2, sv. 7, AB, fasc. 1, fol. 60’.
- DAZd, 6** - DAZd, Korčulanski arhiv, kut. 3, sv. 19, fol. 10.
- DAZd, 7** - DAZd, SSO, kut. 4, sv. 13, fol. 60’-61.
- DAZd, 8** - DAZd, SSO, kut. 4, sv. 13, fol. 87.
- DAZd, 9** – DAZd, SSO, kut. 3A, sv. 11/F, fol. 154.
- DAZd, 10** - DAZd, Spisi zadarskih bilježnika, Articutius de Rivignano, b. V, fasc. 3, fol. 93-93’.
- DAZd, 11** – DAZd, SSO, kut. 5, sv. 16/1, fol. 76-76’).
- DAZd, 12** – DAZd, SSO, kut. 5, sv. 16/1, fol. 83.
- KAS, 1** – Kaptolski arhiv u Splitu (dalje: KAS), Ostavština Ivana Lučića Luciusa, (dalje: Ostavština), fasc. 538, fol. 172-179’.
- KAS, 2** - KAS, Ostavština, fasc. 538, fol. 172-179’.
- KAS, 3** – KAS, Ostavština, fasc. 538, fol. 185-187.
- KAS, 4** - KAS, sv. 64, fol. 13-14.
- A. (1888):** [Alačević, Josip], Serie dei Reggitori di Spalato. Bullettino di archeologia e storia dalmata, 11. Split, 30-32, 47-48, 62-64, 76-77, 94-96, 110-112, 125-128, 141-144, 158-160, 175-176, 188-190.
- Ančić, M. (2005):** Inventar splitskog kancelara i javnog bilježnika Tome Colutii de Cingulo (Prilog poznavanju prvih humanističkih krugova u Dalmaciji). Radovi Zavoda za povijesne znanosti HAZU u Zadru, 47, Zadar, 99-148.

- Beritić, N. (1954):** Prilog poznavanju unutrašnjosti lopudske kuće XVI. stoljeća. Anali Historijskog instituta u Dubrovniku, 3, Dubrovnik, 489-511.
- Budeč, G. (2010):** Inventar dobara šibenskog patricija ser Jurja Kamenarića iz 1451. godine. Zbornik Odjeka za povijesne znanosti Zavoda za povijesne i društvene znanosti HAZU, 28, Zagreb, 67-105.
- CD (1906):** Smičiklas, T. (ur.): Diplomatički zbornik Kraljevine Hrvatske, Dalmacije i Slavonije. Codex diplomaticus Regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae, 4. Zagreb, JAZU.
- CD (1908):** Smičiklas, T. (ur.): Diplomatički zbornik Kraljevine Hrvatske, Dalmacije i Slavonije. Codex diplomaticus Regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae, 6. Zagreb, JAZU.
- CD (1911):** Smičiklas, T. (ur.): Diplomatički zbornik Kraljevine Hrvatske, Dalmacije i Slavonije. Codex diplomaticus Regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae, 9. Zagreb, JAZU.
- CD (1912):** Smičiklas, T. (ur.): Diplomatički zbornik Kraljevine Hrvatske, Dalmacije i Slavonije. Codex diplomaticus Regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae, 10. Zagreb, JAZU.
- CD (1914):** Smičiklas, T. (ur.): Diplomatički zbornik Kraljevine Hrvatske, Dalmacije i Slavonije. Codex diplomaticus Regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae, 12. Zagreb, JAZU.
- CD (1976):** Smičiklas, T., Kostrenčić, M., Stipišić, J., Šamšalović, M. (ur.): Diplomatički zbornik Kraljevine Hrvatske, Dalmacije i Slavonije. Codex diplomaticus Regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae, 16. Zagreb, JAZU.
- CD - S (2002):** Barbarić, J. i Marković, J. (ur.): Diplomatički zbornik Kraljevine Hrvatske, Dalmacije i Slavonije. Dodaci. Codex diplomaticus Regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae. Supplementa, 2. Zagreb, HAZU.
- Grbavac, B. (2007):** Notarska služba i komunalno zakonodavstvo – notari u statutima Raba, Zadra, Šibenika, Splita i Trogiru. Zbornik s međunarodnog znanstvenog skupa, II. Istarski povijesni biennale Sacerdotes, iudices, notarii...: posrednici među društvenim skupinama. Poreč, 53-75.
- Leljak, R. (2006):** Inventari fonda Veličajne općine zadarske Državnog arhiva u Zadru godine 1325.-1385., 1. Zadar, Državni arhiv u Zadru.
- Matijević Sokol, M. (1999):** Regimen latinorum u teoriji i praksi. Historijski zbornik, 52, Zagreb, 17-32.
- Praga, G. (1927):** Testi volgari Spalatini. Atti e memorie della Società Dalmata di Storia patria, 2. Zara, str. 36-131.
- Stipišić, J. (1954):** Razvoj splitske notarske kancelarije. Zbornik Historijskog instituta Jugoslavenske akademije, 1, Zagreb, 111-123.
- Stipišić, J. (1977):** Inventar dobara patricija Grisogona de Civaellis iz 1384. godine. Zbornik Historijskog instituta JAZU u Zagrebu, 8, Zagreb, 375-409.
- Stipišić, J. (2000):** Inventar dobara Mihovila suknara pokojnog Petra iz godine 1385. Zadar, Stalna izložba crkvene umjetnosti u Zadru.

- Stipišić, J. i Nazor, A. (2002):** Splitski spomenici. Dio prvi. Splitski bilježnički spisi, 1. Spisi splitskog bilježnika Ivana pok. Čove iz Ankone od 1341.-1344., Monumenta spectantia historiam Slavorum Meridionalium, 53. Zagreb, HAZU.
- SS (1998):** Cvitanić, A.: Statut grada Splita. Split, Književni krug.
- TS (1988):** Berket, M., Cvitanić, A. i Gligo, V.: Statut grada Trogira. Split, Književni krug.
- ZS (1997):** Kolanović, J. i Križman, M.: Statuta Iadertina – Zadarski statut. Zadar, Ogranak Matice Hrvatske - Hrvatski državni arhiv.

LA PACIFICAZIONE E IL NOTAIO NEL VICARIATO DI VALDAGNO
NEL SECONDO CINQUECENTO*Lucien FAGGION*

Aix-Marseille Université –

Telemme, Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme

5, rue du Château de l'Horloge – BP 647 – Aix-en-Provence, France

e-mail: faggion@msh.univ-aix.fr

SINTESI

La conflittualità sociale e politica è molto diffusa e tesa nella Terraferma veneta nel '500. Dagli anni 1530, le nobiltà entrano in dissensi sempre più violenti, segnati da faide che dilanano le società sia delle città che dei territori (le quasi città, i centri urbani minori e distrettuali, le ville, i borghi, le campagne). I rettori rendono conto nei loro dispacci, inviati al patriziato di Venezia, delle tensioni che caratterizzano le città del Dominio, in cui spiccano fazioni e crimini a volte micidiali. In tale contesto, segnato dalla discussione sui valori nobiliari – tra vecchia e nuova aristocrazia, tra status e professione –, dalla crisi delle nobiltà urbane, divise tra gerarchia dell'onore e gerarchia della ricchezza, dai gruppi emergenti, agiati ed ambiziosi, che aspirano ad ottenere una voce nello spazio politico locale, dall'imporsi del ceto dei giuristi e degli avvocati, è rilevante prestare attenzione ad attori della vita sociale che assumono un ruolo determinante nella società, fuori di Venezia e delle "capitali" regionali come Vicenza: il notaio di Valdagno, Castelgomberto e Cornedo – tre località della valle dell'Agno nella seconda metà del '500 –, nella routine della sua attività, esprime la complessità della società in cui esercita il suo mestiere, le altercazioni e la ricerca di una pace, ritenuta definitiva, al fine di ristabilire l'onore leso e l'ordine infranto, di conciliare le famiglie coinvolte e la comunità in cui vivono. L'attività del notaio palesa così una grande varietà di compiti che lo colloca al centro della società e delle tensioni dibattute per una possibile risoluzione, solitamente fuori delle aule dei tribunali – nel capoluogo provinciale, nelle sue varie sedi territoriali o nella capitale –, come pure l'ambiguità, più rilevante di quanto si possa credere, esistente tra la giustizia egemonica e la giustizia negoziata.

CONCILIATION AND THE NOTARY IN THE VICARIATE OF
VALDAGNO IN THE SECOND HALF OF THE 16TH CENTURY

ABSTRACT

Social and political conflicts were quite widespread and tense in the Venetian Terraferma in the 16th century. Since the 1530s, the nobilities had been running into increas-

ingly violent discords, marked by feuds rending the society of cities, as well as that of the territories (the almost-cities, small urban and county centres, villages, hamlets, the countryside). The rectors related in their dispatches to the Venetian patriciate of the tensions characterising the towns and cities of the Dominio, in which lethal factions and crime were sometimes stressed. In such a context, marked by discussions about the values of the nobility –between the old and the new aristocracy, between status and profession –, by the crisis of urban nobilities, torn between the hierarchies of honour and wealth, by well-off and ambitious emerging groups aspiring to gain voice in the local political sphere, and by the emergence of the class of jurists and lawyers, it is important to pay attention to the actors of the social life who assumed a decisive role in the society outside Venice and regional “capitals”, such as Vicenza: namely, the notaries of Valdagno, Castelgomberto and Cornedo – three important towns in the Agno Valley in the second half of the 16th century. Through their practices, the notaries expressed the complexity of the society in which they exercised their professions, the altercations and search for (possibly definite) peace that allowed them to restore injured honour and the disturbed order, to reconcile the families involved and the community they lived in. Notarial activities thus, on the one hand, reveal a large variety of tasks that placed the notary at the centre of society and of the tensions discussed with a view to potentially reaching a solution, usually outside the courtrooms – at the regional administrative centre, its various territorial seats or in the capital –, and on the other hand, manifest the ambiguity, more important than one can imagine, between the hegemonic and the negotiated justice.

Key words: peace, conciliation, solution, notary, honour, conflict, justice

INTRODUZIONE

Nel '500, la conflittualità sociale e politica risulta diffusa e forte nello stato regionale veneto. Dagli anni 1530, le nobiltà entrano in dissensi sempre più violenti, segnati da faide che dilanano le società sia delle città che dei territori (le *quasi città*, i centri urbani minori e distrettuali, le *ville*, i borghi, le campagne). I rettori rendono conto nei loro dispacci, inviati a Venezia, delle innumerevoli tensioni che caratterizzano le città della Terraferma, nelle quali spiccano potenti fazioni e vengono perpetrati crimini a volte micidiali (Povolo, 1997, 2011). In tale contesto, segnato dalla discussione sui valori nobiliari – tra vecchia e nuova nobiltà, tra *status* e professione (Povolo, 2010) –, dalla crisi delle aristocrazie urbane, divise tra gerarchia dell'onore e gerarchia della ricchezza, dai gruppi emergenti (mercanti, notai indipendenti non collegiati, giuristi, causidici) spesso agiati ed ambiziosi, che aspirano ad ottenere il titolo di *civis* e, partendo, una voce nello spazio politico locale (consigli municipali), dall'imporsi del ceto dei giuristi e degli avvocati – nei Collegi dei Giudici, nei tribunali dei capiluoghi territoriali e della capitale (Faggion, 1998) – è rilevante prestare attenzione ad attori della vita sociale, che assumono un ruolo determinante nel tessuto sociale, fuori di Venezia e di “capitali” regionali come Vicenza nel '500: il notaio, nella *routine* della sua quotidiana attività, esprime la complessità della società in

cui esercita la sua professione, le altercazioni e la ricerca di una conciliazione, ritenuta definitiva, in grado di attenuare i dissensi, di ristabilire l'ordine e le gerarchie sociali, di pacificare le famiglie coinvolte e la comunità in cui vivono (Faggion, 2005, 2008a, b, c, d; 2011 ; per l'Istria cfr. Darovec, 2010). Pur dato per scontato, il lavoro esercitato dal notaio palesa una grande varietà di compiti che lo mette al centro della comunità, dei bisogni sociali e delle tensioni esposte solitamente fuori dei tribunali – del capoluogo provinciale (Vicenza), delle undici sedi territoriali (vicariati) o della capitale –, come pure l'ambiguità, più rilevante di quanto si possa credere, esistente tra giustizia egemonica e giustizia negoziata (Sbriccoli, 1998). L'attenzione si è rivolta al Vicentino, in uno degli suoi distretti (Valdagno), cercando di mettere in luce l'attuazione della pace nell'ambito della comunità, grazie al notaio che interviene per porre, per iscritto ed ufficialmente, il segno di una conciliazione consentita da entrambe le parti: l'attività del pratico della giustizia civile di Valdagno, sede del vicariato omonimo, di Castelgomberto e di Cornedo, altre due località importanti della valle, ci permettono di cogliere, nel secondo '500, il momento essenziale rappresentato dall'atto riparatore, quello quindi della conciliazione reciproca. Una pace sociale, il cui attore rilevante è il notaio, personaggio sociale e professionale, apparentemente discreto e troppo trascurato dalla storiografia, ma emblematico della giustizia civile, che interpreta e filtra domande ed esigenze normative in nome della pace.

LE RISOLUZIONI ALTERNATIVE DEI CONFLITTI

Come viene attuata la fine del dissenso nella valle dell'Agno nella seconda metà del '500? Quali sono i linguaggi della pace? Quale rapporto è possibile delineare tra la giustizia egemonica e la giustizia negoziata? Mario Sbriccoli aveva sottolineato che i *“giuristi producono un discorso costitutivo, che fonda, in primo luogo, la giustizia alta e di apparato, ma è anche, in grado elevato, riflessivo della giustizia ‘plurale’, quella praticata dalle comunità e dai ‘fori’, le quali tutte costituiscono, nel loro insieme, la dimensione giustizia delle società europee medievali e moderne. Quel discorso va ben oltre le tecniche, che pure sono la ragione primaria della sua esistenza, e mette a disposizione dello storico uno sguardo coevo sulla società, sul diritto e sulla giustizia (sguardo prudente e attento, di intellettuali di qualità spesso rilevante) troppo prezioso per essere trascurato”* (Sbriccoli, 1999, 347). Per il medioevo e l'età moderna, dominano due modi di regolazione, a volte applicati nel contempo, la giustizia negoziata (o *community law*) – o giustizia distributiva –, caratterizzata da pratiche comunitarie in cui vengono privilegiati la composizione, la riparazione, la risoluzione informale della lite e il consenso, tramite mediatori locali; e la giustizia egemonica (o *State law*) – definita anche giustizia alta e di apparato –, che si basa sul ruolo pubblico del tribunale, sulla punizione, sulle prove, su norme legislative, formalizzate, emanate dal sovrano (Garnot, 1996, 2000; Garapon, 1997; Sbriccoli, 1999, 356-357, 360; Povo, 2007). Non esiste un modello pacificatore unico, bensì una “zona grigia” (Bellabarba, 1999, 190; Garnot, 2000) in cui si confondono pratiche informali e formali, riti e soluzioni, compiute dai notai, i veri interpreti della norma sociale e giuridica nel territorio vicentino nel '500 (Faggion, 2005, 2008c, 2011). L'analisi della pace e dei suoi rituali ci permette di cogliere forme alternative di risoluzione dei conflitti

vigenti in Terraferma (Rovigo, 2005, 201; Wenzel, 2011, 510). In altri spazi europei, quali la monarchia francese in età moderna, le recenti ricerche condotte sulla giustizia e sulle pratiche giudiziarie hanno messo in rilievo la rilevanza di regolamenti alternativi compiuti tramite soluzioni di tipo infra- o paragiudiziario, seppur l'uso di tali paradigmi risulti infatti inappropriato: la negoziazione e la soluzione pacifica di un dissenso riguardano in realtà più spesso un atto formale steso per iscritto sia dal prete che dal notaio. Questi risulta pure attivo nei vari territori della Repubblica di Venezia, un'attitudine – la soluzione pacifica – che viene d'altronde incoraggiata dagli statuti cittadini, i quali autorizzano tali azioni, ritenute tradizionalmente per infragiudiziarie, sebbene siano formalizzate e redatte ufficialmente, e contenute nei registri dei notai, rappresentanti della giustizia civile.

Nella fase di annessione attuata dal patriato veneziano all'inizio del '400 nell'Italia nord-orientale, il ceto dirigente della Repubblica riconosce, tramite i *pacta*, gli statuti e le consuetudini dei nuovi territori assoggettati, da Crema e Bergamo alla Patria del Friuli (Cozzi, 1980; Povolo, 1980). La diversità caratterizza l'insieme della Terraferma, e ogni città vede le sue tradizioni giudiziarie e culturali mantenute dal nuovo potere centrale. Se i particolarismi sono forti nella Patria del Friuli, la provincia orientale la più periferica dello stato regionale veneto, anche quelli degli altri territori del Dominio, quali Vicenza, hanno potuto conservare i loro tratti specifici, sia istituzionali che culturali e sociali (Povolo, 1997, 2010; Marcarelli, 2004).

Già nel basso medioevo, la pace assunse un ruolo di grande rilevanza nelle città italiane, quando le lotte dilaniavano le società, una proposta ed una inclinazione alla pacificazione, la cui necessità fu risentita così fortemente che Francesco d'Assisi chiese ai suoi frati di diffondere ovunque le parole dell'Evangelio, *Pax huic domui* (Sensi, 2005, 159), creando un movimento, l'*Alleluja*, una devozione che permise, tra gli anni 1233 e 1234, di fare della conciliazione, proposta dai francescani, una moda. Momento forse eccezionale che fece però l'oggetto di riflessioni continue da parte della Chiesa e dei ceti dirigenti in Italia. Secondo Baldo degli Ubaldini conveniva distinguere tra la concordia e la pace, la quale risulta un rituale solenne, da attuare in ginocchio, in presenza dei garanti (i *fideiussores*) della promessa data dall'aggressore di smettere gli atti violenti. Mentre, con l'atto di pace, la fase veniva conclusa con l'*osculum pacis*, alla concordia bastava una stretta di mano o bere nella stessa coppa (Sensi, 2005, 162-163). Seno l'*instrumentum concordiae* era lo stesso dell'*instrumento pacis*, al punto che i notai inserivano nell'atto le due parole *instrumentum pacis et concordiae*. Questi sono aspetti che ritennero l'attenzione dei giuristi medievali come Guglielmo Durante, il quale sottolineò nel 1295 che l'auspicata pacificazione era resa valida se, all'accordo delle parti coinvolte, queste si davano l'*osculum pacis*, in presenza del notaio, in modo da permettere loro l'ottenimento del *beneficium pacis* (Sensi, 2005, 163). Il celebre canonista aggiunse inoltre che: “*item nota quod si non fiat pax, sed sola concordia, hinc non fiet in instrumento de osculo mentio, nec de pace. Item si ex altera parte tantum iniuria sit illata, tunc non fiet mutua pax, promissio seu concordia, sed solum fiet simplex remissio inferenti a passo [...] hoc quoque nota, quod si haec fiant per procuratores, debent ad hoc speciale mandatum habere, de quo etiam in pacis instrumento fiat mentio specialis*” (Sensi, 2005, 163). Sottili precisazioni che non furono spesso seguite dai notai medievali, e nemmeno da quelli della prima età moderna.

È così che la *pax*, in teoria distinta dalla *concordia* sin dalla fine del '200, aveva una valenza eterna ritenuta per sacralizzante, destinata ad effettuare in terra l'ordinamento divino per colui che avesse cercato di ottenere il perdono dalla persona offesa. Basata su un sentimento religioso, la pace è, all'origine, un istituto giuridico proprio dell'età medievale, delle città comunali, inserito nel sistema della faida che l'atto pacificatore consente alle parti di concludere (Povolo, 1997, 2011; Marcarelli, 2004; Niccoli, 2007; Broggio-Paoli, 2011). Nello stesso modo, il rituale che caratterizza la pacificazione è segmentato in varie fasi formali che riposano su simboli, ripresi dal notaio, ma solitamente poco dettagliati nell'atto, aldilà dell'eventuale espressione dell'affetto, che non si può però ignorare.

Secondo John Bossy, le pratiche della risoluzione e dei conflitti erano percepiti a seconda della faida, della carità e della legge; poi ritenne il concetto della morale, in grado di cogliere le pratiche differenziate di composizione delle liti sulla base di tre proposte: essere cristiano significa amare il prossimo, ma anche il suo nemico; l'inimicizia esprime lo stato normale delle relazioni sociali; le pratiche della conciliazione devono essere collegate ai luoghi, ai riti e ai membri della Chiesa (Bossy, 1998). Il suo modello interpretativo volle privilegiare i precetti morali, nonché gli istituti di mediazione proposti dal cristianesimo dal '500. È così che la pace richiama un altro paradigma polisemico quale il perdono che palesa l'articolarsi di pratiche pacificatrici. Nel studiare la pace e gli usi che tendono alla conciliazione è possibile delineare la complessità del fenomeno di pacificazione, i suoi tratti che sono compositi, la varietà dei sistemi normativi e l'esistenza plurale di salde reti sociali e familiari. Nel considerare la forma dell'atto pacificatore, si può delineare dei probabili legami con il discorso religioso e/o laico. Vito Rovigo, nel suo studio sulla pace a Verona nel '400, ha potuto evidenziare una tipologia nei formulari notarili, individuando "tre macro-modelli": un modello "laico" (nessun rinvio religioso); un altro "misto" (qualche riferimento religioso normalizzato) e un terzo "religioso" caratterizzato da un forte sentimento di carità (Rovigo, 2005, 213). Nel rogare gli atti, i notai del distretto di Valdagno, sembrano testimoniare di una certa libertà nel stilare e nel descrivere le paci effettuate sul modello "misto", in cui si parla sì dei valori cristiani ma pure delle norme vigenti a Vicenza come a Venezia.

Aldilà della dimensione spirituale e della forma notarile, segnata da formulari diffusi e filtrati nel basso medioevo, cosa appare nella norma vicentina? Nello *Ius municipale vicentinum* del 1567, come già negli statuti cittadini del 1264, è stipulato che la lite dovuta a un contrasto tra una copia, sia ascendente che discendente, deve essere risolta ufficialmente, tramite un compromesso, tra i membri di una stessa famiglia e parentela, legati fino al terzo grado di consanguinità, secondo il diritto canone e non civile (*Ius municipale vicentinum*, Venezia, 1567, c. 102r; Lampertico, 1886). Viene così proposta da due arbitri, secondo il *more veneto*, degli amici comuni scelti dalle parti, che essi siano cittadini vicentini (*cives*) oppure abitanti della provincia (*districtuales*), i quali non possono però fare parte della famiglia e della parentela in dissenso. Secondo Venezia, non può essere consentita nessuna possibilità di appello o di contraddizione dopo il giudizio emesso dagli arbitri. Qualora i mediatori non avessero riuscito a stabilire un arbitrato soddisfacente, è possibile eleggerne un terzo, e persino molti, pur sempre degli amici comuni. Quando

il compromesso è stato deciso, ci vuole quattro giorni per le parti affinché il nome degli arbitri ritenuti sia reso pubblico al rettore, ai suoi assessori o a uno ufficiale del comune di Vicenza. Inoltre, se le parti non riescono a trovare una fine al dissenso, il rettore, il suo vicario o il giudice sceglie uno specialista giuridico per esaminare il contrasto e pronunciarsi sull'esito dell'affare. Le autorità indicano che la contesa deve essere risolta entro quattro mesi, al termine del quale una multa viene inflitta, nel caso non ci fosse stato un accomodamento.

DALLA GIUSTIZIA DEGLI UOMINI ...

Non sempre la pace viene attuata subito, perché ci sono spesso delle denunce che sono state nel frattempo presentate al tribunale vicentino oppure alle magistrature della capitale. Prima della conclusione di una qualunque trattazione, indubbiamente difficile da effettuare per le parti, che mira all'accettazione di condizioni specifiche per le famiglie coinvolte, queste fanno rogare dal notaio un atto di compromesso, a volte ricondotto (prorogazione di compromesso), una sentenza arbitrale e, infine, un atto di pace, qualora le tensioni, i rischi di rappresaglie e di vendetta siano troppo forti e minacciano l'ordine sociale nella località in cui è successo il dissenso, per qualunque motivo. Queste tre fasi non sono sempre reperibili negli atti notarili: ci sono dei compromessi, seguiti solitamente da sentenze arbitrali, ma gli atti di pace sono generalmente assai rari e molti compromessi non sono conclusi, apparentemente, da sentenze arbitrali. In società cittadine e rurali segnate nel '500 da una forte conflittualità il numero poco elevato di documenti notarili che riguarda gli atti di pace non significa però una scarsità nei modi di pacificazione presso le popolazioni della Terraferma: gli *iter* procedurali della conciliazione sono infatti molteplici e variano a seconda delle norme, degli statuti e delle consuetudini vigenti nel Dominio. Ogni territorio vive con i suoi propri ritmi dettati dalle loro istituzioni e regole, formali o informali, implicite o meno, e riescono ad attenuare le tensioni insorte. Molteplici le poste in gioco – rapporti di forza e di potere –, scelte possibili numerose come gli accordi che riguardano forse un *iter* infragiudiziario, realizzato in modo informale e orale, o, al contrario, un processo nel tribunale della città-capoluogo o in quelli della capitale.

Negli atti notarili, ci sono solitamente poche informazioni sui rituali che le parti seguono, sotto lo sguardo attento del notaio, per attingere alla pace. Il documento rogato segna la fine auspicata di una serie di negoziazioni per casi che trattano di violenze fisiche e, persino, della morte di alcuni. Di solito, il compromesso e la sentenza arbitrale permettono di risolvere il dissenso, ma il sentimento di una possibile ingiustizia subita e non sufficientemente "riparata", nonché la volontà di vendicarsi e l'odio, rendono particolarmente ardua la transazione che il notaio deve comporre. Le sentenze arbitrali contribuiscono a chiarire le fasi, seppur brevemente indicate, della pace ricercata dalle parti e confermate, per iscritto, nell'atto notarile. Così Bernardino Rigotti, che esercita a Valdagno, nella sede del vicariato, sottolinea che la pace è avvenuta oralmente (*a bocca*), invocando il nome del Cristo e menzionando – è un tratto ricorrente negli atti notarili – di volere evitare ulteriori spese giudiziarie e smettere ogni procedura a Vicenza o a Venezia. Nel 1595, il notaio Rigotti scrive, in un'affare delicato che è stato segnato da già due proroghe, che "*sopra*

le differentie che vertiscono fra Piero quondam Giorio di Guioti et Michaelae quondam Nicolo de Nello di Guioti tuti doi della villa di Novale in noi Francesco Pontia et Zuane dela Sartora tuti doi de ditto loco come arbitri arbitratori iudici electi da esse parte per via di compromesso in noi fato in appellabile more veneto remesse ... per Bernardino Rigoto presente nodaro da noi electo sotto il 27 novembre 1595 cum due proroge [...] come in quello visto ancho [...] sui processi et ancho piu volte intese le lor ragioni a bocca et, considerato quanto si debbe considerare et anco habudo maturo consiglio sopra tal sue differentie, et cosi deliberati per fine a tal sui litigii acioché possian viver in pace et atender a far li fati soi [...] chiamato per el nome dil nostro Signor Idio dal qual ogni bon et justo iudicio depende et procede” [ASVi, AN, B. Rigotti, reg. 9283, c. 111v]. Nello stesso mese, in un’altra sentenza arbitrale, Bernardino Rigotti aggiunge la presenza di avvocati, i cui nomi non sono stati segnalati, ma si sa che le persone coinvolte godono di un’alto status (chiamate egregii homini), riportando che “sopra la differentia vertente fra li egregii homini a Prospero quondam Piero dala Pozza et a Michele quondam Bortolameo dala Caneva tuti dui di Rovesiana [...] et compromesso appar descripto per lo egregio Marcho fiolo di ser Domenego dala Conetta di Rovesana nodaro sotto di di venere 17 del mese di febraro 1595 [...] visto le scritture di l’una e l’altra parte insieme cum el compromesso cum la liberta a noi data al dito ancho a bocha le sue ragioni cum intervento di sui avvocati intendendo dar fine a tal lor differentie a cioche habia a viver quieti [...] invocato prima el nome del nostro signor Jesu Cristo dal qual ogni bene et retto iudicio depende dicemo” [ASVi, AN, B. Rigotti, reg. 9283, c. 23v]. Agli elementi della parola data, della ricerca del perdono e dei processi abbandonati, la sacralità del rituale di pace prende una rilevanza particolare quando si svolge in certe occasioni quali il periodo pasquale: così Bortolo Righi, notaio di Cornedo, ma esercitando anche nella città di Vicenza, in cui gode dello status di civis, rogò un atto interessante dove elementi del rituale della pace vengono menzionati con una certa cura e le indicazioni, pur brevi della faccenda, rendono conto di una grande violenza commessa, sia verbale che fisica, che necessitò il ricorso al tribunale del Maleficio, la mediazione di membri facenti parte dei gruppi emergenti (i Bonanome e i Righi, a cui appartiene il notaio rogante). La pace è realizzata nella cattedrale della città berica e, in particolare, nella capella dei nobili Thiene: il 21 marzo 1573, “essendo nassuta differenza tra Lorenzo de Beraldo da Bressamvido et Francesco da Lanze suo genero da una parte, et Bortholamio figliolo de Rocho Petasi da Bressanvido et Zuane da Cogollo habitanti al ditto loco di Bressanvido dall’altra, et essendo fin qui nassutte tra esse parte parole ingiuriose et de piu essendo statto feritto il sudetto Francesco de una feritta sopra una spalla de un roncho, et essendo statta datta querella all’offitto del Maleffittio contra dicti Bartholomei et Zuane; volendo le ditte parte essendo cosi esortati dal signor Marchantonio Bonanome et messer Andrea dei Righi, comuni amici dell’una et l’altra parte, far tra essi bona et sincera pace essendo massime questi stessi tempi di Pascha della Resurrectione del Nostro Signore. Però li predetti Lorenzo et Francesci genero et Bortholamio et Zuane alla presentia delli sopradetti testimonii et me nodaro hanno fatto et fanno tra essi bona et sincera pace toccandosi la mano l’un l’altro in segno di bona pace remettendosi l’uno all’altro, et l’altro all’altro ogni et qualonque sorte de ingiuria che fosse statta fatta remettendo etiam la querella [...]” [ASVi, AN,

B. Righi, reg. 8257, c. 88r]. Stringere la mano, promettersi “*una bona et sincera pace*”, con l’intervento riparatore di arbitri-consiglieri-amici, rifiutare qualsiasi futura e presente contesa (“*ingiuria*”) costituiscono – è vero, dal punto di vista formale – il gesto e le parole che tutti aspettano per compiere la conciliazione ufficiale. Almeno, in pubblico, in un luogo sacro come quello della cattedrale della città di Vicenza, nell’ambito di un rituale che il notaio riprende nell’atto con poche parole scelte. La presenza, inoltre, di membri che assumono un ruolo sociale non trascurabile – gli amici Marcantonio Bonomo e Andrea Righi – contribuisce a dare all’evento pubblico, nella capella di una nobile *Casa* dell’aristocrazia berica, un impatto sociale e simbolico di notevole rilevanza. Tutto deve concorrere alla pace tra le parti e le parentele coinvolte, nell’ambito della comunità – del paese in cui vivono oppure in un luogo segnato dal prestigio politico (la città-capoluogo) e dalla sacralità (cattedrale, capella).

... ALLA GIUSTIZIA DI DIO

Il perdono costituisce una fase importante del processo della pace nell’età del concilio di Trento, contribuendo all’annullamento della denuncia in tribunale. Un’aggressione mortale necessita un forte impegno di tipo risolutore per le parti e le famiglie, implicando un atto di perdono. A Castelgomberto, il 17 ottobre 1589, il notaio Ortensio Serafin rogò una pace “*cum sit quod diebus preteritis orta sit differentia et contraversia inter dominum Francescum quondam Antonio Aleardi ex una et Johannis Mariam dicto Il Priore ex altera et ad preces et instantiam magnifici domini Sipionis de Plovenis ambe partes contenti estinterunt facere bonam sinceram et tranquilam pacem cum modis pacis et condicionibus [...]. Che essendo dicto domino Francesco et dicto Zamaria si attaccorno dove dicto signor Francesco fu feritto da un fameglio di dicto Zamaria nella schena dedesso via et che questo fu causa che dicto Zamaria li desse ancor lui, confesando esser vero che senon fusse stato il suo fameglio non era huomo di dar al dicto domino Francesco et che pero dicto Zamaria prega dicto domino Francesco farli la pace dimandandoli anco perdonanza per l’amor de Iddio*” [ASVi, AN, O. Serafin, reg. 9285]. La domanda permette così di passare dalla pace, pretesa spesso sotto varie pressioni esercitate dalla famiglia e dalla comunità, al perdono e all’amore di Dio (Niccoli, 2007). Le tappe di pacificazione devono coinvolgere simbolicamente le parti nel realizzare la concordia. La giustizia degli uomini, espressa da diverse forme – atti pubblici di pentimento, richiesta del perdono, riscarcimento eventuale per le ferite, abbandono dei processi, gesti che segnano la pace e l’amicizia –, non è priva del sacro. Già nelle sentenze arbitrali, i mediatori si richiamano della sapienza e della giustizia del Cristo, e si sottomettono al suo temibile sguardo. Ma c’è di più. Il linguaggio della pace, filtrato e normalizzato dal notaio, basato sulle consuetudini, sugli statuti e sul *more veneto*, si arricchisce di uno altro valore, quella della forza di Dio, del divino, minaccioso qualora non fosse stata rispettata la promessa della concordia data in pubblico, con sincerità e in presenza dei testimoni. Un atto di pace, che esige la rinuncia delle denunce fatte in giustizia, rogato a Castelgomberto dal notaio-*civis* Alessandro Trevisan, mette in risalto il discorso e le regole, implicite o meno, che dettano il rituale dell’accommodamento in cui viene ribadita con efficacia la potenza divina. Per l’omicidio

di Michele Cisotti, Alessandro Trevisan stila il 13 dicembre 1585, in presenza di cinque testi, anziché i soliti due o tre, uno “*istomento di pace tra Mathio Cisotto et figlioli cum Stephano et Cesare, par che alli giorni passadi, Michiel, figliolo de ser Mathio Cisotto, sia stato amazato da Stephano figliolo del quondam Nicolo Cisotti, per la cui morte dal spectabile signor consule fu formato processo et furno accusati di tal homicidio il predetto Stephano, Cesare suo fratello et Iseppo figliolo del quondam Marco Zansanio [...] si lamentavano li predetti Cesare et Iseppo, dicendo che lori non havevano causa in detto homicidio et facendo intender per questo, si dice a detto Mathio che non dovesse provider contra di lori che non hano causa, ma pur sel’animo del predetto Mathio era talle che li adimandavano pace come per Baptista Vantini et Zuane Marco di Bolzoni li è stata dimandata ad instantia delli predetti Stephano et Cesare, come essi Cesare et Iseppo confessano dicendoli che le remetevano tutte le sue differentie alla qual cossa detto Mathio stava renitente onde ogniuna di dette parte caminava con rispetto et mal animo, la onde il nobil jovane il signor Julio Dressino figliolo del magnifico domino Nicolo suplicato dalli predetti Stephano, Cesare et Iseppo dicendoli che li remetevano tutte le sue differentie [...] qual considerato il pericolo et danno che potrebbe sortire se questa parte non si accordassero et mosso da bon zollo d’amor che porta alcuna et l’altra di questa parte et [...] per zello d’Iddio vi s’ha interposto et [...] per amor del signor nostro messer Iesu Christo et che si contentino di rimettere tutte le lor differentie in esso che cossi anco l’altra parte faria alla qual requisitione non sapendo ditti Mathio et figlioli contradir per la renuntia d’Iddio et anco per la renuntia che portano ad esso signor Julio sono restati contenti di rimetterli tutte le sue differentie et difficoltà in ditto signor Julio et Antonio Busacio da Cerrada di tutti due le parti comuni amici arbitri arbitratori et amicabile compositori et la vendetta a Dio et farli la pace bona come di sopra; la onde esso signor Julio et Mathio arbitri acceptata questa cortese proferta et intese le differentie et raggioni di tutte due le parte in questo che li hanno voluto dire et allegare invocato il nome d’Iddio dal qual tutti li dicti iudicii prociedono noi Julio et Antonio antedetti costituiti per l’authorita a noi concessa in questo loco per far questa opera piena di carita [...]” [ASVi, AN, A. Trevisan, reg. 7177]. La giustizia come pure la vendetta di Dio meritano di essere quindi richiamate e temute da chiunque: il “*bon zollo d’amor*”, “*per zello d’Iddio*”, “*per amor del signor nostro messer Iesu Christo*”, la “*carita*” ritmono il discorso e la legittimità della pace, il cui rispetto, ma pure l’oblio dei rancori, sono eseguiti questa volta sotto gli occhi di Dio e della sua temibile giustizia, lasciando qualora non fosse mantenuta “*la vendetta a Dio et farli la pace bona*”. Non è quindi legittimo né morale farsi giustizia. Le difficoltà nate dalla morte di un membro della famiglia Cisotti non devono lasciare lo spazio alle parole dell’odio e ai gesti della violenza fisica. Allontanati dai tribunali come dalla faida interfamiliare, la conciliazione si svolge con il sacro e il mistero, temuto e venerato, della giustizia divina. Per altri atti, che non conoscono casi di morte, si trovano simili parole: in tal modo, una stima dei beni è effettuata “*pro oculis Deum omnipotentem*”, nell’acceptare la risoluzione e nel rifiutare future liti (5 ottobre 1578), oppure nel caso di una sentenza arbitrale, del 31 luglio 1578, tenutasi a Vicenza, presso la casa del mercante Galeazzo de Gelis, “*pro oculis et Christi Nomine repetito de cuius vultu recta procedunt iudicia et oculi iudicantium*” [ASVi, AN, A. Trevisan, reg. 7177].*

Una conciliazione difficile, negoziata più volte e risolta, apparentemente, tramite una sentenza arbitrale il 22 marzo 1579, a Castelgomberto, “tra Lorenzo di Schiavi, Felice Fortuna et altri per la morte de Camilo, fiolo de detto Lorenzo”, riporta che “nel tempo che si fece la pace tra li Scaranti dal Monte da Santo Lorenzo per la morte del quondam Camillo figliolo de Lorenzo di Schiavi da Castelgomberto et esso Lorenzo, Andrea suo fratello per l’interesse de suo figliolo, Simon figliolo de Battista Zufelato, per il qual il predetto Andrea de ratto promise, Zamaria Molinaro dalla Val dal Molin per l’interesse de suo figliolo et Felise Fortuna per l’interesse de Andrea suo figliolo da l’altra parte, il predetto Lorenzo dimandava esser rimcompensato di danni patidi per la morte del predetto Camilo suo figliolo da detti Scaranti et essi Scaranti al’incontro le respondevano che se volevano far pace la facessero che non volevano dare cossa alcuna, ma seria il dovere che essi dovesero esser pagati de danni loro per esser gravamente feriti a morte et poveri et che bene dopia haveano facta la penitenza de suoi errori se errori se potea dimandar” [ASVi, AN, A. Trevisan, reg. 7177]. La cosiddetta “penitenza de suoi errori” è un segno della pace tra famiglie antagoniste, apre la via al perdono e al rifiuto della faida, permette di ristabilire le gerarchie familiari e sociali, di conservare un ordine infranto dalla violenza, seppure ci sono altri modi per esprimere scontentezza e rancori. Forse costretta e indebolita dalla violenza, la famiglia favorisce valori quali la solidarietà, promossa dall’antagonismo, sia verbale che fisico, ma anche nell’ambito del processo, il quale può mettere in luce la forza e l’estendersi dei dissidi. Prema così sottolineare che le persone coinvolte come pure l’ambiente in cui vivono, il ruolo svolto dalla famiglia e dalla parentela nel dissenso e l’interesse prestatato allo strumento processuale – quello effettivo della denuncia penale oppure quello dell’istituto della pace –, quale elemento di possibile pressione esercitato sull’altra parte, risulta come una probabile difesa e palesa l’esistenza di una conflittualità ripetitiva, insistente, che rende conto di altre forme di contese, a volte difficilmente percetibili negli atti notarili (Vallerani, 1999, 333; Garnot, 2000). La pace, nonché la rinuncia, possono anche essere lette al pari della volontà delle autorità – nel caso vicentino, delle autorità della comunità o del capoluogo nel ‘500 – di reinserire il maggior numero di individui coinvolti in faccende violente nel tessuto sociale. Appare rilevante l’esistenza di due elementi attinenti alla pace: il legame tra la pace e la grazia (Härter-Nubola, 2011), la quale poteva essere concessa solo dopo il perdono della parte lesa, e la riflessione giuridica sulla cooperazione inesistente degli offesi (Padoa Schioppa, 1980 [2003]). La pace non è solo l’espressione della riconoscenza della vittima, ma anche il linguaggio dell’ordine, della famiglia e della parentela in una specifica comunità. Il rito dei scambi interpersonali e interfamiliari, attuati dall’atto di pace, nonché dal compromesso e dalla sentenza arbitrale, permettono loro di ristabilire un ordine infranto dal gesto e dalla parola violente.

CONCLUSIONE

L’atto della pace contribuisce così a mantenere saldi i legami familiari e sociali nella seconda metà del ‘500 nello stato regionale veneto, caratterizzato dalla violenza. I riti simbolici espressi dalla pace testimoniano di valori forti quali la *Casa*, la comunità e l’ordine. Il discorso risolutore si basa su gesti e parole come sui luoghi – che sono sacri.

Particolarmente rilevante è anche lo funzionamento della giustizia civile attraverso il personaggio del notaio: egli rappresenta la comunità e la legge, conosce le gerarchie locali ed è in grado di proporre agli individui e alle famiglie sconvolte da dissensi soluzioni ritenute idonee per entrambe le parti. È il vero interprete delle leggi sociali e delle strategie intra- e interfamiliari nelle comunità delle province del Dominio. I dissidi sono risolti dal pratico della giustizia civile formalmente, ufficialmente, per iscritto, nel rispetto della legge della Repubblica e degli statuti cittadini. Che si tratti di accommodamento di tipo infragiudiziario? L'odio, la faida, la vendetta, il rancore devono essere combattuti in nome della giustizia – che essa sia civile o penale – e di Dio. La rinuncia a precedenti liti, la volontà di esprimere in pubblico il perdono e di essere risarcito delle spese effettuate, lo stringere le mani e lo scambio del bacio permettono di ristabilire i rapporti interindividuali e interfamiliari grazie al ruolo assunto dagli arbitri che sono degli amici delle parti in conflitto. La giustizia degli uomini, segnata da numerosi modi di risoluzione, in cui si verifica l'alternarsi della giustizia egemonica e della giustizia negoziata, della giustizia di apparato e della giustizia comunitaria, come pure la giustizia di Dio e la sua temibile vendetta, contengono l'individuo e la famiglia entro gli spazi dell'ordine laico, spirituale, morale e sociale, essendo i confini tra loro molto tenui.

SPRAVA IN NOTAR V VIKARIATU VALDAGNO
V DRUGI POLOVICI 16. STOLETJA

Lucien FAGGION

Univerza Aix-Marseille

Telemme, Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme

5, rue du Château de l'Horloge – BP 647 – Aix-en-Provence (Francia)

e-mail: faggion@mmsh.univ-aix.fr

POVZETEK

Družbeni in politični konflikti so bili v beneški Terrafermi v 16. stoletju zelo razširjeni in napeti. Od leta 1530 dalje se je plemstvo zapletalo v vse nasilnejša nasprotovanja, zaznamovana s spori, ki so razdvajali družbo tako v mestih kot izven njih (v večjih krajih, manjših urbanih in okrajnih središčih, trgih, vaseh, na podeželju). Rektorji so v svojih depešah beneškemu patriciatu poročali o številnih napetostih, ki so zaznamovale mesta Dominija, med katerimi so izpostavljali močne frakcije in včasih celo smrtonosne zločine. V takem kontekstu, zaznamovanim s prepiri o plemiških vrednotah – med staro in novo aristokracijo, med statusom in poklicem –, s krizo tradicionalnega mestnega plemstva, razdvojenega med hierarhijo časti in hierarhijo bogastva, z novonastalimi skupinami, pogosto premožnimi in ambicioznimi, ki so želele uveljaviti svoj vpliv v lokalnem političnem prostoru, s pojavom stanu pravnikov in odvetnikov, je prav, da smo pozorni na akterje družbenega življenja, ki so prevzeli odločilno vlogo v družbi, izven Benetk in regionalnih glavnih mest, kot je bila Vicenza: namreč notarji Valdagna, Castelgomberta in Corneda – treh pomembnih krajev v dolini Agno v drugi polovici 16. stoletja. Ti so skozi svojo

prakso izražali kompleksnost družbe, v kateri so opravljali svoj poklic, spore in iskanje (po možnosti) dokončnega sporazuma o miru, s katerim bi lahko ponovno vzpostavili prizadeto čast in porušeni red ter spravili vpletene družine in skupnost, v kateri so živeli. Notarska dejavnost tako razkriva raznolikost nalog, ki so notarja umeščale v središče družbe in obravnavanih napetosti, da bi prišel do možne rešitve, navadno izven sodnih dvoran – v pokrajinskem središču (Vicenzi), na njegovih različnih sedežih po ozemlju (bilo jih je enajst) ali v prestolnici –, hkrati pa izkazuje tudi dvoumnost, pomembnejšo, kot si lahko mislimo, med hegemonistično in izpogajano pravico.

*Prispevek, ki se posveča eni najbogatejših beneških pokrajin, in sicer enemu od enajstih vicentinskih vikariatov (okraju Valdagno), skuša osvetliti sklenitev miru znotraj skupnosti, do katere pride po zaslugi notarja, ki posreduje – in mora posredovati –, tako da črno na belem in uradno zapiše dokaz, da s spravo soglašata obe strani. Dejavnost notarjev iz Valdagno, ki je bil sedež istoimenskega vikariata, ter iz Castalgomberta in Corneda, še dveh pomembnih krajev v tej dolini, nam omogoča ujeti bistveni trenutek reparatorskega dejanja oziroma vzajemne sprave v drugi polovici 16. stoletja. Nekakšen socialni mir, pomemben akter katerega je bil očitno notar – preveč zadržana družbena in poklicna osebnost, ki je v zgodovino pisju prezrta, zato pa emblematična za civilno pravo –, ki v imenu miru preseja prošnjne in zakonske zahteve. Kako se zaključi spor? Kakšen je spravni jezik? Kakšen odnos je mogoče orisati med hegemonistično in izpogajano pravico? Zdi se, da enotnega spravnega modela ni, ampak obstaja tako imenovana *isiva cona*, v kateri se formalne in neformalne prakse prepletajo; obredi, pravila in praktične rešitve, ki jih izvršujejo notarji, resnični tolmači in posredniki družbeno-pravnih norm na vicentinskem ozemlju v drugi polovici 16. stoletja.*

Ključne besede: mir, sprava, rešitev, notar, čast, konflikt, pravica

FONTI

ASVi: Archivio di Stato di Vicenza

AN: Archivio Notarile

b.: busta

c.: carta

Lampertico, F. (ed.) (1886): Statuti del Comune di Vicenza (1264). Venezia.

BIBLIOGRAFIA

AA.VV. (2005): La pace fra realtà e utopia. Verona, Cierre.

Bellabarba, M. (1999): Pace pubblica e pace privata: linguaggi e istituzioni processuali nell'Italia moderna. In: Bellabarba M., Schwerhoff G., Zorzi A. (eds.): Criminalità e giustizia in Germania e in Italia. Pratiche giudiziarie e linguaggi giuridici tra tardo medioevo ed età moderna. Bologna, Il Mulino, Annali dell'istituto storico italo-germanico in Trento, pp. 189-213.

- Bossy, J. (1998):** *Peace in the Post-Reformation*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Broggio, P., Paoli, M. P. (eds.) (2011):** *Stringere la pace. Teorie e pratiche della conciliazione nell'Europa moderna (secoli XV-XVIII)*. Roma, Viella.
- Cozzi, G. (1980):** *La politica del diritto nella Repubblica di Venezia*. In: Cozzi G. (ed.): *Stato, società e giustizia nella Repubblica veneta (sec. XV-XVIII)*. Roma, Jovene, 1980, t. I, pp. 17-152.
- Darovec, D. (2010):** *Ruolo dei vicedomini istriani nella redazione degli atti notarili in rapporto ad uffici affini dell'area adriatica*. *Acta Histriae*, 18, 4, 789-822.
- Faggion, L. (1998):** *Les Seigneurs du droit dans la République de Venise. Collège des Juges et société à Vicence à l'époque moderne (1530-1730 env.)*. Genève, Slatkine.
- Faggion, L. (2005):** *Le notaire et le consensus à Trissino (Vénétie, 1575-1580)*. In: Audisio G. (ed.): *L'historien et l'activité notariale. Provence, Vénétie, Égypte, XV^e-XVIII^e siècles*. Toulouse, Presses universitaires de Toulouse Le Mirail, pp. 111-127.
- Faggion, L. (2008a):** *Notaires ruraux, notaires collégiaux et pouvoirs en Terre Ferme vénitienne au XVI^e siècle*. In: Faggion L., Mailloux A., Verdon L. (eds.): *Le notaire, profession et espace public en Europe (VIII^e-XVIII^e siècle)*. Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, pp. 85-95.
- Faggion, L. (2008b):** *Les logiques du pouvoir dans le monde rural : parenté, clientèles et réseaux en Terre Ferme vénitienne (1535-1629 environ)*. In: Mischi J., Antoine A. (eds.): *Sociabilité et politique en milieu rural*. Rennes, Presses universitaires de Rennes, pp. 227-238.
- Faggion, L. (2008c):** *Dissensions et justice en Terre Ferme vénitienne au XVI^e siècle I*, Lemesle B., Nassiet M. (eds.). *La violence et le judiciaire : normes, pratiques, représentations*. Rennes, Presses universitaires de Rennes, pp. 99-109.
- Faggion, L. (2008d):** *Il notaio, la società e la mediazione in età moderna nelle storiografie francese e italiana: un confronto*. In: *Acta Histriae*. 16, pp. 527-544.
- Faggion, L. (2010):** *La violence négociée. La parole et le geste en Terre Ferme vénitienne (1550-1600 env.)*. In: Faggion L., Regina C. (eds.): *La violence. Regards croisés sur une réalité plurielle*. Paris, CNRS Éd., pp. 402-423.
- Faggion, L. (2011):** *L'accommodement à Valdagno (Vénétie, territoire de Vicence, 1563-1564)*. In: *Rives méditerranéennes*. 40, pp. 27-41.
- Garapon, A. (1997):** *Bien juger. Essai sur le rituel judiciaire*. Paris, Odile Jacob.
- Garnot, B. (ed.) (1996):** *L'infrajudiciaire du Moyen Âge à l'époque contemporaine*. Dijon, EUD.
- Garnot, B. (2000):** *Justice, infrajustice, parajustice et extrajustice dans la France d'Ancien Régime*. In: *Crime, Histoire et Sociétés/ Crime, History and Society*. 1, pp. 103-120.
- Härter, K., Nubola, C. (eds.) (2011):** *Grazie e giustizia. Figure della clemenza fra tardo medioevo ed età contemporanea*. Bologna, Il Mulino.
- Marcarelli, M. (2004):** *Pratiche di giustizia in età moderna : riti di pacificazione e mediazione nella Terraferma veneta*. In: Giovanni Chiodi, Claudio Povolo (eds.): *L'amministrazione della giustizia penale nella Repubblica di Venezia (secoli XVI-XVIII)*, t. 2: *Retoriche, stereotipi, prassi*. Verona, Cierre, pp. 259-309.

- Niccoli, O. (2007):** Perdonare. Idee, pratiche, rituali in Italia tra Cinque e Seicento. Roma-Bari, Laterza.
- Padoa Schioppa, A. (2003):** Delitto e pace privata. In: Padoa Schioppa A. (ed.): Italia ed Europa nella storia del diritto. Bologna, Il Mulino, pp. 209-250 [1ª edizione (1980): Delitto e pace privata nel diritto lombardo: prime note. In: Diritto comune e diritti locali nella storia dell'Europa. Milano, Giuffrè, pp. 557-578].
- Povolo, C. (1980):** Aspetti e problemi dell'amministrazione della giustizia penale nella Repubblica di Venezia, secoli XVI-XVII. In: Cozzi G. (ed.): Stato, società e giustizia nella Repubblica veneta (sec. XV-XVIII). Roma, Jovene, 1980, t. I, pp. 155-258.
- Povolo, C. (1997):** L'intrigo dell'Onore. Poteri e istituzioni nella Repubblica di Venezia tra Cinque e Seicento. Verona, Cierre.
- Povolo, C. (ed.) (2007):** Processo e difesa penale in età moderna. Venezia e il suo stato territoriale. Bologna, Il Mulino.
- Povolo, C. (2010):** L'uomo che pretendeva l'onore. Storia di Bortolamio Pasqualin da Malo (1502-1591). Venezia, Marsilio.
- Povolo, C. (2011):** Zanzanù. Il bandito del lago (1576-1617). Tignale, Comune di Tignale (Brescia).
- Rovigo, V. (2005):** Le paci private : motivazioni religiose nelle fonti veronesi del Quattrocento. In: La pace fra realtà e utopia. Verona, Cierre, 2005, pp. 201-233.
- Sbriccoli, M. (1999):** Giustizia negoziata, giustizia egemonica. Riflessioni su una nuova fase degli studi di storia della giustizia criminale. In: Bellabarba M., Schwerhoff G., Zorzi A. (eds.): Criminalità e giustizia in Germania e in Italia. Pratiche giudiziarie e linguaggi giuridici tra tardo medioevo ed età moderna. Bologna, Il Mulino, Annali dell'istituto storico italo-germanico in Trento, pp. 345-364.
- Sensi, M. (2005):** Le paci private nella predicazione, nelle immagini di propaganda e nella prassi fra Tre e Quattrocento. In: La pace fra realtà e utopia. Verona, Cierre, 2005, pp. 159-200.
- Vallerani, M. (1999):** Pace e processo nel sistema giudiziario del comune di Perugia. In: Quaderni storici, 101, pp. 315-353.
- Wenzel, É. (2011):** La paix par la justice. Les modes alternatifs de règlement des conflits dans la France d'Ancien Régime. In: Broggio P., Paoli M. P. (eds.): Stringere la pace. Teorie e pratiche della conciliazione nell'Europa moderna (secoli XV-XVIII). Roma, Viella, pp. 509-519.

« NEGOZIO DI RELIGIONE » DI ANTONELLO GROTTO,
NOTAIO VICENTINO
(1606 -1609 CIRCA)

Alessandro BOARIN

Università Cà Foscari di Venezia, Dipartimento di studi storici, IT-30123 Venezia, Dorsoduro 3484
e-mail: aboarin@gmail.com

SINTESI

Il 17 aprile 1606 papa Paolo V emanava l'Interdetto contro la Repubblica di Venezia, nel tentativo di risolvere per questa via il conflitto giurisdizionale che si era aperto con l'arresto del canonista vicentino Scipione Saraceni da parte della Serenissima. In questo clima di accesi contrasti politici, che per parte veneta sarà esemplificato dalla figura di fra' Paolo Sarpi, nell'alto Vicentino il notaio Antonello Grotto iniziava a riflettere circa il « negozio di religione », fino a mettere in discussione « l'opinione della tradizione Papale ». Gli atti notarili di Antonello – ed in parte anche quelli di suo fratello Gio. Maria – rappresentano a questo proposito una fonte di incomparabile importanza per capire quanto, come e se il notaio trasfondesse nella propria attività professionale le convinzioni religiose che aveva nel frattempo maturato dentro di sé.

Parole chiave: Interdetto, notai, notariato, eresia, alto Vicentino.

“TRADING IN FAITH” BY ANTONELLO GROTTO,
A VICENZAN NOTARY
(1606–1609 APPROXIMATELY)

ABSTRACT

On April 17, 1606 Pope Paul V issued the Interdict against the Republic of Venice in his attempt to solve this way the jurisdictional conflict that had emerged with the arrest of Vicenzan canonist Scipione Saraceni by the Republic of Venice. In this climate of heated political contrasts, which were on the Venetian side exemplified by the figure of Brother Paolo Sarpi, a notary public from the Upper Vicenza region, Antonello Grotto, started reflecting on the “trading in faith” and came as far as questioning “the opinion of the papal tradition.” The notarial acts by Antonello – and, in part, those by his brother

Giovanni Maria as well – represent in this respect a source of incomparable value for understanding to what extent, how and if the notary transfused to his professional activity the religious convictions that he had matured in the meantime.

Key words: Interdict, notaries public, notary's office, heresy, Upper Vicenza region

INTERDETTO

Nel Vicentino, l'epoca dell'Interdetto era stata preceduta – e in un certo senso forse persino preannunciata – da una congiuntura climatica percepita come fuori dal comune, *straordinaria*. Una circostanza che il notaio Lelio Padovan di Santorso – un borgo situato a nord della città capoluogo – aveva deciso di annotare tra le sue carte, così da tramandarne il ricordo alle future generazioni. Quanto accaduto tra il 14 ottobre 1604 e il 7 febbraio 1605, « che sono giorni cento e quindesi che fano mesi tre e giorni 25 », doveva essergli sembrato infatti degno di nota, poiché in tutto questo periodo

« non piovette, ne nevicò niente, ma fu un tempo sempre sereno e sutto, in modo tale che mancavano l'aque ch'à pena si poteva macinare con una roda sola et in detto tempo si poteva caminar con i piedi asciuti per tutto, essendo la polvere per le strade come sol esser il mese di luglio » (ASVI, 1).

Avvenimenti questi di cui il notaio si limitava solo a dare notizia, nell'impossibilità forse di scorgere in essi un significato, un rapporto di causa-effetto che altri avrebbero trovato in Dio o negli uomini¹. Certo nessuno poteva sapere allora quanto sarebbe accaduto di lì a qualche mese: l'arresto del canonista vicentino Scipione Saraceni, l'avvio della *querelle* tra Stato e Chiesa e l'emanazione infine dell'Interdetto papale sulla Repubblica veneta². La controversia che ne era seguita aveva alimentato una vasta pubblicistica e causato il bando di quegli ordini religiosi (teatini, cappuccini, gesuiti) che sostenevano il dovere di ubbidire al « Breve di censure et interdetto » promulgato da papa Paolo V il 17 aprile 1606³.

Era stato in questo clima di accesa contrapposizione che alcuni avevano iniziato ad « aprir gli occhj circa il negozio di Religione » (Rosio de Porta) e tra gli altri Antonello

1 Si vedano ad esempio le diverse letture date dai contemporanei agli avvenimenti che, nel 1559, avevano interessato molte comunità vicentine oggetto dello studio di Savio, 2009, 227-235.

2 Copia del breve papale è conservata in BBVI, 1.

3 « Adi 16 maggio prossimo passato a un'ora di notte circa, d'ordine degli Ill.mi Signori Rettori li R.R. Capuzzini, et poco dopo li R.R. Gesuiti et li R.R. Padri Teatini di detto ordine accompagnati di tal ordine da alquanti soldati infino alli Confini del Stado, di questi Ill.mi Sig.ri Veneziani ». BBVI, 2. Due giorni più tardi, e quindi il 18 maggio, il notaio Andrea Corneati si recava presso il convento dei Cappuccini di Schio per redigerne l'inventario dei beni. I frati a quel tempo dovevano evidentemente già aver abbandonato lo Stato veneto. ASVI, 2, alla data.

Grotto, discendente da una famiglia di notai di Piovene, nell'alto Vicentino. A intraprendere per primo l'attività notarile – grazie alla quale i Grotto avevano potuto assumere un ruolo di primo piano all'interno della comunità piovenese – era stato un Francesco, che aveva rogato tra il 1537 ed il 1548 (ASVI, 3). Qualche anno più tardi, era toccato ai fratelli Sebastiano e Stefano, che di Francesco erano forse i nipoti, continuare nel solco che questi aveva tracciato e la cosa si era ripetuta con due dei figli di Stefano: Antonello e Gio. Maria. Avviato dal padre agli studi notarili⁴, Antonello aveva iniziato infatti a rogare nel 1603. Il suo primo atto – il testamento di un tale « Zuampaolo quondam messer Zuangiacomo di benincha di fabri cittadino di Vicenza » – lo aveva redatto nella vicina Santorso⁵, dove si era trasferito a seguito del suo matrimonio con Taddea del fu Bortolamio Vitella. All'epoca, doveva avere almeno 25 anni, poiché le leggi veneziane non consentivano l'esercizio dell'attività notarile al di sotto di questa età (Lavarda, 1998, 113). Ne aveva forse qualcuno in più, se si tiene presente che a Vicenza l'età media in cui gli uomini prendevano moglie era proprio intorno ai venticinque anni (Grubb, 1999, 26) e che Antonello risulta sposato almeno a partire dal 1596⁶. Morta la moglie, aveva continuato a risiedere stabilmente a Santorso insieme alle due piccole figlie⁷, almeno fino a quando non si era sposato in seconde nozze con Anna del fu Zuan Francesco Liba di Schio. A partire dal 1606, la sua presenza a Santorso diventa infatti meno costante, mentre iniziano le registrazioni di atti notarili rogati a Schio « in contrà della piazza nel'habitatione di me nodaro infrascritto »⁸, in breve distanza quindi dalla casa dove era nata e cresciuta la moglie Anna (Melchiorri, 1876, 42, n. 1).

La famiglia della giovane era allora una tra le più in vista della prospera comunità scledense: uno Zuan Domenico Liba, forse lo zio, a partire dal 1544 viene ricordato infatti più volte tra gli uomini eletti alle cariche comunali, ricoprendo l'incarico di degano nel 1544 e nel 1556, di governatore nel 1577 e di sindaco nel 1552, nel 1568 e nel 1582⁹. Zuan Francesco Liba, il padre di Anna, si era dedicato invece alla mercatura dei panni¹⁰ mentre sua figlia Bartolomea aveva contribuito a fondare nel 1596 il convento delle dimesse di Schio¹¹. La condizione sociale della famiglia è intuibile inoltre dalla dote che Anna aveva ricevuto al momento delle nozze, pari a « ducati cento e quaranta coenti, val ducati settantadoi in tanti denari numerati et ducati sesantaotto in tanti beni mobili e

4 Sul ceto notarile vicentino, si vedano i lavori di Bisazza, 1993, 3-33 e Lavarda, 2002, 101-102.

5 ASVI, 4, alla data 28.10.1603.

6 La notizia si ricava dalla procura rogata dal padre Steffano e conservata in ASVI, 5, alla data 10.7.1596.

7 Le due figlie sono attestate da ASVI, 6, alla data 21.2.1607.

8 ASVI, 4, alla data 22.11.1606.

9 Maraschin, 1877, 20-24. L'estimo di Zuan Domenico Liba, « justo la sua polizza produta ali estimadori de l'anno 1573 » è conservato in ACSC, 1 e ACSC, 2.

10 BCS, 1, 23. Sull'industria e il commercio dei panni nel Vicentino, tra Cinque e Seicento, rinvio a Vianello, 2004.

11 BBVI, 3, alla voce. A lei la madre, nel suo testamento del 20.4.1610 avrebbe lasciato 3 ducati in ragione di legato. Altri 3 ducati sarebbero stati assegnati all'altra figlia Lucia, moglie di Zuane Baretta, « comandando ad Anna altra sua figlia moglie di messer Antonello grotto sia tacita, e contenta ne possi pretender altro come quella, che ha havuto ducati quaranta della dote di detta sua madre ». ASVI, 7, alla data. Sull'argomento dote-eredità, si veda Povoletto, 1994, 41-73.

drapamenti »¹²: una dotazione di tutto rispetto, se si considera che la media per il periodo si collocava nella zona di Schio intorno alle 694 lire, vale a dire più o meno 108 ducati¹³. Quando Antonello Grotto l'aveva presa in moglie, Anna doveva avere circa vent'anni¹⁴. Ne avrebbe trascorsi altri quindici al fianco del marito, finendo per dividerne il travagliato percorso religioso. Era stato a lei, oltre che « al suo Padre vecchio d'anni 92 ed ad altri parenti ed amici » (Rosio de Porta, 1774, 299) che l'uomo aveva confidato infatti le riflessioni che lo avevano accompagnato fino a quel momento, con il risultato che tutti loro « restorno disingannati circa all'opinione della tradizione Papale » (Rosio de Porta, 1774, 299).

Frutto di una elaborazione pressoché individuale, non mutuata da un sistema organico di credenze, la *crisi* religiosa maturata dal notaio vicentino – e da quanti erano stati poi fatti partecipi dei suoi esiti – non rappresentava in fondo un fenomeno nuovo. Dottrine espresse « da individui che non si riconoscevano più in un' *ecclesia* ma in un'immaginaria società ... non determinata su base sociale, bensì potenzialmente estesa a tutti i ceti » (Barbierato, 2006, 16-17) erano in circolazione già da secoli a Vicenza. Certo, non si trattava qui della riproposizione di quei circoli che – poco più di sessant'anni prima – si erano riuniti intorno al nobile Alessandro Trissino e all'intellettuale calvinista Fulvio Pellegrino Morato (Olivieri, 1992, 330 e seg; Formenton, 1864, 589-596). Anni in cui la città berica appariva ai rettori « molto infetta di queste nove opinioni contra l'honor de Dio, contro la fede et religione christiana » e le più delicate questioni dogmatiche erano discusse « pubblicamente per le piazze [...] con non picciolo scandalo del populo » (Firpo, 2009, 20).

Varcate le mura cittadine, le « nove opinioni » avevano trovato terreno fertile fra la popolazione rurale dell'alto Vicentino, presso cui aveva riscosso molta fortuna un movimento ereticale ancora poco documentato, denominato degli *Angelicati* « per estirpar i quali molto si affaticò il Venerabile P. Antonio Pagani Minor Osservante » (Maccà, 1814, 22)¹⁵. Altre fonti fanno riferimento, per la zona di Arzignano e di Schio, ad una setta dei *Donatisti* e dei *Ribattezzatori* (Cantù, 1866, 227) senza precisarne tuttavia lo specifico credo religioso e la penetrazione nella popolazione locale. Sarebbe toccato alla vittoria dell'imperatore sui principi protestanti della lega di Smalcada – oltre che all'allarme crescente per la confusa aspirazione di queste conventicole ad un rinnovamento della società – di convincere infine le autorità venete a non permettere « che uno pomo marzo guastasse li altri che sono boni »¹⁶.

12 ASVI, 4, alla data 29.8.1606.

13 Lavarda, 1998, 368. Il cambio da lira a ducato è calcolato sul rapporto di sei lire e quattro soldi per ducato. *Ivi*, 74.

14 Cantù, 1831, 237, afferma infatti che nel 1620 Anna Liba aveva « sette lustri ». L'età in cui le donne vicentine si sposavano, secondo Grubb, 1999, 29, si situava in media intorno ai vent'anni.

15 Sulla interessante figura di frà Antonio Pagani e la sua influenza nella vita religiosa vicentina della controriforma, rimando a Vecchi, 1962, 6-14.

16 Questo sarebbe stato il consiglio che Francesco Contarini, inviato della Repubblica di Venezia a Bruges, avrebbe ricevuto dal legato papale nel 1540. Prospero, 1996, 53 e 88.

HAERESIS OPERA

Attore *sociale* (Faggion, 2008, 536) implicato in innumerevoli ambiti professionali (la «convicinia», il livello, il testamento), Antonello Grotto doveva senz'altro aver sentito parlare delle vicende e delle condanne, delle persecuzioni e le amare abiure che avevano interessato un tempo il movimento riformato vicentino. Forse per questo, almeno nei rogiti che andava componendo, aveva preferito la dissimulazione e la prudenza. Nessun indizio che permetta di cogliere e fissare il suo passaggio all'eterodossia si trova infatti nei suoi atti notarili con la sola, possibile eccezione di una «convicinia» da lui rogata a Piovene il 13 giugno 1606.

Motivo ed argomento dell'assemblea popolare erano state le continue intemperanze che i frati dell'eremo di Monte Summano¹⁷ andavano compiendo ai danni della comunità. Da qualche tempo infatti non soltanto i frati ricusavano contro ogni consuetudine di dir messa nella parrocchiale di Piovene al tempo della quaresima¹⁸ ma si facevano altresì lecito di continuare a pascolare e far legna in quei terreni che proprio per questo servizio religioso il comune aveva concesso loro. Una questione importante, dunque, che il notaio introduceva in questi termini:

«Essendo cresuto talmente la grandezza di fratti de monte sumano che non ricordandosi di molti benefitij che di tempo in tempo le ha sempre fatto, e tuttavia fa il nostro Comun di Piovene sono venuti a termine tale che sono talvolta insoportabile, et sono ancho di tanto ardire, che sprezzando la raggion, et la giustizia confidandosi nella loro potentia ricusano di voler più dire la messa nella chiesa di santo stefano nel tempo della quaresima secondo l'obbligo del nostro instrumento [...] la qual oltragià di detti fratti non procede da altro se non perché da certo tempo in quà si sono fatti ricchi e comodi con haver comperati molti beni» (ASVI, 4).

Difficile dire quanto, nel clima arroventato dell'Interdetto ed in ciò che andava lentamente maturando a livello personale, il notaio considerasse retorico e convenzionale tutto questo. In fondo, i frati «ricchi e comodi», oggetto della riprovazione popolare, non erano poi molto diversi dal papa e dalla Chiesa di Roma, lontani ormai da quei principi evangelici che costituivano l'essenza stessa del cristianesimo. Un'analogia che non doveva certo essere sfuggita ad Antonello, cui la redazione dell'atto notarile avrebbe dato dunque modo di esprimere una posizione sua propria, al riparo della volontà espressa dall'assemblea comunitaria. Poco più che una suggestione, a ben guardare, poiché negli altri suoi rogiti il notaio manteneva inalterate le forme ed i modi che ne avevano caratterizzato l'avvio professionale. È il caso dei tre testamenti che Antonello Grotto stilava tra il 1603 e il 1608¹⁹, nei quali la *commendatio* a Dio e alla Vergine Maria – e, nei primi

17 Sull'eremo si veda Zirona, 2000, 3-57.

18 Sulla Quaresima quale momento centrale della liturgia cristiana, rimando a Bossy, 2001, 60-62.

19 *Ivi*, rispettivamente alla data 28.10.1603 (testamento di «Zuampaolo quondam messer Zuangiacomo di benincha di fabri cittadino di Vicenza»), alla data 16.3.1607 (testamento «della magnifica signora Giulia figlia quondam il Magnifico signor Livio sesso et per quanto lei dice per fedde e parola data presente il prette, e testimoni moglie del Magnifico Signor Iseppo quondam Domino Claudio bonagente») ed alla data

due casi, anche « à tutta la corte del cielo » – rappresenta un elemento comune (Lavarda, 1998, 112-113; Megna, 1981, 189-190), a dispetto della *crisi* religiosa sopravvenuta nel frattempo. Più esplicito, a questo riguardo, si sarebbe rivelato suo fratello Gio. Maria che, rogando nel 1612 le ultime volontà di un tale « Bortholamio di Grisolfi da Schio »²⁰ avrebbe abbandonato del tutto la *commendatio* tripartita per una semplice invocazione « al Nostro Signor Jesu Christo »²¹.

È già stato notato a questo proposito come la mancata inclusione di Maria e dei santi nelle formule testamentarie costituisca un indizio di una inclinazione filoriformata del notaio o, se il documento è olografo, dello stesso testatore. L'espressione presente negli atti di ultima volontà non corrisponderebbe dunque per forza alle più intime convinzioni del cliente, che di solito accettava senza contestazioni le scelte abituali del notaio. Viceversa l'adozione del modello convenzionale non significava necessariamente un chiaro indice di ortodossia da parte di chi rogava: « erano ineccepibili, ad esempio [...] le formule solitamente usate dal notaio Girolamo Porto, costretto all'abiura nel 1553 e infine, nel 1575, giustiziato come eretico relapso e impenitente » (Ambrosini, 1991, 24-29). La dissimulazione di cui il Porto aveva dato prova nei suoi rogiti non era dunque valsa da ultimo ad evitargli la persecuzione e la condanna da parte delle autorità ecclesiastiche vicentine e la cosa si sarebbe ripetuta con lo stesso Antonello Grotto, i cui rogiti terminano all'improvviso dopo il 24 marzo 1609 (ASVI, 4). In quei primi, gelidi mesi dell'anno²² il notaio aveva dovuto rispondere infatti dell'accusa di eterodossia avanzata contro di lui dalla curia vescovile di Vicenza. « Longa prigionia e torture »²³ ne avrebbero scandito il successivo cammino verso l'abiura e la liberazione, l'angoscia per la debolezza di cui aveva dato prova e la decisione di lasciare per sempre lo stato veneto, che con il venir meno della stagione dell'Interdetto gli sembrava ormai una nuova Babilonia (Rosio de Porta, 1774, 299).

Negli atti notarili, la sua permanenza in patria è attestata per l'ultima volta da un documento rogato dal notaio Lelio Padovan di Santorso: era il 18 gennaio 1613 e si trattava, significativamente, di un atto di vendita (ASVI, 6). Era partito con la moglie e i figli²⁴, diretto – come altri filoriformati vicentini (Quadrio, 1755, 156) – dalle parti di Sondrio (Rosio de Porta, 1774, 300), in quello che era allora il « Libero Stato delle Tre Leghe » dei Grigioni. Nessuno di loro avrebbe più fatto ritorno (Rosio de Porta, 1774, 300).

13.4.1608 (testamento di « Zuan'Antonio quondam Isepo Danzo campanaro da Schio »).

20 Sulla famiglia, una delle più notabili di Schio, che aveva contato tra i suoi membri l'umanista Bernardino, rimando a Ghiotto, 1982, 74-75.

21 ASVI, 8, alla data 28.4.1612.

22 Un inverno « freddissimo e lungo » lo definirà Castellini, 1822, 150.

23 Sulla tortura quale momento « nel quale il reo, forte dell'autorità che gli viene dalla presunzione che lui sappia, dichiara che quello che pensa il giudice è vero », rimando a Sbriccoli, 1991, 26 e seg.

24 Alle figlie ricordate in ASVI, 6, alla data 21.2.1607, sono da aggiungersi almeno altri due figli maschi, nati dal matrimonio di Antonello con Anna di Zuan Francesco Liba. Nelle ultime pagine del registro notarile di Antonello Grotto si trovano infatti le seguenti registrazioni: « 1606 Adi 2 febraro nacque Stefano mio figliolo in di de giovedì circa le hore 22 compare fu misser Zuandomenego figliolo de misser Zuanne Marosticha da Schio » e di seguito « 1608 Due ore avanti il di di di S. Giovanni Evangelista nacque Gioani mio figliolo fù compare misser Zuanietro Rosato da S. Orso ». ASVI, 4. Sulla tendenza dei memorialisti veneti a tralasciare le registrazioni relative alle figlie femmine, rimando a GRUBB, 1999, 98-99.

“TRGOVINA Z RELIGIJO” ANTONELLA GROTTA,
VICENTINSKEGA NOTARJA
(pribl. 1606–1609)

Alessandro BOARIN

Università Cà Foscari di Venezia, Dipartimento di studi storici, IT-30123 Venezia, Dorsoduro 3484
e-mail: aboarin@gmail.com

POVZETEK

Notarski viri se od drugega dokumentarnega materiala značilno razlikujejo po tem, da so manj izpostavljeni kontaminaciji, ki neizogibno zaznamuje pravdne fonde. Pri preverjanju trditev, ki so se razširile o Antonellu Grottu, vicentinskem privržencu reformacije z začetka 17. stoletja, češ da podpira heterodoksijo, se je uporaba notarskih listin izkazala za posebno dragoceno. Odkritje, da je bil Antonello notar in da nekateri njegovi notarski spisi vsebujejo znake verskega preobrata, ki ga je spoznal zaradi interdikta, nam je namreč omogočila odškrniti vrata prej nepredstavljivim pogledom na njegov primer. S pomočjo notarskih listin in redkih novic, ki jih rokopisni viri in tisk navajajo o njem, smo tako poskušali rekonstruirati gospodarsko, družbeno in politično stvarnost, ki ji je notar pripadal, da bi bolje razumeli njegovo pretvarjanje in njegove besede ter morda bistvo njegovega notranjega nemira. Kar je bilo mogoče storiti do mere, kolikor so dokumentarni viri dovoljevali. Kljub mejam, ki so v pomanjkanju pravdne ali kakršnekoli druge zgodovinske dokumentacije neizogibne, se je skozi raziskavo izrisala osebnost, ki jo prepoznamo kot trpečo, zaskrbljeno, živo navkljub obrobju vicentinske province, kjer se je odvijal velik del njenih zgod in nezgod.

Ključne besede: interdikt, notarji, notariat, herezija, zgornjevicentinska regija

FONTI E BIBLIOGRAFIA

ACSC, 1 – Archivio Storico del Comune di Schio, Estimo 1573-1579, b. 20, c. 118 verso.

ACSC, 2 – Estimo 1579-1582, b. 21.

ASVI, 1 – Archivio di Stato di Vicenza, Notarile, Lelio Padovan, b. 1161.

ASVI, 2 – Notarile, Andrea Corneati, b. 9306.

ASVI, 3 – Notarile, Francesco Grotto, b. 314.

ASVI, 4 – Notarile, Antonello Grotto, b. 814.

ASVI, 5 – Notarile, Steffano Grotto, b. 8320 bis.

ASVI, 6 – Notarile, Lelio Padovan, b. 1162.

ASVI, 7 – Notarile, Andrea Corneati, b. 9310.

ASVI, 8 – Notarile, Gio. Maria Grotto, b. 814.

- BBVI, 1** – Biblioteca Bertoliana di Vicenza, Memoria d'alcuni particolari succeduti nel Monastero di S. Tomaso l'anno dell'Interdetto 1606, ms. 1810.
- BBVI, 2** – Memorie di Gio. Maria Pigatti, in Raccolta di Cronache vicentine donata dal Co. Giovanni Mocenigo juniore, vol. 1, ms. 2852, c.ta 128.
- BBVI, 3** – Da Schio, G., Persone memorabili in Vicenza, ms. 3392.
- BCS, 1** – Biblioteca Civica di Schio, Quaderni di Alessandro Dalla Cà, b. 11 (brossura).
- Ambrosini, F. (1991):** Ortodossia cattolica e tracce di eterodossia nei testamenti veneziani del Cinquecento, in *Archivio Veneto*, s. 5, v. 171, Venezia.
- Barbierato, F. (2006):** Politici e ateisti. Percorsi della miscredenza a Venezia fra Sei e Settecento, Milano, Unicopli.
- Bisazza, G. (1993):** Notai tristi e notai sufficienti. Il ceto notarile di Vicenza tra Cinque e Seicento, in *Società e Storia*, n. 59, Milano, Franco Angeli.
- Bossy, J. (2001):** L'Occidente cristiano. 1400-1700, Torino, Einaudi.
- Cantù, C. (1831):** Storia della città e della diocesi di Como, volume secondo.
- Cantù, C. (1866):** Gli Eretici d'Italia. Discorsi storici, volume terzo, Torino, Unione Tipografico-Editrice,
- Castellini, S. (1822):** Storia della città di Vicenza, Libro XVIII, Vicenza, Per Francesco Vendramini [poi] tipografia Parise.
- Faggion, L. (2008):** Il notaio, la società e la mediazione in età moderna nelle storiografie francese e italiana: un confronto, *Acta Histriae*, 16, Capodistria, 536.
- Firpo, M. (2009):** Riforma protestante ed eresie nell'Italia del Cinquecento, Roma-Bari, Laterza.
- Formenton, F. (1864):** Memorie storiche della città di Vicenza dalla sua origine fino al presente, Vicenza.
- Ghiotto, E. (1982):** Note di genealogia sulla famiglia Grisolfi, in "Numero Unico", Schio, Menin.
- Grubb, J. (1999):** La Famiglia, la Roba e la Religione nel Rinascimento. Il caso Veneto, Vicenza, Neri Pozza Editore.
- Lavarda, S., (1998):** L'anima a Dio e il corpo alla terra. Scelte testamentarie nella teraferma veneta (1575-1631), Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 113.
- Lavarda, S. (2002):** L'incivile, disonesta e sordida vita. Storia di un notaio del Seicento, Sommacampagna, Verona, Cierre Edizioni.
- Maccà, G. (1814):** Storia del Territorio Vicentino. Che contiene la storia del Vicariato di Schio, e delle ville al medesimo soggette. Tomo XI, Caldogno, Presso Gio. Battista Menegatti.
- Maraschin, P. (1877):** Serie de' signori, vicari, arcipreti, sindici, governatori ecc. della terra di Schio da' primi tempi sino a quelli del Regno Italico, Schio, 20-24.
- Megna, L. (1981):** Vita religiosa e pietà di popolo in una comunità rurale vicentina d'ancien régime: Lisiera e centri limitrofi nell'età moderna, in Povolo, C. (ed): *Lisiera. Immagini, documenti e problemi per la storia e cultura di una comunità veneta. Strutture, congiunture, episodi. Vol. I. Vicenza, Parrocchia di Lisiera.*

- Melchiorri, G. (1876):** Memorie sopra la terra di Schio, Schio, Tipografia Tipografia L. Marin.
- Olivieri, A. (1992):** Riforma ed eresia a Vicenza nel Cinquecento, Roma, Herder Editrice e Libreria.
- Povolo, C. (1994):** Eredità anticipata o esclusione per causa di dote? Un caso di pluralismo giuridico nel Friuli del primo '500, in Accatti, L., Cattaruzza, M., Verzar-Bass, M. (ed.), Padre e figlia, Torino, Rosenberg e Sellier.
- Prosperi, A. (1996):** Tribunali della coscienza. Inquisitori, confessori, missionari, Torino, Einaudi.
- Quadrio, F. S. (1755):** Dissertazioni critico-storiche intorno alla Rezia di qua dalle Alpi, oggi detta Valtellina, volume secondo, Milano, Nella stamperia della società palatina.
- Rosio de Porta, P. D. (1774):** Historia Reformationis ecclesiarum raeticarum, tomi secundi pars prior, Curiae Raetorum et Lindaviae, 299.
- Savio, A. (2009):** Di fronte al soprannaturale: apparizioni, miracoli e misteri nell'estate del 1559. Acta Histriae, 17, 1-2. Capodistria, 227-235.
- Sbriccoli, M. (1991):** « Tormentum idest torquere mentem ». Processo inquisitorio e interrogatorio per tortura nell'Italia comunale, in Viquer, J. M. e Paravicini Bagliani, A. (ed.), La parola all'accusato, Palermo, Sellerio.
- Vecchi, A. (1962):** Correnti religiose nel Sei-Settecento veneto, Venezia-Roma, Istituto per la collaborazione culturale.
- Vianello, F. (2004):** Seta fine e panni grossi. Manifatture e commerci nel Vicentino. 1570-1700, Milano, Franco Angeli.
- Zironda, R. (2000):** Santa Maria di Monte Summano. Storia del culto e della tradizione mariana a Piovene Rocchette, Piovene Rocchette, Parrocchia di Santo Stefano Protomartire.

CONTRATTI AGRARI, USURA ED ASPETTI DEL CREDITO
NELLE FONTI NOTARILI DI UNA COMUNITÀ RURALE
DELLA TERRAFERMA VENETA
(SARNICO, 1694-1695)

Romain BORGNA

45 rue Élisée Reclus, 94270 Le Kremlin-Bicêtre, France

e-mail: romain.borgna@gmail.com

SINTESI

Il mondo rurale bergamasco, alla fine del XVII secolo, era uno spazio ricco, sia economicamente che socialmente. Gli uomini si muovevano in un paese che offriva delle grandi opportunità per arricchirsi o semplicemente per sopravvivere. In questo senso, lo strumento preferito era il contratto agrario, stipulato dinanzi al notaio, e tutte le sue forme, nell'obiettivo di servire ottimamente gli interessi individuali e intersoggettivi. In questa pubblicazione, si tratta di questioni che presentano gli aspetti usurai e creditizi di tali contratti agrari – livelli, retrovendite e vendite definitive – i più utilizzati dai residenti di una piccola comunità rurale, Sarnico, nel 1694 e nel 1695. La chiave di volta di questo edificio socioeconomico moderno così costituito si trova nell'identificare delle reti socioeconomiche attraverso l'esplorazione e l'esame degli strumenti di credito e il soccorso mutuale.

Parole chiave: notariato, notaio, Terraferma, Sarnico, credito, livello, vendita, retrovendita, contratti agrari

AGRICULTURAL CONTRACTS, USURY AND CREDIT ASPECTS
IN THE NOTARIAL SOURCES OF A RURAL COMMUNITY
IN VENETIAN TERRAFERMA
(SARNICO, 1694–1695)

ABSTRACT

The rural Bergamo region of the late 17th century was a rich space, economically and socially. People lived in a country that offered great opportunities to get rich or, simply, survive. The instrument of choice in this sense was the agricultural contract (in all its forms), signed before a notary with the purpose of best serving individual and interpersonal interests. The present paper deals with issues pointing out the usury and credit aspects of such agricultural contracts – rent, resale and outright sale –, which were most

widely used by the residents of the small rural community of Sarnico in 1694 and 1695. The basis of the thus established modern socioeconomic edifice lies in the identification of socioeconomic networks made possible by the research and examination of credit instruments and mutual aid.

Key words: body of notaries, notary, Terraferma, Sarnico, credit, rent, sale, resale, agricultural contracts

Alla fine del Seicento, Sarnico non era un villaggio come gli altri. La sua posizione geografica, la quale lo colloca tra le due grandi città di Bergamo e di Brescia, indotta in un primo tempo una pratica sincretica del notariato, anche se il modo di esercitare la carica di notaio a Sarnico fu progressivamente influenzato dal “*more veneto*”, cioè dal diritto veneziano, parallelamente all’integrazione delle provincie di Bergamo e di Brescia nello Stato da Terra a partire degli anni 1430. Se la Repubblica di Venezia si è costituita, a partire del XV secolo, un vero e proprio “impero” territoriale nella parte settentrionale dell’Italia, ha cercato però di garantire la conformità degli statuti, delle consuetudine e dei privilegi locali in Terraferma. L’integrazione delle tradizioni dei “tre mondi” che gravitano attorno a Sarnico –gli spazi di Venezia, Bergamo e Brescia – ha condotto il notariato di questa comunità rurale a sviluppare una prassi professionale peculiare che riflette tra il 1694 e il 1695 una forte specializzazione in un certo tipo di atti notarili, a detrimento di altri. Questo fenomeno di “confinamento tematico” della professione era tuttavia caratteristica dalle specificità e dalle peculiarità del paese di Sarnico alla fine del Seicento, di questo territorio caratterizzato da una diffusa ruralità e da una forte mentalità campanilistica. Il notariato di Sarnico risulta essere proprio una congiunzione culturale tra questi tre spazi: dipendente della provincia di Bergamo, nella quale i notai sarnicesi traevano la loro autorità e legittimità, esso ha avuto stretti legami con il vicino distretto di Brescia, ed è stato posto sotto la dominazione giuridica e giurisdizionale della Repubblica di Venezia. Perciò l’analisi della circolazione dei beni fondiari, attraverso i contratti di livello, è fondamentale perché ci permette di evidenziare tre diverse aree geografiche ed istituzionali: scritto “*a l’uso di Venetia*”, il livello serviva gli interessi socioeconomici degli individui che cercavano di sviluppare un’attività di successo tra Bergamo e Brescia, in una regione fortemente segnata dalla ricchezza fondiaria ed agricola. Occorre inoltre notare che la regione del Valcalepio è caratterizzata da una campagna forte e dalla preminenza dei terreni. Non è quindi sorprendente osservare, nelle fonti, l’esistenza di una rilevante circolazione delle proprietà fondiarie. Infatti, alla fine del XVII secolo, il Valcalepio era un territorio dove proprietà e terreni agricoli erano stati numerosi. Così, secondo Giuseppe De Luca, quasi l’80 % della regione erano stati composti di beni fondiari (De Luca, 2000, 53)¹. A Sarnico, un villaggio in una zona dove le colline sono numerose, sembra che l’uva predominava. Giuseppe De Luca ha spiegato questa idea osservando che “*la vite [...] registrava i suoi risultati qualitativamente migliori nelle zone di collina (come a Scanzo,*

1 La regione del Valcalepio, nel XVII secolo, ha una superficie di circa 4.350 ettari, di cui 3.500 distribuite all’interno dei possedimenti.

in Val Calepio e in Valle Cavallina)” (De Luca, 2000, 53). Pertanto, per le convicinie ed i loro abitanti, era necessario organizzare in modo ottimale la circolazione dei beni agricoli, fortemente caratterizzata, in Valcalepio, dalla viticoltura, dalla sericoltura e dalla cultura della mora. Nel villaggio di Sarnico, gli individui utilizzavano principalmente tre tipi di atti notarili fondiari – che rappresentavano il 69,3 % del totale della produzione dei notai locali, cioè 183 atti su 264 – allo scopo di servire al meglio i loro interessi, sia personali che intersoggettivi: il livello, la retrovendita, e le vendite ferme e definitive. È così che si è ritenuto necessario analizzare, in primo luogo, la documentazione che era la più numerosa, quella sui livelli.

I LIVELLI: SOLIDARIETÀ, PROFITTO MODERATO ED USURA

Il livello era un contratto agrario, relativo alla proprietà fondiaria, che consisteva nella concessione *ad tempus* della terra. L’acquirente doveva quindi pagare un importo fisso, stabilito dal contratto, e un “fitto” (un canone), che era solitamente annuale. Al termine del contratto, che era possibile di prorogare istituendo un nuovo livello, il terreno era restituito al suo proprietario, che poteva approfittarne al suo piacimento. Inoltre, il livellario aveva il diritto di prelazione sul bene acquistato, che doveva essere ufficialmente registrato tra un mese e quindici giorni, presupponendo che il venditore venderebbe la sua proprietà in modo definitivo. Gigi Corazzol, in un libro dedicato ai fitti e ai livelli e grano (Corazzol, 1979), ha proposto una definizione del presente contratto, inteso come un aspetto del credito rurale nel Veneto in età moderna. Così, considerato come parte di una “compravendita”, di un “*buy-sell*”, l’acquirente potrebbe riconsegnare l’uso della terra al venditore, il quale era costretto di pagare il fitto del terreno al primo. Questo meccanismo caratteristico del credito e dell’usura è fondamentale e ampiamente riportato nella documentazione notarile bergamasca. A Sarnico, alla fine del XVII secolo, i casi di livelli “alterati” in usura eccessiva sono ancora rari e meritano un’attenzione relativa, a differenza degli altri contratti similari, i quali permettono di palesare la collusione esistente tra tradizione bergamasca ed usi veneziani in questa materia. In realtà, nel mondo rurale bergamasco, il primo grado di riflessione sul livello consisteva nell’organizzazione di una circolazione locale e strategica dei beni fondiari. In questo caso, la solidarietà familiare era fondamentale (Borgna, 2012, 56). Le famiglie di Sarnico usavano il livello per solidarietà, e non solo attraverso crediti usurari come aveva già sottolineato Gigi Corazzol. L’idea era innanzitutto di aiutare un collaterale in difficoltà economica, come nel caso di Bartolomeo Picinelli nei primi mesi del 1695. Il 20 gennaio 1695, Bartolomeo Picinelli vende in livello tre delle sue terre al fratello Alberto, nonché agli zii Carlo e Ludovico, pari a 680 lire, per un periodo di sei anni, e per un fitto annuale di solo cinque lire imperiali (ASBg, AN, Guida Giuseppe, 5638, 63). Si può facilmente osservare questa manovra di solidarietà: tre membri di una famiglia stanno aiutando uno di loro collaterali attraverso il contratto di livello. Non si tratta di un meccanismo usuraio, in quanto il ricevitore del “dono”, Bartolomeo Picinelli, non ha registrato un certificato debitorio, e perché l’ammontare del fitto è estremamente basso rispetto a quello della vendita. Così, a Sarnico, il livello era percepito sotto tre angoli di approccio: in primo luogo, si trattava

semplicemente di un contratto di locazione-acquisto d'interesse sia per il proprietario sia per il livellario, che ha permesso flessibilità contrattuale; poi, ha fatto parte della manovra familiare di solidarietà, rara ma ancora notevole tra il 1694 e il 1695; infine, si tratta di una strategia che era basata sul prestito a interesse.

Inoltre, il livello di Sarnico, quando fu concluso "*a l'uso di Venetia*", sembrava rispettare i meccanismi dell'usura. In realtà, il rapporto tra l'importo globale del livello e l'ammontare del fitto determinava l'importanza, più o meno relativa, del prestito a interesse. In tal modo, il tasso di interesse era importante nelle stesse proporzioni della durata e del canone di locazione rispetto al prezzo originale della proprietà. Per esempio, nell'ambito di un contratto "classico" di livello "*a l'uso di Venetia*", il prezzo della proprietà è pari a 100 lire, il quale era solitamente venduto per cinque anni con un fitto annuo di cinque lire (ASBg, AN, Guida Giuseppe, 5638, 33). Pertanto, il tasso di interesse fisso era del 5 % nell'ambito di questo contratto, seppur il tasso di interesse medio di un livello "*a l'uso di Venetia*" sia stato di 7 % a Sarnico alla fine del Seicento. Il tasso d'interesse medio a Sarnico tra il 1694 e il 1695 era del 6,4 %². In effetti, più l'ammontare del fitto era importante, più il tasso di interesse era basso. Tuttavia quasi tutti i livelli erano conclusi secondo le stesse procedure, ed i tassi di interesse annuali superavano di rado il 5 %. Gigi Corazzol aveva già notato per Padova dei tassi di interesse annui fino al 24 % per il XVI secolo (Corazzol, 1979, 40). A Sarnico, è stato rilevato tassi di interesse del 35 % ! Sembra così che l'uso del livello come un meccanismo usuraio esisteva in questo villaggio alla fine del Seicento, anche se i casi di usura eccessiva erano rari. Se l'arricchimento risulta essere uno degli strumenti principali relativi all'atto di rogare tali contratti, la volontà di fare profitti eccessivi non era una realtà. Possiamo quindi considerare l'uso del livello usuraio come moderato a Sarnico, terra di confine tra Bergamo e Brescia. In un ambiente rurale, fortemente segnato da una propria cultura locale e pia, l'uso di forme usuarie potrebbe essere percepito come inadeguato (Vismara, 2004). A questo proposito, a Sarnico, solo il 25 % dei livelli aveva superato un tasso di interesse superiore al 5 % tra il 1694 e il 1695 : questo non era dunque in sintonia con le modalità definite dalla bolla "*Detestabilis avaritiae*" di Sisto V, emanata nel 1586 (Vismara, 2004, 67). Il "livello medio" di Sarnico, alla fine del Seicento, durava cinque anni, ed i suoi acquirenti dovevano pagare circa 318 lire, per un fitto annuo di quasi 22 lire. Occorre inoltre sottolineare che quasi il 92% dei livelli stilati a Sarnico tra il 1694 e il 1695 riguardavano i prodotti agricoli, evidenziando in tal modo una predominanza dei beni fondiari nel Bergamasco della fine del XVII secolo.

Così la pervasività delle zone rurali e agricole giustificava la rilevanza assunta dal livello a Sarnico alla fine del Seicento. Era un contratto che consentiva agli individui di influenzare la vita socio-economica della comunità, organizzando una circolazione locale della terra e di intervenire, in tal modo, come un elemento delle varie strategie di solidarietà intersoggettive. Il livello "*a l'uso di Venetia*" sembrava avere abbastanza penetrato nel territorio di Sarnico. Se studiamo la produzione del notaio Giuseppe Guida, per il quale è possibile affermare che si tratta di un professionista più aperto al mondo esterno

2 Per ottenere questo risultato, abbiamo calcolato il tasso di interesse su ogni livello contratto e la media complessiva.

che gli altri operatori della giustizia civile di Sarnico, si può rilevare che egli dimostra un forte uso del livello “*a l’uso di Venetia*”. Questo contratto si caratterizzava, secondo le fonti disponibili per questa località, con una durata media di sei anni – non superava i dieci anni – e da un tasso di interesse medio annuo del 7 %³. Le fonti riportano anche un altro tipo di livello “sarnicese”, anche se non è chiaro se sia stato rogato secondo le usanze della Serenissima. È quindi possibile ipotizzare che era questo un atto di proprietà locale che testimonia delle antiche tradizioni del luogo. Di un periodo medio di cinque anni, è stato caratterizzato da un tasso medio di interesse annuo del 6,2 %. In questo modo, le differenze tra il livello “classico” e il livello “*a l’uso di Venetia*” erano minime, anzi inesistenti. Di conseguenza, sebbene i livelli veneziani erano utilizzati dagli abitanti di Sarnico, non hanno mostrato alcuna autentica originalità nei confronti di quelli conclusi secondo le consuetudini locali. Giovan Maria Bertelli, un altro notaio sarnicese, ha dimostrato intanto un campanilismo più esacerbato rispetto al suo principale collega, Giuseppe Guida. La questione della specializzazione dei notai è quindi presente in tutte le problematiche. Tuttavia, fortemente influenzato dalla vita locale e dal villaggio, Giovan Maria Bertelli ha usato il livello “*a l’uso di Venetia*” in un modo più misurato. Profondamente radicato nel cuore delle tradizioni locali, il pratico della giustizia civile pareva favorire la consuetudine provinciale. Mentre poche differenze sono evidenti tra questi due tipi di livelli, e si tratta di un contratto poco chiaro e ambiguo. Così, si può notare che il livello di Sarnico, caratterizzato da tradizioni locali e dal “*more veneto*”, sfuggiva relativamente ai meccanismi usurari, perché superava da poco il divieto del 5 % di interesse definito dalla bolla “*Detestabilis avaritiae*” di Sisto V. La consuetudine locale era ancora determinante a Sarnico alla fine del Seicento, ed il livello sembra essere stato utilizzato solo nell’ambito della circolazione locale, o addirittura tra villaggi dei beni fondiari. Il legame sociale era essenziale, poiché era considerato come il garante della stabilità del tessuto socio-economico locale. Così il livello, utilizzato come base della solidarietà intersoggettiva relativa alla famiglia o alla comunità, era anche visto come uno strumento fondamentale permettendo il mantenimento delle gerarchie sociali, limitando le fratture socio-economiche. I casi di usura eccessiva furono rari. Nella documentazione notarile di Sarnico fu infatti soltanto l’attività preferita di una famiglia, i Bonandi di Predore. In realtà, nel 2 giugno 1695, Antonio Bonandi effettuava una transazione in livello che gli permise di produrre un tasso di interesse di 31,8 % (ASBg, AN, Bertelli Giovan Maria, 5414, 110); inoltre, pochi mesi prima, l’11 settembre 1694, il fratello di Antonio, Giovan Battista Bonandi, aveva concluso un’affare che gli consentì di raggiungere un tasso d’interesse annuo di 14,3 % (ASBg, AN, Guida Giuseppe, 5638, 47); infine, Cristoforo Bonandi, fratello di Antonio e di Giovan Battista, aveva completato una transazione sostanziale che gli aveva permesso di fissare un tasso interesse di 15 % (ASBg, AN, Guida Giuseppe, 5638, 64). Anche l’eccessiva usura era limitata a pochi casi particolari, tra cui quello di fratellini che sembravano aver fatto di quest’attività una occupazione redditizia. Il livello sarnicese consisteva in un prestito moderato, caratteristico di un’usura

3 Tuttavia il tasso di interesse annuo del livello “*a l’uso di Venetia*”, era molto variabile, dal 0,56 % ad oltre il 20 %.

religiosamente e moralmente accettabile per i membri della comunità del villaggio, che offriva soltanto profitti misurati. Pertanto, la pervasività di un tale contratto nella documentazione notarile relativa alla convicinia di Sarnico non è sorprendente. Villaggio sito tra “tre mondi”, Sarnico ha sviluppato in tal senso una pratica specifica e particolare del notariato, attingendo da entrambe alle particolarità locali, cioè alle città di Bergamo e di Brescia, come pure alle misure adottate dalla Dominante nell’età moderna, e in particolare all’inizio del Seicento.

L’ALTERNATIVA IPOTECARIA DELLA RETROVENDITA

Esisteva a Sarnico un’altro tipo di contratto fondiario: la retrovendita. Erede del “*pactum de retrovendendo*” romano, riguardava un tipo specifico di atto notarile, scarsamente utilizzato dai clienti, che palesa la pratica di manovre specifiche e uniche. La retrovendita era dotata di un forte valore sinallagmatico e conduceva alla conclusione di un nuovo contratto, quando il primo scadeva. In una seconda fase, l’acquirente era obbligato di restituire la proprietà che aveva acquistato dal venditore. Così, in un terzo tempo, si apriva una nuova fase di negoziazione tra le due parti, e il venditore iniziale diventava “ricompratore”. Tuttavia, a differenza del contratto di livello, non vi era alcun obbligo di valorizzazione della proprietà e nessun canone era pagato. Il cuore del contratto di retrovendita consisteva piuttosto nella successiva rinegoziazione del bene concesso inizialmente. Si trattava di un atto di vendita includendo un patto di preferenza: la retrovendita, pure chiamata “*pactum de retrovendendo*” in latino, o “*pacte de réméré*” in francese, veniva compresa come un “*pactum adjectum*”, cioè come una convenzione aggiunta al contratto originale (Mackeldey, 1837, 247). La retrovendita possedeva un meccanismo economico intrinseco simile a quello del livello, il quale era dotato di un diritto di prelazione. In questo senso, la retrovendita può essere intesa come un’alternativa al livello: in un contratto di livello, la trasmissione dei beni interviene alla scadenza del periodo contrattuale, mentre in una retrovendita, la restituzione era stata fatta quando il venditore aveva deciso di rimborsare il capitale investito all’inizio. Pertanto, sembra che il patto di retrovendita era investito di un alto valore ipotecario, ed era inteso come un credito perché, prima di essere restituito, il denaro era stato pagato inizialmente. L’ipoteca del bene fu soltanto un meccanismo al fine di legittimare socioeconomicamente la conclusione di questo contratto di retrovendita, per garantire gli interessi del creditore. A questo proposito, Mireille Peytavin considera il patto di retrovendendo come un “*esercizio di solidarietà familiare*” (Peytavin, 2006, 429) a Napoli tra i secoli XVI e XVII. Allo stesso modo, Gérard Delille lo definisce come un “*sistema di mutuo soccorso*”, diffuso in Puglia alla stessa epoca (Delille, 1983, 212). Pertanto, si potrebbe porre la stessa problematica a proposito del villaggio di Sarnico.

A Sarnico, la retrovendita era ampiamente praticata nel tardo Seicento. Gli individui sembravano preferire il cosiddetto livello, che garantisse il pagamento di un fitto/canone mensile o annuo, ed era perciò dotato di una dimensione usuraria, in contrapposizione al patto di retrovendita. In un certo senso, il livello “*a l’uso di Venetia*” fu poi inteso come una novità assoluta, come un atto giuridicamente e legalmente accettabile, perché era

stabilito secondo le leggi della Dominante. In questo senso, la questione della legittimità dell'atto rimane fondamentale. Il patto di retrovendita, ereditato dal diritto romano, e specialmente dal Codice Giustiniano, potrebbe essere visto, in merito, come obsoleto. Quindi, se si tratta di un contratto fondiario, è comunque rilevante, visto che sembra attestare l'esistenza di strategie e di sistemi di solidarietà familiari e comunitarie. La retrovendita concerneva in realtà soltanto l'1 % degli atti economici rogati dal notaio sarnicese Giovan Maria Bertelli, e il 3,5 % di quelli stilati dal suo collega Giuseppe Guida. Come spiegare una tale debolezza del patto di retrovendendo? In primo luogo, preme affermare che la retrovendita si è scontrata alla fine del XVII secolo con la diffusione del livello "a l'uso di Venetia", che sembrava avere sempre più seguaci. Inoltre, le disposizioni contrattuali relative alla retrovendita non consentivano al creditore di ottenere una somma di denaro regolarmente, mentre il fitto era uno dei punti cardini del livello. Di più, il livello ha permesso la ricezione di interessi che potevano essere importanti, mentre la retrovendita era "solo" basata sull'ipoteca di un bene e non permetteva all'acquirente di ricevere un importo mensile o annuo in denaro grazie al contratto. Infine, la conclusione di un livello non comportava il trasferimento di imposte gravate sulla proprietà dal venditore al compratore, a differenza della retrovendita. Anche se il livello era inteso come un contratto sinallagmatico, dando luogo ad obblighi reciproci alle parti contraenti, induceva uno squilibrio tra di loro: l'acquirente, che deteneva il capitale finanziario, era naturalmente in una posizione di forza. C'era dunque una preferenza per il livello, che implicava una continuità fiscale, alla responsabilità esclusiva del venditore. Così, il canone pagato mensilmente o annualmente dal compratore poteva compensare, nell'ambito del contratto sinallagmatico, le tasse che continuavano ad essere dovute dal venditore: "*le tasse gravanti sull'immobile continueranno a dover essere pagate dal venditore*" (Corazzol, 1979, 16). Invece, la retrovendita ha indotto una cessione totale di tutti i diritti e gli obblighi relativi alla proprietà dal venditore al compratore: per poter recuperare la sua proprietà, il primo doveva rimborsare integralmente il secondo. Pertanto, chiunque volesse acquistare un immobile, e che fosse nel contempo in una posizione forte nei confronti del venditore – secondo il principio di solidarietà socio-economica prima definito – aveva un interesse nella conclusione di un contratto di un livello anziché di una retrovendita: la prima transazione gli consentiva sia di guadagnare interessi, sia di essere esente dalla pressione fiscale, mentre la seconda evitava l'usura e operava un trasferimento di obblighi finanziari e fiscali.

Pertanto, la retrovendita potrebbe essere costituita da un certo grado parallelo di solidarietà intersoggettiva – sulle relazioni tra gli individui –, meno diffusa rispetto al livello, ma presente. Così, il 13 ottobre 1694, Bartolomeo Picinelli ha recuperato la pezza di terra agricola che aveva venduto a due fratelli, Giuseppe e Antonio Bertolotti Sarnico, pari a 600 lire (ASBg, AN, Guida Giuseppe, 5638, 55). Il 20 gennaio 1695, pochi mesi dopo, lo stesso Bartolomeo Picinelli aveva venduto tre livelli al suo fratello Alberto, e agli zii Carlo e Ludovico, pari a 680 lire (ASBg, AN, Guida Giuseppe, 5638, 63). Sarebbe dunque possibile considerare la seconda operazione come una manovra di solidarietà familiare volta ad aiutare Bartolomeo Picinelli, il quale aveva dovuto dare 600 lire imperiali in cambio di un terreno che gli apparteneva. Gli importi dei due contratti coincidono, e il

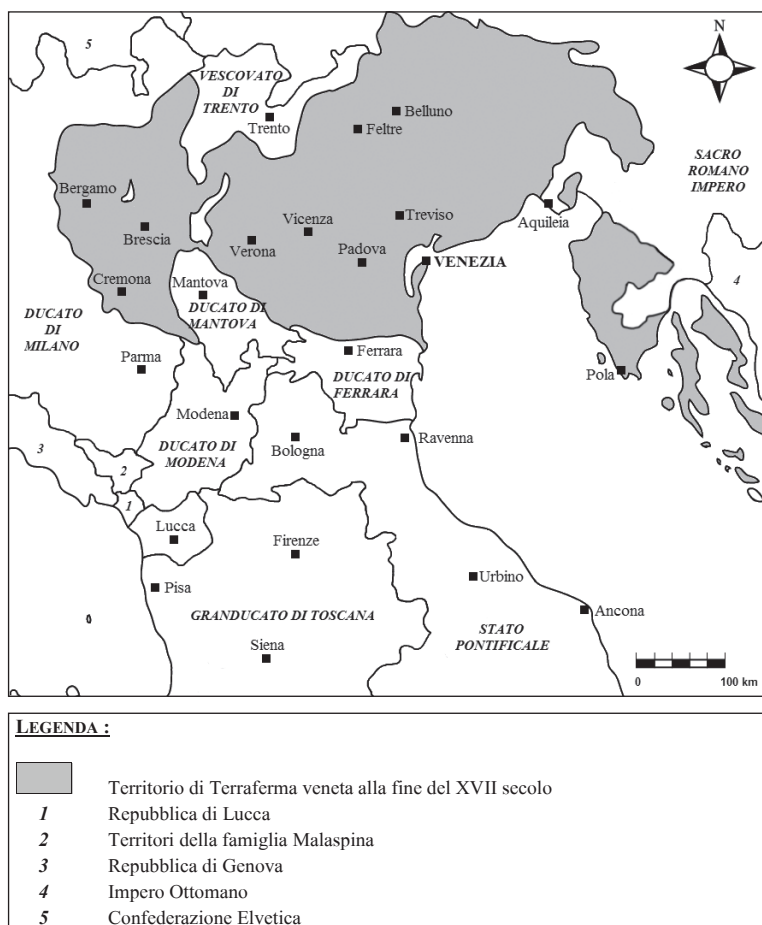
tempo trascorso tra di loro – meno di tre mesi – potrebbe giustificare questa ipotesi. La pezza di terra inizialmente recuperata da Bartolomeo Picinelli potrebbe anche far parte di un patrimonio familiare che i collaterali volevano preservare. Il livello intervenne dunque “in soccorso” dell’individuo che aveva concluso una retrovendita considerata pericolosa per la continuità socioeconomica del lignaggio. Tale patto di retrovendita non può essere inteso come un sistema di aiuto reciproco nel lignaggio, bensì come l’origine del problema. Tuttavia, l’inserimento nelle reti di potere e di influenza acconsentivano a famiglie locali, a fratelli e persino agli individui, di preservare il loro predominio economico. La conclusione di retrovendite potrebbe così consentire a gruppi sociali, intersoggettivi, per un attimo, a venire in aiuto a parenti, utilizzando queste reti di amici. Per esempio, il 22 marzo 1695, Giovan Battista, Francesco e Antonio Alberici, membri di una nobile casa di Bergamo, avevano acquistato una pezza di terra che avevano venduto – o addirittura ipotecato – in retrovendita alla Veneranda Scuola del Santo Sacramento di Sarnico due anni prima, pari a 700 lire (ASBg, AN, Guida Giuseppe, 5638, 73). Mentre, in precedenza, Giovan Battista Alberici fu rimborsato di un debito di 200 lire imperiali, che potrebbe corrispondere approssimativamente alla parte che doveva pagare in relazione al riscatto già menzionato (ASBg, AN, Guida Giuseppe, 5638, 24). È possibile ipotizzare che alcune famiglie utilizzavano la retrovendita per costruire delle reti di solidarietà intra- e interfamiliari. La famiglia Alberici era presente all’interno della Scuola del Santo Sacramento: in effetti, uno dei suoi amministratori, chiamato “*sindico*”, era Tomaso, fratello di Giovan Battista, di Francesco e di Antonio Alberici. Sarebbe in tal modo possibile presumere che Tomaso Alberici, inserito nelle reti sociali della comunità sarnicese, abbia goduto della sua posizione privilegiata per servire gli interessi economici dei suoi tre fratelli, cercando di acquisire in retrovendita una delle loro pezze di terra. Tuttavia, l’acquisto della proprietà sembrava essere subordinata alla costituzione di sufficienti fondi economici dai ricompratori, perché Giovan Battista Alberici aveva dovuto aspettare per rimborsare una somma di denaro che aveva prestato per poter accedere alla fase di riscatto della sua proprietà. Si tratta di un’assistenza temporanea (Delille, 1983, 216). Allo stesso modo, una tale operazione può essere considerata come un meccanismo tipico dei Monti di Pietà, applicato alla proprietà fondiaria. La Scuola del Santo Sacramento di Sarnico, di cui gli atti notarili rogati tra il 1694 e il 1695 evidenziano la forte attività economica e mercantile, e dimostrano altresì che non cessa mai di arricchirsi, può essere considerata come un organismo informale di prestito (Borgna, 2012, 80). Pertanto, la retrovendita, intesa come un dispositivo creditizio che rifiuta l’usura, può certamente costituire una forma di prestito su pegno, dove il debitore pignoratizio trasferisce un bene fondiario, temporaneamente ipotecato, ad una organizzazione religiosa – in questo caso la Veneranda Scuola del Santo Sacramento di Sarnico – per ottenere un prestito senza interessi. In questo sta l’opposizione finale tra il livello e la retrovendita: il primo contratto ha permesso di ottenere entrate economiche accessorie e annesse, fondate sul principio del *cash-flow* e intese come titoli estrinseci, mentre la seconda era principalmente basata sulla solidarietà all’interno del lignaggio, ma anche a valenza interfamiliare, e di alto valore ipotecario.

LA VENDITA DEFINITIVA, MECCANISMO DI MANTENIMENTO DELL'ORDINE SOCIALE ED ECONOMICO

Tuttavia, il mercato della proprietà fondiaria a Sarnico poteva anche rispondere a delle considerazioni economiche e commerciali più pragmatiche, relative alla vendita definitiva dei beni mobiliari e immobiliari. Questo tipo di contratto era invece secondario nella produzione notarile di Sarnico tra il 1694 e il 1695. In realtà, la vendita definitiva ha coperto solo il 14,3% dell'attività totale di Giuseppe Bertelli, il 6,3 % di quella di Giovan Maria Bertelli e il 4,3 % di quella del suo collega Giuseppe Guida. Le vendite definitive erano anche in minoranza negli atti economici e fondiari: 9,8 % per Giovan Maria Bertelli e solo il 4,3% nell'attività notarile di Giuseppe Guida. Più precisamente, si tratta di un contratto con cui un soggetto, il venditore, trasferisce o si impegna a trasferire la proprietà ad un'altro, l'acquirente, che ha l'obbligo di pagare il prezzo in denaro. Il trasferimento di proprietà così completato si fa in modo definitivo. In altri termini, quando un venditore vende una proprietà attraverso questo contratto, non ha intenzione di conservarla. Se fosse il caso, allora sarebbe sufficiente per lui concludere un livello, che gli consentirebbe di aumentare entrate economiche e finanziarie accessorie, o una retrovendita, attraverso la quale avrebbe potuto recuperare la sua proprietà in un secondo tempo. In realtà, vendere un bene in modo definitivo riflette spesso una evidente difficoltà economica. Il venditore è obbligato a vendere tutta o parte della sua proprietà. Così, il 4 agosto 1694, Giovan Battista Potto di Predore fu costretto a vendere definitivamente a Alessandro Attoni terreni estratti della sua proprietà, per un importo di 400 lire imperiali, di poco superiore a quello di un livello (ASBg, AN, Guida Giuseppe, 5638, 42). Anche la necessità di ottenere rapidamente una somma di denaro giustificava l'uso di tale contratto a danno di un livello o di una retrovendita, che sono transazioni difficili nell'ambito di varie strategie. Spesso, se non costantemente, la vendita definitiva risponde ai criteri pragmatici di necessità, e non di desiderio⁴. Giuseppe Bertelli ha rogato un atto simile, il 4 giugno 1695: Marcantonio Frecci, abitante a Predore, ha deciso di cedere gran parte del suo patrimonio, costituito da una terra e una casa, ad Annibale Alberici, un ricco e potente signore locale (ASBg, AN, Bertelli Giuseppe, 5356, 4). Allo stesso modo, Antonio Ponta ha dovuto vendere una parte del terreno della sua proprietà a Sarnico al beneficio di Pietro Peri, il 13 settembre 1695, davanti ad un notaio, Giuseppe Guida (ASBg, AN, Guida Giuseppe, 5638, 97). Spesso le vendite "di necessità" coinvolgono prezzi bassi. In realtà, il 22 dicembre 1695, Antonio Pone di Viadanica incarica il figlio Giacomo, definito nell'atto di "*publico negoziatore di Antonio di suo piacimento padre*", di concludere la vendita di un appezzamento di terra boschiva a Giovan Maria Cadei, pari a 200 lire imperiali, cioè a due terzi dell'importo del livello sarnicese, interessi esclusi. Di conseguenza, la vendita definitiva riflette principalmente la necessità di salvare economicamente un individuo e/o una famiglia. In un secondo tempo, essa è caratterizzata come un termine polisemico.

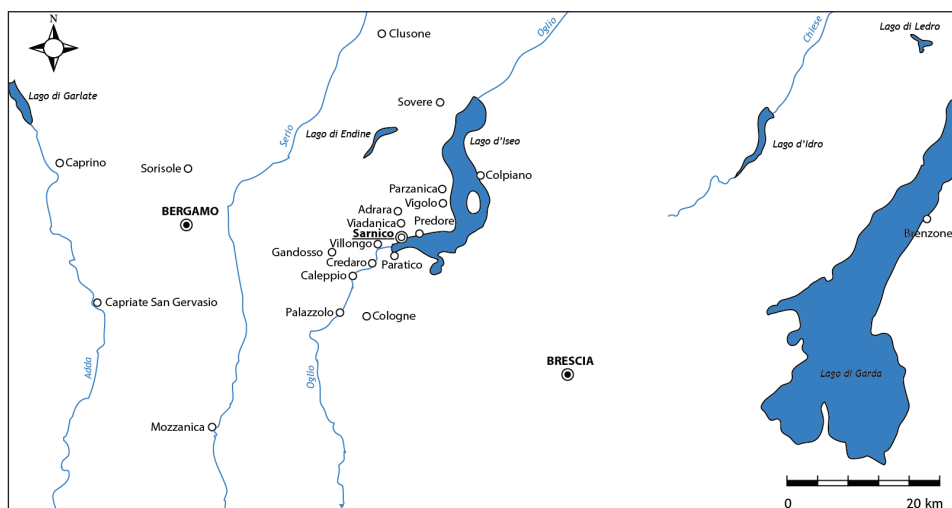
4 Per la filosofia e la sociologia, la necessità è caratterizzata dalla volontà e dall'esigenza di sopravvivenza, mentre il desiderio fa fronte a considerazioni più banali, non legati al carattere di necessità naturale, come è il caso nella necessità.

In effetti, la vendita definitiva poteva declinarsi in una moltitudine di realtà e di applicazioni. In primo luogo, era definita da un effetto di immediatezza. In teoria, la conclusione della vendita, attraverso il pagamento dell'importo del bene, essendo il trasferimento di proprietà sancito *de facto*. Tuttavia, non era sempre così: Cristoforo Mazza di Viadanica aveva acquistato una pezza di terra a Tomaso Alberici negli anni 1650, senza aver mai versato l'importo della transazione (ASBg, AN, Bertelli Giovan Maria, 5414, 47). La parte lesa ha dovuto ricorrere all'arbitrato, quasi quarant'anni dopo la conclusione dell'accordo. Però questo caso è unico nelle fonti notarili relative al villaggio di Sarnico tra il 1694 e il 1695. Pertanto, nella maggioranza dei casi, il trasferimento della proprietà ha subito seguito il pagamento del suo valore in presenza del notaio. Così, quando Giacomo e Gotardo



CARTA n° 1
Terraferma veneta (fine XVII secolo)

Poni di Viadanica hanno venduto un terreno alla famiglia Cadei, l'11 ottobre 1695, l'operazione fu conclusa sul posto, dato che il prezzo della proprietà fu pagato lo stesso giorno, davanti al notaio. Eppure, nell'atto in sé, il professionista aveva precisato di aver contato e convalidato la somma, e che la vendita prese effetto "illico", vale a dire subito, i venditori rinunciando al titolo di possesso della proprietà. L'ammontare della transazione, 720 lire, è proporzionale al numero degli acquirenti – sette –, i quali facevano parte dello stesso ramo. In realtà, Martino Cadei, il principale acquirente, comprò il bene per conto delle altre sei persone, che avevano tutte consegnato una procura: i suoi zii, Domenico e Maffeo Cadei, come pure i suoi fratelli, Giuseppe e Stefano Cadei, e le loro mogli – però, le loro identità non furono rivelate. La famiglia Cadei si illustrò una seconda volta, un mese e mezzo più tardi, nel concludere un altro contratto di vendita definitiva. Così, il 30 novembre 1695, il "Comandatore Sig. Vincenzo Cadei" aveva acquistato – con una procura data da due fratelli, Livenillo e Camillo Rito –, nobili e *cives* di Brescia, una pezza di terra ad Antonio Facanone di Sarnico, per un prezzo di 750 lire imperiali (ASBg, AN, Guida Giuseppe, 5638, 108). Più che il meccanismo relativo all'immediatezza della transazione, sono gli importi che sfidano, superiori a 700 lire, e lo *status* degli acquirenti e dei venditori. In sintesi, sono nella maggioranza degli abitanti del luogo, più o meno profondamente inseriti nelle reti locali di socialità, che vogliono realizzare un rapido guadagno di denaro, vendendo le loro proprietà a nobili bresciani o bergamaschi, per degli importi che potrebbero sembrare esagerati. Non è quindi solo la povertà e la necessità a esprimersi attraverso la vendita definitiva, ma anche il desiderio di realizzare un affare interessante: una quantità significativa delle vendite dei terreni può essere reinvestita in numerose altre proprietà, anche sotto forma di livelli. Si tratta di un'ipotesi, e il trattamento degli atti notarili fondiari



CARTA n° 2

Sarnico, villaggio di frontiera tra i distretti di Bergamo e di Brescia

per gli anni successivi all'anno 1695 potrebbe certamente aiutare a evidenziare questo fenomeno. Tuttavia questi casi sono rari e non riflettono la realtà del mercato delle vendite definitive, la quale ha trovato un forte appoggio nei lignaggi che incontravano difficoltà economiche più o meno importanti. A questo proposito, alcuni individui erano costretti a vendere i terreni a prezzi ridicolmente bassi: Giovan Battista Pecino ha venduto un piccolo gruppo di lotti di terreno solo per 30 lire il 12 marzo 1695 (ASBg, AN, Bertelli Giovan Maria, 5414, 98), quando Bartolomeo Chito ha dovuto risolversi a sbarazzarsi di un bene per 46 lire cinque giorni dopo (ASBg, AN, Bertelli Giovan Maria, 5414, 99).

Infine, la vendita definitiva potrebbe anche essere più flessibile, estirpandosi delle forme contrattuale classiche che la consideravano come un contratto rigoroso, trasferendo *de facto* un bene molto tempo dopo il pagamento immediato del suo prezzo. Disposizioni diverse e clausole contrattuali hanno permesso di sfuggire alle strutture consuete della vendita. Così, inizialmente, è stato possibile effettuare una vendita che consentiva di vendere in una sola volta, un intero edificio. Giuseppe Bisioli di Adrara ha, per esempio, venduto a Domenico Polesso terreni che possedeva nel suo villaggio natio, il 18 gennaio 1694 (ASBg, AN, Bertelli Giovan Maria, 5414, 6). Lo stesso fenomeno si verifica il 12 marzo 1695, quando si tratta di vendere un piccolo gruppo di terreni appartenenti a Giovan Battista Pecino di Predore (ASBg, AN, Bertelli Giovan Maria, 5414, 98). In questo caso particolare è il problema della divisibilità della proprietà che si pone. In realtà, gli atti di cessione definitiva potrebbero essere definiti di “vendita a credito”, per cui il bene è immediatamente disponibile, ma il prezzo è da pagare a termine. Inoltre, la registrazione di quest'atto comporta la necessità per il venditore di poter fidarsi al compratore, perché il secondo potrebbe facilmente violare i suoi impegni contrattuali. A questo proposito, ciò non ha impedito Giovan Battista Pone di vendere una pezza di terreno coltivabile ad Antonio Cadei, il 16 settembre 1694 (ASBg, AN, Bertelli Giovan Maria, 5414, 64). Allo stesso modo, Silvero Plenano di Predore ha venduto un bene a Panolo Soppo, autorizzando il compratore a pagare l'intera somma in un secondo tempo. Conviene inoltre precisare che questo tipo di compravendita di terreni si realizzava, alla fine del Seicento a Sarnico, sempre nell'ambito del paese: infatti, la popolazione pareva più favorevole a fidarsi ai vicini, ai parenti, ai membri della loro comunità, piuttosto che all'estraneo (o allo straniero). In ogni caso, la vendita a credito è stata raddoppiata da un'altra, chiamata “vendita a temperamento”, che consisteva nella spaccatura del prezzo della transazione a rate per un certo periodo di tempo. La sfumatura tra questi due tipi di contratti, sicuramente legati, si trova al livello della temporizzazione del pagamento: infatti, nell'ambito di una cessione a credito, il periodo in cui il debito doveva essere recuperato non era stato specificato, mentre lo fu per una vendita a rate, che a volte suggeriva spesso un pagamento scaglionato. Così, quando Giovan Battista Berenzoni ha acquistato un portico a Giovanni Berenzoni (ASBg, AN, Bertelli Giovan Maria, 5414, 102), situato a Villongo, ha chiesto un scaglionamento dei versamenti. In questo caso, la questione della fiducia è fondamentale, dal momento che le facilità di pagamento sono concesse da un membro della famiglia.

Di conseguenza è importante sottolineare che questi contratti economici e fondiari, preminenti nel tardo Seicento a Sarnico, hanno un impatto significativo sull'ambiente

socio-economico della comunità. Sia per i livelli, che per le retrovendite o le vendite definitive, la questione della lealtà familiare, della solidarietà e dei legami intersoggettivi è fondamentale su scala locale. In questo senso, i meccanismi legati al credito, nonché quelli di beneficenza e di prodigalità, hanno una particolare rilevanza in quanto sono gli strumenti che permettono alla comunità di salvaguardare gli interessi di ogni gerarchia sociale ed economica stabilita. La popolazione gioca con la collocazione geografica e “ideologica” del villaggio di Sarnico, posto tra tre “mondi”, per servire i loro vari interessi. Non è quindi sorprendente che gli atti notarili relativi alla proprietà e alla vita economica di Sarnico siano preminenti tra il 1694 e il 1695. Così, a Sarnico, la pratica notarile si organizza secondo specifiche procedure, caratteristiche da un vero fenomeno di “sincretismo culturale”, definendo una serie di normative e di consuetudini locali, che non furono senza conseguenze sulla società e sull’economia locale. Anche il paese di Sarnico, profondamente rurale, fu sottoposto a questa triplice identità culturale per tutta l’età moderna. La fine del XVII secolo risulta essere il punto culminante di questo fenomeno. Infatti, Sarnico, coinvolto e integrato all’interno del distretto di Bergamo, con il



LEGENDA	
BERGAMO ●	Città regionali
Sarnico ◎	Villaggio di Sarnico
Viadanica ○	Villaggi
<i>Serio</i>	Fiumi
<i>Lago d'Iseo</i>	Laghi

CARTA n° 3

Il paese di Sarnico (distretto di Bergamo, Valcalepio)

suo collocamento unico – di frontiera –, ha sempre mantenuto stretti legami con la vicina città di Brescia. Ma è pure necessario considerare la regione del Valcalepio, radicata tra queste due località e che ne rappresenta il confine, come uno “spazio interstiziale” (Christians, 1983, 45-48), in cui le relazioni e i rapporti sociali ed economici erano frequenti e ininterrotti. Così nuovi modi di intendere e considerare la vita nella società rurale furono sviluppati e applicati in questa regione alla fine del Seicento. L'autorità della Serenissima, che si è gradualmente ampliata e rafforzata nella provincia di Bergamo tra la metà del XV secolo e il XVII secolo, vide l'emergere di nuove pratiche e modi di una rinnovata riflessione in questi spazi intermedi. Il paese di Sarnico, come pure i suoi vicini, è stato segnato dalla creazione e dallo sviluppo di usanze specifiche e locali, attratta dalle abitudini, dai costumi e dagli standard dei “tre mondi” che erano Venezia, Bergamo e Brescia. Inoltre, queste peculiarità sono gradualmente diventate i fondamenti ideologici di una *forma mentis* rinnovata, che consiste in uno “*substrato composto da entrambi i valori, principi, modi di pensare e pratiche singolari*” (Borgna, 2012, 177), oppure “*nel pensare e nell'agire di una persona o di un gruppo sociale*” (Borgna, 2011, 12). Quindi, per garantire e assicurare la loro stabilità socioeconomica, gli abitanti di Sarnico si sono impegnati in nuovi e originali processi e pratiche. Il susseguirsi di frenetiche condizioni economiche in età moderna ha permesso ai sarnicesi di rielaborare e di immaginare nuove forme di eredità, di trasferimento del patrimonio e di circolazione dei capitali finanziari, al pari di quanto successe altrove in Terraferma veneta. Il *medium* privilegiato per attingere a questo obiettivo fu la formalizzazione di questa cultura locale sincretica e rielaborata. Gli individui di questa comunità rurale del bergamasco hanno utilizzato gli atti notarili per servire i loro interessi particolari. I notai, anche a testimonianza di queste strategie individuali e intersoggettivi, hanno fatto lo stesso. Il desiderio di tutelare gli interessi socioeconomici delle famiglie fu caratterizzato, nel tardo Seicento, dalla preminenza della documentazione fondiaria, da questi rogiti notarili relativi al paese di Sarnico tra il 1694 e il 1695. Infatti, gli sarnicesi dierano un'utilizzo estremo dei contratti livello, che hanno permesso loro di fare buoni e grandi profitti, sulla base della moderazione e degli intervalli brevi relativi a tali contratti, come pure sul dinamismo circolatorio che inducevano nel cuore della società rurale locale. Tuttavia è fondamentale evidenziare l'importanza degli atti della vita civile, che hanno permesso ai beni patrimoniali di circolare e di essere trasmessi da entrambe le consuetudini locali e “*l'uso di Venetia*”, cioè il “*more veneto*”. Il notaio è stato in tal modo considerato dai suoi coetanei, ma soprattutto dai membri della convicinia, come una vera “chiave di volta” di questi meccanismi speciali e come il garante privilegiato della legittimità di tali manovre socioeconomiche.

AGRARNE POGODBE, ODERUŠTVO IN KREDITNI VIDIKI V NOTARSKIH VIRIH ENE OD RURALNIH SKUPNOSTI BENEŠKE TERRAFERME (SARNICO, 1694–1695)

Romain BORGNA

45 rue Élisée Reclus, 94270 Le Kremlin-Bicêtre, Francija

e-mail: romain.borgna@gmail.com

Povzetek

Ruralni svet bergamske pokrajine ob koncu 17. stoletja, v zgodovinisju še malo preučevan, je bil bogat gospodarski in družbeni prostor. Ljudje so živeli v deželi, ki je ponujala velike priložnosti za obogatitje ali, preprosto, za preživetje. V tem smislu je bil najpriljubljenejši instrument agrarna pogodba (v vseh njenih oblikah), sklenjena pri notarju z namenom, da bi čim bolj služila posameznikovim in medosebnim interesom. Prispevek obravnava posojilne vidike in oderuštvo pri takih pogodbah – zakupu, odkupu in dokončni prodaji –, najbolj uporabljenih med prebivalci majhne ruralne skupnosti Sarnico med leti 1694 in 1695. Cilj raziskave je predstaviti notarsko prakso in podobo bergamskega notarja, ki sta v današnjem zgodovinisju še neznani, pa tudi opredeliti družbeno-gospodarske mreže s preučevanjem in analizo kreditnih instrumentov ter vzajemne pomoči. Natančneje, Sarnico, manjši kraj ob ustju reke Oglio, na bregovih jezera Iseo, je bil ob koncu 17. stoletja mejna točka med bergamskim in brescianskim ozemljem – meja med obema prostoroma je potekala po Ogliu – in trojno mejno območje: med Bergamom in Brescio, med Milanom in Benetkami ter med ozemljem Beneške republike in Habsburškega cesarstva. Namen raziskave je preučiti notariat zaledja Beneške republike (beneške Terraferme) v novem veku. Odločitev za obravnavo teme, ki je za zgodovinisje prava terra incognita, je avtorja prisilila k uporabi bolj tradicionalne metode obdelave zgodovinskih podatkov, ki temelji na serijski analizi dokumentacije. Preučevanje in podroben pregled teh arhivov sta izčistila samosvojo podobo bergamskega notarja ob koncu 17. stoletja, razkrila pa sta tudi mreže in strategije, uporabljene z namenom, da bi služile notarjevim interesom, interesom njegove družine ali strank, še zlasti kreditne vidike in oderuštvo. V zaključku premislek o liku notarja in njegovem strateškem položaju v središču družbe, v kateri je deloval, postavlja pod vprašaj specifike Sarnica glede notarske dejavnosti ob koncu 17. stoletja, ki se je napajala z običaji iz vseh treh svetov, katerim je kraj v tem obdobju pripadal: iz Benetk, Bergama in Brescie. Poleg tega predstavljena analiza poziva k ponovni opredelitvi potez podeželske forme mentis kot temelja kulturnega sinkretizma tega majhnega vmesnega prostora, ki ga je predstavljal Sarnico ob koncu 17. stoletja.

Ključne besede: notariat, notar, Terraferma, Sarnico, posojilo, zakup, prodaja, odkup, agrarna pogodba

FONTI E BIBLIOGRAFIA

ABBREVIAZIONI

ASBg: Archivio di Stato di Bergamo

AN: Archivio notarile

b.: busta

FONTI

ASBg, AN, Bertelli Giovan Maria, b. 5414.

ASBg, AN, Bertelli Giuseppe, b. 5356.

ASBg, AN, Guida Giuseppe, b. 5637.

ASBg, AN, Guida Giuseppe, b. 5638.

BIBLIOGRAFIA

Borgna, R. (2012): Le notaire et la pratique notariale en Terre Ferme vénitienne à la fin du XVIIe siècle. Le cas de Sarnico entre 1694 et 1695. Master di secondo anno, co-tutori Stefano Levati, Università La Statale di Milano, e Lucien Faggion, Aix-Marseille Université.

Borgna, R. (2011): Le Prince de Fra Paolo. Pratiques politiques et forma mentis du patriciat à Venise au XVIIe siècle. Master di primo anno, relatore Lucien Faggion, Aix-en-Provence, Université de Provence.

Christians, C. (1983): Population et rénovation rurales : l'aménagement rural et la participation des populations en Wallonie. In: Espace, populations, sociétés, 1 (1)

Corazzol, G. (1979): Fitti e livelli a grano. Un aspetto del credito rurale nel Veneto del '500. Milano, Franco Angeli.

De Luca, G. (2000): 'La terra non fu mai madregrna' : crescita ed evoluzione del sistema agrario. In: De Maddalena Aldo (ed.), Storia economica e sociale di Bergamo, vol. III, Il tempo della Serenissima. Un seicento in controtendenza, Bergamo, Fondazione per la storia economica e sociale di Bergamo, Istituto di studi e ricerche

Delille, G. (1983): Dots des filles et circulation des biens dans les Pouilles aux XVIe-XVIIe siècles. In: Mélanges de l'École française de Rome. Moyen Âge, Temps modernes, 95 (1)

Mackeldey, F. (1837): Manuel de droit romain, contenant la théorie des institutes, précédée d'une introduction à l'étude du droit romain. Jules Beving trad., Bruxelles, Société typographique belge, Wahlen et Cie.

Peytavin, M. (2006): Domaines, fiefs et juridictions dans le Royaume de Naples, XVI-XVIIe siècles. **Biens disputés, biens retenus. In: Hypothèses, 1**

Vismara, P. (2004): Oltre l'usura. La Chiesa moderna e il prestito a interesse. Milano, Rubbettino Editore.

OCENE

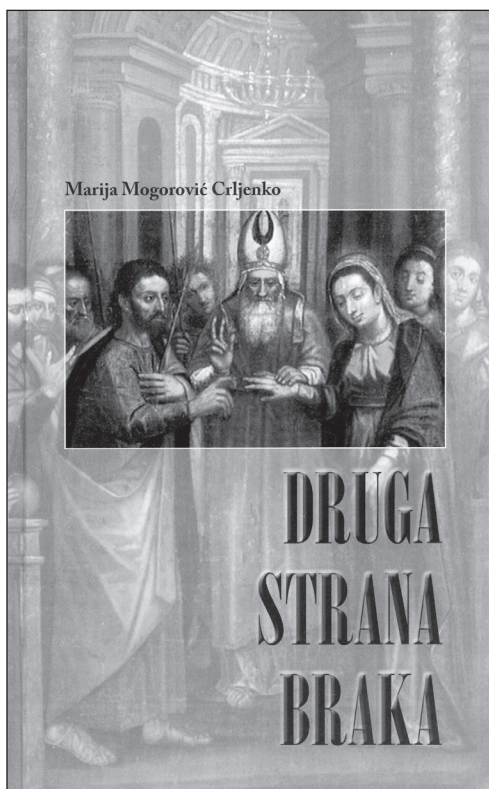
RECENSIONI

REVIEWS

Marija Mogorović Crljenko, *Druga strana braka: nasilje i ilegitimnost u (izvan)bračnim vezama na području Porečke biskupije u prvoj polovici 17. stoljeća, Srednja Europa, Zagreb 2012., 312 str. (18 tabel, 2 karti)*

S »podružinjanjem« dela in življenja v začetku zgodnjega novega veka je poroka postala nujni del življenja večine gospodinjstev, saj sta bila tako obrtniško delo in delo v agrarnem sektorju odvisna od dela obeh zakoncev. Sodelovanje v smislu skupnega dela, vzajemne skrbi in spoštovanja je moralo prenesti »vsakodnevno testiranje«, saj je ekonomsko preživetje družine slonelo na vzajemni pomoči. Ta zapleteni odnos s pomočjo preučevanja primerov zakonskih sporov, ki jih reševala poreška škofija, osvetli Marija Mogorović Crljenko. Škofija je zanimiv laboratorij preučevanja, saj zajema območje, ki sodi v politični okvir dveh suverenov: Beneške republike in habsburške monarhije. Občestvo, v katerem se pojavljajo spori, je etično izredno heterogeno. Vsekakor gre za tematiko, ki dopolnjuje študije družinskega življenja, ki so na voljo v slovenski in hrvaški historiografiji. Zlasti slednja je izčrpno predstavljena tudi v študiji. Avtoričine raziskave razkrivajo številne odnose v družini in presegajo tiste elemente, ki jih je hrvaška historiografija v okviru poročnih praks že dodobra raziskala: pravne vidike sklepanja zakona, ugrabitve neveste ter materialne vidike sklepanja zakona, ki posledično omogočajo tudi analize položaja ženske v družbi.

Avtorica že z naslovom »Druga stran braka« opozori, da se bo ukvarjala najprej s fenomenom, ki so ogrožali zakon še pred njegovo formalno sklenitvijo (poroko). V svoji študiji se posveti fenomenom nasilno sklenjenih zakonov in sorodstvenih spregledov; analizira tudi druge (sicer redke) zakonske ovire. Zagotovo sodi med pomembnejše dele študije analiza sporov v zakonu. Med odlike študije sodi tudi izbira časovnega okvira analize omenjenih fenomenov – prva polovica 17. stoletja, saj ti sodijo v čas, ko se v polni meri uveljavijo določila tridentinskega koncila. Gre tudi za prostor, za katerega avtorica s sklicevanjem na škofijske vizitacije dokazuje, da je bila avtoriteta in nadzor škofa v 17. stoletju močna. Nekoliko je k odločitvi za to obdobje seveda pripomogla tudi dobra ohranjenost gradiva poreške škofije, ki navkljub političnim (Uskoška vojna) in drugim pretresom vsebuje zavidljivo kupico dokumentov. Med njimi tudi po-



ročnih sporov (*causae matrimonialis*), ki omogočajo konsistentno analizo in primerjavo z raziskovalnimi rezultati iz drugih raziskovalnih okolij. V uvodu nas seznanjajo tudi z informacijami, ki so nujne za preučevanje tovrstnih fenomenov: od načinov delovanja cerkvenih sodišč do predstavitve strukture virov.

Zagotovo je uvodni del knjige, ki se ukvarja s pravnimi, običajnimi in ritualnimi vidiki sklepanja zakona v dolgem časovnem loku nujen, tako zaradi širšega zgodovinskega pregleda (s poudarkom na času po lateranskem koncilu), ki šele v popolnosti umesti spremembe, ki nastopijo s tridentinskim koncilom. Posebni zakoni, ki so bili posledica koncila, so zahtevali, da se poroka sklene po določenem obrazcu; če »vpleteni« tega niso spoštovali, zakonca sicer nista mogla uveljavljati razglasitve zakona za ničnega, vsi vpleteni pa so tvegali razglasitev »zakoncev« za nesposobna sklepanja zakona. Hkrati pa je bil tridentinski koncil tudi prelomnica v kanonskem pravu, saj dokončno podeli primat razsojanja družinskih sporov cerkvenim sodiščem.

Avtorica v prvem delu raziskave zajame vse pomembne sestavine sklepanja porok: od zgodovinskega pregleda razvoja sklepanja zakona, do razvoja pravnih podlag, analize praks iskanja primerne partnerje in ritualov povezanih z njimi, do značilnosti vseh pomembnih ritualov: od zaroke, ki jo kanonsko pravo prepusti svetnim ritualom do poročne rituala, ki ga zaznamujejo tako simbolični in verski kot pravni in materialni vidiki. Zlasti pri rekonstrukciji poročnih ritualov se v veliki meri naslanja na poročila Petronia Petronia. Avtorica izčrpno predstavi tudi vsa določila v statutih istrskih mest, ki zadevajo zakonsko življenje.

Drugo stran sklepanja zakona predstavljajo odkloni od predstavljenih ritualov in pravnih praks, torej: skrivne poroke in ugrabitve. Zanimiv je tudi zaključek, da ravno analiza poročnih spregledov in dovoljenj za poroko razkriva popolnoma edinstvene probleme, s katerimi se je soočala Istra. Fenomen ugrabitev, ki ga avtorica ob umanjkanju poročnih matičnih knjig oceni kot prisotnega v nekaj manj kot 4,5 % vseh porok, so tudi predmet obsežne analize.

Za razliko od prejšnjega fenomena pa so bile odklonske prakse v zakonskem življenju precej pogoste. Analiza sporov pred cerkvenim sodiščem dopolnjuje v lokalnem okolju veliko bolj poznan vir – škofijske vizitacije, v katerih vizitatorje vedno zanima tudi moralnost določene skupnosti. V primerjavi z vizitacijami analizirani viri škofijske provenience slikajo zakonsko življenje in zakonske težave v veliko daljšem časovnem obdobju. Največ procesov pred škofijskim sodiščem v Poreču je bilo sproženih z željo po razglasitvi zakona za ničnega, kar bi obema vpletenima nudilo možnost za ponovno poroko. Nekoliko manj je bilo zahtev za ločitev od mize in postelje, saj je takšen status zakoncema onemogočal ponovno poroko do smrti sozakonca. V primeru razglasitve zakona za ničnega, ki je tudi lahko rešil dolgoletne zakonske spore, so upoštevali nespoštovanje zahteve po pridobitvi dispenze, možev impotenco, krvno sorodstvo ali bigamijo. Na obravnavanem področju pa bi lahko upoštevali tudi t. i. Pavlov privilegij, ki je ločil spreobrnjenca od njegovega poganskega sozakonca. Marsikateri od 45 v delu analiziranih primerov zakonskih sporov in konkubinata ni ohranjen v celoti, v marsikaterem primeru manjka tudi končna razsodba. Veliko dragocenejše so namreč analize vsakdanjih praks in mentalitet, ki jih omogoča ta vir informacij. Vsekakor bomo iz omenjenih virov, kot že ugotavlja avtorica,

več kot v kateremkoli drugem viru izvedeli o sterilnosti, impotenci, prešuštvu, torej tudi o tistem, kar je bilo najbolj skrito. Tudi takšni zapisi namreč (ponovno) dokazujejo, da je bil zakon privilegiran prostor spolnosti. Prav tako vir razkriva odnose med zakoncema, rodbinske odnose, odnose med starši in otroci ter odnose zakonske skupnosti kot celote (pod pater familiasom) s širšo okolico. Na drugi strani pa pogosto razkrivajo družinsko nasilje, ki je prav tako ostajalo skrito v sferi privatnega. Nasilje, ki je ponavadi pomenilo nasilje moškega nad žensko, je - da je doseglo oznako nasilje - predvsem preseгло meje razumnega nasilja, ki sta ga religija in pravo dovoljevali moškemu kot glavarju družine.

V Istrskem prostoru je daleč najpomembnejši razlog za težave v zakonu nasilje nad zakoncem, sledijo prešuštvo, beg (žene in ne moža), ki je bil enako pogost razlog kot odsotnosti zakonskega življenja. Sestavni del knjige so tudi poglavja o konkubinatu, bigamiji in prešuštvu. Bigamija in konkubinatus sta bila pogosto povezana z odsotnostjo enega od zakoncev, moža trgovca, vojaka ali revnega potujočega obrtnika, ali pa sta bila fenomena posledica bega sozakonca. Oba delikta sta se lahko povezovala tudi s prešuštvom. A vendarle je bilo prešuštvo žensk v določenih primerih strožje kaznovano, saj bi ženska lahko rodila otroka (ki ne bi bil potomec pravega moškega), kar bi ogrozilo poročne strategije rodbine.

Avtorica potrdi številne splošne značilnosti poročanja oziroma skupnega življenja v predindustrijski Evropi. Med drugim tudi, da konkubinatus ni bil samo del vsakdana revnih ljudi, ki se zaradi ekonomskih in zakonskih restrikcij niso mogli poročiti; avtorica namreč ugotavlja, da so razlogi za odločitev za življenje v konkubinatu zelo različni, tako kot so bile različne tudi definicije samega delikta. Po drugi strani pa je konkubinatus in zakonolom motil zelo različne ljudi: prijavljali so ga od sorodnikov do sosedov in moralnih avtoritet. Motivi za prijavo so bili med drugimi tako osebne narave; obvarovanje časti rodbine, ali pa strah pred kaznijo, ki bi doletela skupnost. Zelo natančno so v delu prikazane stopnje kaznovanja, kar dopušča domnevo, ki jo avtorica nekoliko nejasno tudi zapiše, da so primeri, ki so prišli pred sodišče, zgolj najhujši primeri. Milejše oblike konkubinatusa je namreč kaznoval že lokalni duhovnik. Izrečena kazen pa naj bi vpletene prepričala, da opustijo neprimerne (in nemoralne) prakse. Če je cerkveno sodišče zagrozilo z ekskomunikacijo, se avtorici ta kazen ni zdelo tako huda, kot je bila huda in sramotna kazen javne pokore, saj je bila »javnost« majhna in odnosi med prebivalci tesni. Javna kazen je bila zlasti pogosta v primerih konkubinatusa. A po drugi strani v majhnih istrskih mestecih konkubinatus, pa tudi če je šlo za konkubinatus z zaposleno deklo, ni bil niti skrit niti redek. Težje kot konkubinatus je bilo v skupnosti dokazati zakonolom, a lažje, če je ljubimka zanosila ali, še huje, umorila otroka, spočete ga v takšnem razmerju.

Knjiga ni zgolj znanstvena analiza načrtno izbranega gradiva; avtorica v uvodu v vsako poglavje ponuja tudi širši zgodovinski razvoj pravnih podlag in tipičnih značilnosti fenomenov, ki jih obravnava. Ker so tematike zakonskega življenja in zakonskih težav vedno popularne in ker zna avtorica slikovito predstaviti nekatere primere, na katerih je gradila svojo študijo, je knjiga zagotovo privlačna tudi za širšo javnost tako istrskega kot širše hrvaškega, a tudi slovenskega prostora.

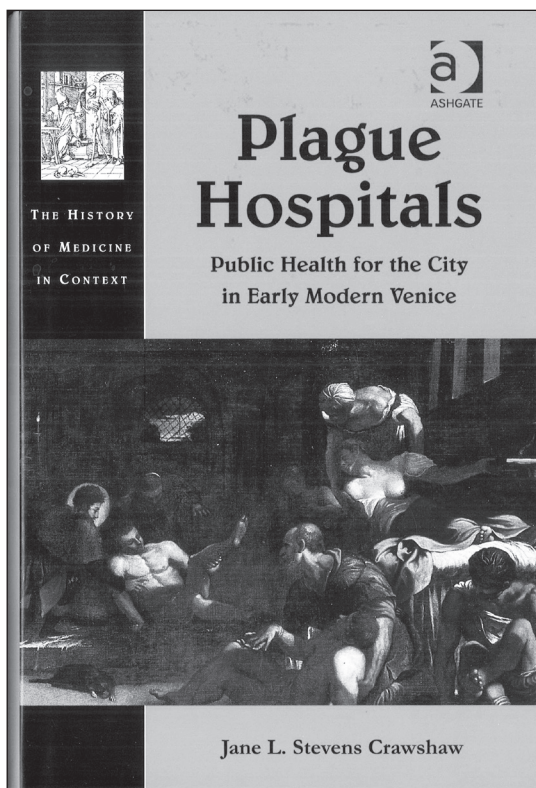
Dragica Čeč

Jane L. Stevens Crawshaw: PLAGUE HOSPITALS.
Public Health for the City in Early Modern Venice.
Farnham (Surrey) - Burlington (VT), Ashgate, 2012, 338 str.

Plague Hospitals je knjižni prvenec Jane L. Stevens Crawshaw (Oxford Brookes University, VB), v središču katerega so številna razmerja med kužnimi bolnišnicami in javnim zdravjem na eni ter širšo skupnostjo zgodnjenovoveških Benetk na drugi strani. Študija je osredotočena na mesto samo in skorajda ne posega na druga območja Beneške republike, vendar pa deloma prinaša tudi komparacijo s sorodnimi institucijami v širšem evropskem okviru.

Institucija lazaretov, ki je kombinirala funkcije izolativne bolnišnice, središča za izvajanje karantene, okrevališča, pokopališča ter prostora za razkuževanje ali uničevanje okuženega blaga, je v Benetkah zaradi svojstvene lege mesta še toliko jasneje markirala prostor, katerega osrednja naloga je bila preprečitev vdora nalezljivih bolezni. Lazareti pogosto niso bili zgrajeni namensko, temveč se je zanje uporabilo obstoječe stavbe (npr. samostane, vojaške objekte,...), če so izpolnjevali pogoje prostornosti in primerne oddaljenosti od mesta (ki je nevarnost okužbe držala na varni razdalji, a je hkrati omogočala enostaven transport ljudi in blaga oz. komunikacijo z mestom; v primeru Benetk so tako lokacijo omogočali mali lagunski otočki).

Med upravnimi telesi in administrativnimi organi, vključenimi v delovanje beneških lazaretov, avtorica navaja organe – sicer ključne zlasti za varovanje gospodarskih interesov – *Provveditori al Sal, Cinque Savi sopra la mercanzia* ter nekoliko kasneje še *Provveditori alla sanità*. Na čelu lazareta sta bila – deloma po analogiji s cerkvenimi ustanovami – prior in sprva tudi priorka, pogosto zakonski par, ostalo osebje pa je tvoril pisan spekter figur (kaplan, nosači oz. pobiralci trupel – *pizzigamorti*, čolnarji za transport, gospodinjske pomočnice in negovalke, razkuževalci, zdravniki, kirurgi, brivci, zdravilke, lekarnarji, ipd.). Mnogi, zlasti tisti, katerih zdravje je bilo ob stalnem stiku z boleznijo najbolj ogroženo, so v mesto – kamor jih je običajno privabilo dobro plačilo – prišli iz drugih krajev Beneške republike le za čas epidemije.



V monografiji je večkrat poudarjeno, da je potrebno lazarete razumeti kot del sočasnega fizičnega, družbenega, političnega in ekonomskega okolja, saj so s svojim delovanjem skušali ohranjati ravnovesje med včasih navzkrižnimi cilji: zaščito zdravja prebivalstva, trgovskega gospodarstva in mestnega ugleda. Avtorica se zaveda tudi nujnosti umestitve obravnavane problematike v širši medicinskozgodovinski kontekst, čeprav se ob tem sooča z nekaterimi metodološkimi preprekami. Med drugim dostop do informacij preprečuje nezanemarljivo dejstvo, da je bilo mnogo dokumentov (zlasti statistik umrlih) po kugi namerno uničenih, tako zaradi varčevanja s prostorom (med epidemijo je namreč iz praktičnih potreb nastalo zelo veliko dokumentacije), kot tudi iz zdravstvenih razlogov. Gre tudi za tematike, o katerih je v virih mogoče najti kvečjemu drobne namige, zato sistematična analiza v več primerih ni mogoča. Avtorica kljub temu skuša dodajati žive primere iz arhivskega gradiva, ki jih vključuje v svojo naracijo sicer problemsko orientirane razprave, ki je nastala na podlagi njenega raziskovanja v arhivih v Benetkah, Padovi, Veroni in Trevisu.

Ob opazovanju funkcij novoveškega lazareta delo opozarja tudi na problematične pomenostavitve, ki se jih pripisuje sočasnim bolnišničnim ustanovam, in se gibljejo na eni strani med skrajnim razumevanjem bolnišnice v sodobnem smislu kot ustanove za zdravljenje in kot karitativne ustanove (v slovenščini to distinkcijo denimo omogoča oznaka 'špital') na drugi strani. Te ustanove so nedvomno združevale in prepletale oboje, nego in usmiljenje. Slednje je bilo močno prisotno v širšem diskurzu o kontaminacijski vlogi revežev (ki se v 17. stoletju okrepi z odklonilnim odnosom do revnih kot odgovornih za izbruh in širjenje bolezni). Profilaktični ukrepi, kakršna je bila fizična zamejitev bolnih in domnevno okuženih, so tako služili za dvojno obvladovanje družbenih skupin, ki so bile razumljene hkrati kot nevarne (zato nadzor) in ranljive (nanje je naslovljeno usmiljenje). Hkrati je purifikacija, ki je potekala v lazaretu, zajemala različne ravni; medicinsko, duhovno in fizično; institucija je namreč poleg zdravja regulirala tudi moralnost, po novoveških percepcijah pa naj bi bilo pri odpravljanju kuge ključno tudi ravnovesje med emocijama, kakršna sta strah in sočutje.

Razprava nas popelje od razmišljanja o lazaretu in njegovi podobi v družbenem diskurzu (na eni strani zunanja arhitekturna podoba lazaretov, katere rekonstrukcija je včasih težavna, na drugi pa njihova podoba v sočasnem imaginariju, kakor je razvidna iz literarnih in umetniških upodobitev,...) do nekoliko širših vprašanj, posredno vezanih na izolativne ukrepe. Pri tem avtorica v ospredje postavi posameznike in njihovo izkušanje karantene, opazuje strukture in prakse, preko katerih se je izvajala karantenska sekluzija, sprašuje se, kdo so bili ljudje v karanteni glede na družbeni status, starost, spol ter kako se umeščajo v sočasne ideje in stereotipe o žrtvah kuge. Ustavi se tudi pri dnevni rutini v kužnih bolnišnicah, bolnikih in osebju, pojasni kurativne ukrepe v kontekstu zdravljenja 'ne-naravnega' po humoralni medicinski misli in opazuje umiranje ter omogočanje 'dobre smrti' v lazaretu. Nazadnje pozornost posveti tudi zadnji fazi profilaktične procedure, vračanju v mesto (bolnišnice zapuščajo bodisi ozdravljeni bodisi preminuli; tu avtorica preučuje različne topike, od epidemične mortalitete do ponovne vzpostavitve prvotnega stanja, pa naj je šlo za družbeno reintegracijo preživelih, npr. sirot, ali za vračanje in ponovno uporabo blaga, ki je bilo deležno rigoroznih postopkov zračenja, čiščenja in odišavljanja).

Monografija je zato več kot le umestitev beneških lazaretov v zgodovinski razvoj zdravstvenih ustanov ali zgolj faktografski pregled njihovega institucionalnega ustroja in strukture, saj nanje pogleda veliko širše, in sicer z vključitvijo medicinskih topik, družbenih idej in kulturnih imaginarijev, ki so se spletli okrog stalno prisotne grožnje kuge in njenega zamejevanja.

Ob tem se lahko le še pridružimo avtoričini misli, da je preučevanje zgodovine tovrstnih ustanov pravzaprav okno, ki odpira pogled na zgodovino mesta, skupnosti, družbe in se torej ne konča za bolnišničnimi zidovi, temveč raziskovalca neizogibno popelje tudi v miselne svetove, predstave in doživljanja ljudi nekega časa.

Urška Železnik

NAVODILA AVTORJEM

1. Revija ACTA HISTRIAE objavlja **izvirne** in **pregledne** znanstvene članke s humanistično vsebino, zlasti s področja zgodovinarstva. Temeljno geografsko območje, ki ga publikacija pokriva, je Istra in mediteranska Slovenija ter vsebine, ki se na podlagi interdisciplinarnih in primerjalnih preučevanj povezujejo s sredozemskimi deželami. Uredništvo uporablja za vse članke obojestransko anonimno recenzentski postopek.
2. Sprejemamo članke v slovenskem, italijanskem, hrvaškem in angleškem jeziku. Avtorji morajo zagotoviti jezikovno neoporečnost besedil, uredništvo pa ima pravico članke dodatno jezikovno lektorirati.
3. Članki naj obsegajo do 36.000 znakov brez presledkov. Članek je mogoče oddati na e-naslov Annales@zrs.upr.si ali na elektronskem nosilcu (CD) po pošti na naslov uredništva.
Avtor ob oddaji članka zagotavlja, da članek še ni bil objavljen in se obvezuje, da ga ne bo objavil drugje.
4. Naslovna stran članka naj vsebuje naslov in podnaslov članka, ime in priimek avtorja, avtorjeve nazive in akademske naslove, ime in naslov inštitucije, kjer je zaposlen, oz. domači naslov vključno s poštno številko in naslovom elektronske pošte.
5. Članek mora vsebovati **povzetek** in **izvleček**. Izvleček je krajši (cca. 10 vrstic) od povzetka (cca. 30 vrstic).
V *izvlečku* na kratko opišemo namen, metode dela in rezultate. Izvleček naj ne vsebuje komentarjev in priporočil.
Povzetek vsebuje opis namena in metod dela ter povzame analizo oziroma interpretacijo rezultatov. V povzetku ne sme biti ničesar, česar glavno besedilo ne vsebuje.
6. Avtorji naj pod izvleček članka pripišejo ustrezne **ključne besede (5–7)**. Zaželeni so tudi **angleški (ali slovenski) prevodi** izvlečka, povzetka, ključnih besed, podnapisov k slikovnemu in tabelarnemu gradivu. V nasprotnem primeru bo za prevode poskrbelo uredništvo.
7. Zaželeno je tudi (originalno) **slikovno gradivo**, ki ga avtor posreduje v ločenih datotekah (jpeg, tiff) z najmanj 300 dpi resolucije pri želeni velikosti. Največja velikost slikovnega gradiva je 12x15 cm. Vsa potrebna dovoljenja za objavo slikovnega in arhivskega gradiva (v skladu z Zakonom o avtorski in sorodnih pravicah) priskrbi avtor sam in jih predloži uredništvu pred objavo članka. Vse slike, tabele in grafične prikaze je potrebno tudi podnasloviti in zaporedno oštevilčiti.
8. **Vsebinske opombe**, ki besedilo še podrobneje razlagajo ali pojasnjujejo, postavimo *pod črto*.

Bibliografske opombe, s čimer mislimo na citat – torej sklicevanje na točno določeni del besedila iz neke druge publikacije, sestavljajo naslednji podatki: *avtor, leto izida* in – če citiramo točno določeni del besedila – tudi navedba *strani*. Bibliografske opombe vključimo v glavno besedilo. Primer: (Pirjevec, 2007, 219) ali (Pirjevec, 2007).

Celotni bibliografski podatki citiranih in uporabljenih virov so navedeni v poglavju *Viri in literatura* (najprej navedemo vse vire, nato literaturo). Pri tem avtor navede izključno dela ter izdaje, ki jih je v članku citiral.

Popolni podatki o tem delu v poglavju Literatura pa se glasijo:

Pirjevec, J. (2007): "Trst je naš!" Boj Slovencev za morje (1848–1954). Ljubljana, Nova revija.

Če citiramo več del istega avtorja iz istega leta, poleg priimka in kratice imena napišemo še črke po abecednem vrstnem redu, tako da se navedbe med seboj razlikujejo. Primer: (Pirjevec, 2007a) in (Pirjevec, 2007b).

Bibliografska opomba je lahko tudi del vsebinske opombe in jo zapisujemo na enak način.

Posamezna dela v isti opombi ločimo s podpičjem. Primer:

(Pirjevec, 2007a; Verginella, 2008).

- 9. Pri citiranju arhivskih virov med oklepaji** navajamo kratico arhiva, kratico arhivskega fonda / signaturo, številko tehnične enote in številko arhivske enote.

Primer: (ARS-1851, 67, 1808).

V primeru, da arhivska enota ni znana, se dokument citira po naslovu v *opombi pod črto*, in sicer z navedbo kratice arhiva, kratice arhivskega fonda / signaturo, številke tehnične enote in naslova dokumenta. Primer:

ARS-1589, 1562, Zapisnik seje Okrajnega komiteja ZKS Koper, 19. 12. 1955.

Kratice razložimo v poglavju o virih na koncu članka, kjer arhivske vire navajamo po abecednem vrstnem redu. Primer:

ARS-1589 – Arhiv republike Slovenije (ARS), Centralni komite Zveze komunistov Slovenije (fond 1589).

- 10. Pri citiranju časopisnih virov** med tekstom navedemo ime časopisa, datum izdaje ter strani:

(Primorske novice, 11. 5. 2009, 26).

V primeru, da je znan tudi naslov članka, celotno bibliografsko opombo navedemo pod črto:

Primorske novice, 11. 5. 2009: Ali podjetja merijo učinkovitost?, 26.

V seznam virov in literature izpišemo ime časopisa / revije. Kraj, založnika in periodo izhajanja:

Primorske novice. Koper, Primorske novice, 1963–.

- 11. Poglavje o virih in literaturi** je obvezno. Bibliografske podatke navajamo takole:

- Opis zaključene publikacije kot celote – knjige:

Avtor (leto izida): Naslov. Kraj, Založba. Npr.:

Šelih, A., Antić, G. M., Puhar, A., Rener, T., Šuklje, R., Verginella, M., Tavčar, L. (2007): Pozabljena polovica. Portreti žensk 19. in 20. stoletja na Slovenskem. Ljubljana, Tuma - SAZU.

V zgornjem primeru, kjer je *avtorjev več kot dva*, je korekten tudi citat:

(Šelih et al., 2007)

Če navajamo določeni del iz zaključene publikacije, zgornjemu opisu dodamo še številke strani, od koder smo navedbo prevzeli.

- Opis prispevka v **zaključeni publikaciji** – npr. prispevka v zborniku:

Avtor (leto izida): Naslov prispevka. V: Avtor knjige: Naslov knjige. Kraj, Založba, strani od-do. Primer:

Žnidaršič Žagar, S. (2007): Historična perspektiva – aktualni položaj žensk na trgu dela v Republiki Sloveniji. V: Sedmak, M., Medarič, Z. (ur.): Med javnim in zasebnim. Ženske na trgu dela. Koper, Založba Annales, 11–41.

- Opis članka v **reviji**:

Avtor (leto izida): Naslov članka. Naslov revije, letnik, številka. Kraj, strani od-do. Primer:

Lazar, I. (2008): Celejski forum in njegov okras. Annales, Series historia et sociologia, 19, 2. Koper, 349–360.

- opis ustnega vira:

Informator (leto pričevanja): Ime in priimek informatorja, leto rojstva, vloga, funkcija ali položaj. Način pričevanja. Oblika in kraj nahajanja zapisa. Primer:

Žigante, A. (2008): Alojz Žigante, r. 1930, župnik v Vižinadi. Ustno pričevanje. Zvočni zapis pri avtorju.

- opis vira iz internetnih spletnih strani:

Če je mogoče, internetni vir zabeležimo enako kot članek in dodamo spletni naslov ter v oklepaju datum zadnjega pristopa na to stran:

Young, M. A. (2008): The victims movement: a confluence of forces. In: NOVA (National Organization for Victim Assistance). [Http://www.trynova.org/victiminfo/readings/VictimsMovement.pdf](http://www.trynova.org/victiminfo/readings/VictimsMovement.pdf) (15. 9. 2008).

Če avtor ni znan, navedemo nosilca spletne strani, leto objave, naslov in podnaslov besedila, spletni naslov in v oklepaju datum zadnjega pristopa na to stran. Če leto objave ni znano, damo v oklepaj leto pristopa na to stran:

UP ZRS (2009): Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče Koper. Znanstveni sestanki in konference. [Http://www.zrs-kp.si/SL/kongres.htm](http://www.zrs-kp.si/SL/kongres.htm) (2. 2. 2009).

Članki so razvrščeni po abecednem redu priimkov avtorjev ter po letu izdaje, v primeru da gre za več citatov istega / istih avtorja/-jev.

12. Kratice v besedilu moramo razrešiti v oklepaju, ko se prvič pojavijo. Članku lahko dodamo tudi seznam uporabljenih kratic.

13. Pri ocenah publikacij navedemo v naslovu prispevka avtorja publikacije, naslov, kraj, založbo, leto izida in število strani (oziroma ustrezen opis iz točke 10).

14. Prvi odtis člankov uredništvo pošlje avtorjem v **korekturo**. Avtorji so dolžni popravljeno gradivo vrniti v enem tednu. Besedilo popravljamo s korekturnimi znamenji, ki jih najdemo na koncu Slovenskega pravopisa (2001), Ljubljana, ZRC SAZU, 24–25. Širjenje obsega besedila ob korekturah ni dovoljeno. Druge korekture opravi uredništvo.

15. Za dodatna pojasnila v zvezi z objavo člankov je uredništvo na voljo.

UREDNIŠTVO

ISTRUZIONI PER GLI AUTORI

1. La rivista ACTA HISTRIAE pubblica **articoli scientifici originali e rassegne** relativi alla sfera degli studi umanistici, in particolare la storiografia. L'area geografica di base coperta dalla pubblicazione include l'Istria e la parte mediterranea della Slovenia, nonché tutti gli altri temi che si ricollegano al Mediterraneo in base a studi interdisciplinari e comparativi. Tutti gli articoli vengono recensiti. La recensione è completamente anonima.
2. La Redazione accetta articoli in lingua slovena, italiana, croata e inglese. Gli autori devono garantire l'ineccepibilità linguistica dei testi, la Redazione si riserva il diritto di una revisione linguistica.
3. Gli articoli devono essere di lunghezza non superiore alle 36.000 caratteri senza spazi. Possono venir recapitati all'indirizzo di posta elettronica Annales@zrs.upr.si oppure su supporto elettronico (CD) per posta ordinaria all'indirizzo della Redazione. L'autore garantirà l'originalità dell'articolo e si impegnerà a non pubblicarlo altrove.
4. Ogni articolo deve essere corredato da: titolo, eventuale sottotitolo, nome e cognome dell'autore, denominazione ed indirizzo dell'ente di appartenenza o, in alternativa, l'indirizzo di casa, nonché l'eventuale indirizzo di posta elettronica.
5. I contributi devono essere corredati da un **riassunto** e da una **sintesi**. Quest'ultima sarà più breve (cca. 10 righe) del riassunto (cca 30 righe).
Nella *sintesi* si descriveranno brevemente i metodi e i risultati delle ricerche e anche i motivi che le hanno determinate. La sintesi non conterrà commenti e segnalazioni.
Il *riassunto* riporterà in maniera sintetica i metodi delle ricerche, i motivi che le hanno determinate assieme all'analisi, cioè all'interpretazione, dei risultati raggiunti. Si eviterà di riportare conclusioni omesse nel testo del contributo.
6. Gli autori sono tenuti ad indicare le **(5–7) parole chiave** adeguate. Sono auspicabili anche le **traduzioni in inglese (o sloveno)** della sintesi, del riassunto, delle parole chiave, delle didascalie, delle fotografie e delle tabelle. In caso contrario, vi provvederà la Redazione.
7. L'eventuale **materiale iconografico** (originale) va preparato in formato elettronico (jpeg. / tiff) e consegnato in file separati alla definizione di 300 dpi a grandezza desiderata, purché non ecceda i 12x15 cm. Prima della pubblicazione, l'autore provvederà a fornire alla Redazione tutte le autorizzazioni richieste per la riproduzione del materiale iconografico ed archivistico (in virtù della Legge sui diritti d'autore). Tutte le immagini, tabelle e grafici dovranno essere accompagnati da didascalie e numerati in successione.

8. Le **note a piè di pagina** sono destinate essenzialmente a fini esplicativi e di contenuto. I **riferimenti bibliografici** richiamano un'altra pubblicazione (articolo). La nota bibliografica, riportata nel testo, deve contenere i seguenti dati: *cognome dell'autore, anno di pubblicazione* e, se citiamo un determinato brano del testo, anche le *pagine*. Ad es.: (Isotton, 2006, 25) oppure (Isotton, 2006).

I riferimenti bibliografici completi delle fonti vanno quindi inseriti nel capitolo Fonti e bibliografia (saranno prima indicate le fonti e poi la bibliografia). L'autore indicherà esclusivamente i lavori e le edizioni citati nell'articolo.

I dati completi sulle pubblicazioni nel capitolo Fonti e bibliografia verranno riportati in questa maniera:

Isotton, R. (2006): Crimen in itinere. Profili della disciplina del tentativo dal diritto comune alle codificazioni moderne. Napoli, Jovene.

Se si citano *più lavori dello stesso autore* pubblicati nello stesso anno accanto al cognome va aggiunta una lettera in ordine alfabetico progressivo per distinguere i vari lavori. Ad es.:

(Isotton, 2006a) e (Isotton, 2006b).

Il riferimento bibliografico può essere parte della nota a piè di pagina e va riportato nello stesso modo come sopra.

Singole opere o vari riferimenti bibliografici in una stessa nota vanno divisi dal punto e virgola. Per es.:

(Isotton, 2006; Massetto, 2005).

9. Le **fonti d'archivio** vengono citate nel testo, *tra parentesi*. Si indicherà: sigla dell'archivio - numero (oppure) sigla del fondo, numero della busta, numero del documento (non il suo titolo). Ad es.: (ASMI-SLV, 273, 7r).

Nel caso in cui un documento non fosse contraddistinto da un numero, ma solo da un titolo, la fonte d'archivio verrà citata *a piè di pagina*. In questo caso si indicherà: sigla dell'archivio - numero (oppure) sigla del fondo, numero della busta, titolo del documento. Ad es.:

ACS-CPC, 3285, Milanovich Natale. Richiesta della Prefettura di Trieste spedita al Ministero degli Interni del 15 giugno 1940.

Le sigle utilizzate verranno svolte per intero, in ordine alfabetico, nella sezione "Fonti" a fine testo. Ad es.:

ASMI-SLV – Archivio di Stato di Milano (ASMI), f. Senato Lombardo-Veneto (SLV).

10. Nel citare **fonti di giornale** nel testo andranno indicati il nome del giornale, la data di edizione e le pagine:
(Il Corriere della Sera, 18. 5. 2009, 26)
Nel caso in cui è noto anche il titolo dell'articolo, l'intera indicazione bibliografica verrà indicata *a piè di pagina*:

Il Corriere della Sera, 18. 5. 2009: Da Mestre all'Archivio segreto del Vaticano, 26. Nell'elenco Fonti e bibliografia scriviamo il nome del giornale. Il luogo di edizione, l'editore ed il periodo di pubblicazione.

Il Corriere della Sera. Milano, RCS Editoriale Quotidiani, 1876–.

11. Il capitolo **Fonti e bibliografia** è obbligatorio. I dati bibliografici vanno riportati come segue:

- Descrizione di un'opera compiuta:

autore/i (anno di edizione): Titolo. Luogo di edizione, casa editrice. Per es.:

Cozzi, G., Knapton, M., Scarabello, G. (1995): La Repubblica di Venezia nell'età moderna – dal 1517 alla fine della Repubblica. Torino, Utet.

Se *gli autori sono più di due*, la citazione è corretta anche nel modo seguente:

(Cozzi et al., 1995).

Se indichiamo una parte della pubblicazione, alla citazione vanno aggiunte le pagine di riferimento.

- Descrizione di un articolo che compare in un volume miscelaneo:

autore/i del contributo (anno di edizione): Titolo. In: autore/curatore del libro: titolo del libro. Luogo di edizione, casa editrice, pagine (da-a). Per es.:

Clemente, P. (2001): Il punto sul folklore. In: Clemente, P., Mugnaini, F. (eds.): Oltre il folklore. Roma, Carocci, 187–219.

- Descrizione di un articolo in una **pubblicazione periodica – rivista**:

autore/i (anno di edizione): Titolo del contributo. Titolo del periodico, annata, nro. del periodico. Luogo di edizione, pagine (da-a). Per es.:

Miletti, M. N. (2007): La follia nel processo. Alienisti e procedura penale nell'Italia postunitaria. Acta Histriae, 15, 1. Capodistria, 321–342.

- Descrizione di una fonte orale:

informatore (anno della testimonianza): nome e cognome dell'informatore, anno di nascita, ruolo, posizione o stato sociale. Tipo di testimonianza. Forma e luogo di trascrizione della fonte. Per es.:

Predonzan, G. (1998): Giuseppe Predonzan, a. 1923, contadino di Parenzo. Testimonianza orale. Appunti dattiloscritti dell'intervista presso l'archivio personale dell'autore.

- Descrizione di una fonte tratta da pagina internet:

Se è possibile registriamo la fonte internet come un articolo e aggiungiamo l'indirizzo della pagina web e tra parentesi la data dell'ultimo accesso:

Young, M. A. (2008): The victims movement: a confluence of forces. In: NOVA (National Organization for Victim Assistance). (15. 9. 2008). [Http://www. trynova.org/victiminfo/readings/VictimsMovement.pdf](http://www.trynova.org/victiminfo/readings/VictimsMovement.pdf)

Se l'autore non è noto, si indichi il webmaster, anno della pubblicazione, titolo ed eventuale sottotitolo del testo, indirizzo web e tra parentesi la data dell'ultimo accesso. Se l'anno di edizione non è noto si indichi tra parentesi l'anno di accesso a tale indirizzo:

UP CRS (2009): Università del Litorale, Centro di ricerche scientifiche di Capodistria. Convegni. [Http://www.zrs-kp.si/SL/kongres.htm](http://www.zrs-kp.si/SL/kongres.htm) (2. 2. 2009).

La bibliografia va compilata in ordine alfabetico secondo i cognomi degli autori ed anno di edizione, nel caso in cui ci siano più citazioni riferibili allo stesso autore.

12. Il significato delle **abbreviazioni** va spiegato, tra parentesi, appena queste si presentano nel testo. L'elenco delle abbreviazioni sarà riportato alla fine dell'articolo.
13. Per quanto riguarda le **recensioni**, nel titolo del contributo l'autore deve riportare i dati bibliografici come al punto 10, vale a dire autore, titolo, luogo di edizione, casa editrice, anno di edizione nonché il numero complessivo delle pagine dell'opera recensita.
14. Gli autori ricevono le **prime bozze** di stampa per la revisione. Le bozze corrette vanno quindi rispedite entro una settimana alla Redazione. In questa fase, i testi corretti con segni adeguati (indicazioni in merito si trovano alla fine della pubblicazione "Slovenski pravopis" (2000), Ljubljana, ZRC SAZU, 24–25, non possono essere più ampliati. La revisione delle bozze è svolta dalla Redazione.
15. La Redazione rimane a disposizione per eventuali chiarimenti.

LA REDAZIONE

INSTRUCTIONS TO AUTHORS

1. The journal ACTA HISTRIAE publishes **original** and **review** scientific articles from the sphere of humanities, historiography in particular. The basic geographic areas covered by this publication are Istria and Mediterranean Slovenia, as well as other topics related to the Mediterranean on the basis of interdisciplinary and comparative studies. All articles are reviewed. The review process is entirely anonymous.
2. The articles submitted can be written in the Slovene, Italian, Croatian or English language. The authors should ensure that their contributions meet acceptable standards of language, while the editorial board has the right to have them language edited.
3. The articles should be no longer than 36,000 characters (without spaces). They can be submitted via e-mail (Annales@zrs.upr.si) or regular mail, with the electronic data carrier (CD) sent to the address of the editorial board. Submission of the article implies that it reports original unpublished work and that it will not be published elsewhere.
4. The front page should include the title and subtitle of the article, the author's name and surname, academic titles, affiliation (institutional name and address) or home address, including post code, and e-mail address.
5. The article should contain the **summary** and the **abstract**, with the former (c. 30 lines) being longer than the latter (c. 10 lines).
The *abstract* contains a brief description of the aim of the article, methods of work and results. It should contain no comments and recommendations.
The *summary* contains the description of the aim of the article and methods of work and a brief analysis or interpretation of results. It can contain only the information that appears in the text as well.
6. Beneath the abstract, the author should supply appropriate (**5–7**) **keywords**, as well as the **English (or Slovene) translation** of the abstract, summary, keywords, and captions to figures and tables. If unprovided, the translation will be provided by the editorial board.
7. If possible, the author should also supply (original) **illustrative matter** submitted as separate files (in jpeg or tiff format) and saved at a minimum resolution of 300 dpi per size preferred, with the maximum possible publication size being 12x15 cm. Prior to publication, the author should obtain all necessary authorizations (as stipulated by the Copyright and Related Rights Act) for the publication of the illustrative and archival matter and submit them to the editorial board. All figures, tables and diagrams should be captioned and numbered.
8. **Footnotes** providing additional explanation to the text should be written at *the foot of the page*. **Bibliographic notes** – i.e. references to other articles or publications –

should contain the following data: *author, year of publication* and – when citing an extract from another text – *page*. Bibliographic notes appear in the text. E.g.: (Friedman, 1993, 153) or (Friedman, 1993).

The entire list of sources cited and referred to should be published in the section *Sources and Bibliography* (starting with sources and ending with bibliography).

The author should list only the works and editions cited or referred to in their article.

In the section on *bibliography*, citations or references should be listed as follows:

Friedman, L. (1993): Crime and Punishment in American History. New York, Basic Books.

If you are listing *several works published by the same author in the same year*, they should be differentiated by adding a lower case letter after the year for each item.

E.g.:

(Friedman, 1993a) and (Friedman, 1993b).

If the bibliographic note appears in the footnote, it should be written in the same way.

If listed in the same bibliographic note, individual works should be separated by a semi-colon. E.g.:

(Friedman, 1993; Frost, 1997).

9. When **citing archival records** *within the parenthesis* in the text, the archive acronym should be listed first, followed by the record group acronym (or signature), number of the folder, and number of the document. E.g.:

(ASMI-SLV, 273, 7r).

If the number of the document could not be specified, the record should be cited *in the footnote*, listing the archive acronym and the record group acronym (or signature), number of the folder, and document title. E.g.:

TNA-HS 4, 31, Note on Interview between Colonel Fišera and Captain Wilkinson on December 16th 1939.

The abbreviations should be explained in the section on sources in the end of the article, with the archival records arranged in an alphabetical order. E.g.:

TNA-HS 4 – The National Archives, London-Kew (TNA), fond Special Operations Executive, series Eastern Europe (HS 4).

10. If referring to **newspaper sources** in the text, you should cite the name of the newspaper, date of publication and page:

(The New York Times, 16. 5. 2009, 3)

If the title of the article is also known, the whole reference should be stated *in the footnote*:

The New York Times, 16. 5. 2009: Two Studies tie Disaster Risk to Urban Growth, 3.

In the list of sources and bibliography the name of the newspaper. Place, publisher, years of publication.

The New York Times. New York, H.J. Raymond & Co., 1857–.

11. The list of **sources and bibliography** is a mandatory part of the article. Bibliographical data should be cited as follows:

- Description of a non-serial publication – a book:

Author (year of publication): Title. Place, Publisher. E.g.:

Barth, F., Gingrich, A., Parkins, R., Silverman, S. (2005): One Discipline, Four Ways. Chicago, University of Chicago Press.

If there are *more than two authors*, you can also use et al.:

(Barth et al., 2005).

If citing an excerpt from a non-serial publication, you should also add the number of page from which the citation is taken after the year.

- Description of an article published in a **non-serial publication** – e.g. an article from a collection of papers:

Author (year of publication): Title of article. In: Author of publication: Title of publication. Place, Publisher, pages from-to. E.g.:

Rocke, M. (1998): Gender and Sexual Culture in Renaissance Italy. In: Brown, I. C., Davis, R. C. (eds.): Gender and Society in Renaissance Italy. New York, Longman, 150–170.

- Description of an article from a **serial publication**:

Author (year of publication): Title of article. Title of serial publication, yearbook, number. Place, pages from-to. E.g.:

Faroqhi, S. (1986): The Venetian Presence in the Ottoman Empire (1600–1630). The Journal of European Economic History, 15, 2. Rome, 345–384.

- Description of an oral source:

Informant (year of transmission): Name and surname of informant, year of birth, role, function or position. Manner of transmission. Form and place of data storage. E.g.:

Baf, A. (1998): Alojzij Baf, born 1930, priest in Vižinada. Oral testimony. Audio recording held by the author.

- Description of an internet source:

If possible, the internet source should be cited in the same manner as an article. What you should add is the website address and date of last access (with the latter placed within the parenthesis):

Young, M. A. (2008): The victims movement: a confluence of forces. In: NOVA (National Organization for Victim Assistance). [Http://www.trynova.org/victiminfo/readings/VictimsMovement.pdf](http://www.trynova.org/victiminfo/readings/VictimsMovement.pdf) (15. 9. 2008).

If the author is unknown, you should cite the organization that set up the website, year of publication, title and subtitle of text, website address and date of last access (with the latter placed within the parenthesis). If the year of publication is unknown, you should cite the year in which you accessed the website (within the parenthesis):

UP SRC (2009): University of Primorska, Science and Research Centre of Koper. Scientific meetings. [Http://www.zrs-kp.si/konferenca/retorika_dev/index.html](http://www.zrs-kp.si/konferenca/retorika_dev/index.html) (2. 2. 2009).

If there are more citations by the same author(s), you should list them in the alphabetical order of the authors' surnames and year of publication.

12. The **abbreviations** should *be explained* when they first appear in the *text*. *You can also add a list of their explanations at the end of the article.*
13. The title of a **review article** should contain the following data: author of the publication reviewed, title of publication, address, place, publisher, year of publication and number of pages (or the appropriate description given in Item 10).
14. The authors are sent the **first page proofs**. They should be returned to the editorial board within a week. When reading the proofs, the authors should use the correction signs listed at the end of the book Slovenski pravopis (2001), Ljubljana, ZRC SAZU, 24–25.
It is not allowed to lengthen the text during proof-reading. Second proof-reading is done by the editorial board.
15. For additional information regarding article publication contact the editorial board.

EDITORIAL BOARD

